

(1)

OPERE

DI

PIETRO METASTASIO

TOMO XV.



MANTOVA
CO' TIPI DELL' EREDE PAZZONI
MDCCGXIX.



79397

1971



TRADUZIONE

D' UN EPIGRAMMA GRECO

EPIGRAMMA GRECO

Ritrovato in una lapide sepolcrale in Napoli, e mandato all' Autore per farne la versione dall' eccellentissimo signor Conte di FIRMIAN, allora colà Ministro della Corte Cesarea, l'anno 1756.

Ἀγγελε Περσεφόνης Ἑρμῇ, τίνα τόνῃς προπέμψεις
Εἰς τὸν ἀμείδητον τέρταρον Ἀΐδεω;

Μοῖρά τις ἀεικέλιος τὸν Ἀρίστων ἤρπασ' ἀπ' αὐγῆς
Ἑπταστῇ μέσσοις ὃ ἐστὶν ὁ καὶς γενεῶν.

Λακρυχαρὴς Πλούτων, οὐ πλήρεια πάντα βροτσία
Ξοὶ νέμεται; τί τρυγᾷς ὀμφακας ἡλικίης;

TRADUZIONE

DEL DICONTRO

EPIGRAMMA

POETA

CHI, della Dea d' Averno
 Mercurio messaggier, del cieco mondo
 Chì mai conduci al mesto orror profondo?

MERCURIO

Di sett' anni Aristone,
 Dalla barbara Parca al dì rapito:
 Che in mezzo a' genitori è qui scolpito.

POETA

Ah se di ciò che nasce
 La matura vendemmia a te si serba,
 Pluto crudel! perchè la cogli acerba?

T R A D U Z I O N E

DELLA SATIRA III

DI

GIOVENALE

D. JUNII
JUVENALIS

SATYRA III

*QUAMVIS digressu veteris confusus amici,
 Laudo tamen vacuis quod sedem figere Cumis
 Destinet, atque unum civem donare Sibyllæ.
 Janua Bajarum est, et gratum litus amœni
 Secessus: ego vel Prochytam præpono Suburræ.
 Nam quid tam miserum, et tam solum vidimus, ut non
 Deterius credas horrere incendia, lapsus
 Tectorum assiduos, ac mille pericula sævæ
 Urbis, et Augusto recitantes mense Poetas!
 Sed dum tota domus rheda componitur una,
 Substitit ad veteres arcus, madidamque Capenam;
 Hic, ubi nocturnæ Numa constituebat amicæ:*

TRADUZIONE

DELLA SATIRA III

DI GIOVENALE

BENCHÈ afflitto al partir d' un vecchio amico,
 Del mio diletto Umbricio, approvo e lodo
 Che ad abitar la desolata Cuma,
 Che a far sen vada alla Sibilla il dono
 D' un nuovo cittadin. Cuma è la porta
 Che guida a Baja; amena spiaggia è Cuma,
 Atta a un grato ritiro: ed io prepongo
 Anche Procida a Roma. E in ver che mai
 Tanto infelice, abbandonato tanto
 Veder si può, che peggior mal non sia
 Temer gl' incendi, impallidir de' tetti
 All' assidue ruine, a tanti rischi
 Della città trovarsi esposto, e al folle
 Cicalar de' Poeti a' giorni estivi!

Or sopra un carro sol la casa intera
 Componean dell' amico: ed egli intanto
 Fra gli archi antichi e l' umida Capena
 Meco si trattenea. Quei luoghi (oh Dei!)
 Ove Numa solea prescriver l' ora
 De' lor congressi alla notturna Amica;

*Nunc sacri fontis nemus, et delubra locantur
 Judæis, quorum cophinus, fœnumque supellex.
 Omnis enim populo mercedem pendere jussa est
 Arbor, et ejectis mendicat sylva Camœnis.
 In vallem Ægeriæ descendimus, et speluncas
 Dissimiles veris. Quanto præstantius esset
 Numen aquæ, viridi si margine clauderet undas
 Herba, nec ingenuum violarent mar: nora tophum!
 Hic tunc Umbricius: quando artibus, inquit, honestis
 Nullus in Urbe locus, nulla emolumenta laborum?
 Res hodie minor est here quam fuit, ac eadem cras
 Deteret exiguis aliquid; proponimus illuc
 Ire, fatigatas ubi Dædalus exiit alas:
 Dum nova canities, dum prîna et recta senectus,
 Dum superest Lachesi quod torqueat, et pedibus me
 Porto meis, nullo dextram subeunte bacillo.
 Cedamus patria: vivant Arturius istic,
 Et Catulus: maneant qui nigrum in candida vertunt,
 Queis facile est ædem conducere, flumina, portus,
 Siccandam eluviem, portandum ad busta cadaver,*

Quei tempj delle Muse, e di quel sacro
Fonte l' ombrose piante ora in affitto
Dansi a Giudei, di cui l' aver consiste
In una cesta e poco fieno. Un tronco
Non sorge là, che al popolo romano
Non paghi il suo tributo; onde in esiglio
Le Muse or van dalla mendica selva.

Nella valle d' Egeria, in quelle grotte
Poco simili al ver scendemmo. Oh quanto
Più presente saria dell' acque il Nume,
Se con un verde margine chiudesse
L' erba quell' onde, e non facesse oltraggio
Al tufo natural marmo straniero!

Già che ormai non rimane all' arti oneste
(Là Umbricio incominciò) più luogo in Roma,
Nè mercede al sudor; che oggi di jeri
Più corto è il patrimonio, e questo poco
Dimani ancor si scemerà; risolvo
Andarmene colà dove le penne
Dedalo si spogliò. Finchè comincio
, Appena a incanutir, finchè non giunge
A incurvarmi l' età, finchè del mio
Stame a filar resta alla Parca, e fermo
Sopra i miei piè, senza baston, mi reggo;
La patria abbandoniam. Vivano in essa
Catulo, Arturio: vi rimangan quelli
Che il bianco in nero a trasformar son atti:
Che a tor sopra di se facili sono
Fabbriche ad innalzar, dazi a raccorre
Di porti e fiumi; a disseccar pantani;

*Et præbere caput domina venale sub hasta.
 Quondam hi cornicines, et municipalis arenæ
 Perpetui comites, notæque per oppida buccæ,
 Munera nunc edunt, et verso pollice vulgi
 Quemlibet occidunt populariter: inde reversi
 Conducunt foricas; et cur non omnia! cum sint
 Quales ex humili magna ad fastigia rerum
 Extollit, quoties voluit fortuna jocari.*

*Quid Romæ faciam! Mentiri nescio; librum,
 Si malus est, nequeo laudare et poscere: motus
 Astrorum ignoro: funus promittere patris
 Nec volo, nec possum: ranarum viscera nunquam
 Inspexi: ferre ad nuptam quæ mittit adulter,
 Quæ mandat, norint alii, me nemo ministro
 Fur erit: atque ideo nulli comes exeo, tanquam
 Mancus et extinctæ corpus non utile dextræ.*

*Quis nunc diligitur, nisi conscius, et cui fervens
 AEstuat occultis animus, semperque tacendis!
 Nil tibi se debere putat, nil conferet unquam,*

Funerali a condurre; e al caso estremo
Pronti ad abbandonar, senza ritegno,
Del lor capo venal l'arbitrio all'asta.
Costoro, un dì ne' rustici teatri
Assidui sonatori, e per le ville
Cogniti ceffi, a spese lor ci danno
Or giuochi e feste: e ad un voltar di mano
Che il volgo faccia, applauditi a morte
T' abbandonan chi vuoi. Di là tornati
(Chi il crederia!) di ripurgar cloache
Prendon l'impresa. E perchè no! se tali
La fortuna li vuol, quando per giuoco
Alcun dal fango a sommi gradi estolle.

In Roma io che farei! D' ornar inenzogne
L' arte non so: di sciocco autor le carte
Lodar non posso e dimandar: degli astri
I moti ignoro: a un dissoluto figlio
La pronta morte assicurar del padre
Nè voglio, nè potrei: viscere ancora
Di rane io non trattai: messaggi o doni
Portar del drudo alle consorti altrui
Sappia chi vuol: de' furti suoi ministro
Nessun m' avrà. Perciò vo sol, nè alcuno
Cura di me; come se monco o come,
Morta la destra, inutil corpo io fossi.

Chi gode oggi favor, se non chi a parte
È degli altrui misfatti, e chi si sente
L' alma sudar nel contener gli arcani
Che sempre ha da tacer! Di nulla crede
Esserti debitor, nulla giammai

*Participem qui te secreti fecit honesti.
 Carus erit Verri, qui Verrem tempore, quo vult,
 Accusare potest. Tanti tibi non sit opaci
 Omnis arena Tagi, quodque in mare volvitur aurum
 Ut somno careas, ponendaque præmia sumas
 Tristis, et a magno semper timearis amico.*

*Quæ nunc divitibus gens acceptissima nostris;
 Et quos præcipue fugiant, properabo fateri;
 Nec pudor obstat. Non possum ferre, Quirites,
 Græcam urbem, quamvis quota portio fœcis achææ!
 Jampridem Syrus in Tiberim defluxit Orontes,
 Et linguam et mores, et cum tibicine chordas
 Obliquas, nec non gentilia tympana secum
 Vexit, et ad Circum jussas prostare puellas.
 Ite, quibus grata est picta lupa barbara mitra.
 Rusticus ille tuus sumit trechedipna, Quirine,
 Et ceromatico fert niceteria collo.*

*Hic alta Sycione, ast hic Amydone relictæ,
 Hic Andro, ille Samo, hic Trallibus, aut Alabandis
 Exquilias, dictumque petunt a vimine collem,
 Viscera magnarum domuum, dominique futuri.*

Farà per te chi di segreto onesto
 Partecipe ti fe. Sol caro è a Verre
 Chi può sempre accusarlo. Ah mai del Tago
 Tutta l' arena o tutto l' or che scorre
 Per cento fiumi al mar, mai non ti faccia
 Perdere i sonni, accettar premi indegui,
 Non atti a farti lieto, e non ti renda
 Temuto oggetto ad un possente amico.

Qual gente a' nostri Grandi or sia più grata,
 E qual più fuggo, a publicar son pronto
 Senza arrossir. Roma io soffrir non posso
 Fatta Greca, o Romani; ancor che sia
 Poca parte di lei la feccia achea.
 (Che si mischiò col Tebro il siro Oronte,
 E favella e costumi, e flauti e cetre
 Di corde oblique, e timpani e fanciulle
 Portò con se da esporre al Circo; alfine
 Ciò m' adatto a soffrir: corra a chi piace
 Con la mitra dipinta estranea putta.)
 Ma che quel rozzo tuo, Padre Quirino,
 Duro romano abbia alla greca or vesti
 Proprie alle cene, unga alla greca il petto
 Con atletici unguenti, e al collo appesi
 Porti i segni alla greca, onde superbi
 Escon dalla palestra i vincitori;
 Confesso il ver, la sofferenza eccede.

Uno l' alta Sicione, altri lasciata
 Andro, Amidon, Tralli, Alabanda o Samo,
 Corre all' Esquilie o al Viminal, sicuro
 D' esser fra poco in qualche casa illustre

*Ingenium velox, audacia perdita, sermo
 Promptus, et Isæo torrentior; ede quid illum
 Esse putes! quemvis hominem secum attulit ad nos.
 Grammaticus, rhetor, geometres, pictor, aliptes,
 Augur, schœnobates, medicus, magus: omnia novit
 Græculus esuriens, in cœlum, jusseris, ibit.
 Ad summam non Maurus erat, nec Sarmata, nec Thrax
 Qui sumpsit pennas, mediis sed natus Athenis.*

*Horum ego non fugiam conchylia! Me prior ille
 Signabit, fultusque toro meliore recumbet
 Advectus Romam, quo pruna, et coctona, vento!
 Usque adeo nihil est, quod nostra infantia cœlum
 Hausit Aventini, bacca nutrita Sabina!
 Quid quod adulandi gens prudentissima laudat
 Sermonem indocti, faciem deformis amici;
 Et longum invalidi collum cervicibus æquat
 Herculis, Antæum procul a tellure tenentis!
 Miratur vocem angustam, qua deterius nec
 Ille sonat, quo mordetur gallina marito.*

Confidente e padron. Veloce ingegno,
Audacia disperata e pronta lingua,
Rapida più che l' oratore Iseo,
Hanno costor. Che credi tu che sia
Qualunque d' essi? È tutto. Il vuoi pittore,
Retore, stufajuol, medico, mago,
Geometra o grammatico? Il pretendi
Augure forse? o ti verrebbe in mente
Ch' ei danzi su la corda? A tutto è buono
Il tuo Greco affamato. In ciel, se il chiedi,
Ei volerà: che non fu Moro alfine
Dedalo già, nè Sarmata, nè Trace,
Ma Greco anch' esso e cittadin d' Atene.

E di costor le porpore fastose
Fuggir non deggio? E soffrirò che primo
Di me soscriva, e miglior loco a mensa
Abbia di me chi, con le prugne e i fichi
Passato il mar, fu scaricato a Roma?
E val sì poco il respirar nascendo
Il ciel dell' Aventino, e in questo suolo
Fin da' nostri prim' anni esser nutriti?
Che far dobbiam, se in adulare esperta
Quella gente è così, che il dir, l' aspetto
Sempre d' indotto o di deforme amico
Pronta è a lodar! che d' uguagliare ardisce?
Fin d' un etico il collo alla cervice
Di lui, ch' alto dal suolo Anteo sostenne?
Che una voce talor, di cui più ingrata
Alcun gallo non l' ha, quando marito
La sposa acciuffa, applaude, ammira!

Tomo XV.

*Hæc eadem licet et nobis laudare: sed illis
 Creditur. An melior cum Thaida sustinet, aut cum
 Uxorem comædus agit, vel Dorida nullo
 Cultam palliolo! Mulier nempe ipsa videtur,
 Non persona loqui.*

*.
 Nec tamen Antiochus, nec erit mirabilis illic
 Aut Stratocles, aut cum molli Demetrius Hoemo.
 Natio comæda est. Rides! Majore cachinno
 Concutitur: flet, si lacrymas asperxit amici,
 Nec dolet. Igniculum brumæ si tempore poscas,
 Accipit endromidem: si dixeris: æstuo, sudat.
 Non sumus ergo pares. Melior qui semper, et omni
 Nocte dieque potest alienum sumere vultum;
 A facie jactare manus, laudare paratus,
 Si bene ructavit, si rectum minxit amicus,
 Si trulla inverso crepitum dedit aurea fundo.
 Præterea sanctum nihil est, et ... tutum.
 Non matrona laris, non filia virgo, neque ipse
 Sponsus levis adhuc, non filius ante pudicus.
 Horum si nihil est, aulam resupinat amici.
 Scire volunt secreta domus, atque inde timeri.*

Noi pur così lodar possiam ; ma quelli
Trovan più fe. Se un istrion le parti
O di moglie o di Taide, o dell' incolta
Dori sostiene, altri ti par che meglio
Di lui non giunga a trasformarsi. E in fatti
Vera femmina appar colui che ascolti,
Non l' attor mascherato: e ognun direbbe
Che nulla a lui di femminil non manca.
E pur Stratocele, Antioco, il delicato
Emo o Demetrio, al paragon de' Greci,
Mirabil non sarebbe. È per natura
Comica la nazione: ride, se ridi,
Con più forza di te: piange, se piangi;
Nè s' affligge però: se fuoco al verno
Dimandi tu, nel pelliccion si stringe;
Se del caldo ti lagni, avvampa e suda.
Dunque non siam del pari. Ognor vantaggio
Avrà chi può sempre il sembante altrui
Notte e giorno imitar: chi può far sempre
Atti di meraviglia, e ognor si trova
Pronto a lodar qualunque sconcio e sozzo
Atto faccia l' amico. E poi qual saggia
Il libata famiglia (un dissoluto
Greco se v' entra) i puri suoi costumi
Conservar potrà mai? Massime, esempi,
Tutto in opera ei mette, onde ciascuno
E corrompa e seduca; e non rispetta
O l' innocente o la caduca etade.
Delle case a spiar studian gli arcani
Per farsi indi temer. Ma già che siamo.

*Et quoniam cæpit Græcorum mentio, transi
Gymnasia, atque audi facinus majoris abollæ,
Stoicus occidit Baream, delator amicum,
Discipulumque senex, ripa nutritus in illa,
Ad quam Gorgonei delapsa est penna caballi.*

*Non est Romano cuiquam locus hic, ubi regnat
Protopogenes aliquis, vel Diphilus, aut Erimanthus,
Qui gentis vitio, nunquam partitur amicum,
Solut habet. Nam, cum facilem stillavit in aurem
Exiguum de naturæ patriæque veneno,
Limine summoveor: perierunt tempora longi
Servitii: nusquam minor est jactura clientis.
Quod porro officium (ne nobis blandiar) aut quod
Pauperis hic meritum! si curet nocte togatus
Currere, cum Prætor lictorem impellat, et ire
Præcipitem jubeat, dudum vigilantibus orbis,
Ne prior Albinam, aut Modiam collega salutet!
Divitis hic servi claudit latus ingenuorum
Filius: alter enim quantum in legione Tribuni*

De' Greci a ragionar, scorri le scuole:
Odi a qual scelleraggine sian giunti
I più gravi fra lor. Barea innocente
Fu dal maestro suo, fu dall' amico
Accusato ed ucciso: ed era questo
Vecchio esemplar, Stoico severo, e nato
Là dove un' ala al Pegaseo si franse.

Per qualunque Roman loco non resta
Dove in credito sia qualche Erimanto,
O Difilo o Protogene, che mai
(Vizio di sua nazione) con chicchessia
Non divide l' amico, e sel conserva
Tutto per se. Sol ch' un di loro alquanto
Del suo veleno e di sua patria instilli
D' un buon uom nell' orecchio; eccomi escluso
Di quella casa: ecco gettati i lunghi
Servizi miei; che il perdere un seguace
In nessun luogo importa men che in Roma.

E poi (non ci aduliam) qual merto mai
D' un pover uom l' ufficiosa cura
Aver potrà, nel prevenir togato,
Trottando il dì; se, risvegliati appena
Quei che eredi non han, sino il Pretore
I suoi littori a rompicollo affretta,
Perchè prima di lui Modia ed Albina
Il suo collega a salutar non giunga.

Il povero qui dee, benchè d' onesto
Libero padre ci nasca, andar del ricco
Servo a sinistra: e sai perchè? Costui
Quanto ha di paga un militar Tribuno

*Accipiunt, donat Calvinæ, vel Catienæ,
 at tu,
 Cum tibi vestiti facies scorti placet, hæres,
 Et dubitas alta Chionem deducere sella.*

*Da testem Romæ tam sanctum, quam fuit hospes
 Numinis Idæi; procedat vel Numa, vel qui
 Servavit trepidam flagranti ex æde Minervam.
 Protinus ad censum, de moribus ultima fiet
 Quæstio: quot pascit servos, quot possidet agri
 Jugera, quam multa magnaue paropside cænat!
 Quantum quisque sua nummorum servat in arca,
 Tantum habet et fidei: jures licet et Samothracum,
 Et nostrorum aras, contemnere fulmina pauper
 Creditur, atque Deos, Diis ignoscentibus ipsis.*

*Quid, quod materiam præbet, causasque jocorum
 Omnibus hic idem, si fæda et scissa lacerna,
 Si toga sordidula est, et rupta calceus alter
 Pelle patet; vel si consuto vulnere crassum,
 Atque recens linum ostendit non una cicatrix!
 Nil habet infelix paupertas durius in se,*

Dà a Calvina e Cazienna, onde ei ne sia
Cortesemente accolto: e tu, meschino,
Se il volto mai di pubblica fanciulla,
Acconcia alquanto, al gusto tuo s'adatta;
Dubitando t'arresti, e irresoluto
Una Chione non osi a far che scenda
Dall'alta sedia ove s'espone in mostra.

Produci in Roma un testimonio, e sia
Santo così, qual della madre Idea
L'ospite fu: sia Numa pur, sia quello
Per cui salvata Pallade tremante
Fu dal tempio che ardea; sarà la prima
Su le ricchezze sue, l'ultima inchiesta
Su i costumi sarà. *Quanti nutrisce
Servi costui! Quanto terren possiede!
Con quale a mensa argenteria si tratta!*
Quanto ha ciascun di capitale in cassa,
Tanto credito ottien. Giuri su l'are
De' nostri pur, de' samotraci Dei,
Credesi ognor che il povero si rida
De' fulmini del cielo, e che gl'istessi
Nomi facciano i sordi a' suoi spergiuri.

Il pover uom sempre agli scherzi altrui
Dà materia e cagione; o se macchiato
E lacero ha il mantello, o se sporchetta
È la sua toga, o se una scarpa a sorte
Se gli sdruci da un canto, o se di qualche
Ferita sua mal ricucita il nuovo
E grosso fil le cicatrici accusa.

Non ha la povertà miseria alcuna

*Quam quod ridiculos homines facit. Exeat, inquit,
 Si pudor est, et de pulvino surgat equestri,
 Cujus res legi non sufficit, et sedèant hic
 Lenorum pueri quocunque in fornice nati.
 Illic plaudat nitidi præconis filius inter
 Pinnirapi cultos juvenes, juvenesque lanistæ:
 Sic libitum vano, qui nos distinxit, Othoni.*

*Quis gener hic placuit censu minor, atque puellæ
 Sarcinulis impar! Quis pauper scribitur hæres!
 Quando in consilio est Ædilibus! Agmine facto,
 Debuerant olim tenues nigrasse Quirites.*

*Haud facile emergunt, quorum virtutibus obstat
 Res angusta domi. Sed Romæ durior illis
 Conatus. Magno hospitium miserabile, magno
 Servorum ventres, et frugi cœnula magno.
 Fictilibus cœnare pudet, quod turpe negavit
 Translatus subito ad Marsos, mensamque Sabellam,
 Contentusque illic veneto, duroque cucullo.*

Pars magna Italicæ est, si verum admittimus, in qua

Più acerba in se che delle risa altrui
Render gli uomini oggetto. *Esca*, ti senti
Gridar d' intorno, e dallo scanno equestre
Sorga, se v' è rossor, chi non possiede
Quanto impone la legge; e in questo loco
D' un agiato ruffian siedano i figli
Nati in qualunque chiasso; i figli quindi
Di splendido trombetta, e d' ogni razza
Di gladiator; quindi a far plauso i colti
Vengan giovani alunni: il folle Ottone,
Che in gradi ci ordinò, così decise.

Chi mai genero qui d' avere ha scelto
Limitato così che mal risponda
Della sposa al corredo! Erede mai
Un povero è lasciato! o fra gli Edili
Ne siede uno a consiglio! Ah che i mendici
Romani avrian dovuto, uniti insieme,
Da gran tempo cercarsi un altro nido.

Per tutto è dura impresa alzar la fronte
Allor che fa la povertà contrasto
Alle virtù di altrui; ma sforzo in Roma
Bisogna anche maggiore. Assai qui costa
Un alloggio meschino, assai de' servi
Il ventre qui, la parca cena assai.
Qui disonor si stima usar di terra
Semplici vasi a mensa: e pur sì vile
Non lo stimò chi trasportato a' Marsi
Ed al vitto Sabin, colà d' un duro,
Rozzo gabban si ritrovò contento.

V' è pur d' Italia una gran parte in cui

*Nemo togam sumit nisi mortuus. Ipsa dierum
 Festorum herboso colitur si quando theatro
 Majestas; tandemque redit ad pulpita notum
 Exodium, cum personæ pallentis hiatum
 In gremio matris formidat rusticus infans;
 Æquales habitus illic, similesque videbis
 Orchestram et populum: clari velamen honoris,
 Sufficiunt tunicæ summis Ædilibus albæ.
 Hic ultra vires habitus nitor: hic aliquid plus
 Quam satis est, interdum aliena sumitur arca.
 Commune id vitium est: hic vivimus ambitiosa
 Paupertate omnes. Quid te moror! Omnia Romæ
 Cum pretio. Quid das, ut Cossum aliquando salutes,
 Ut te respiciat clauso Vejento labello!
 Ille metit barbam, crinem hic deponit amati:
 Plena domus libis venalibus: accipe et istud
 Fermentum tibi habe: præstare tributa clientes
 Cogimur, et cultis augere peculia servis.*

*Quis timet, aut timuit gelida Præneste ruinam,
 Aut positis nemorosa inter jura Volsiniis, aut
 Simplicibus Gabiis, aut proni Tiburis arce!*

Niun, se non morto, usa la toga: e quando
Con maestà si solennizza ancora
In erboso teatro un dì festivo;
Quando l' attesa alfin torna in iscena
Cognita farsa, ed alla madre in grembo
Lo squallor delle maschere, e l'enormi
Bocche paventa il fanciullin selvaggio;
Là vestito si vede (o in nobil loco
Sieda o in plebeo) d' abito egual ciascuno;
E di lor dignità fregio che basta
È un giubbon rilevato ai sommi Edili.
Qui lo splendor degli abiti trascende
E le forze e il bisogno; e si ricorre
Spesso alla borsa altrui: comun difetto
È la fastosa povertà . . . Ma tanto
Trattenersi a che pro! Venale in Roma
In somma è tutto. A conseguir che ammesso
Sii di Cosso al saluto, o che Vejento
D' un guardo suo senza parlar t' onori,
Quanto costa, lo sai. La prima barba
Chi taglia al favorito; e chi la prima
Recisa chioma appende al tempio: intanto
La casa di costui s' empie e ridonda
Di doni ch' ei rivende; e siam costretti
A nostre spese ad impinguare (oh inghiotti
Ancor questa, se puoi, pillola amara)
I patrimoni ai colti servi altrui.

Chi mal temè, chi può temer ruine
Su la fredda Preneste, o fra i selvosi
Gioghi là di Bolsena, ai rozzi Gabi,

*Nos urbem colinus tenui tibicine fultam ,
 Magna parte sui: nam sic labentibus obstat
 Villicus , et veteris rimæ contextit hiatum ,
 Securos pendente jubet dormire ruina.
 Vivendum est illic , ubi nulla incendia , nulli
 Nocte metus. Jam poscit aquam , jam frivola transfert
 Ucalegon ; tabulata tibi jam tertia fumant ;
 Tu nescis. Nam , si gradibus trepidatur ab imis ,
 Ultimus ardebit , quem tegula sola tuetur
 A pluvia , molles ubi reddunt ova columbæ.*

*Lectus erat Codro Procula minor , urceoli sex
 Ornamentum abaci: nec non et parvulus infra
 Cantharus , et recubans sub eodem marmore Chiron:
 Jamque vetus Græcos servabat cista libellos ,
 Et divina Opici rodebant carmina mures.
 Nil habuit Codrus: quis enim negat ! Et tamen illud
 Perdidit infelix totum nihil: ultimus autem
 Aerumnæ cumulus , quod nudum , et frustra rogantem
 Nemo cibo , nemo hospitio tectoque juvabit.*

In Tivoli scoscresa! Una cittade

Abitiam noi, di cui gran parte a forza

Di puntelli sta su; che in questa guisa

Alle cadenti fabbriche vetuste

Fa riparo il fattor: va rappezzando

Le fesse aperte mura, e vuol che ad onta

D' un rischio sì vicin si dorma in pace.

Là viver dèssi, ove a temer non hai

Subiti incendi e strepiti improvvisi

Sul più bel della notte. *Acqua*, tremando,

Acqua, già gridà il tuo vicin; trasporta

Già in fretta i cenci suoi: già il terzo piano

Fuma sotto e nol sai; che, se dal basso

Il terror cominciò, l' ultimo che arde

Fia quel cui dalla pioggia il tetto copre;

Ove a formar van le colombe il nido,

Le ricchezze di Codro erano un letto

Scarso a Procula ancor, non più che sei

Orciuoli, d' una tavola ornamento,

Un picciol nappo ed un Chiron giacente

Sotto l' istesso marmo: alcuni avea

Greci libretti in una cesta, e quella

Era frusta così che già rodea

Più d' un topo idiota i sacri carmi.

Nulla avea Codro, è ver, ma l' infelice

Perdè tutto quel nulla; e il colmo poi

De' suoi mali sarà che nudo indarno

Implorerà mercè; nessun d' alloggio,

Nessun di vitto, o di coperto almeno

Nessun l' assisterà. Quando ruini

*Si magna Asturi cecidit domus; horrida mater,
 Pullati proceres, differt vadimonia Prætor:
 Tunc gentium casus urbis, tunc odinus ignem.
 Ardet adhuc, et jam occurrit qui marmora donet,
 Conferat impensas. Hic nuda et candida signa;
 Hic aliquid præclarum Euphranoris et Polycleti;
 Phæcasianorum vetera ornamenta Deorum;
 Hic libros dabit, et forulos, mediamque Minervam;
 Hic modium argenti: meliora, ac plura reponit
 Persicus orborum lautissimus, et merito jam
 Suspectus, tanquam ipse suas incenderit ædes.*

*Si potes avelli Circensibus, optima Soræ,
 Aut Fabrateriæ domus, aut Frusinone paratur,
 Quanti nunc tenebras unum conducis in annum.
 Hortulus hic, puteusque brevis, nec reste movendus,
 In tenues plantas facili diffunditur haustu.
 Vive bidentis amans, et culti villicus horti,*

L' ampio albergo d' Astùro : eccoti incolte
 Comparir le matrone; eccoti a bruno
 Vestiti i Grandi : i suoi giudizi allora
 Differisce il Pretore ; allor compiante
 Son le ruine, e si detesta il foco.
 Dura l' incendio ; e già di marmi accorre
 Chi vuol far dono e conferir le spese.
 Un bianchi e nudi simulacri, un altro
 D' Eufranore offerisce o Policleto
 Qualche opra illustre, antico fregio ai tempi
 De' greci Dei : chi dona i libri, e dona
 Gli armari insieme e la Minerva, usata
 Fra quegli il mezzo ad occupar : d' argento
 Chi un modio recherà. Persico in fatti,
 Il più ricco fra quei, cui non provvede
 La natura d' eredi, assai migliori
 Delle perdute, e in maggior copia assai
 Cose raccolse ; onde a ragion si teme.
 Che a bello studio ei la sua casa ardesse.

Se di sveltarti hai cuor dalle festive
 Radunanze del Circo, una si compra
 Ottima casa in Fabraterno, in Sora
 O in Frosinon, non più di quel ch' ogni anno
 Per le tenebre qui paghi d' affitto.
 Là un orticel con breve pozzo avrai,
 Donde senza usar fune e senza stento
 Attinger l' acqua, e le novelle piante
 Irrigarne potrai. Prendi diletto
 A maneggiar bidenti, a render colto
 Quel tuo terren, a poter indi a cento

*Unde epulum possis centum dare Pythagoræis.
Est aliquid, quocunque loco, quocunque recessu,
Unius sese dominam fecisse lacertæ.*

*Plurimus hic æger, moritur vigilando; sed illum
Languorem peperit cibus imperfectus, et hærens
Ardenti stomacho. Nam quæ meritoria somnum
Admittunt! Magnis opibus dormitur in urbe.
Inde caput morbi: rhedarum transitus arcto
Vicorum inflexu, et stantis convicia mandræ
Eripiunt somnum Druso, vitulisque marinis.*

*Si vocat officium, turba cedente, vehetur
Dives, et ingenti curret super ora Liburno,
Atque obiter leget, aut scribet, vel dormiet intus:
Namque facit somnum clausa lectica fenestra.
Ange tamen veniet; nobis præperantibus obstat
Unda prior; magno populus premit agmine lumbos
Qui sequitur: ferit hic cubito, ferit assere duro
Alter. At hic tignum capiti incutit, ille metretam
Pinguia crura luto; planta mox undique magna
Calcor, et in digito clavus mihi militis hæret.*

Nonne vides quanto celebretur sportula fumo!

Pitagorei dare un hanchetto. È assai,
In qualunque del mondo angolo ignoto,
Il poter dir, questa lucerta è mia.

Oh quanti inferman qui! quanti agli Elisi
Van per troppo vegliar! Crudo s'arresta
Su lo stomaco ardente il cibo, e strani
Morbi cagiona. E a chi dormir permette
Il frastuono fabbrile? Il sonno in Roma
Caro si compra; e quindi il mal. De' cocchi
Il continuo passar per le ritorte
Angustissime vie: l'ingiurie usate
Con le bestie restie farian l'istesso
Druso vegliar, non che un vitel marino.

Se il dimanda un affar, da' gran Liburni,
Fra la turba che cede, alto portato
Il ricco correrà. Legge ei frattanto,
O scrive o dorme a suo piacer: che al sonno
Della chiusa lettiga il buio invita.
E pure ei ci previen. Fa impaccio a noi,
Benchè il passo affrettiamo, un'onda a fronte
Di popolo che vien; d'altro che siegue
Una calca alle spalle. Un'asse quindi,
Quinci un gomito m'urta: ora una stanga
Mi dan sul capo, ora un baril di fango
Sino al ginocchio intriso, ove mi volgo
Un gran piè mi calpesta; alfin mi sento
Un chiodo militar fitto in un dito.

Dalle soglie de' Grandi osservi poi
Quanto flusso e riflusso, e qual si stenda
Nebbia di fumo allor che vassi a gara

34 JUVENALIS SAT. III

*Centum convivæ: sequitur sua quemque culina.
 Corbulo vix ferret tot vasa ingentia, tot res
 Impositas capiti, quas recto vertice portat
 Servulus infelix, et cursu ventilat ignem.
 Scinduntur tunicæ sartæ: modo longa coruscat
 Sarraco veniente abies, atque altera pinum
 Plaustra vehunt, nutant alte, populoque minantur.
 Nam si procubuit, qui saxa ligustica portat
 Axis, et eversum fudit super agmina montem;
 Quid superest de corporibus! Quis membra, quis ossa
 Invenit! Obtritum vulgi perit omne calaver,
 More animæ. Domus interea secunda patellas
 Jam lavat et buccafoculum excitat, et sonat unctis
 Strigilibus, et pleno componit linthea gutto.
 Hæc inter pueros varie properantur: at ille
 Jam sedet in ripa, tetrumque novitius horret
 Porthmea, nec sperat cænosi gurgitis alnum
 Infelix, nec habet, quem porrigat, ore trientem.*

Delle vivande al dispensar? Son cento
I concorrenti, e la seguace ha seco
Sua cucina ciascun. Corbolo appena
Potria sul capo e sì gran vasi e tante
Cose portar, quante un meschin ne porta
Servo infelice a collo teso, e corre
Per mantener con agitarlo il foco.
In sì variq tumulto or vanno in brani
Le ricucite vesti: or si paventa
Sul plaustro qua lo smisurato abete,
Che sen vien tremolando; or là si teme
Sopra un carro quel pin che su la plebe
Passa crollando e di cader minaccia.
Ma se avvien che si franga un' asse onusta
Di ligustici marmi e tutto un monte
Sul popolo rovesci; oh allor gli avanzi
Cercami di color! Le membra e l'ossa
Chi trovarne potrà? La spoglia intera
D' ogni estinto plebeo, d' un soffio in guisa,
Stritolata svanì. Tranquilla intanto
E desta il foco; e rigoverna i piatti
Già la famiglia: i necessari al bagno
Unti fa risonar ferrei stromenti,
Atti a terger le membra; i vasi colma:
Gli asciugatoj ripiega; e in varia guisa
S' affretta ognun. Ma già di Stige in riva
Sta quel meschin: già del nocchier funesto
Si raccapriccia al nuovo ceffo: ed oltre
La fangosa palude andar non spera
Su la barca fatal; che fra le labbra

*Respice nunc alia, ac diversa pericula noctis.
 Quod spatium tectis sublimibus, unde cerebrum
 Testa ferit, quoties rimosa, et curta fenestris
 Vasa cadunt, quanto percussus pondere signent,
 Et lædant silicem. Possis ignavus haberi,
 Et subiti casus improvidus, ad cœnam si
 Intestatus eas. Adeo tot fata, quot illa.
 Nocte patent vigiles, te prætereunte, fenestræ.
 Ergo optes, votumque feras miserabile tecum,
 Ut sint contentæ patulas effundere pelves.*

*Ebrius ac petulans, qui nullum forte cecidit,
 Dat pœnas, noctem patitur lugentis amicum
 Pelidæ, cubat in faciem, mox deinde supinus.
 Ergo non aliter poterit dormire! quibusdam
 Somnum rixa facit: sed quamvis improbus annis,
 Atque mero fervens, cavet hunc, quem coceina læna
 Vitari jubet, et comitum longissimus ordo:
 Multum præterea flammarum, atque ahenea lampas.
 Me, quem luna solet deducere, vel breve lumen
 Candelæ, cujus dispenso, et tempero filum,*

Il vil prezzo non ha del suo tragitto.

Ai vari rischi, onde la notte abbonda,
Rifletti alfin: l' enorme spazio osserva
De' detti eccelsi e di quant' alto il capo
Venga un coccio a colpir: con quanto peso,
Qualor dalle finestre avvien che cada,
Un monco vaso e fesso, o segni o spezzi
Le selci istesse: onde passar potrai
Per uom mal cauto e che non ben prevede
I repentini casi, altrove a cena
Se intestato ten vai: che tante morti
Pendon sul capo tuo, quante in quell' ora
Vegliano al tuo passar finestre aperte.
E andrai fra te quest' infelice voto
Porgendo al ciel, che qualche conca immonda
Sol di lassù ti si rovesci addosso.

Se pien di vino un rompicollo il muso
Pria d' alcun non pestò, verso non trova
Onde dormir: su l' inquiete piume
Si volge or prono ed or supino; ei passa
La notte che passò l' afflitto Achille
Quando perdè l' amico; e andar gli è d' uopo
Con qualche rissa a conciliarsi il sonno.
Pur da costui, di gioventù, di vino
Quantunque caldo, insulto alcun non teme
Chi di porpora cinto, in mezzo a lungo
Ordine di seguaci, e al chiaro lume
Di numerose fiamme in bronzo accolte
Si fa sgombrar le vie. Me, cui la luna
Suol esser guida, o un lumicin ch' io stesso

*Contemnit. Miserae cognosce procemia rixæ,
 Si rixa est, ubi tu pulsas, ego vapulo tantum.
 Stat contra, starique jubet, parere necesse est:
 Nam quid agas, cum te furiosus cogat, et idem
 Fortior! Unde venis! exclamat: cujus aceto,
 Cujus conche tumes! Quis tecum sectile porrum
 Sutor, et elixi vervecis labra comedit!
 Nil mihi respondes! Aut dic, aut accipe calcem.
 Ede ubi consistas! In qua te quæro proseuoha!
 Dicere si tentes aliquid, tacitusve recedas,
 Tantumdem est: feriunt pariter: vadimonia deinde
 Irati faciunt: libertas pauperis hæc est.
 Pulsatus rogat, et pugnâ concisus adorat,
 Ut liceat paucis cum dentibus inde reverti.*

*Nec tamen hoc tantum metuas: nam qui spoliât te
 Non deerit, clausis domibus, postquam omnis ubique
 Fixa catenatæ siluit compago tabernæ.
 Interdum et ferro subitus grassator agit rem,
 Armato quoties tutæ custode tenentur
 Et Pomptina palus et Gallinaria pinus.
 Sic inde huc omnes tanquam ad vivaria currunt,
 Qua fornace graves, qua non incude catenæ!*

Tempero di mia mano, a scherno ei prende.
Ma della zuffa sfortunata ascolta
Il proemio qual sia: se zuffa è questa
Ove ei percote, e il sol percosso io sono.
Tì si para dinanzi; innanzi a lui
T' impon che resti, ed ubbidir conviene.
E che altro far, quando ti sforza un pazzo
Più robusto di te! *Di dove vieni!*
(Grida insolente) *chi d' aceto e fava,*
Chi ti gonfiò! Qual ciabattin col muso
Di castren lesso e porro trito ha fatta
Gozzoviglia con te! Nulla rispondi!
Parla o t' affibbio un calcio. Ov' è, palesa,
Di tua dimora il loco: in qual poss' io
Sinagoga cercarti! O parli o taccia,
Lo stesso ti varrà: menan costoro
Sempre le mani, e al giudice sdegnati
T' accusan poi. Così libero in Roma
È il pover uom. Garontolato e pesto
Prega, s' umilia; e molto fa, se ottiene
Di ritornar con qualche dente a casa.

Nè questo solo hai da temer; che quando
Tutti gli usci son chiusi e che per tutto
Tace sbarrata ogni bottega, è pronto
Già chi ti spogli: e un assassin talora
Tì spaccia in un balen. Custodi armati
Le Pontine paludi e le foreste
Guardan di Cuma: onde di là fra noi
Corrono alla pastura. In qual fucina,
Su quale incude ad apprestar catene

*Maximus in vinclis ferri modus, ut timeas, ne
 Vomer deficiat, ne marræ et sarcula desint.
 Felices proavorum atavos felicia dicas
 Sæcula, quæ quondam sub regibus atque tribunis
 Viderunt uno contentam carcere Romam.*

*His alias poteram, et plures subnectere causas:
 Sed jumenta vocant, et sol inclinat: eundum est.
 Nam mihi commota jamdudum mulio virga
 Innuat: ergo vale nostri memor, et quoties te
 Roma tuo refici properantem reddet Aquino;
 Me quoque ad Elvinam Cererem, vestramq. Dianam
 Convelle a Cumis. Satyrarum ego, ni pudet illas.
 Adjutor gelidos veniam caligatus in agros.*

FINIS.

Non si stancano i fabbri? È tanto il ferro
Rivolto in uso tal, che ormai potrebbe
Alle marre, alle zappe ed agli aratri
Dubitarsi che manchi. O fortunati
Avi degli avi nostri! o età felici
Allor che sotto i Re, sotto i Tribuni
Era un carcere sol soverchio a Roma!

Ben altre a queste accumular ragioni,
E in gran copia io potrei; ma intolleranti
M' affrettano i giumenti: il sol declina
Verso l' occaso; e il mulattier fa cenno
Agitando la verga. Addio. Convieni
Ch' io parta alfin. Di me sovvenienti; e sempre
Che, cercando ristoro, al tuo da Roma
Torni diletto Aquin, me dell' Elvina
Cerere all' are ed alla tua Dīana
Da Cunia appella. In su que' campi algenti
In foggia militar verrò calzato;
E alle Satire tue prestar la mia
Potrò (se non la sdegni) opra adiutrice.

FIN E.



SATIRA VI
DEL LIBRO SECONDO
DI
Q. ORAZIO FLACCO

Q.

HORATII FLACCI

SATYRA VI

LIBRI II

*H*oc erat in votis: modus agri non ita magnus,
 Hortus ubi, et tecto vicinus jugis aquæ fons,
 Et paullum silvæ super his foret. Auctius atque
 Dii melius fecere: bene est. Nihil amplius oro,
 Maja nate, nisi ut propria hæc mihi munera faxis.
 Si neque majorem feci ratione mala rem;
 Nec sum facturus vitio culpave minorem,
 Si veneror stultus nihil horum: o si angulus ille
 Proximus accedat, qui nunc denormat agellum;
 O si urnam argenti fors quæ mihi monstret, ut illi,
 Thesauro invento, qui mercenarius agrum
 Illum ipsum mercatus aravit, dives amico
 Hercule, si quod adest, gratum juvat: hac prece te oro;

SATIRA VI

DEL LIBRO SECONDO

D I

Q. ORAZIO FLACCO

QUESTO è quel ch'io bramava: un poderetto,
 Che un orto avesse, un po' di selva, un rio,
 Che sorgesse perenne accanto al tetto.

Han superato i Numi il voto mio.

Altro or non manca al mio piaeer verace,
 Altrò, o figlio di Maja, or non desio;

Se non che questi doni, onde al ciel piace
 Di farmi lieto, in modo tal sian miei,
 Ch'io goder me li possa in santa pace.

Ah dunque tu se con acquisti rei
 Sai che la roba io non accrebbi, e sai
 Che pronto a scialacuarla io non sarei;

Se tai sciocche preghiere io non formai:
Al resto; ah potess' io pur quel cantone;
Che il mio campo deforma, aggiunger mai!

Un tesoro ah trovassi, a paragone
Di colui che, mercè d' Ercole amico,
Quel campo in cui serviva arò padrone:

46 HORATII SAT. VI LIB. II

*Pingue pecus domino facias, et cetera, præter
 Ingenium: utque soles, custos mihi maximus adsis.
 Ergo ubi me in montes et in arcem ex urbe removi,
 Quid prius illustrem Satyris Musaque pedestri!
 Nec mala me ambitio perdit, nec plumbeus auster,
 Autumnusque gravis, Libitinæ quæstius acerbæ.
 Matutine pater, seu Iane libentius audis,
 Unde homines operum primos vitæque labores
 Instituunt, sic Dīs placitum, tu carminis esto
 Principium. Romæ sponsorem me rapis: eja,
 Ne prior officio quisquam respondeat, urge:
 Sive aquilo radit terras, seu bruma nivalem
 Interiore diem gyro trahit, ire necesse est.
 Postmodo, quod mi obsit, clare certumque locuto,
 Luctandum in turba: facienda injuria tardis.*

Se grato io son, senza mentir s' io dico
D'esser contento, ah fa che ognor ritrovi
Il grande in te mio protettore antico!

Ingrassami il terren, la greggia, i bovi,
Onde tutto il signor, fuor che l'ingegno
(Questo sol non vorrei), pingue si trovi.

Oè, poichè sciolto ogni civil ritegno,
Ricovro a' monti, ove tranquille l'ore.
Trarre in sicuro e nulla ambir disegno:

Ove l'austro non piomba, ove il timore
Non v'è d'autunno, all'atra Dea lucroso,
A cui paga tributò ognun che muore;

Qual far uso miglior del mio riposo,
Che satire comporre, e l'umil canto
Al superbo antepor carme fastoso!

Questa sia la mia cura: e tuo frattanto,
Giano, padre del giorno, o qual più vuoi
Nome ascoltar, sia del principio il vanto.

Alcun non v'è che incominciar fra noi
Impresa, opra o fatica abbia ardimento
(Legge è del ciel) senza gli auspici tuoi.

Spinto da te mallevador divento
Se in Roma io son; che al primo albor, t'affretta,
Alcun ti preverrà, gridar ti sento.

Rada i campi aquilon, via più ristretta
La perversa stagion prescriva al sole;
Convien ch'io sorga e che in cammin mi metta.

Poi detto in limpidissime parole
Ciò che un dì nuocerammi; a far ritorno
Calcar calcato, e ricalcar si vuole.

48 HORATII SAT. VI. LIB. II

Quid vis, insane, et quas res agis ! Improbis urget
 Iratis precibus. Tu pulses omne quod obstat,
 Ad Mæcenatem meynori si mente recurras.
 Hoc juvat et melli est, non mentiar. At simul atras
 Ventum est Esquilias, aliena negotia centum
 Per caput, et circa saliunt latus. Ante secundam
 Roscius orabat sibi adesses ad puteal cras.
 De re communi scribæ magna atque nova te
 Orabant hodie meminisses, Quinte, reverti.
 Imprimat his cura Mæcenas signa tabellis.
 Dixeris, experiar: si vis, potes, addit et instat.
 Septimus octavo propior jam fugerit annus,
 Ex quo Mæcenas me cæpit habere suorum
 In numero; duntaxat ad hoc, quem tollere rheda
 Vellet, iter faciens; et cui concedere nugas
 Hoc genus: hora quota est! Thrax est Gallina Syro par
 Matutina parum cautos jam frigora mordent:
 Et quæ rimosa bene deponuntur in aure.

Deggio i tardi insultar: più d' uno scorno
 Deggio soffrir: mentre la turba infesta
 Coro mi fa d' imprecazioni intorno.

*Che vuol costui! Che impertinenza è questa!
 Urterebbe quel pazzo in checchessia,
 Quando il suo Mecenate ha per la testa.*

Tale accusa è per me dolce armonia,
 Confesso il ver: ma su l' Esquilie appena
 Faccio pensier di terminar la via;

Che la sventura ad inciampar mi mena
 In altri guai; poichè colà m' assale
 D' altrui faccende una molesta piena.

*Roscio diman t' aspetta al tribunale:
 T' aspettan oggi i tuoi colleghi uniti
 Per nuova e gran premura a tutti eguale.*

*Ottiemini tu che di sigil muniti
 Da Mecenate sian questi miei fogli:
 Vagli a dir, proverò: quì son le liti.*

Mecenate il farà, sol che tu vogli:
 Replica, insiste e mi si attacca in guisa,
 Che impossibil mi par ch' io più mi sbrogli.

Non è l' ottava messe ancor recisa,
 Ch' ei suo mi fe; ma per avermi solo
 Seco talor, se viaggjar s' avvisa.

Per chiedere a qual segno è l' oriuolo:
 Se il Trace o il Siro è gladiator più dotto:
 Per dir: *Già buon su l' alba è il ferrajuolo.*

In somma per avere a chi far motto
 Di tratto in tratto, e a chi fidar tai cose,
 Che possano fidarsi a un sacco rotto.

*Per totum hoc tempus, subjectior in diem et horam
 Invidiæ. Noster ludos spectaverit una,
 Luserit in campo, Fortunæ filius, omnes.
 Frigidus a rostris manat per compita rumor;
 Quicumque obuius est; ne consulit. Obone (nam te
 Scire, Deos quoniam propius contingis, oportet)
 Num quid de Dacis audisti! Nil equidem. Ut tu
 Semper eris derisor. At omnes Dii exagitent me,
 Si quidquam. Quid! militibus promissa Triquetra
 Prædia Cæsar, an est Itala tellure daturus!
 Jurantem me scire nihil mirantur, ut unum
 Scilicet egregii mortalem, atque silenti.
 Perditur hæc inter misero lux, non sine votis.
 O rus, quando ego te aspiciam! Quandoque licebit,
 Nunc veterum libris, nunc somno et inertibus horis
 Ducere sollicitæ jucunda oblivio vitæ!
 O quando faba Pythagoræ cognata, simulque
 Uincta satis pingui ponentur oluscula lardo!*

Materia a cento lingue invidiose
 Quindi son io. *Di Mecenate a lato*
Jeri i giuochi a mirar costui si pose!
Oggi con Mecenate in campo è stato!
Chi tale ha mai felicità sentita!
Costui della fortuna in grembo è nato.

Corra per la città di piazza uscita
 Infausta nuova; io son da mille oppresso;
 Mi chiede ognun se ho qualche cosa udita.
De' Daci che si sa! Giunse alcun messo
Funesto a noi! Tu dei saperlo, amico,
Tu che stai sempre a' nostri Numi appresso.

Nulla io ne so. Questo tuo vizio antico
Lasciar non vuoi di corbellar la gente.
Ch' io possa arrovellar se il ver non dico.
Almen saprai se qui d' Augusto è mente
Che il pronnesso terren si assegni, o pure
Se in Sicilia a' soldati ei lo consente.

S' io giuro che mi son tai cose oscure,
 Passo per uom d' altissimo segreto,
 Che un giorno ammireran l' età future.

Agitato frattanto ed inquieto
 Il dì consumo: e mille volte, o caro
 Rustico albergo mio! fra me ripeto.

Quando trovar negli ozi tuoi riparo!
 Quando or col sonno, or fra l' antiche carte
 Della vita addolcir potrò l' amaro!

Le aguate di Pitagora e senz' arte
 Fave apprestate, ah quando, e le condite
 Erbe io godrò che l' orticel comparte!

*O noctes cænæque Deum, quibus ipse, meique
Ante Larem proprium vescor, vernasque procaces
Pasco libatis dapibus. Prout cuique libido est,
Siccatur inæquales calices conviva, solutus
Legibus insanis: seu quis capit acria fortis
Pocula, seu modicis humescit lætius. Ergo
Sermo oritur, non de villis domibusve alienis,
Nec male, necne Lepos saltet; sed quod magis ad nos
Pertinet, et nescire malum est, agitur: utrumne
Divitiis homines, an sint virtute beati:
Quidve ad amicitias, usus rectumve trahat nos!
Et quæ sit natura boni, summumque quid ejus!
Cervius hæc inter vicinus garrit aniles
Ex re fabellas. Nam si quis laudat Arelli
Sollicitas ignarus opes, sic incipit: Olim*

Oh liete notti! oh cene saporite!

Ove al mio fuoco e co' compagni amati

Passo, a gara de' Numi, ore gradite!

Ove de' servi da' miei servi nati

Dispenso io stesso al petulante gregge

Gl' istessi già da me cibi gustati!

Là non è sottoposta a pazza legge

La nostra sete, e a suo piacer ciascuno

L' angusto nappo o il calicione elegge.

Maligni conti in su l' aver d' alcuno

Là non si fanno; e al ballerin famoso

Volger non degna un sol pensier veruno.

Ma si tratta di ciò che più dannoso

Ignorato sarebbe, e che più giova

L' umano a regular corso dubbioso.

Se il vero ben nella virtù si trova,

O nell' aver: se l' utile o l' onesto

Sia la cagion che all' amistà ci muova.

Che sia quel vero ben: qual sia di questo

L' ultimo grado. E Cervio, un mio vicino

Sempre a narrar qualche novella è presto.

Tali dalla sua nonna ogni bambino

Ne ascolta, è ver; ma così ben le adatta

Che non esce però mai di cammino.

Se, verbi grazia, qualche testa matta

D' Arellio esalta i miseri tesori,

Una subito ei n' ha di questa fatta:

Fra i sorci, di campagna abitatori,

Un già ne fu che conoscenza avea

D' un sorcio cittadino e de' migliori.

54 HORATII SAT. VI LIB. II

*Rusticus urbanum murem mus paupere fertur
 Accepisse cavo, veterem vetus hospes amicum;
 Asper et attentus quæsitis, ut tamen arctum
 Solveret hospitii animum. Quid multa! neque illi
 Sepositi ciceris, nec longæ invidit avenæ:
 Aridum et ore ferens acinum, semesaque lardi
 Frusta dedit, cupiens varia fastidia cæna
 Vincere, tangentis male singula dente superbo:
 Cum pater ipse domus palca porrectus in horna
 Esset ador, loliumque, dapis meliora relinquens.
 Tandem urbanus ad hunc: Quid te juvat, inquit, amice,
 Prærupti nemoris patientem vivere dorso!
 Vis tu homines urbemque feris præponere silvis!
 Carpe viam, mihi crede, comes: terrestria quando
 Mortales animas vivunt sortita, neque ulla est
 Aut magno aut parvo lethi fuga. Quo, bone, circa,
 Dum licet, in rebus jucundis vive beatus:
 Vive memor quam sis ævi brevis. Hæc ubi dicta*

Era fatto all' antica , e in ver tenea
Tropo conto del suo ; ma pur la mano
Slargar talvolta in compagnia sapea.

E in fatti un dì che per un caso strano
Il cittadino a visitar lo venne ,
Non si può dir quanto mostrossi umano.

Nell' angusta sua cava ei lo ritenne
Ospite ufficioso , ed un banchetto
Pronto imbandì , quanto potea , solenne.

E vena ed uva secca e cece eletto ,
E di lardo gli arreca in su la mensa ,
Benchè già mezzo roso , alcun pezzetto.

Dassi in somma a vuotar la sua dispensa ,
Che di colui le svogliatezze altere
Vincer co' vari cibi almeno ei pensa.

Da buon padron di casa egli a giacere
Stassi a disagio , e malamente cœna
Per lasciar tutto il meglio al forestiere.

*Ma perchè vuoi così vivere in pena
(Proruppe alfine il cittadin) di queste
Selvose balze in su l' alpestre schiena !*

*Eh più saggio anteponi alle foreste
Gli uomini , le città ; e mio consorte
Volgi le spalle al tuo soggiorno agreste.*

*Già che in terra di tutto arbitra è morte ;
Morte di ciò che nasce involatrice ,
Nè del picciolo il grande ha miglior sorte :*

*Credimi : fin che puoi , vivi felice :
Del presente a goder pensa ; e sovvenienti
Che i tuoi brevi allungar giorni non lice.*

*Agrestem pepulere; domo levis exilit. Inde
 Ambo propositum peragunt iter; urbis aventes
 Mœnia nocturni subrepere. Jamque tenebat
 Nox medium cœli spatium, cum ponit uterque
 In locuplete domo vestigia: rubro ubi cocco,
 Tincta super lectos canderet vestis eburnos,
 Multaque de magna superessent fercula cœna,
 Quæ procul extractis inerant hesternæ canistris.
 Ergo ubi purpurea porrectum in veste locavit
 Agrestem, veluti succinctus cursitat hospes,
 Continuatque dapes, nec non vernaliter ipsis
 Fungitur officiis, prælambens omne quod affert.
 Ille cubans gaudet mutata sorte, bonisque
 Rebus agit lætum convivam: cum subito ingens
 Valvarum strepitus lectis excussit utrumque.*

Spinto da' filosofici argomenti,
 Dalla buca il villan balza leggiro:
 E quindi insieme al lor viaggio intenti,
 Affrettando si van per l' aer nero:
 Che in città di trovarsi han gran premura
 Pria che l' alba s' affacci all' emisfero.

Era a mezzo del ciel la notte oscura
 Allor che i due compagni il piè fermaro
 D' un ricco albergo in fra l' eccelse mura.

De' letti eburnei e d' artificio raro
 In grana risplendean tinte più volte
 Le vesti là, di viva fiamma al paro.

E quel che più lor piacque, ivi eran molte
 Reliquie in un canton della passata
 Superba cena in più canestri accolte.

Grato il buon cittadino al camerata,
 Qui fra gli ostri a giacer prima l' esorta,
 Poscia in lieta sembianza e affaccendata,

Quasi snello valletto in veste corta,
 E muta le vivande, e come tale
 Non lascia d' assaggiar quanto trasporta.

Sdraiato sovra un morbido guanciale
 Esulta quel, ch' altro si vede avanti
 Che la rustica sua mensa frugale.

Quando strider sui cardini sonanti
 Ecco un uscio improvviso, e i due meschini
 Precipitando al suol saltan tremanti.

I miseri non san chi s' avvicini:
 E il timor cresce al rimbombar che fanno
 I latrati de' vigili mastini.

58 HORATII SAT. VI LIB. II

*Currere per totum pavidæ conclavæ, magisque
Exanimes trepidare, simul domus alta molossis
Personuit canibus. Tum rusticus: Haud mihi vita
Est opus hac, ait; et valeas. Me silva cavusque
Tutus ab insidiis tenui solabitur ervo.*

FINIS.

Corrono sbalorditi, urtansi e vanno
Or da questo fuggendo, or da quel lato:
Nè, cessato il romor, cessò l'affanno.

Quando il villan potè raccorre il fiato,
Disse: *Tante grandezze io non desio:*
Alla buca ritorno, al bosco usato,
A' miei legumi, alla mia pace: addio.

FINE.



I N V I T O

A C E N A

D' ORAZIO A TORQUATO

Q.

HORATII FLACCI

EPISTOLA V LIBRI I

*S*I potes archaïcis conviva recumbere lectis,
 Nec modica cænare times olus omne patella,
 Supremo te sole domi, Torquate, manebo.
 Vina bibes iterum Tauro diffusa, palustres
 Inter Minturnas Sinuessanumque Petrinum.
 Sin melius quid habes, arcesse; vel imperium fer.
 Jamdudum splendet focus, et tibi munda suppellex.
 Mitte leves spes et certamina divitiarum,
 Et Moschi causam. Cras nato Cæsare festus
 Dat veniam, somnumque diès. Impune licebit
 Æstivam sermone benigno tendere noctem.

I N V I T O

A CENA

D' ORAZIO A TORQUATO

~~~~~

**S**E a mensa di giacer soffri in un letto  
 D' antica foggia, nè cenar ti duole  
 Meco alla buona, al tramontar del sole  
 Oggi, o Torquato, in mia magion t' aspetto.

Berrai d' un vin colto l' autunno istesso  
 Ch' ebbe Tauro il secondo Consolato:  
 Frutto ed onor di quel terren beato  
 Che a Minturno e Petrin s' innalza appresso.

S' altro hai di meglio, a te mi chiama; o accetta  
 Pronto l' invito. Arde già il fuoco e tutta  
 Per te già netta, e d' ogni arredo instrutta  
 Il bramato la casa ospite affretta.

Le speranze ond' hai l' alma ognor sospesa,  
 Le gare d' arricchir mandane in bando:  
 Nè beccarti il cervello oggi pensando  
 Della causa di Mosco alla difesa.

Diman Cesare nasce: e la festiva  
 Giornata ai sonnacchiosi ozio consente;  
 Onde potrem scherzando impunemente  
 Lieti allungar la breye notte estiva.

Quo mihi fortunam, si non conceditur uti!  
 Parcus ob hæredis curam, niniumque severus  
 Assidet insano. Potare et spargere flores  
 Incipiam; patiarque vel inconsultus haberi.  
 Quid non ebrietas designat! operta recludit;  
 Spes jubet esse ratas: in prælia trudit inermem,  
 Sollicitis animis onus eximit: addocet artes.  
 Fæcundi calices quem non fecere disertum?  
 Contracta quem non in paupertate solutum!  
 Hæc ego procurare et idôneus imperor, et non  
 Invitus: ne turpe toral, ne sordida mappa  
 Corruget nares: ne non et cantharus et lanx  
 Ostendat tibi te: ne fidos inter amicos  
 Sit qui dicta foras eliminet: ut coeat par,  
 Jungaturque pari. Brutum tibi Septimiumque,  
 Et nisi cæna prior, potiorque puella Sabinum

Le ricchezze a che pro, se al mio non deuno  
Uso servir! Chi sè dimagra avaro  
Per gli eredi impinguar, va messo al paro  
D' un uom che affatto abbia perduto il senno.

Io vo', per non cadere in simil vizio,  
Darmi a ber largamente e sparger fiori:  
Nè mi cal se poi credono i Censori  
Che a me Bacco alterato abbia il giudizio.

Qual fa l' estro Leneo cosa che degna  
Non sia di lode! Il ver palesa: affida  
La dubbia speme: al vil fra l' armi è guida:  
Fa leggiero ogni affanno: ogni arte insegna.

Chi fra' colmi bicchieri un gran rivale  
Non par che sia dell' Orator d' Arpino!  
V' è povertà che per virtù del vino  
Gioconda non diventi e liberale!

Il mio mestiere, e a cui son pronto ed atto,  
È il procurar che non ti dia nel naso  
Sozza coltre o salvietta: e in ogni vaso  
Che tu possa specchiarti e in ogni piatto.

Gran cura aver che non vi sia fra noi  
Che sparga fuor de' fidi amici i detti;  
E siano i convitati in guisa eletti,  
Che si trovi ciascun co' pari suoi.

Vien perciò Bruto, vien Settimio e viene  
Sabino ancor, se altrove non l' appella  
Un precedente invito, o qualche Bella  
Più potente di noi se nol trattiene.

*Tomo XV.*

66 HORATII EPIST. V LIB. I

*Detinet, assumam. Locus est et pluribus umbris:  
Sed nimis arcta premunt olidæ convivia capræ,  
Tu quotus esse velis, rescribe: et rebus omissis  
Atria servantem postico falle clientem.*

FINIS.

V' è luogo ancor per più d' un tuo seguace,  
Se n' è da te la compagnia bramata;  
Ma sai che troppo folta una brigata  
Quel caprigno 'cagiona odor che spiace.

Pur con quanti verrai scrivi in risposta:  
Lascia in casa ogni affar che ti tormenti;  
E per l' uscio minor sfuggi i clienti  
Che sogliono in cortil starti alla posta.

FINE.





**RISPOSTA**  
**A D O R A Z I O**



# RISPOSTA

## A D O R A Z I O

**O**n mia ne' dì ridenti  
 Già fida scorta, ed ora  
 Degli stanchi miei di cura gradita,  
 Venosino Cantor; sei tu? t' ascolto!  
 O l' industrie piuttosto  
 Mio rispettoso amore emula al vero  
 Or l' immagine tua finge al pensiero!  
 Ah no. Quei nuovi armoniosi accenti,  
 Con cui meco presente oggi ragioni,  
 Non ponno esser che tuoi. D' un sì vivace  
 Splendido colorir, d' un sì fecondo,  
 Sublime immaginar, d' una sì ardita  
 Felicità sicura  
 Altro mortal non arricchì natura.  
 Sei tu, sei tu. Questa è la voce istessa  
 Che solea sul frondoso  
 Tuo Lucretile un giorno  
 Lieto adunarti intorno  
 Delle amene pendici  
 Le Oreadi abitatrici: è quella, è quella

Con cui l' aure invaghir d' un' elce all' ombra  
Spesso t' udi la tua Blandusia, e spesso,  
Allor che il suon ne intese,  
Le cadenti fra i sassi onde sospese.  
Sei tu, sei tu: tutte le antiche io trovo  
Note sembianze in te. Sol ciò che invano  
Ti cerco in volto è il tuo rigor primiero.  
Dove è mai quel severo,  
Magistral sopracciglio, onde la penna  
Già di man mi facesti  
Tante volte cader! Tu così parco  
Approvator, de' più felici ingegni  
Tu rigido censor, come or divieni  
Sì largo lodator! Del folle orgoglio,  
Da cui l' ardente incauta età difesi,  
Vorresti mai per giuoco or questa mia  
Più fredda e meno audace  
Età contaminar! No; sì maligno  
Piacer te non seduce. Assai più bella  
Di tua nuova favella  
È la nobil cagion. L' altrui ti sforza  
Meco a cangiar costume  
Generosa amistà: quella che gode,  
Di tue norme a tenor, ne' suoi diletti  
A scemare i difetti,  
I pregi ad ingrandir: che ben palesa  
Qual sia l' alma in cui nacque; e in me produce  
Un di pena e piacer confuso eccesso.  
Grato nel tempo istesso  
Del benigno favor che a me consente

Si amabil Protettrice,  
N' esulto possessor: ma di sue lodi  
Involontario usurpator m' affanno;  
E fra i rimorsi miei  
Meco arrossisco e mi consolo in lei.

F I N E.



DELL'

# ARTE POETICA

EPISTOLA

DI

Q. ORAZIO FLACCO

A' PISONI

DE  
**ARTE POETICA**  
 EPISTOLA  
 Q.  
**HORATII FLACCI**  
**AD PISONES**

---

**H**UMANO capiti cervicem pictor equinam  
 Jungere si velit, et varias inducere plumas,  
 Undique collatis membris, ut turpiter atrum  
 Desinat in piscem mulier formosa superne;  
 Spectatum admissi risum teneatis, amici!  
 Credite, Pisones, isti tabulæ fore librum  
 Persimilem, cujus, velut ægri somnia, vanæ  
 Fingentur species: ut nec pes, nec caput uni







## ARTE POLICIA

EPISTOLARIES

10

**BARZIO FLACCIO**

PISO 140

[illegible]

**Value Added and Innovation**



103101  
NAC

DELL'  
ARTE POETICA

EPISTOLA (\*)

DI

Q. ORAZIO FLACCO

A' PISONI (s)

SE ad un pittor venisse mai talento  
D' innestar, per capriccio, a capo umano  
Cavallina cervice, e varie penne  
Adattar procurasse a membra insieme  
Quinci e quindi accozzate, onde una vaga  
Donzelletta al di sopra, in sozzo pesce  
Facesse terminar; ditemi: ammessi  
A spettacolo tal, sapreste, amici,  
Le risa trattener! Simile appunto  
Giudicate, o Pisoni, a tal pittura  
Libro di vane e stravaganti idee,  
Come sogni d' inferno, in cui nè capo

(\*) Vedi Note nel fine.

*Reddatur formæ. Pictoribus atque Poetis  
 Quidlibet audendi semper fuit æqua potestas.  
 Scimus, et hanc veniam petimusq. damusq. vicissim.  
 Sed non ut placidis coeant immitia, non ut  
 Serpentes avibus gementur, tigribus agni.*

*Inceptis gravibus plerumque et magna professis  
 Purpureus, late qui splendeat, unus et alter  
 Assuitur pannus, cum lucus et ara Dianæ,  
 Et properantis aquæ per amœnos ambitus agros,  
 Aut flumen Rhenum, aut pluvius describitur arcus.  
 Sed nunc non erat his locus: et fortasse cupressum  
 Scis simulare; quid hoc, si fractis enatat exspes  
 Navibus, cære dato qui pingitur! Amphora cæpit  
 Institui, currente rota, cur urceus exit!  
 Denique sit quodvis simplex dumtaxat et unum.*

*Maxima pars vatum (pater, et juvenes patre digni)  
 Decipimur specie recti: brevis esse laboro,  
 Obscurus fio: sectantem levia nervi.  
 Deficiunt animique: professus grandia turget:  
 Serpit humi tutus nimium, timidusque procellæ:*

Può trovarsi, nè piè che ad una sola  
 Forma convenga. Egual poter ( direte )  
 Di tentar checchessia sempre fu dato  
 Al poeta, al pittor. Lo so. Concedo  
 Questa licenza, ed a vicenda anch' io  
 La dimando per me ; ma non in guisa  
 Che sia però col placido il feroce  
 D' unir permesso, ed accoppiar si possa  
 I serpenti agli augei, le tigri all' agne.

Taluno ordisce opre sublimi e spesso  
 Per vana pompa alla sua tela appunta  
 Di porpora un ritaglio ; il bosco e l' ara  
 Descrivendo or di Cintia, or la piovosa  
 Iride e il Reno, or per campagne amene  
 Il serpeggiar di frettoloso rio.  
 Ma qui non era il sito lor. Saprai  
 Forse un cipresso anche imitar: che giova,  
 Se franto il pin, se disperato, a nuoto  
 Esce del mar chi ti pagò per farsi  
 Pinger da te? Fu incominciata un' urna;  
 Come, al girar della volubil ruota,  
 Vien poi fuori un orciuol? Che che si faccia,  
 Tutto in somma esser dee semplice ed uno.

Suol per lo più l' immagine del buono  
 ( Padre e di padre tal figli ben degni )  
 Noi poeti ingannar. Breve esser voglio,  
 Divengo oscuro. A chi nettezza affetta  
 Manca nervo ed ardir. Confio si rende  
 Chi grande esser desia. Rade il terreno  
 Chi troppo cauto ogni procella evita;

*Qui variare cupit rem prodigialiter unam,  
 Delphinum sylvis appingit, fluctibus aprum.  
 In vitium ducit culpæ fuga, si caret arte.*

*Aemilium circa ludum faber unus et unguis  
 Exprimet, et molles imitabitur ære capillos:  
 Infelix operis summa, quia ponere totum  
 Nesciet: hunc ego me, si quid componere curem,  
 Non magis esse vclim, quam pravo vivere naso,  
 Spectandum nigris oculis, nigroque capillo.*

*Sumite materiam vestris, qui scribitis, æquam  
 Viribus, et versate diu, quid ferre recusent,  
 Quid valeant humeri. Cui lecta potenter erit res  
 Nec facundia deseret hunc, nec lucidus ordo.  
 Ordinis hæc virtus erit, et Venus (aut ego fallor)  
 Ut jam nunc dicat; jam nunc debentia dici  
 Pleraque differat, et præsens in tempus omittat:  
 Hoc amet, hoc spernat promissi carminis auctor.  
 In verbis etiam tenuis, cautusque serendis,  
 Dixeris egregie, notum si callida verbum*



Chi a variar mirabilmente un' opra  
 Attende sol, pingè delfini in bosco,  
 Cinghiali in mar. Che in altro error conduce  
 La fuga d' un error priva dell' arte.

Quel, d' Emilio colà presso la scuola,  
 Artista dozzinal l' unghie in metallo  
 T' esprimerà: fia d' imitar capace  
 Un molle crin: sempre infelice poi  
 Nella somma dell' opra; il tutto insieme  
 Perchè accordar non sa. Per me, se avessi  
 Qualche cosa a compor, tanto vorrei  
 Esser colui, quanto uno sconcio naso  
 Trovarmi in faccia; ed esser poi distinto  
 Per gli occhi neri e per le nere chiome.

Materia, a cui sien vostre forze eguali,  
 Eleggete o scrittori, ed a qual peso  
 Sien atti o no gli omeri vostri, in mente  
 Lungo tempo volgete. A chi l' impresa  
 Col poter misurò, facondia mai  
 O lucido al bisogno ordin non manca.  
 La grazia poi dell' ordine e il valore,  
 A parer mio, consiste in ciò, che sappia  
 Il destro autor sul cominciar dell' opra  
 Di tutto ciò che dovrà dir, qual parte  
 Subito esporre, e quale in altro tempo  
 Differir sia vantaggio; in che si possa  
 Più compiacer; che trascurar convenga.

L' uso e il dispor delle parole esige  
 Gentilezza e cautela. Allor sarai  
 Egregio parlator, quando le voci

*Tomo XV.*

Reddiderit junctura novum. Si forte necesse est  
 Indiciis monstrare recentibus abdita rerum,  
 Fingere cinctutis non exaudita Cethegis  
 Continget, dabiturque licentia sumpta prudenter.  
 Et nova, fictaque nuper habebunt verba fidem, si  
 Græco fonte cadant, parce detorta. Quid autem  
 Cæcilio, Plautoque dabit Romanus, ademptum  
 Virgilio, Varioque! Ego cur, acquirere pauca  
 Si possum, iuvideor! Cum lingua Catonis et Enni  
 Sermonem patrium ditaverit, et nova rerum  
 Nomina protulerit! Licuit, semperque licebit,  
 Signatum præsentem nota procudere nomen.  
 Ut sylvæ foliis pronos mutantur in annos,  
 Prima cadunt; ita verborum vetus interit ætas,  
 Et juvenum ritu florent modo nata, vigentque  
 Debemur morti nos, nostraque: sive receptus  
 Terra Neptunus classes aquilonibus arcet,  
 Regis opus; sterilisve diu palus, aptaque remis

Note ad ognun, mercè la cura industrie  
 Che in collocarle avrai, nuove parranno.

Se poi fia d' uopo con recenti segni  
 Nuove cose indicar, ben tai formarne  
 Ti occorrerà, che non udiro innanzi  
 I succinti Cetegi: e fia permessa  
 La modesta licenza: e, se prudente  
 Trar le saprai dalle sorgenti argive,  
 Ancor novelle immaginate appena  
 Credito acquisteran. Che alfine a Vario  
 Ed a Maron come ardiran l' istesso  
 I Romani ritor, che fu da loro  
 Dato a Plauto e a Cecilio? Ed io, se posso  
 Lieve acquisto sperar, perchè invidiarne  
 A me l' onor? se la natia favella  
 Di voci ignote allora Ennio già tanto  
 E Catone arricchì! Stampar parole  
 Su l' impronta corrente è sempre stato  
 Lecito e lo sarà. Come, cadute  
 Le prime foglie al declinar dell' anno,  
 Si rinnovau le selve, in simil guisa  
 Inveechian pur le antiche voci, e in altre  
 Nate pur ora il florido s' infonde  
 Vigor di gioventù. Dobbiamo a morte  
 Ciò ch' è nostro e noi stessi. Accolto in seno  
 Della terra Nettun, le navi armate,  
 Opra real! sottraga a' venti: il grave  
 S' avvezzi a tollerar vomere ignoto  
 Quella che fu gran tempo abile ai remi,  
 Steril palude, or le città vicine

*Vicinas urbes alit, et grave sentit aratrum;  
 Seu cursum mutavit iniquum frugibus amnis,  
 Doctus iter melius. Mortalia facta peribunt,  
 Nedum sermonum stet honos et gratia vivax.  
 Multa renâscentur quæ jam cecidere, cadentque  
 Quæ nunc sunt in honore vocabula, si volet usus;  
 Quem penes arbitrium est et jus et norma loquendi.*

*Res gestæ regumque, ducumque, et tristia bella,  
 Quo scribi possent numero monstravit Homerus.  
 Versibus impariter junctis querimonia primum,  
 Post etiam inclusa est voti sententia compos.  
 Quis tamen exiguos elegos emisit auctor,  
 Grammatici certant, et adhuc sub judice lis est.  
 Archilocum proprio rabies armavit iambo.  
 Hunc socci cepere pedem, grandesque cothurni  
 Alternis aptum sermonibus, et populares  
 Vincentem strepitus, et natum rebus agendis.  
 Musa dedit fidibus divos, puerosque Deorum,  
 Et pugilem victorem, et equum certamine primum  
 Et juvenum curas, et libera vina referre:  
 Descriptas servare vices, operumque colores  
 Cur ego si nequeo, ignoroque, poeta salutor!  
 Cur nescire, pudens prave, quam discere malo!  
 Versibus exponi tragicis res comicâ non vult:*

Atta a nutrir: muti il suo corso, apprenda  
 Quel funesto alle messi, altero fiume  
 Miglior cammin: son opere mortali,  
 Perir dovranno; non che la grazia e il pregio  
 Delle parole eternamente viva.

Rinasceran molte già spente, e molte  
 Or gradite cadran, se l'uso il vuole,  
 Arbitro del parlar, giudice e norma.

Quale a narrar l'orride guerre e l'opre  
 De' gran Duci e de' Re metro s'adatti,  
 Omero dimostrò. Prima il dolore  
 Ne' versi impari alternamente uniti,  
 Poi s'esprime il piacer. Ma chi del corto,  
 Verso elegiaco è il primo autor, fra loro  
 Contendono i Grammatici; e indecisa  
 La lite è ancor. Fu dalla rabbia armato  
 Archiloco del jambo: e questo i socchi  
 E i coturni usurpar; perchè all'alterno  
 Discorso acconcio, il popolar tumulto  
 Vince sonoro, per l'azione è nato.  
 Euterpe il rammentar gli Dei, gli Eroi,  
 L'Atleta vincitor, l'insigne al corso  
 Eleo destriero, i giovanili affetti,  
 Il licor di Lico diede alla lira.  
 L'esposte norme ove osservar non sappia,  
 Nè dare all'opre i lor colori, il nome  
 Perchè avrò di poetà? E per qual rea  
 Stolta vergogna io d'ignorar piuttosto  
 Che d'imparar ciò che fa d'uopo eleggo?  
 Non con tragico stile espor si vuole

*Indignatur item privatis, ac prope socco  
 Dignis carminibus narrari cœna Thyestæ.  
 Singula quæque locum teneant sortita decenter.  
 Interdum tamen et vocem comœdia tollit,  
 Iratusque Chremes tumido delitigat ore:  
 Et tragicus plerumque dolet sermone pedestri.  
 Telephus et Peleus, cum pauper et exul, uterque  
 Projicit ampullas et sesquipedalia verba,  
 Si curat cor spectantis tetigisse querela.  
 Non satis est pulchra esse poemata: dulcia sunt,  
 Et quocunque volent, animum auditoris agunto,  
 Ut ridentibus arrident, ita fletibus adflect  
 Humani vultus: si vis me fletu, dolendum est  
 Primum ipsi tibi: tunc tua me infortuna lædent,  
 Telephe, vel Peleu: male si mandata loqueris,  
 Aut dormitabo, aut ridebo. Tristia mœstum  
 Vultum verba decent: iratum, plena minarum:  
 Ludentem, lasciva: severum, seria dictu.  
 Format enim natura prius nos intus ad omnem  
 Fortunarum habitum: juvat, aut impellit ad iram,  
 Aut ad humum mœrore gravi deducit, et angit;  
 Post effert animi motus interprete lingua,*

Un comico soggetto; e la privata  
 Mal sopportan del socco unil favella  
 Le cene Tiestee. Qual si conviene  
 Abbia tutto il suo luogo. Alza la voce  
 Pur la commedia alcuna volta, e d'ira  
 Gonfio Cremete in alto stil garrisce;  
 Qual sovente all'opposto in stil dimesso  
 Il tragico si duol. Mendico, errante  
 E Telefo e Peleo tutte rigetta  
 Le ampollose figure e le sonanti  
 Magnifiche parole, al cor se brama  
 Che giungan di chi l'ode i suoi lamenti.  
 Che lo splendido stil pregio bastante  
 D'un poema non è, senza quel dolce  
 Incanto seduttor che il core altrui  
 In mille affetti a suo piacer trasporta.  
 L'uman sembiante imitator s'adatta  
 Al pianto, al riso altrui. Se vuoi ch'io pianga,  
 Piangi tu primo, e dal tuo duol trafitto  
 Eccomi allor. Ma le commesse parti  
 Se male esprimi, o Telefo, o Peleo,  
 M'inviti al sonno e mi commovi al riso.  
 Or così meste voci al volto afflitto,  
 Minacciose all'irato, austere al grave,  
 Scherzevoli al festivo unir conviene.  
 Che a sentir la natura atti ci rende  
 Pria nell'interno ogni diverso affetto,  
 Degli eventi a tenor: col duol ne affanna;  
 N'agita con lo sdegno; e poi dell'alma  
 Per l'interprete lingua i moti accusa.

*Si dicentis erunt fortunis absona dicta,  
Romani tollent equites peditesque cachinnum.*

*Intererit multum Divus ne loquatur, an Heros,  
Maturusne senex, an adhuc florente juventa  
Fervidus, an matrona potens, an sedula nutrix,  
Mercator ne vagus, cultor ne virentis agelli,  
Colchus, an Assyrius, Thebis nutritus, an Argis.*

*Aut famam sequere, aut sibi convenientia finge,  
Scriptor. Honoratum si forte reponis Achillem;  
Impiger, iracundus, inexorabilis, acer;  
Jura neget sibi nata, nihil non arroget armis.  
Sit Medea ferox invictaque: flebilis Ino:  
Perfidus Ixion: Io vaga: tristis Orestes.  
Si quid inexpertum scenæ committis, et audes  
Personam formare novam; servetur ad imum  
Qualis ab incepto processerit, et sibi constet.  
Difficile est proprie communia dicere: tuque  
Rectius Iliacum carmen deducis in actus,  
Quam si proferres ignota indictaque primus.*



E se allo stato di chi parla i detti  
Non son concordi, andran le risa in Roma  
E nobili e plebee sino alle stelle.

Perciò non poco importerà se un Nume  
È chi parla, o un Eroe; s' uom già maturo,  
Se nel fior dell' età giovane ardente;  
Se nobil donna, se nutrice attenta,  
Mercatante o villan, Pontico o Assiro,  
Se in Tebe fu, se fu nutrito in Argo.

O la comune opinion seconda,  
O cose in ogni parte a se concordi  
Fingi, o scrittor. Se de' tuoi carmi a sorte  
Vuoi far soggetto il celebrato Achille;  
Pronto, iracondo, inesorabil, fero,  
Leggi non soffra, e sua ragion sian l' armi.  
D' umanità senso non abbia, e sia  
Inflessibil Medea: sempre di fede  
Mancatore Issione; Io vagabonda;  
Ino piangente; e tormentato Oreste.

Se cosa poi non più tentata innanzi  
Avventuri alle scene, e un nuovo ardisci  
Carattere inventar, sino all' estremo  
Conservar si dovrà sempre a se stesso,  
Qual da principio ei si mostrò, conforme.  
Il trar primiero degli umani eventi  
Dal tesoro comun materia, e darle  
Propria forma ed acconcia, è dura impresa:  
Se distingui perciò l' Iliade in atti,  
Corri rischio minor che ignote cose,  
Nè dette pria se vuoi produrre. E quella

*Publica materies privati juris erit, si  
 Nec circa vilem patulumque moraberis orbem :  
 Nec verbum verbo curabis reddere fidus  
 Interpres : nec desilies imitator in arctum ,  
 Unde pedem proferre pudor vetet, aut operis lex.*

*Nec sic incipies, ut scriptor cyclicus olim :  
 Fortunam Priami cantabo, et nobile bellum.  
 Quid dignum tanto feret hic promissor hiatus !  
 Parturient montes : nascetur ridiculus mus.  
 Quanto rectius hic, qui nil molitur inepte !  
 Dic mihi, Musa, virum, captæ post tempora Trojæ,  
 Qui mores hominum multorum vidit, et urbes.  
 Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem  
 Cogitat, ut speciosa dehinc miracula promat,  
 Antiphaten, Scyllamque, et cum Cyclope Charybdis.  
 Nec reditum Diomedis ab interitu Meleagri,  
 Nec gemino bellum trojanum orditur ab ovo.  
 Semper ad eventum festinat, et in medias res,  
 Non secus ac notas, auditorem rapit: et quæ*

Materia istessa che per altri è resa  
 Pubblica già, di tua ragion privata  
 Diventerà; purchè vilmente al noto  
 Giro del primo autor tu non rimanghi;  
 Purchè nol renda, interprete fedele,  
 Di parola in parola, o in qualche angustia  
 Non t' inoltri imitando, onde non possi  
 Uscir senza vergogna, o senza alcuno  
 De' precetti tradir del tuo poema.

Non cominciar così, come già fece  
 Quel narrator di lunghe storie in versi:  
*Tutti di Priamo i fortunosi eventi,*  
*La nobil guerra io canterò ... Qual mai*  
 A sì larghe promesse opera eguale  
 Darà costui! Partoriranno i monti,  
 Vil topo nascerà. Quanto più saggio  
 Quei cominciò che nulla ordisce a caso!  
*L' Eroe, che dopo il giorno a Troja estremo,*  
*Molto vide città, genti e costumi,*  
*Suggestiscimi, o Musa.* Ei dalla luce  
 Fumo non già, ma quella ben da questo  
 Di far nascer disegna, ove poi voglia  
 I bei portenti suoi, Cariddi, Scilla,  
 Antifate produrre e Polifemo.  
 Di Diomede egli a narrar non prende  
 Fin dal caso fatal di Meleagro  
 Importuno il ritorno: ei non comincia  
 Dal doppio ovo Ledeo d' Illo la guerra.  
 Sempre s' affretta alfin; come se noto  
 Fosse ciò che precede, in mezzo all' opra

*Desperat tractata nitescere posse, relinquit.  
Atque ita mentitur, sic veris falsa remiscet,  
Primo ne medium, medio ne discrepet imum.*

*Tu, quid ego, et populus mecum desideret, audi.  
Si plausoris eges aulæa manentis, et usque  
Sessuri, donec cantor, vos plaudite, dicat,  
Ætatis cujusque notandi sunt tibi mores,  
Mobilibusque decor naturis dandus, et annis.*

*Reddere qui voces jam scit puer, et pede certo  
Signat humum, gestit paribus colludere, et iram  
Colligit, ac ponit temere, et mutatur in horas.  
Imberbis juvenis, tandem custode remoto,  
Gaudet equis, canibusque, et aprici gramine campi:  
Cereus in vitium flecti, monitoribus asper,  
Utilium tardus provisor, prodigus æris,  
Sublimis, cupidusque, et amata relinquere pernix.*

*Conversis studiis ætas, animusque virilis  
Quærit opes et amicitias, inservit honori,*

Trasporta il suo lettor: ciò che non spera  
 Maneggiando illustrar, destro abbandona.  
 E mentisce così; col falso il vero  
 Sa in tal guisa intrecciar, che corrisponde  
 Sempre il mezzo al principio, al mezzo il fine.

Ma tu, se pure ai giusti applausi aspiri  
 Di chi la tenda aspetti, e mai non sappia  
 Sorger del suo sedil, finchè non dice,  
*Fate plauso*, il cantor; ciò ch' io pretendo,  
 E il popolo da te, memore ascolta.  
 Osservar d' ogni età dessi il costume,  
 E l' indole spiegar qual si conviene,  
 Varia in ciascuno al variar degli anni.

Fanciul che ad imitar già i detti apprese,  
 E già stampa il terren d' orme sicure,  
 Lieto scherzar vuol co' suoi pari; a caso  
 E si sdegua e si placa, e sè diverso  
 Cento volte da sè mostra iu brev' ora.  
 Giovane, a cui non adombrò le gote  
 Adulto pel, pure una volta alfine  
 Dal suo custode in libertà lasciato,  
 Dei veltri, dei destrieri e degli aprici  
 Fa sua cura e diletto erbosi campi:  
 Docile al mal qual molle cera, acerbo  
 Co' riprensori suoi; di ciò che giova  
 Tardo conoscitor, prodigo, altiero,  
 Con eccesso bramoso, e con eccesso  
 Pronto a lasciar ciò che gli fu più caro.

L' età viril, cambiando genio, e brama  
 Ricchezze e cerca amici, e ambisce onori;

*Commisisse cavet, quod mox mutare laboret.*

*Multa senem circumveniunt incommoda: vel quod  
Quærit, et inventis miser abstinet, ac timet uti:  
Vel quod res omnes timide gelideque ministrat,  
Dilator, spe longus, iners, avidusque futuri:  
Difficilis, querulus, laudator temporis acti  
Se puero: censor castigatoreque minorum.*

*Multa ferunt anni venientes commoda secum,  
Multa recedentes adinunt. Ne forte seniles  
Mandentur juveni partes, pueroque viriles:  
Semper in adjunctis, ævoque morabimur aptis.  
Aut agitur res in scenis, aut acta refertur:  
Segnius irritant animos demissa per aurem,  
Quam quæ sunt oculis subjecta fidelibus, et quæ  
Ipse sibi tradit spectator. Non tamen intus  
Digna geri promes in scenam, multaue tolles  
Ex oculis, quæ mox narret facundia præsens.  
Nec pueros coram populo Medea trucidet:  
Aut humana palam coquat exta nefarius Atreus:*

Pensa a non far ciò che a disfar poi sudi.

Molti incomodi ha il vecchio: ognor s' affanna  
 Ad acquistar; ciò che acquistò non osa  
 Mai porre in uso; e, a dispensarne astretto,  
 Con freddezza e timor tutto dispensa:  
 Querulo, indugiator, tardo non meno  
 A disperar che a concepir speranze:  
 Difficil, neghittoso, avidamente  
 Di vita amico: esaltator de' tempi  
 Che fanciullo passò: censor di quanti  
 D' età precede, e riprensor severo.

Molti al salir recan vantaggi, e molti  
 Ne tolgon gli anni al declinar. Le parti  
 Se dar di vecchio al giovane non vuoi,  
 D' uomo al fanciul, quel ch' è suo proprio, o quello  
 Che a lei s' adatta, ad ogni età si doni.  
 D' un' azione ogni parte o su la scena  
 Si rappresenta, o si racconta: e giunge  
 Ciò che va per l' orecchio ognor più tardi  
 Gli animi ad agitar di ciò ch' esposto  
 È allo sguardo fedel, sì che ne formi  
 Ciascun l' idea da se. Ma non le cose  
 Espor dovrai perciò, che della scena  
 Degne non sono; anzi involarne agli occhi  
 Molte convien, che renda poi presenti  
 Facondo narrator. Medea non venga  
 Ad un popolo in faccia i propri figli  
 A trucidar: lo scellerato Atreo  
 Non ardisca apprestar viscere umane  
 Pubblicamente in cibo; e non si vegga

*Aut in avem Progne vertatur, Cadmus in anguem.  
 Quodcunque ostendis mihi sic, incredulus odi.  
 Neve minor, neu sit quinto productior actu  
 Fabula, quæ posci vult, et spectata reponi.  
 Nec Deus intersit, nisi dignus vindice nodus  
 Inciderit, nec quarta loqui persona laboret.*

*Actoris partes chorus, officiumque virile  
 Defendat: neu quid medios intercinat actus,  
 Quod non proposito conducat, et hæreat apte.  
 Ille bonis faveatque, et concilietur amicis,  
 Et regat iratos, et amet peccare timentes.  
 Ille dapēs laudet mensæ brevis, ille salubrem  
 Justitiam, legesque, et apertis otia portis,  
 Ille tegat commissa, deosque precetur et oret  
 Ut redeat miseris, abeat fortuna superbis.*

*Tibia non, ut nunc, orichalco vincta, tubæque  
 Aemula, sed tenuis simplexque foramine pauco;  
 Aspirare, et adesse choris erat utilis, atque  
 Nondum spissa nimis complere sedilia flatu;  
 Quo sane populus numerabilis, utpote parvus*



Mutar Progne in augel, Cadmo in serpente.  
 Tutto ciò che a mostrar prendi in tal guisa,  
 Il mio soffrir, la mia credenza eccede.

Favola che richiesta e replicata  
 Esser pretenda, alla comun misura  
 De' cinque atti s' adegui, e non si stenda  
 Nè più nè men. Se non lo merta il nodo,  
 Non lo disciolga un Nume; e molto un quarto  
 Personaggio a parlar non s' affatichi.

D' attor la parte, e d' un sol uom sostenga,  
 Quanto bisogna, il coro: e ciò che suole  
 Cantar fra un atto e l' altro, alfin proposto  
 Ben s' adatti e conduca. Egli de' buoui  
 Fautor si mostri: egli in amor s' unisca  
 Co' fidi amici: ei gl' impeti raffreni  
 Di chi trascorre all' ira: ei si compiacchia  
 Di chi teme fallir: di breve mensa  
 Lodi il parco apparato: ei la salubre  
 Giustizia, ei le sue norme, egli i sicuri,  
 Senza muro o custode, ozi di pace:  
 Celi i commessi arcani: aspre a' superbi,  
 Liette fortune agl' infelici implori.

Non ciuta d' oricalco e della tromba,  
 Com' or, la tibia emulatrice ardita,  
 Tenue e semplice un dì, con pochi fori,  
 Le voci a favorir, de' cori il canto  
 A secondar fu acconcia; e di non troppo  
 Folti sedili in un recinto angusto  
 Bastante a risonar. Che là non molto  
 Popol s' unia, perchè non grande ancora,

*Tomo XV.*

*Et frugi, castusque, verecundusque coibat.*  
*Postquam cœpit agros extendere victor, et urbem*  
*Lator amplecti murus, vinoque diurno*  
*Placari Genius festis impune diebus:*  
*Accessit numerisque, modisque licentia major.*  
*Indoctus quid enim saperet, liberque laborum*  
*Rusticus, urbano confusus, turpis honesto!*  
*Sic priscae motumque, et luxuriam addidit arti*  
*Tibicen: traxitque vagus per pulpita vestem.*  
*Sic etiam fidibus voces crevere severis,*  
*Et tulit eloquium insolitum facundia præceps:*  
*Utiliumque sagax rerum, et divina futuri*  
*Sortilegis non discrepuit sententia Delphis.*

*Carminē qui tragico vilem certavit ob hircum,*  
*Mox etiam agrestes Satyros nudavit, et asper,*  
*Incolūmi gravitate, jocū tentavit: eo quod*  
*Illecebris erat, et grata novitate morandus*  
*Spectator, functusque sacris, et potus et exlex.*  
*Verum ita risores, ita commendare dicaces*  
*Conveniet Satyros, ita vertere seria ludo;*  
*Ne quicunque Deus, quicunque adhibebitur heros*

Ancor modesto e temperato e casto.  
 Ma, poichè vincitore, e i campi suoi  
 E dilatò le cittadine mura,  
 E al piacer dedicò senza ritegni  
 Fra le tazze diurne i dì festivi,  
 S' accrebbe allor del pari a' carmi, al canto  
 Maggior licenza. E che sperar di saggio  
 Da gente si potea libera appena  
 Del rustico sudor! da un misto ignaro  
 D' agreste e cittadin, d' onesto e vile?  
 E moto e lusso il sonatore aggiunse  
 All' arte prisca, e per la scena errante  
 Trasse la veste allor: crebber di corde  
 Così le cetre austere: in simil guisa  
 Temeraria introdusse ignoto stile  
 L' altrui facondia; ed a far pompa intesa  
 D' alte dottrine e di presaghi ardori,  
 Le confuse imitò delfiche Sorti.

Fra quei che già d' un capro vil l' acquisto  
 Nelle tragiche gare avean conteso,  
 Vi fu chi poi scherzevole e mordace  
 ( Non vil però ) di satiri selvaggi  
 La scena empiè: che trattener convenne  
 Con qualche grato allettamento e nuovo.  
 Chi compiuto il dover de' sacri riti,  
 Scottea, caldo di vin, qualunque freno.  
 Or que' pungenti Satiri e loquaci  
 Render con tal misura altrui graditi,  
 E al giocoso passar dal serio stile  
 Dessi così, che quell' Eroe, quel Nume

*Regali conspectus in auro nuper, et ostro,  
 • Migret in obscuras humili sermone tabernas :  
 Aut, dum vitat humum, nubes et inania captet.  
 Effutire leves indigna Tragicædia versus,  
 Ut festis matrona moveri jussa diebus,  
 Intererit Satyris paulum pudibunda protervis.*

*Non ego inornata et dominantia nomina solum,  
 Verbaque, Piones, Satyrorum scriptor amabo :  
 Nec sic enitar tragico differre colore,  
 Ut nihil intersit, Davus nē loquatur, et audax  
 Pythias, emuncto lucrata Simone talentum ;  
 An custos famulusque Dei Silenus alumni.  
 Ex noto fictum carmen sequar, ut sibi quivis  
 Speret idem : sudet multum, frustra que laboret,  
 Ausus idem. Tantum series juncturaque pollet !  
 Tantum de medio suntis accedit honoris !*

*Sylvis deducti caveant ( me judice ) Fauni,  
 Ne, velut innati triviis, ac pæne forenses,  
 Aut nimium teneris juvenentur versibus unquam ;  
 Aut immunda crepent, ignominiosaque dicta.*

( Qualunque ei sia ) che fu tra l' oro e l' ostro  
 Visto poc' anzi, a favellar non scenda  
 Come un vil bottegaio; o fra le nubi,  
 Per sostenersi, a vaneggiar non vada.  
 Lievi a caso gracchiar versi non merta  
 Melpomene severa: onde per poco  
 ( Qual pudica matrona un dì solenne  
 In sacra danza a celebrar costretta )  
 Mista si soffra a' Satiri protervi.

Non userei sol voci incolte, e tutto  
 Non col suo nome a dinotar ( s' io fossi  
 Di satirici drammi autor ) torrei:  
 Nè dal tragico stil tanto, o Pisoni,  
 Studierei di scostarmi, onde parlasse  
 La stessa lingua e il buon Silen, d' un Dio  
 Aio e seguace; e Davo, e la sfacciata  
 Pizia, qualor, nello scroccare accorta,  
 Dall' avaro Simon sprema un talento.  
 Di note voci i versi miei formati  
 Vorrei così, che conseguir l' istesso  
 Speri ciascun; ma se l' istesso ardisce,  
 Sudi e s' affanni invan. Tanto han di forza  
 L' ordine, l' unïon! Tanto è di nuovo  
 Splendor capace ogni comune oggetto!  
 Scordar non denno, a parer mio, che tratti  
 Furo i Fauni dal bosco, e lor disdice  
 In cittadino stil, come nel foro  
 Nati e ne' trivi, o folleggiar con troppo  
 Teneri versi, o sempre aver fra' labbri  
 Ingiuriosi, osceni detti. Offeso

*Offenduntur enim, quibus est equus, et patér et res:  
Nec, si quid fricti ciceris probat, et nucis emptor,  
Aequis accipiunt animis, donantve corona.*

*Syllaba longa brevi subjecta, vocatur iambus.  
Pes citus; unde etiam trimestris accrescere jussit  
Nomen iambeis, cum senos redderet ictus,  
Primus ad extremum similis sibi. Non ita pridem  
Tardior ut paulo, graviorque veniret ad aures,  
Spondeos stabiles in jura paterna recepit  
Commodus et patiens; non ut de sede secunda  
Cederet, aut quarta socialiter. Hic et in Acci  
Nobilibus trimetris apparet rarus, et Enni.  
In scenam missos magno cum pondere versus,  
Aut operæ celeris nimium cura que carentis,  
Aut ignoratæ premit artis crimine turpi.  
Non quivis videt immodulata poemata iudex;  
Et data Romanis venia est indigna poetis.  
Idcirco ne vager, scribamque libenter; an omnes  
Visuros peccata putem mea tutus et intra  
Spem veniæ cautus! Vitavi denique culpam,  
Non laudem merui. Vos exemplaria græcæ*

È l' Equestre e il Patrizio, ed ogni onesto  
 Ordin nol soffre; e di corona indegno  
 Lo stima, ancor che d' abbronzati ceci,  
 D' aride noci il comprator l' approvi.

Una sillaba lunga ad altra breve  
 Proposta è il iambo. In guisa tal veloce  
 Lubrico piè, che trimetri chiamati  
 Furo i versi iambei, quantunque ei suoni  
 Sempre simile a se sei volte in essi.  
 Ma, per empir più maestoso e lento  
 L' orecchio altrui, guari non ha che a parte  
 De' suoi dritti natii cortese ammesse  
 Gli stabili spondei: non tollerante  
 Però così, che abbandonare ei voglia  
 La quarta sede o la seconda in pace.  
 Raro è un tal piè ne' decantati tanto  
 Trimetri d' Accio e d' Ennio; e su la scena  
 Cacciato là di sì gran soma onusto  
 Il pigro verso, o negligenza o fretta,  
 O nell' autor brutta ignoranza accusa.  
 Conoscitor de' mal temprati carmi  
 Non è ciascuno; ed a' poeti nostri  
 Diessi enorme licenza. È ver; ma deggio  
 Perciò scrivere a caso! o, con avviso  
 Più saggio assai, suppor che i falli miei  
 Conosca ognuno, e assicurarmi senza  
 Bisogno di perdon! Nè tutto ancora  
 Conseguisco con ciò. Sol biasmo evito,  
 Lode così non merto. Ah se di questa  
 Nobil desio v' accende, i fogli argivi

*Nocturna versate manu, versate diurna.*

*At nostri proavi plautinos et numeros, et  
Laudavere sales: nimium patienter utrumque,  
Ne dicam stulte, mirati; si modo ego, et vos  
Scimus inurbanum lepido seponere dicto,  
Legitimumque sonum digitis callemus et aure.*

*Ignotum tragicæ genus invenisse Camæncæ  
Dicitur, et plaustis vexisse poemata Thespis,  
Quæ canerent, agerentque peruncti fœcibus ora.  
Post hunc personæ, pallæque repertor honestæ  
Aeschylus et modicis instravit pulpita tignis,  
Et docuit, magnumque loqui, nitique cothurno.*

*Successit vetus his Comœdia, non sine multa  
Laude: sed in vitium libertas excidit, et vim  
Dignam lege regi: lex est accepta, chorusque  
Turpiter obticuit, sublato jure nocendi.*

*Nil intentatum nostri liquere poetæ:  
Nec minimum meruere decus, vestigia greca  
Ausi deserere, et celebrare domestica facta,  
Vel qui prætextas, vel qui docuere togatas.*



Ah volgete, o Pisoni, e rivolgete  
 La notte e il dì. Perchè gli argivi? (alcuno  
 Forse dirà) se il numero e gli arguti  
 Scherzi di Plauto han sì gran lode esatta  
 Dagli avi nostri! Io gli rispondo: È stata  
 Sofferenza eccessiva, ove non s'abbia  
 Sciocchezza a nominar; se pur di quanto  
 Distan fra loro un lepido e villano  
 Scherzo sappiam; se con l'orecchio il giusto  
 Suon rinveniamo, o su le dita almeno.

Che il tragico poema ignoto innanzi  
 Tespi inventasse è fama: il dramma errante  
 Trasportando sui plaustri; il qual col canto  
 E col gesto esprimean dipinti il viso.  
 Eschilo poi le maschere e il decente  
 Abito aggiunse; ed insegnò su brevi  
 Legni il palco a comporre, e sul coturno  
 A sostenersi, e a sollevar lo stile.

Non senza applauso la commedia antica  
 Quindi apparì; ma in vizioso eccesso  
 Degenerò sua libertà mordace,  
 Degna di freno. Uscì la legge; e, tolta  
 La facoltà di lacerare altrui,  
 Muto restò con sua vergogna il coro.

Nulla intentato infin ad or da' nostri  
 Poeti si lasciò; nè scarsa lode  
 Ei meritar, d'abbandonar le greche  
 Vestigia arditi, e a celebrar rivolti  
 I domestici fatti, or l'umil toga  
 Usando in palco, or la pretesta illustre:

*Nec virtute foret clarisve potentius armis,  
 Quam lingua, Latium; si non offenderet unum-  
 quemque poetarum limæ labor, et mora. Vos, o  
 Pompilius sanguis, carmen reprehendite, quod non  
 Multa dies, et multa litura coercuit, atque  
 Præsectum decies non castigavit ad unguem.*

*Ingenium misera quia fortunatius arte  
 Credit, et excludit sanos Helicone poetas  
 Democritus, bona pars non unguis ponere curat,  
 Non barbam: secreta petit loca, balnea vitat:  
 Nanciscetur enim pretium, nomenque poetæ,  
 Si tribus Anticyris caput insanabile nunquam  
 Tonsori Licino commiserit. O ego lævus,  
 Qui purgor bilem sub verni temporis horam!  
 Non alius faceret meliora poemata. Verum  
 Nil tanti est. Ergo fungar vice cotis: acutum  
 Reddere quæ ferrum valet exsors ipsa secandi:  
 Munus et officium, nil scribens ipse, docebo:*

Nè per la lingua men, che per le chiare  
 Armi sarebbe, e la virtù natia  
 Possente il Lazio; ove men aspro fosse  
 Ad ogni autor l' assuefarsi il lungo  
 Tedio a soffrir di faticosa lima.

Ma da voi non s' apprezzi, o generosi  
 Germi di Numa, un immaturo carme  
 Non cancellato assai, non ricorretto  
 Esattamente e quattro volte e sei.

Perchè, a confronto del felice ingegno,  
 Democrito stimò l' arte meschina,  
 E da Elicona ogni cantor, di sacro  
 Furor febeo non infiammato, escluse;  
 Molti vi son che mai la barba e mai  
 Non recidonsi l' unghie: a vie romite  
 Sempre indirizzano il piè: qualunque bagno  
 Gran cura han d' evitar: che il pregio e il nome  
 Di vati acquisteran, se al noto mai  
 Barbier Licinio a ricompor non danno  
 Quel capo lor, cui risanar nè tutto,  
 Nè triplicato ancor saria bastante  
 L' elleboro che Anticira produce.

Ben folle io son, che ad ogni april ritorno  
 La mia bile a purgar! Nessun farebbe  
 Più bei versi di me. Ma poi l' impresa  
 Tanta cura non val. Dunque le veci  
 Di cote adempirò, che, al taglio inetta,  
 Fa tagliente l' acciar. Qual di scrittore  
 Sia l' impegno, il dover, nulla io scrivendo,  
 Insegnerò. Da quai tesori a tutti

*Unde parentur opes : quid alat formetque pagtam ;  
Quid deceat, quid non, quo virtus, quo ferat error.*

*Scribendi recte sapere est et principium et fons.  
Rem tibi socraticæ poterunt ostendere chartæ,  
Verbaque provisam rem non invita sequentur.  
Qui didicit patriæ quid debeat, et quid amicis ;  
Quo sit amore parens, quo frater amandus ethospes ;  
Quod sit conscripti, quod judicis officium : quæ  
Partes in bellum missi ducis ; ille profecto  
Reddere personæ scit convenientia cuique.  
Respicere exemplar vitæ, morumque jubebo  
Doctum imitatore, et veras hinc ducere voces.  
Interdum speciosa locis, morataque recte  
Fabula, nullius veneris, sine pondere, et arte,  
Valdius oblectat populum, meliusque moratur,  
Quam versus inopes rerum, nugæque canoræ.  
Grævis ingenium, Grævis dedit ore rotundo  
Musa loqui, præter laudem nullius avaris.*

Lice arricchir: di che si formi, e donde  
 S' alimenti il poeta; e che disdica  
 E che convenga; e dove altrui trasporti  
 O la mancanza o la virtù dell' arte.

Il buon giudizio è il capital primiero  
 Dell' ottimo scrittor. La merce ond' egli  
 Fornir si dee raccoglierà, se vuole,  
 Da' socratici fogli; e ubbidienti  
 Fian le parole, ove la merce abbondi.  
 Quei che imparò di cittadin qual sia,  
 Qual d' amico il dover; con che diversi  
 Gradi d' affetto amar si debba un padre,  
 Un ospite, un germano; in che consista  
 Del senator, del giudice l' incarco;  
 In che del capitan; quegli a ciascuno  
 Render saprà ciò che a ciascun conviene.  
 E de' costumi e dell' umana vita  
 L' esemplar si proponga; ed indi tragga  
 Le fide al vero espressioni il dotto  
 Poeta imitator. Spesso di sane  
 Massime ornata sol, sol nel costume  
 Una favola esatta, ancor che priva  
 E di grazia e di suon, sprovvista ancora  
 D' ogni altro pregio, onde maestra è l' arte;  
 Più diletto produce, e più contento  
 Il popolo trattien, che le ripiene  
 Sol di vana armonia ciance canore.

Il bel desio di lode ogni altro affetto  
 Vinse ne' Greci; e quindi lor d' ingegno  
 Prodighe furo e d' aureo stil le Muse.

*Romani pueri longis rationibus assem  
 Discunt in partes centum diducere. Dicat  
 Filius Albini: si de quicunce remota est  
 Uncia, quid superat! Poteras dixisse, triens, heus!  
 Rem poteris servare tuam, redit uncia: quid fit!  
 Semis. At hæc animos ærugo, et cura peculi  
 Cum semel imbuerit, speramus carmina fingi  
 Posse linenda cedro, et levi servanda cupresso!*

*Aut prodesse volunt, aut delectare poetæ,  
 Aut simul et jucunda, et idonea dicere vitæ.  
 Quicquid præcipies, esto brevis, ut cito dicta  
 Percipiant animi dociles, teneantque fideles.  
 Omne supervacuum pleno de pectore manat.  
 Ficta voluptatis causa sint proxima veris:  
 Nec quodcunque volet, poscat sibi fabula credi:  
 Neu pransæ lamæ vivum puerum extrahat alvo.  
 Centuriæ seniorum agitant expertia frugis:  
 Celsi prætereunt austera poemata Rharnnes.  
 Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci,  
 Lectorem delectando, pariterque monendo.*

Al romano fauciul sì bel desio  
 In vece d' inspirar, l' asse s' insegna  
 Con lunghi conti a sminuzzar. D' Albino  
 Il figlio udiam: *Se da cinque once un' oncia*  
*Togliesse alcun, che rimarria dell' asse!*  
*Via! dei saperti. Un terzo. Oh bravo! È salvo*  
*Il patrimonio. E se alle cinque un' altra*  
*Aggiungi oncia di più; dell' asse allora*  
*Quanto avrai! La metà. Ma quando infetti*  
 Di ruggine sì rea, di così vile  
 Ingordigia d' aver quando imbevuti  
 Gli animi son, come sperarli poi  
 Atti a produr sublimi carmi e degni  
 Che il cipresso racchiuda, e chi il vitale  
 Umor del cedro ad ogni età conservi!

O ammaestra, o diletta, o far pretende  
 L' uno e l' altro il poeta. Or, se ammaestri,  
 Sian brevi i tuoi precetti, affinchè possa  
 E apprendere ciò che vuoi docile ognuno,  
 E fido ritener. L' umor soverchio,  
 Quando il vaso è ripien, ridonda e cade:  
 E se vuoi dilettrar, simile al vero  
 Sia ciò che fingi; e dell' altrui credenza  
 Non abusar sì, che il fanciullo istesso  
 Che prima divorò, vivo si tragga  
 D' una lammia dal ventre. E pensa alfine  
 Che, se dilette sol, ti disapprova  
 La saggia età; la giovanil ti fugge,  
 Se insegna sol: ch' entrambi i voti unisce  
 Chi sa mischiar, mentre giovando all' età,

*Hic meret æra liber Sosis : hic et mare transit,  
Et longum noto scriptori prorogat ævum.*

*Sunt delicta tamen, quibus ignovisse velimus :  
Nam neque chorda sonum reddit, quem vult manus  
et mens :*

*Poscentique gravem persæpe remittit acutum :  
Nec semper feriet quodcumque minabitur arcus.  
Verum, ubi plura nitent in carmine, non ego paucis  
Offendar maculis : quas aut incuria fudit,  
Aut humana parum cavit natura. Quid ergo !  
Ut scriptor si peccat idem librarius usque,  
Quamvis est monitus, venia caret : et citharædus  
Ridetur, chorda qui semper oberrat eadem ;  
Sic mihi, qui multum cessat, fit Chærilus ille,  
Quem bis terque bonum cum risu miror ; et idem  
Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus :  
Verum opere in longo fas est obrepere somnum.*

*Ut pictura, poesis : erit quæ, si propius stes,  
Te capiet magis, et quædam, si longius abstes :  
Hæc amat obscurum, volet hæc sub luce videri,  
Judicis argutum quæ non formidat acumen :  
Hæc placuit semel, hæc decies repetita placebit.*



Con utile il piacer. Se l'opra è tale,  
Oro aduna al libraio, il mar trapassa,  
E lunga al chiaro autor vita assicura.

Pur tai falli vi son, cui non si debbe  
Negar perdon: che nou rispondon sempre  
Alla mente, alla man, ma spesso acute,  
A chi gravi le vuol, suonan le corde;  
Nè ognor colpisce ove diretto è il dardo.  
Quando molte in un'opra io splendor vegga  
Beltà sincere, a tollerar son pronto  
Qualche difetto, a cui talvolta espone  
La scarsa cura, o da cui mal difende  
Ogni mortal la debolezza umana.  
Ma non dovrà questa indulgenza i suoi  
Limiti aver? Sì. Qual di scusa indegno  
Quel copista sarà, che al fallo istesso  
Sempre torna ammonito; e qual di riso  
Degno si fa, se nella istessa corda  
Inciampa sempre il sonator; diviene  
Così chi troppo il suo dovere obblia  
Quel Cherilo per me, che in tutt'un'opra  
Buon sol due volte o tre, ridendo ammiro;  
Io, che mi sdegno poi qualor si lascia  
Tradir dal sonno il vigilante Omero.  
Ma fra' lunghi sudori alfin l'ingresso  
Trova pur troppo insidioso il sonno.

All'opre del pittor simili in parte  
L'opre son del poeta. Avvi pittura  
Che o di lontano, o in loco ombroso, o solo  
Piace vista una volta: altra che piace

*O major juvenum, quamvis et voce paterna  
 Fingeris ad rectum, et per te sapis, hoc tibi dictum  
 Tolle memor: certis medium et tolerabile rebus  
 Recte concedi. Consultus juris, et actor  
 Causarum mediocris, abest virtute disert  
 Messalæ, nec scit quantum Cascellius Aulus:  
 Sed tamen in pretio est. Mediocribus esse poetis  
 Non homines, non Dii, non concessere columnæ.  
 Ut gratas inter mensas symphonia discors,  
 Et crassum unguentum, et sardo cum melle papaver  
 Offendunt; poterat duci quia cœna sine istis;  
 Sic animis natum, inventumque poema juvandis,  
 Si paulum a summo discessit, vergit ad imum.  
 Ludere qui nescit, campestribus abstinet armis:  
 Indoctusque pilæ, discive, trochive quiescit,*

Quando t' appressi più, che al dì resiste,  
 Che non teme censor, che quante volte  
 La ritorni a mirar, torna a piacerti.  
 Tale eccellenza il necessario oggetto  
 Del poeta esser dee: che ben alcune  
 Arti vi sono ... ( Ah questo vero ascolta,  
 O de' giovani onore; e, al buon cammino  
 Benchè ti volga e la paterna voce  
 E l' istinto natio, fanne tesoro. )  
 Alcune arti vi son, cui non disdice  
 Un tollerabil mezzo. Il mediocre  
 Avvocato o giurista, ancor che ceda  
 D' eloquenza a Messala, e sappia meno  
 D' Aulo Cascellio, ha il pregio suo. Ma quando  
 Mediocre è il poeta, in odio, in ira .  
 Agli nomini, agli Dei, quasi que' sassi  
 Starei per dir, che tollerar nol sanno,  
 Ove il libraio i frontespizi appende.  
 Sinfonia mal concorde, annoso unguento,  
 E denso già, papavero condito  
 Con l' aspro mel sardoo di grata cena  
 Amareggia il piacer; perchè potea  
 Senza tai cose ognun cenar. Lo stesso  
 De' carmi avvien. Furo inventati i carmi  
 Dilettando a giovar: chi non l' ottiene,  
 Chi un poco sol dall' ottimo declina,  
 Al pessimo sen va. S' astien prudente  
 Chi del campo di Marte i giuochi ignora  
 D' usar quell' armi: ove addestrato innanzi  
 Altri molto non sia, saggio non tratta

*Ne spissæ risum tollant impune coronæ :*  
*Qui nescit, versus tamen audet fingere ! quidni !*  
*Liber et ingenuus , præsertim census equestrem*  
*Summam nummorum, vitioque remotus ab omni !*  
*Tu nihil invita diees , faciesve Minerva :*  
*Id tibi iudicium est, ea mens : si quid tamen olim*  
*Scripseris , in Metii descendat iudicis aures ,*  
*Et patris, et nostras, nonumque prematur in annum*  
*Membranis intus positis : delere licebit*  
*Quod non edideris : nescit vox missa reverti.*

*Sylvestres homines sacer interpresque Deorum*  
*Cædibus , et victu fædo deterruit Orpheus.*  
*Dictus ob hoc lenire tigres, rabidosque leones.*  
*Dictus et Amphion thebanæ conditor arcis*  
*Saxa movere sono testudinis, et prece blanda*  
*Ducere, quo vellet. Fuit hæc sapientia quondam*

Palla, disco o paleo, per non esporsi  
 A meritar de' circostanti il riso.  
 Ma sappia o no far versi, ardisce ognuno  
 Scriver poemi. E perchè no! V'è forse  
 Legge che possa a un galantuom vietarlo,  
 Libero, onesto e soprattutto ascritto  
 Al censo equestre! e che, dovunque ei voglia,  
 Può comparir senza arrossirsi in viso?  
 Ma tu, cui mente tal, cui tanto ha dato  
 Discernimento il ciel, so ben che nulla  
 Delle Muse a dispetto o far vorrai,  
 O vorrai dir: pur ciò che scrivi ( in caso  
 Che scriver vogli alcuna cosa ) al padre,  
 A Mezio, a me confida; e i fogli ascosi  
 Serba lunga stagion. Sempre a tua voglia  
 Ricorregger potrai ciò che non sia  
 Pubblico ancor; ma non ritorna al labbro,  
 Se una volta fuggì, mai più la voce.

Pensa, o Pison, che il sacro Orfeo, de' Numi  
 Interprete fedel, pose primiero  
 Agli uomini in orror, selvaggi allora,  
 Le stragi alterne e la ferina vita.  
 Onde fu detto poi ch' ci delle belve  
 Mansuefar la ferità sapesse.  
 Così pur d' Anfion, perchè di Tebe  
 Le mura edificò, disser che a' sassi  
 Diè moto a suon di cetra, e lor seguaci  
 Con dolci accenti a suo piacer condusse.  
 Che del saper d' allora eran gli oggetti  
 Fra la privata e pubblica ragione

*Publica privatis secernere, sacra profanis,  
Concubitu prohibere vago, dare jura maritis,  
Oppida moliri, leges incidere ligno.*

*Sic honor et nomen divinis vatibus, atque  
Carminibus venit. Post hos insignis Homerus,  
Tyrtæusque mares animos in martia bella  
Versibas exacuit: dictæ per carmina sortes;  
Et vitæ monstrata via est: et gratia regum  
Pieris tentata modis: ludusque repertus,  
Et longorum operum finis: ne forte pudori  
Sit tibi Musa lyræ solers, et cantor Apollo.*

*Natura fieret laudabile carmen, an arte,  
Quæsitum est. Ego nec studium sine divite vena,  
Nec rude quid prosit video ingenium: alterius sic  
Altera poscit opem res, et conjurat amice.*

*Qui studet optatam cursu contingere metam,  
Multa tulit fecitque puer, sedavit et alsit:  
Abstinit Venere et vino: qui Pythia cantat*

Metter confin; dalle profane cose  
 Le sacre separar; vietar le incerte  
 Confuse nozze; a' maritali letti  
 Prescriver norme; edificar cittadi;  
 Leggi incider ne' tronchi. E quindi i vati  
 Ebbero, i versi lor divini onori.

Poi co' carmi inspirar guerriero ardire  
 Seppe Omero e Tirteo: reser ne' carmi  
 Per gli oracoli lor risposta i Numi.  
 In dotti carmi altri scopri le arcane  
 Vie di natura, onde ogni cosa ha vita.  
 Seppe assalir la melodia de' carmi  
 Il cor de' Regi; e con gli scherzi suoi  
 Seppe addolcir delle lung'h' opre il fine.  
 Tutto ciò dei pensar, perchè a vergogna  
 Non ti recassi mai la lira, il canto,  
 Il commercio d' Apollo e delle Muse.

Chieder si suol se la natura, o l' arte  
 Faccia i buoni poeti. Io senza il vauto  
 Di ricca vena il solo studio, o senza  
 Cultura il solo ingegno in ver non veggo  
 Che vaglia a conseguir: d' esse ciascuna  
 Tanto ha d' uopo dell' altra: e tale è il nodo  
 Che questa e quella in amistà congiunge.  
 Quel che toccar la sospirata meta  
 Correndo desiò, molto fanciullo  
 Fece prima, e soffrì: sudò talora:  
 Talor gelò: da' perigliosi doni  
 Di Bacco e Citerea cauto s' astenne.  
 Quel che ne' Pizi giuochi empier maestro

*Tibicen, didicit prius, extimuitque magistrum.  
Nunc satis est dixisse » Ego mira poemata pango,  
» Occupet extremum scabies: mihi turpe relinqui est.  
» Et, quod non didici, sane nescire fateri. »*

*Un præco, ad merces turbam qui cogit emendas,  
Assentatores jubet ad lucrum ire poeta  
Dives agris, dives positis in fœnore nummis.  
Si vero est, unctum qui recte ponere possit,  
Et spondere levi pro paupere, et eripere atris  
Litibus implicitum; mirabor si sciet inter-  
noscere mendacem, verumque beatus amicum.  
Tu seu donaris, seu quid donare voles cui;  
Nolito ad versus tibi factos ducere plenum  
Lætitiæ. Clamabit enim, » Pulchre! bene! recte! »  
Pallescet super his: etiam stillabit amicis  
Ex oculis rorem; saliet, tundet pede terram.  
Ut, qui conducti plorant in funere, dicunt,*



La tibia or sa d'armonioso fiato,  
 Molto a trattarla apprese, e spesso in faccia  
 Al precettor tremò. Basta al presente  
 Esser di se contento, e dirsi: io faccio  
 Meravigliosi versi. A chi rimane  
 Nella gara ingegnosa ultimo al corso  
 Venga la scabbia pur. Ch' io resti indietro  
 Non sarà ver, nè che dicendo io vada,  
 Questo non imparai, perciò l'ignoro.

Ricco di colti campi e di fecondi  
 Capitali un poeta a se d'intorno  
 Di lucro ingordi adulatori aduna,  
 Siccome aduna il banditor le turbe  
 Alla merce venal. Se poi capace  
 È d'imbandir mense squisite, e or l'uno  
 Scarso d'averi assicurar; or l'altro  
 Da' nodi sviluppar delle funeste  
 Reti forensi; io stupirò, dal finto  
 Se felice ei distingue il vero amico.  
 Tu, se donasti alcuna cosa, o vuoi  
 Altrui donarla; i tuoi recenti carmi  
 Non sottoporre a tal censor già reso  
 Sì contento di te. Ch' ei senza fallo,  
 Oh bene! Egregiamente! A meraviglia!  
 Esclamerà. Tu lo vedrai nel volto  
 Impallidir: su le pupille amiche  
 Comparir gli vedrai stille di pianto:  
 Balzerà dal sedile: il suol col piede  
 Percuoterà. Che, come quei, che piange  
 Pagato al funeral, fa quasi, e dice

*Et faciunt prope plura dolentibus ex animo ; sic  
 Derisor vero plus laudatore mōvetur.  
 Reges dicuntur multis urgere culullis,  
 Et torquere mero , quem perspexisse laborent ,  
 An sit amicitia dignus : si carmina condes ,  
 Nunquam te fallant animi sub vulpe latentes.  
 Quincūlio si quid recitares : Corrige , sodes ,  
 Hoc , aiebat , et hoc : melius te posse negares ,  
 Bis terque expertum frustra : delere jubebat ,  
 Et male tornatos incudi reddere versus.  
 Si defendere delictum , quam vertere , mallet ,  
 Nullum ultra verbum , aut operam sumebat inanem ,  
 Quin sine rivali teque et tua solus amares.  
 Vir bonus et prudens versus reprehendet inertes :  
 Culpabit duros : incomptis allinet atrum  
 Transverso calamo signum : ambitiosa recidet  
 Ornamenta : parum claris lucem dare coget :  
 Arguet ambigue dictum : mutanda notabit :  
 Fiet Aristarchus : nec dicet , Cur ego amicum*

Più d' ognun altro, che di cuor si dolga;  
 Così l' adulator sempre commosso  
 Sembra assai più, che il lodator sincero.

I Grandi, ove scoprir braman se alcuno  
 Degno sia d' amistà, sogliono armati  
 Di bicchieri assalirlo, ed alla pruova  
 Porlo del vin. Questa cautela imita  
 Se versi scrivi, e le volpine frodi  
 Cerca evitar. Dicea Quintilio ( i tuoi  
 Versi se andavi a recitargli ) *Amico*  
*Questo correggi; e quello. E, se negavi*  
*Poterli migliorar, fattane prova*

Due volte, o tre; *dunque cancella il tutto*  
 ( *Ti rispondeva* ) *e i mal torniti carmi*  
*Rendi all' incude.* Ove a difender pronto  
 Più ti scorgea, che ad emendar l' errore;  
 Più non perdeva opra, o parola: e solo,

A voglia tua senza rival, te stesso  
 Amar potevi, e le tue cose in pace.  
 Il buono e saggio amico i pigri versi  
 Riprenderà: non farà grazia a' duri:  
 Cancellerà gl' incolti: ogni fastoso  
 Straniero all' opra inutile ornamento  
 Reciderà: ti obbligherà le dubbie  
 Cose a spiegare: a illuminar le oscure:  
 Un punto sol non passerà di quanto  
 Da cangiar troverà: farassi un vero  
 Aristarco con te. Nè per sua scusa  
 Udrassi dir: *perchè dovrei l' amico*  
*Amareggiar su tali bajol* Ah queste

*Offendam in nugis! Hæ nugæ seria ducent  
 In mala derisum semel, exceptumque sinistre.  
 Ut mala quem scabies, aut morbus regius urget,  
 Aut fanaticus error, et iracunda Diana,  
 Vesantum tetigisse timent, fugiuntque poetam,  
 Qui sapiunt: agitant pueri, incautique sequuntur.  
 Hic, dum sublimes versus ructatur, et errat,  
 Si veluti merulis intentus decidit auceps  
 In puteum foveamve; licet, Succurrite, longum  
 Clamet, Io cives, non sit qui tollere curet.  
 Si quis curet opem ferre, et demittere funem,  
 Qui scis, an prudens huc se dejecerit! Atque  
 Servari nolit! dicam, sicutique poetæ  
 Narrabo interitum. Deus immortalis haberi  
 Dum cupit Entepedocles, ardentem frigidus Aetnam  
 Insiluit. Sit jus, liceatque perire poetis.  
 Invitum qui servat, idem facit occidenti.*

Che baie appelli, a perigliosi passi  
 Ti ridurrant: reso una volta oggetto  
 E del disprezzo e delle risa altrui.  
 Sai tu qual sia d' un misero la sorte  
 Frenetico poeta! Ogni uom di senno  
 Fugge da lui, teme toccarlo, come  
 Di lebbra immondo, d' itterizia infetto,  
 Da' fantasmi agitato, o in furia volto  
 Dall' irata Diana, e se i fanciulli  
 Osan seguirlo e dargli noja, è ch' essi  
 Men comprendono il rischio. Un tal se, mentre  
 Alto mirando, ( come a' merli intento  
 L' uccellator ) nel borbottare errando  
 Versi fra se, precipitasse a caso  
 In qualche pozzo, o fossa; alcun non credo  
 Sì gocciolon che a ripescarlo andasse,  
 Bench' ei chiedesse a lunghe grida ajuto.  
 E se vi fosse mai chi pur di lui  
 Cura prender volesse, e d' una corda  
 Il soccorso apprestargli; io griderei:  
*Ma che sai tu che non si sia costui*  
*Colà gittato a bello studio, e voglia*  
*Terminarvi i suoi giorni! E rammentando*  
 La morte qui del sicilian poeta,  
 Sappi ( direi ) ch' Empedocle bramoso  
 Di passar per un Dio, nell' Etna ardente  
 A saltar se ne andò tranquillo in viso.  
 Perchè la facoltà torre a' poeti  
 Di perire a lor voglia! A suo dispetto  
 Chi salva alcun, d' un omicida eguaglia.

*Nec semel hoc fecit: nec si retractus erit, jam  
 Fiet homo, et ponet famosæ mortis amorem.  
 Nec satis apparet, cur versus facitet: utrum  
 Minxerit in patrios cineres: an triste bidental  
 Moverit incestus: certe furit, ac velut ursus,  
 Objectos cavæ valuit si frangere clathros,  
 Indoctum doctumque fugat recitator acerbus.  
 Quem vero arripuit, tenet occiditque legendo,  
 Non missura cutem, nisi plena cruoris, hirudo.*

FINIS.

La crudeltà. Questa non è la sola  
 Volta ch' ei ciò tentò. Nè quindi tratto  
 Più savio diverrà: che mai dall' alma  
 A depor l' indurrai d' una famosa  
 Morte il desio. Non si sa ben che sia  
 Ciò che il condanna a verseggiar: se immondo  
 O profanò le ceneri paterne;  
 O un fulminato suol, per sacro rito  
 Inaccessibil fatto, empio scompose:  
 Ma è verità ben nota, e ben sicura  
 Che furioso ei sia. Che ( come infranti  
 Gli opposti al suo covil ferrei ripari  
 Orso feroce ) ei l' ignorante e il dotto  
 Sforza a fuggir recitator spietato.  
 E, se ne coglie alcun, leggendo il sugge  
 Mignatta inesorabile, che in pace,  
 Se non piena di sangue, altrui non lascia.

FINE.

## NOTE

DI

METASTASIO

ALL' ARTE POETICA

DI

Q. ORAZIO FLACCO

---

(1) È inutile ridondanza di lusso critico l'andar disputando se il titolo di questo componimento debba essere *Epistola*, o *Libro*. È paruto ad alcuni che alla mole ed alla materia di esso mal si adattasse il nome di *Epistola*. Orazio ha dato per altro questò nome anche ad altre sue lettere assai prolisse, scritte a Mecenate, a Giulio Floro, ad Augusto ec. Ed il trovarsene in questa annunziato l'argomento con l'iscrizione *de Arte poetica*, non basta a spogliarla della qualità di *Epistola*. Qualunque lettera ha il suo argomento. Lascerebbero forse d'esser lettere, se nella prima a Mecenate se ne proponesse, per cagion d'esempio, la materia col titolo *de inconstantia et de pravo homi-*



*num judicio*, e nella seconda a Lollio con quello *de morali philosophia ex Homero deducenda*, ed in quella a Fusco Aristio *de vitæ rusticæ tranquillitate*! È troppo lagrimevole abuso di tempo il trattenersi in questioni che, comunque decise, non recan danno o vantaggio nè al maestro nè all'arte nè agli studiosi d' apprenderla: onde l' eviteremo al possibile.

(2) A Lucio Pisone ed a due suoi figliuoli è indirizzata la presente lettera. La famiglia de' *Pisoni Calpurni* fu illustre e per l' antichità e per li sommi gradi occupati nella Repubblica. Si credeva discesa da *Calpo* figliuolo di Numa: e perciò dice Orazio, parlando loro, al v. 292, *Vos o Pompilius sanguis*.

(v. 1.) *Humano capiti ec.* Ne' primi trentasette versi raccomanda Orazio l' unità del poema, l' analogia delle sue parti con un tutto solo, e fra di loro: mette innanzi agli occhi, con la stravagante immagine che figura, la mostruosità che ridonda dalla trasgressione di questo precetto; ed accenna le cagioni principali, che ci seducono a trasgredirlo. Solido e necessario insegnamento, che già ci avea dato Aristotile, ma così dai Critici inesperti di poesia sofisticamente spiegato; che, se dovesse intendersi a lor modo, ridonderebbero d' irremissibili errori ed Omero e Sofocle e Virgilio, e tutti i nostri più venerati esemplari. Per isviluparsi da cotesti pericolosi eruditi sofismi, convien ricorrere all' analisi de' termini, de' quali si è abu-

sato, ed intender limpidamente in che sien distinti fra loro il *vero* dal *verisimile*: le *imitazioni* dalle *copie*: e l' *unità poetica* dalla *matematica*: inchiesta troppo lunga per una nota; ma da me prolissimamente eseguita ne' primi capitoli del mio Estratto della Poetica d' Aristotile.

(v. 9.) *Pictoribus atque poetis ec.* Vorrebbe Lambino, e con lui Dacier che da queste parole incominciasse un dialogo fra i cattivi poeti ed Orazio; di che non v'è punto bisogno per l'intelligenza del testo. La ragione di Dacier si è che, dicendo Orazio a nome proprio, *hanc veniam petimusque damusque vicissim*: verrebbe a contar se stesso nel numero de' poeti: avendo per altro mostrato in vari luoghi di non credersi tale. Ma parmi assai chiaro, che avendo parlato Orazio in quest' Arte poetica (come Aristotile nella sua) specialmente de' drammatici e degli epici poemi, de' quali egli non ha scritto alcuno; abbia bensì inteso di escludersi dal numero de' poeti di questa specie, ma non perciò da quello de' lirici e de' satirici. Altrimenti cadrebbe in troppo manifesta contraddizione, quando altròve si vanta d'aver distinto luogo fra questi: particolarmente nel principio dell' Epistola XIX del Lib. primo a Mecenate.

*Libera per vacuum posui vestigia princeps,  
Non aliena meo pressi pede. Qui sibi fidit,  
Dux regit examen. Parios ego primus iambos  
Ostendi Latio; numeros animosque secutus*

*Archilochi; non res, et agentia verba Licamben.  
At ne me foliis ideo brevioribus ornes ec.*

E qui presso al verso 24 quando dice:

*Maxima pars vatium, pater, et juvenes patre digni,  
Decipimur specie recti ec.*

non si considera forse egli nella schiera de' poeti?  
Ed in tutta l'ultima Ode del Libro III *Exegi monumentum ære perennius* ec. che fa egli altro se non se vantarsi eccellente poeta?

( v. 12. ) *Sed non ut placidis* ec. La facoltà d'inventare è circoscritta dai limiti del *verisimile*: e questo non permette l'accoppiamento di cose fra loro per natura discordi; regola solidissima e vera. Ma che ( come tutte le massime generali ) ha bisogno di molto senno e cautela in chi vuole adattarla a casi particolari. Non può negarsi che la somiglianza col vero sia indispensabile in tutte le invenzioni poetiche; ma non può dubitarsi nè pure che, oltre le verità consuete e reali, vi sono delle verità insolite, o di comun consenso supposte, alle quali rassomigliandosi un' invenzione, si trova perfettamente d'accordo con la legge del verisimile. È verità ( per cagion d'esempio ) realissima che i pesci non abitano su gli alberi: ma, supposto il diluvio di Deucalione, o qualunque altra d'acque straordinaria escrescenza, verisimilmente un pittore *Delphinum silvis appingit*: e verisimilmente dice Orazio medesimo:

*Piscium et summa genus hæsit ulmo,  
Nota quæ sedes fuerat columbis.*

È real verità che le greggi e gli armenti non conversano con le fiere divoratrici: ma, supposta la pacifica concordia dell'età dell'oro, con tutta la maggior verisimilitudine *serpentes avibus geminantur, tigribus agni*: e si dice egregiamente con Virgilio, *nec magnos metuunt armenta leones*. E supponendo (come, con tutti i poeti, fa Ovidio nel lib. XI delle Metamorfosi) che sia il Sonno una Deità corteggiata da un innumerabil popolo di Sogni, che imitano, accozzano e confondono tutte le immaginabili forme, si potrebbe render verisimile questo mostro medesimo, con la descrizione del quale incomincia Orazio la sua Arte poetica. Anzi coteste insolite portentose invenzioni, quando son rese verisimili, producono il mirabile inaspettato, cioè là più ricca sorgente del piacere, che cagiona la poesia.

(v. 14.) *inceptis gravibus* ec. In questo, e ne' dieci seguenti versi avverte Orazio i poeti di non lasciarsi sedurre dal prurito di ostentar la propria abilità nel descrivere, quando il vantaggio o il bisogno dell'opera non l'esiga. Una descrizione non opportuna, quantunque si voglia eccellente, produce quello sconcio in un componimento, che per necessità produrrebbe una pezza o ritaglio di porpora inutilmente sovrapposto a veste o a qualunque cosa, che altri di far si proponga. In somigliante fallo si può cadere in tutto il corso di un'opera, e non ne' soli principj: onde io non credo, come molti degli Espositori han creduto, che

a' principj soli abbia voluto Orazio restringere questo suo insegnamento: ma che, intendendo per la parola *inceptis* non principj, ma *imprese*; tutto abbia voluto abbracciare il poema. *Inceptum* si trova frequentemente usato da Salustio in senso d' *impresa*. *Juventus pleraque, sed maxime nobilium, Catilinæ inceptis favebat*. De bello Catil. Parisiis ad usum Delph. 1674 pag. 14. *Sic incepto suo occultato pergit ad flumen Tanam*. De bello Jug. *ibid.* pag. 137. Le narrazioni, e le sentenze morali s' intendono incluse in questo precetto. Esse, non meno che le descrizioni, sono materiali necessari, ed insieme luminosi ornamenti di un poema, quando sono opportunamente impiegate: ma spesso la voglia impaziente di far pompa di quello che meglio crediamo di saper fare, ci rende meno attenti nell' esaminare l' opportunità; ed il perdere di vista, o per questa, o per qualunque altra ragione, il principale oggetto del nostro lavoro, fa poi che si producan da noi opere imperfette, e dal proposito nostro diverse. Il pittor persuaso della propria eccellenza nell' espressione degli alberi, vuol pinger alberi per tutto; ed incaricato di rappresentare un naufragio, ci rappresenta una selva: e, fra le mani d' un mal accorto vasaio, la creta destinata a formare una grand' urna degenera inavvedutamente in un misero orciuolo.

(v. 23.) *Denique sit quodvis simplex* ec. L' *altra sentenza* di questo verso è il ristretto di tutto

quello che fin ora ci ha detto Orazio, e che ci dirà sino al verso 37, cioè *che tutte le parti d'un poema debbono esser membra convenienti ad un corpo solo*. Ma, nè in questo passo, nè in tutto il corso della presente Poetica ha fatto mai la minima menzione Orazio de' canonici limiti del *tempo* e del *loco*: nè si può credere inclusa nel presente precetto: poichè parlando qui egli della poesia in generale, avrebbe obbligati anche i poemi epici a quelle unità, alle quali per loro natura non possono esser soggetti. Non ha parlato, che di passaggio Aristotile nel Capo V della sua Poetica della unità del tempo, dicendo: *che i poeti drammatici procurano di restringere le loro azioni in un solo giro di sole, e poco più*. Nè intorno all'unità del loco trovasi canone o parola alcuna fra gli antichi maestri. Ma, essendo il mio assunto unicamente il volgarizzamento d' Orazio, sarebbe fuor di proposito di ragionarne qui. L' ho ben fatto a lungo, e più opportunamente nel mio Estratto della Poetica d' Aristotile.

(v. 25.) *Decipimur specie recti* ec. La maggior parte degli Scrittori, anzi degli uomini, errano per difetto al giudizio, non ben atto a distinguere i termini *quos ultra citraque nequit consistere rectum*.

(v. 26.) *Sectantem levia* ec. Monsieur Bentlei ha provato con molti esempi che gli scrittori latini non han mai usata la parola *levis* in opposizione di *nervosus*, ma sempre quella di *lenis*: onde la concorde autorità di tanti esempi mi co-

stringe a credere che l'ultima voce sia da surrogarsi alla prima, che, per la molta somiglianza con l'altra, possono facilmente avere scambiata i copisti.

(v. 31.) *In vitium ducit culpæ fuga, si caret arte.* I precetti anche ottimi d'ogni arte, se non sono giudiziosamente applicati, inducono in gravissimi errori: onde non basta, per evitar gli errori, il ricorrere all'arte, se non siam provveduti dalla natura del gratuito dono del buon giudizio, senza il quale non può esser l'arte utilmente adoprata.

(v. 32.) *Aemilium circa ludum* ec. Asserisce il vecchio Scoliaсте che a' tempi suoi era divenuto, e si nominava il *bagno di Lepido* quel sito medesimo, dove era stata già la scuola, in cui esercitava i suoi gladiatori cotesto Emilio maestro di scherma.

(Ibid.) *Faber imus* ec. Intorno alla significazione di questa parola *imus* sono mirabilmente discordi fra loro tutti gli antichi e moderni interpreti. *Acrone* produce l'opinione che *imus* vaglia *brevis*, cioè di corta statura; *Porfirio*, che l'officina dello statuario fosse situata in un canto della scuola d'Emilio; *Ascensio*, che *imus* fosse il proprio nome dell'artefice; *Lambino*, che l'officina di questo fosse situata nell'ultima estremità della strada dov'era la scuola d'Emilio; *Bentlei*, mal soddisfatto di tutto ciò, cambia nel testo la parola *imus* in quella di *unus*; *Dacier* non disap-

prova affatto il cambiamento, ma lo taccia di duro; *Sanadon* l'adotta, e vi aggiunge che ogni altra esposizione è ridicola. È ben notabile che, fra tanti e sì strani pareri, non sia caduto in mente ad alcuno degli espositori, che a me son noti, di attribuire alla parola *imus* non il significato proprio, che vale ordinariamente *basso*, *ultimo*, *infermo di luogo*, ma il senso figurato, che può trasportarsi ottimamente dai gradi fisici di lunghezza, d'altezza, o di distanza ai metaforici di merito, di ricchezza, di nobiltà, di scienza o di valore, dicendo per cagion d'esempio, *l'infimo de' Capitani, de' poeti, degli artisti*, ec. Quando ancor non vi fosse esempio ne' latini scrittori dell'uso di questa parola *imus* nel senso figurato; chi ha mai detto che un traslato abbia bisogno d'esempi per esser permesso? La novità appunto di questi distingue gli eccellenti poeti: ma nel nostro caso ne abbiamo in Orazio istesso l'esempio. Ei nell'Ode prima del libro terzo mette in opposizione figuratamente la parola *imus* non coi più alti di statura, o più lontani di sito, ma con gli uomini insigni e distinti.

*Aequa lege necessitas*

*Sortitur insignes et imos.*

Or, volendo provar Orazio con un esempio, *che non basta per esser buon poeta*, il saper fare, per avventura, una leggiadra descrizione, comparazione o qualunque altra picciola parte d'un poema, se dicesse così: *anche quello Statuario, che abita*



*vicino alla scuola d' Emilio , benchè infimo ordinario artista , saprà esprimere egregiamente e le unghie ed i capelli in metallo ; ma sarà sempre ciò non ostante infimo ed ordinario , perchè manca nella disposizione del tutto : dove sarebbe mai quel ridicolo , che vuol Sanadon che si trovi in qualunque esposizione di questo passo , se non si cambia l' imus in unus !*

( v. 38. ) *Sumite materiam* ec. È sanissimo precetto lo scegliere , per un lavoro poetico , materia proporzionata alle proprie forze : ma non so quanto sia facile il trovar giudice idoneo nella stima del proprio valore.

( v. 40. ) *Lecta potenter* ec. cioè *materia scelta a proporzione del proprio potere*. La parola *potenter* in questo bellissimo senso parmi , con Dacier , che sia degnissima d' osservazione. Il P. Sanadon vuole che l' uso non ne sia nuovo , ma non ne produce altro esempio.

( v. 42. ) *Ordinis hæc virtus* ec. Vuole Orazio che la forza , e la grazia dell' ordine consista in due conoscenze : cioè che l' una sia quella , per la quale si distingue quale fra le cose che han da dirsi debba essere anteposta o posposta : e l' altra quella , che esattamente giudica quali oggetti meritino che il poeta vi si trattenga , e quali altri , accennati sol quanto la necessità esige , sia utile il trascurare. Ciò visibilmente ha voluto qui dire Orazio con quel suo ,

*Hoc amet , hoc spernat promissi carminis auctor*

e ne' versi 149 e 150 di questa sua Poetica l' ha più chiaramente replicato, facendo l' elogio d' Omero:

*Et quæ*

*Desperat tractata nitescere posse, relinquit.*

(v. 46.) *In verbis etiam tenuis cautusque* ec. In questo, nel seguente, e fino alle parole *junctura novum* del terzo verso ha creduto Lambino, e con esso Dacier e Sanadon, che abbia voluto parlare Orazio delle parole composte, come sono il *velivolun*, ed il *frugiferentes* di Lucrezio. Fondano la loro sentenza su le parole *serendis* e *junctura*; considerando nel verbo *serere* la sola significazione di piantare; senza riflettere, che quando il verbo *sero* ha nel preterito e nel supino *serui*, *sertum*, e non *sevi*, *satum*, significa ordinare e connettere: e che, nelle frasi usate dagli scrittori dell' aureo secolo, questo verbo vale frequentemente *parlare*. Liv. lib. 4 bell. maced. *Certos homines continuo cum eo secreta colloquia serere*. Plaut. Curcul. 4, 38. *Quod quidem mihi pollutus virgis servos sermonem serat*: ed attribuendo alla parola *junctura* la più stretta specie di congiunzione.

In primo luogo io confesso di non potermi persuadere che Orazio abbia creduto che l' arte del ben dire consista in quella di sapere inventar parole composte: e specialmente parlando egli ai Latini, i quali, con sensibile differenza dall' abuso che ne fanno i Greci, si vagliono assai parca-

mente di coteste composizioni di parole: ed in fatti Quintiliano, ch' era al par di me ben lontano da tal persuasione, dopo aver diffusamente ragionato di cotesti accozzamenti di parole nel Cap. V Lib. I della Istituzione Oratoria, conclude così:

*Ma tutto cotesto artificio sta meglio a' Greci, ed a noi meno riesce: poichè non c' induce la nostra natura ad usarlo, ma una certa propensione alle cose straniere: e quindi è che, dopo avere ammirata in greco la parola composta κρυπταυχένν, possiamo a pena difendere dalle risa l' incurvicercum in latino, benchè significante lo stesso, e con la norma istessa formato.*

» Sed res tota magis Græcos decet, nobis minus succedit: nec id fieri natura puto, sed alienis favemus: ideoque cum κρυπταυχένν mirati sumus, » incurvicercum vix a risu defendimus. »

E non veggio poi come, con la frase del *serere verba* ( anche presa nel senso di *seminare e piantare* ) possa mai esprimersi la formazione d' una nuova parola, che risulti dalla congiunzione di due: operazione da spiegarsi più tosto con la metafora degl' innesti, che con quella delle sementi, o delle piantagioni. Qui visibilmente il *serere verba* ( quando anche il volesse dedurre dal verbo, che ha nel preterito e nel supino *sevi, satum*: ) non potrebbe significar che semplicemente parlare: e sarebbe metafora tratta dallo spargere che fa ordinatamente il seme l' agricoltor sul terreno. E la parola *junctura* non è qui certamente limitata a significar

solamente quella congiunzione, che nasce dal cucire insieme i pezzi di due o più parole diverse, per formarne una sola: ma esprime altresì ottimamente l'accompagnamento delle parole intiere, che acquistano novità, forza e splendore dall'artificio con cui sono l'una dopo l'altra ordinate, Ma senza che noi ci tormentiamo a cercar la significazione, in cui si è valuto Orazio del verbo *serere*, e della parola *junctura*, ce ne informa chiaramente egli stesso, usando per l'appunto queste parole, e queste frasi medesime in quest' sua Arte poetica in luogo, dove non è possibile il sospettare ch'ei voglia parlar delle parole composte. Al verso 234 volendo dire che s'egli scrivesse drammi satirici, per fuggir la bassezza dello stile, si varrebbe ancora delle metafore, si spiega così:

*Non ego inornata et dominantia nomina solum  
Verbaque, Pisones, Satyrorum scriptor amabo.*

E poco dopo:

*Ex noto fictum carmen sequar; ut sibi quivis  
Speret idem: sudet multum frustraue laboret  
Ausus idem. Tantum series, juncturaque pollet!  
Tantum de medio suntis accedit honoris!*

Or qui si vede che in quel *dominantia nomina*, tolto di peso da Aristotile *νόρια ὀνόματα* s'intendono le parole, o siano i nomi delle cose, propri, ordinari, positivi, e non metaforici: e che Orazio, per evitar la bassezza, non vuol valersi solo di questi, ma delle metafore ancoia. Si vede

che la parola *series*, dedotta dal verbo *sero*, non suppone in questo verbo, che la produce, la sola significazione di seminare e piantare, ma quella ancora di *ordinare e connettere*, come nella parola *sertum* dal medesimo *sero* derivata: e si vede finalmente che *junctura* non significa appresso d'Orazio la cucitura di vari pezzi di parole, ma l'artificiosa collocazione delle parole intiere, che prendono un nuovo vigore dalla vicinanza di quelle, alle quali sono applicate. E non so se a caso o per arte, nel pronunciare il precetto, ce ne somministra Orazio stesso l' esempio: poichè aggiungendo l' epiteto di *scaltra* alla *coniunzione* (*calida junctura*) trasporta ad essa la qualità dello scaltro scrittore, che l' ha formata: e con questo, non prima usato, trasporto rende nuovo e mirabile l' epiteto di *scaltra*, ch' era notissimo per se stesso, e comune. Aggiungasi a così evidenti ragioni la riflessione, che se in questi luoghi non intendesse Orazio di parlar della metafora ( non avendone egli affatto parlato altrove ) trascurerebbe riprensibilmente di far menzione del più ricco, del più frequente e del più ingegnoso capitale d' ogni eloquenza, e specialmente della poetica. Omissione, la quale ( beuchè sia nell' ordine de' possibili ) io non ho l' ardire d' attribuirgli.

( v. 48. ) *Si forte necesse est* ec. Se per avventura è necessario d' esprimere (*abdita rerum*) cose, delle quali non si avea prima cognizione; occorrerà di formar voci non mai udite (*cinctutis*

*Cethegis* ) dagli antichi romani, che chiama *cinctutis*, perchè essendo essi, ne' primi tempi, applicati e laboriosi, per non essere impediti nelle loro azioni dalla prolissità della toga, la raccoglievano e l'annodavano alla cintura. O pure perchè, non usando la toga nelle loro faccende, cingevansi i fianchi di quella specie di gonnellino, che non cade oltre il ginocchio: di cui ( come in tutte le antiche statue costantemente si osserva ) si valevano col sago militare i soldati romani; e si vagliono tuttavia anche al presente fra noi alcune persone per distinzione del loro stato, ed alcuni operai per comodo.

( v. 51. ) *Dabiturque licentia* ec. Sarà permessa questa licenza moderatamente usata: e, se le nuove parole saran derivate da' fonti greci, e con discretezza cambiate, ( *purce detorta* ) benchè di recente inventate ( *habebunt fidem* ) saran subito accreditate ed ammesse.

( v. 58. ) *Licuit, semperque licebit* ec. Di questa, che par così ampia ed universale permissione, a tutti concessa da Orazio, di formar nuove parole, purchè si dia loro la fisionomia delle altre, che compongono l'idioma in cui si scrive; si sono ben parcamente valutati gli scrittori latini, ed Orazio medesimo: onde conviene esser molto ritenuto nel far uso di tale indulgenza. È verissimo ( come qui splendidamente, da suo pari, asserisce Orazio ) che nascono le parole, e muojono e risorgono, come le foglie su gli alberi: ma egli asse-

risce magistralmente altresì, che tutte coteste loro vicende dipendono affatto dall' uso,

*Quem penes arbitrium est, et jus, et norma loquendi.*

E perciò, avanti che si avventuri un autore a valersi di nuove parole scrivendo, sarebbe prudente cautela l' aspettare almeno che sien esse approvate dall' uso, che ne fanno le persone colte parlando: altrimenti il primo inventore delle medesime correrebbe gran rischio d' esser condannato e deriso.

( v. 63. ) *Sive receptus* ec. Per confermare che le parole non sono esenti dalla legge di dovere una volta perire, come tutte le cose mortali; dice che non le parole solo, ma che le grandi ancora e stupende opere d' Augusto periranno, benchè pajano fatte per l' immortalità: e ne numera alcune. La prima è il porto, ch' ei fece formare, aprendo adito al mare ne' laghi Averno e Lucrino.

( v. 65. ) *Sterilisve diu palus* ec. La seconda è l' aver fatto disseccare e ridurre a coltura fruttifera le paludi pontine: opera per altro più volte intrapresa, non mai perfettamente eseguita, e sempre di corta durata. Perchè Orazio ha fatto in questo verso breve la seconda sillaba di *palus*, che Virgilio fa lunga nelle Georgiche,

*Cocyti: tardaue palus innabilis unda.*

si è messa in tumulto tutta la turba de' critici: ed hanno scomposto e raffazzonato, a lor talento, il passo, cambiandone l' antica accettata lettura. Ma già che gli antichi grammatici ( come asserisce ed

avrà certamente verificato Dacier ) hanno citato appunto questo verso per provar che l' ultima sillaba di *palus* può esser breve ; io credo minor fallo il fidarmi all' autorità d' Orazio, e stabilir su questa, che l' ultima sillaba di *palus* sia comune, che prorompere nell'esclamazione del rigido Bentlei, che chiama *scellerato* questo povero verso.

( v. 67. ) *Seu cursum mutavit* ec. Si suppone, ma non si prova, che voglia parlar qui Orazio dei grandi canali, che doveva aver fatto scavare Augusto per ricevere e condurre le acque del Tevere che, nelle sue escrescenze, innondava e devastava le campagne.

( v. 73. ) *Res gestæ* ec. Da questo sino al verso 85 *Et juvenum curas*, assegna Orazio alle diverse materie i metri, che loro convengono. Con l' esempio d' Omero decide che il poema eroico, in cui si narrano i fatti de' re e de' gran capitani, debba essere scritto in versi *esametri*. Ma qui i grammatici si affannano ad istruirci che al verso esametro non basta per essere eroico l' osservata misura de' sei piedi: convien che si sottoponga ad altre leggi ancora, cioè, che dopo il secondo piede abbia una sillaba, o sia cesura, che finisca la parola ed il senso, e chiamasi *penthemimeris*. *Arma vi - rumque ca - no*. O che abbia una simile cesura dopo il terzo piede, e chiamasi allora *hepthemimeris*. *Et quo - rum pars - magna fu - i*. ( *Æneid. Lib. II, v. 6.* ) E, mancando delle suddette cesure, abbia almeno in luogo di esse



un trocheo, come *aut ali - quis latet - error*, ( *Ibid.* v. 48 ) e *Duci in - tra mu - ros hor - tatur*. ( *Ibid.* v. 33. ) Asseriscono cotesti severi grammatici che queste regole, che ci suggeriscono, si trovano religiosamente osservate in tutti gli esametri di Virgilio, fuor che nel solo verso 14/4 del Lib. XII dell' Eneide.

*Magnanimi Jovis ingratum ascendere cubile:*

che essi perdonano all' autore in grazia dell' essere l' unico verso peccaminoso, fra le tante migliaia ch' esso ne ha scritto. Io ammiro la scoperta e l' indulgenza: e credo che la nostra versificazione italiana potrebbe essere anch' essa arricchita di cotesti ingegnosi soccorsi. In fatti il nostro verso comune, che chiamiamo endecasillabo, è visibilmente figliuolo legittimo del jambo latino.

*Phase - lus il - le quem - vñde - tis ho - spites.*

Se amor - non è - che dun - que è quel - ch'io sento:  
E siccome questo verso fra' latini, per diversificarsi, e divenir meno saltellante, ammise poi, come Orazio asserisce (1), altri piedi, geloso sempre per altro di conservare in certi siti il suo jambo; così, per le ragioni medesime, trascurò il no-

(1) . . . . . *Non ita pridem  
Tardior, ut paulo gradiorque veniret ad aures  
Spondeos stabiles in jura paterna recepit  
Commodus et patiens: non ut de sede secunda  
Cederet, aut quarta socialiter.*

( Horat. Post. v. 254. )

atro verso ancora l'uniforme costante alternativa d'una breve ed una lunga, usata nel jambo puro: ma rimase anch'esso geloso che fosse sempre il jambo sensibile in certi determinati luoghi del verso, il quale, senza questa cura, non sarebbe tale, o non lo parrebbe. Se (per cagion d'esempio) si facesse breve la sesta sillaba del primo verso del Goffredo, ed in vece di *Canto l'armi pietose e il capitano* si dicesse *Canto l'armi celebri e il capitano*, chi mai, a dispetto delle undici canoniche sillabe, potrebbe più rinvenirvi la fisonomia d'un verso? Ma il dimostrar per minuto in quali siti del nostro verso sia indispensabile il chiaro suono del jambo: in quali sia indifferente: e con quali riguardi debba questo esser impiegato talora, e talora negletto, è opera tanto inutile almeno quanto stucchevole. Onde io credo più cristiano consiglio l'avvertir chi si sente tentato da quelle seduttrici delle Muse, di esaminar, prima di secondarle, sè stesso: e, se si trova così mal provveduto d'orecchio, che per distinguere il sonoro sistema d'un verso sia costretto a ricorrere a coteste meccaniche osservazioni, scelga qualunque altra delle innumerabili vie, che possono condurre alla gloria: e non s'impacci mai col Parnaso.

(v. 83.) *Musa dedit fidibus* ec. In questo e ne' seguenti due versi suggerisce Orazio i soggetti adattati allo stile lirico: ma trascura di far parola de' molti e vari metri fin qui da' lirici usati. È da supporre ch'egli ne creda libera la scelta ad

arbitrio del poeta. Veggiamo in fatti, che non men gli antichi che i moderni lirici si sono valuti nelle loro odi e canzoni di qualunque, a voglia loro, diversa specie di versi: ma per lo più legati con qualche determinata cantilena, su quale, senza cambiarla, possano cantarsi tutte le strofe delle quali un' ode è composta. Da questa legge d'una determinata cantilena sono specialmente rimasti liberi i ditirambi; perchè s' imita in essi il disordine d'una mente eccessivamente riscaldata dal vino. Orazio facendo l' elogio di Pindaro ce ne istruisce.

Ben degno ognor dell' apollinea fronda,  
O se talor ne' ditirambi arditi

Usa insolite voci, e senza legge

I suoi numeri alterna: o se de' Numi ec. (1)

Sicchè sappiamo esattamente da lui e le materie e le forme de' componimenti, che possono canonicamente chiamarsi lirici. Nulladimeno in Francia si è applicato al teatro, in cui si rappresentano azioni cantando, questo epiteto di lirico, proprio e distintivo d' un genere di poesia tanto dal drammatico differente: e ciò non per altro, che per sostenere che de' drammi non si cantassero anticamente che i cori. Paradosso da me con la scorta

(1) *Laurea donandus apollinari,  
Seu per audaces nova dithyrambos  
Verba devolvit, numerisque fertur  
Lege solutis :*

*Seu etc. . . . .*

( Carm. Lib. IV. Od. II. )

di dottissimi Antesignani, e con argomenti incontrastabili, nel mio Estratto della Poetica d'Aristotile, ad evidenza confutato.

(v. 85.) *Sermone pedestri* ec. Dopo averci Orazio saviamente avvertito che debbono, non men che i tragici, i comici poeti conservar nello stile la differenza, che corre fra gli elevati ed umili caratteri da loro imitati; ci fa osservar prudentemente che talvolta, a seconda delle occasioni, ed il comico si solleva, ed il tragico discende. La violenza delle passioni, scaldando la fantasia, produce naturalmente lo stile figurato; ond' è naturalissimo che il vecchio Cremete trasportato dallo sdegno con un dissoluto figliuolo prorompa in una quasi tragica espressione dicendo: *Ancor che tu fossi nato dal mio capo, come Minerva da quello di Giove; non soffrirei perciò che mi rendessero infame coteste tue ribalderie.*

. . . . *Non si ex capite sis meo*  
*Natus, item ut ajunt Minervam esse ex*  
*Jove; ea caussa magis*

*Patiar, Clitipho, flagitiis tuis me infamem fieri.*

(Terent. Heaut. Act. V, Scen. V.)

Ed è naturalissimo altresì che Telefo e Peleo esuli e mendici, oppressi dal dolore e dalla miseria, cercando, nella perduta tragedia d'Euripide, commiserazione e soccorso, non si vagliano di frasi troppo ricercate, di parole ampollose, e di pompose e magnifiche descrizioni; argomenti d' un animo vigoroso e vivace, non abbattuto ed afflit-

to: ma non credo però che debba mai nè il comico, quantunque si voglia agitato, scordarsi ne' suoi trasporti della familiare elocuzione: nè il tragico nelle sue miserie del suo tragico stile, nobile, elegante e sensibilmente sonoro: essendo questi i marmi co' quali e l' uno e l' altro hanno intrapreso di fare le loro imitazioni, e che non denno cambiarsi. Si può essere afflitto, senza essere vile: e si può essere agitato e commosso senza prendere in presto l' ali da Pindaro. Onde conviene aver gran cura di non far torto ad Orazio, attribuendo alle parole *sermone pedestri* un senso che giustifichi mai la bassezza dello stile nelle tragedie. Assurdo da me prolissamente dimostrato, spiegando la natura dell'imitazione, nell' Estratto della Poetica d' Aristotile.

( v. 128. ) *Difficile est proprie communia dicere* ec. Nella mia versione di questo e de' sette seguenti versi spero che comparisca assai chiara la sentenza del testo, in cui cagiona qualche oscurità l' uso, che fa l' Autore, della parola *communia*. Questa, da noi e parlando e scrivendo frequentemente impiegata per dinotar le cose ordinarie e conosciute, presenta a prima vista al lettore un senso opposto per diametro a quello che vuole Orazio che se ne ritragga, attribuendo egli alla parola quella rigorosa significazione, che le hanno i Giureconsulti attribuita. Le cose comuni, secondo questi, sono quelle che sono di tutti: e possono divenir proprie di qualunque le occupi il

primo: e son *pubbliche* quelle, che già da un pubblico occupate, cioè, da una società, da un popolo, o da una nazione, possono per qualche via divenir private d' un solo. Onde ottimamente ha detto Orazio esser difficile il rendersi proprio un soggetto nuovo, ancor di ragion comune, cioè, non trattato ancor da veruno: siccome è più difficile per un viaggio l' aprirai il primo una via, dove alcuna ancor non ve n' era; che l' approfittarsi d' altra già fatta. E, dopo aver consigliato il poeta tragico a prender più tosto per sua materia un Episodio dell' Iliade, ha ottimamente soggiunto, che questa materia medesima già da Omero resa pubblica, cioè, di ragion del Pubblico de' poeti e de' loro cultori, diverrà di ragion privata dello scrittore: purchè non traduca egli di parola in parola il suo originale, non tutta ne conservi esattamente la condotta; nè s' inoltri, servilmente imitandolo, in qualche angustia, dalla quale non gli sia poi possibile di ritrarsi, senza violar qualche precetto drammatico, alla osservazione del quale l' Epico da lui scelto Antesignano non era stato obbligato.

(v. 136.) *Nec sic incipies ut scriptor cyclicus olim ec.* Nulla rileva all' intelligenza del testo il decidere se con l' aggiunto di *cyclicus* abbia voluto trattare Orazio di ciarlatano, o di scrittor periodico l' Autore, che avea incominciato il suo poema col verso:

*Fortunam Priami cantabo, et nobile bellum.*

Basta il conoscere ch' ei l' ha tenuto per autor disprezzabile: ma non son io convinto che abbia inteso Orazio di disapprovarlo per lo stile troppo elevato ed ampolloso ( come giudica Dacier ) non sapendo io rinvenire alcun fasto poetico nel semplicissimo verso condannato: credo bensì che abbia voluto il nostro Autore disapprovar non già lo stile fastoso, ma con più fondamento l' enorme vastità d' una proposizione, nella quale si promette di cantar tutti gli avvenimenti di Priamo, e di tutta la lunga guerra trojana. E conferma Orazio questa mia credenza, mettendo in opposizione di questo disapprovato principio, il principio dell' Odissea, da lui giustamente esaltato: nel quale Omero, restringendo la sua promessa alla narrazione del solo disastroso ritorno d' Ulisse in Itaca, dopo la guerra trojana, non incomincia il suo racconto dall' ovo di Leda, cioè, dalla nascita di Elena; nè fa come avea fatto il poeta Antimaco, che, per cantare il ritorno di Diomede da Troja alle sue case, ne avea incominciata l' esposizione dalla prolissa descrizione delle orribili circostanze della tragica morte di Meleagro.

( v. 148. ) *Semper ad eventum festinat* ec. Orazio in questa lode d' Omero insegna ai poeti epici e drammatici, che per tener sospeso ed attento il lettore o spettatore, è necessario che il corso delle favole mai non s' arresti, e mostri sempre d' avvicinarsi alla catastrofe. Le narrazioni, le descrizioni, gli episodi, le dispute quasi accademiche,

te ricercate e numerose sentenze, non necessarie all' Azione, quantunque degne per se medesime d' ammirazione e di lode; fermano il corso della favola, allontanano la catastrofe, e fanno cangiare in tedio la delusa curiosità dello spettatore.

( Ibid. ) *Et in medias res* ec. È così sicuro il precedente avvertimento d' Orazio, che non solo le narrazioni inutili, ma anche le necessarie han bisogno d' artificio, perchè non facciano languire il poema. Se Omero, prendendo per suo soggetto l' ira d' Achille, avesse incominciato dal racconto delle cagioni della guerra di Troja; avrebbe stancato il suo lettore prima d' incamminare il corso dell' Azione. E perciò lo trasporta subito nel bel mezzo della medesima, come se ne fossero già noti gli antecedenti, che va poi separatamente somministrando di tratto in tratto, a misura de' bisogni di schiarimento, che nel progresso della favola vanno successivamente sopravvenendo. Onde chi, per timore di lasciare il suo lettore poco informato, lo carica da bel principio di tutte le notizie, che saranno necessarie nel corso della favola; lo stanca, l' opprime, e non consegue il suo fine. Imperciocchè quel fascio di notizie, che cade tutto in un tratto addosso al lettore, quando non può egli nè farne subito, nè prevederne l' uso, non sollecita la sua curiosità, non fissa la sua attenzione, e lascia nella memoria tracce poco profonde, ed al bisogno poi di queste o son già delegate, o malagevolmente si riconoscono.



(v. 151.) *Atque ita mentitur sic ec.* È da avvertirsi che l'usata espressione, che il poeta *mentisca* è sempre metafora: e che altro non significa se non se che il poeta rappresenta tal volta, come veri, avvenimenti o da lui del tutto inventati, o in altra guisa da quella, in cui esso gli espone, accaduti: ma non mentisce egli per questo: poichè il poeta non professa, come l'istorico, d'informarci di ciò, che veramente è avvenuto, ma di quello bensì, che avrebbe dovuto necessariamente e verisilmente avvenire: e, se l'istorico si fa debitore della notizia de' casi e delle verità particolari; il poeta non si obbliga con noi che a darci quella delle massime o verità universali, rese da lui sensibili, esemplificate e particolarizzate ne' falsi o veri accidenti o personaggi che ci presenta: e che sono meri istromenti, e non principale oggetto pel suo lavoro. Se ci narra un istorico qualche impresa d'Achille, ei si propone, e ci promette d'informarci degli avvenimenti veracemente accaduti a quel tale particolare Eroe, che Achille chiamavasi: ma, narrandola Omero come poeta, il suo oggetto e la sua promessa è d'istruirci del carattere universale e generico di tutti i giovani di temperamento altiero, impetuoso, iracondo, inesorabile e violento: e lo esemplifica in Achille. Se racconta l'istorico la pia cura d'Enea nel salvare il padre dalle fiamme trojane; si obbliga di narrarcene le vere, particolarisi, realmente avvenute circostanze: ma se la racconta Vir-

gilio, non si obbliga a ridirci specialmente queste, ma tutte quelle o vere o inventate, che possono giovare a farci comprendere esemplificati nel suo personaggio gli universali sintomi d' un tenero ed eroico filiale amore. Sicchè non sono menzogne, ma legittimi materiali del poeta così il falso, come il vero: pur che servano a rendere particolare e sensibile quella universale ed astratta verità, ch' egli si propone di presentare, e che il lettore, o lo spettatore ha dritto di esiger da lui; e pur che tutte le parti della falsa o vera rappresentazione, o racconto, fra loro verisimilmente o necessariamente si corrispondano.

*Primo ne medium, medio ne discrepet inum.*

( v. 161. ) *Imberbis juvenis* ec. Il trovarsi esempi della parola *imberbus* in vece d' *imberbis*, non mi par ragione sufficiente per correggere il testo, che si vale della bellissima voce *imberbis* più comunemente usata: nè veggio che giovi a dar maggior chiarezza al testo, che punto qui non ne abbisogna: onde è bene oziosa la prolissa cura degl' Interpreti nel procurare a noi l' acquisto, o la gloria a sè stessi di così poco pellegrina erudizione.

( v. 162. ) *Et aprici gramine campi* ec. Vogliono Dacier e Sanadon che Orazio per cotesto *campo* abbia voluto intendere, senza nominarlo, il Campo Marzio: e citano per fondamento della loro opinione l' Ode VIII del Libro I d' Orazio medesimo: la quale è una mera enumerazione degli

esercizi, ne' quali si occupava la gioventù romana nel Campo Marzio. Ma, formando qui Orazio in generale il carattere di tutti i giovani di qualunque specie, non so perchè abbia a credersi che ei ne restringa l'idea ad un campo particolare; come se fosse limitata l'inclinazione de' giovani a dilettersi unicamente del Campo Marzio, e non di qualunque altro campo, atto alle loro corse, ed alle cacce loro: onde io, con buona pace de' celebri espositori, preferisco al loro il parere del tanto dotto, quanto savio e perspicace Milord Stormont, che mi ha fatto riflettere a questa lucida verità.

( v. 172. ) *Spe longus* ec. Nella spiegazione di questa frase sono molto mal d'acuerdo gl' Interpreti.

Bentlei e Sanadon disperano di darle un senso ragionevole. Non la trovano usata da verun altro antico scrittore: e, come se non avesse Orazio l'autorità di fabbricar nuove frasi, e se mai non se ne fosse valuto, correggono francamente, ciascuno a suo modo, il testo, supponendovi errore.

Lambino non vuole che nello *spe longus* abbia voluto altro esprimere Orazio che l'inclinazione del vecchio alle lunghe speranze: non riconosce in questa frase alcuna espressione della visibile naturale difficoltà de' vecchi a sperare; ed avvalorando la sua sentenza col noto detto di Cicerone, che non si dà vecchio che non isperi almeno un anno di vita. Verità che sussiste ottimamente senza distrugger l'altra, cioè che difficilmente spe-

rino i vecchi. E si vale altresì di due passi d'Orazio, tratti dalle Odi IV ed XI del lib. I, *Vita brevis spem vetat inchoare longam: e spatio brevis spem longam reseces*: ne' quali passi si condannano in generale, come stolte, tutte le lunghe speranze così de' giovani, come de' vecchi, considerate in opposizione della brevità della vita: onde non han punto che fare col caso nostro.

Dacier, di parere diametralmente opposto a Lambino, e memore, cred' io, dell' asserzione d' Aristotile, cioè *che il vecchio vive di memoria, e non di speranza*; non trova alcuna ragione per la quale possano essere incluse nelle parole *spe longus* quelle speranze delle quali visibilmente sono i vecchi tenaci; e vuole che questa frase sia la pura interpretazione de *δύσελπις* d' Aristotile, cioè difficile, tardo e lungo nel determinarsi a sperare. Sicchè Lambino mette unicamente in vista l' abilità del vecchio a sperar lungamente, e Dacier l' inabilità del vecchio a sperare.

Fra tanti dispareri rimane a ciascheduno la libertà d' opinare; onde, valendomene anch'io, dico che nella frase d' Orazio *spe longus* mi pajono incluse le due opposte spiegazioni di Lambino e di Dacier, e che queste, le quali separate rimangono imperfette, ne formano una, congiunte, vera, compiuta e chiarissima.

L' epiteto *longus*, particolarmente fiancheggiato in questo passo da Orazio con gli aggiunti *dilator* ed *iners*, che vagliono *indugiatore* e *pigro*, signi-

fica visibilmente *lungo*, cioè tardo a determinarsi. E siccome tale è il vecchio in tutte le altre sue operazioni; credo che non altro asserisca Orazio, se non se che questo carattere sia da quello costantemente conservato, trattandosi di speranze: onde ei lungamente peni nel determinarsi a concepirne delle nuove, come a deporre le già da lui concepite.

(v. 189.) *Neve minor* ec. Il senso apparente di questi due versi da molti, non so con quanta ragione, adottato, cioè, *che il dramma, per esser perfetto, debba constare di cinque Atti*; non può assolutamente sussistere.

In primo luogo ed Aristotile, e tutti i tragici greci non han conosciuto nè pure il nome di *Atto*: ed i Latini, da' quali è stata inventata questa divisione, nominano per ultimo Atto d'un dramma ora il terzo, ora il quarto ed ora il quinto: come ha osservato Lambino. E sarebbe in vero ben puerile opinione che la perfezione d'un dramma dovesse dipendere da una divisione, che può essere ad arbitrio alterata senza che se ne risenta la favola. Onde è da credersi, a parer mio, che questo precetto non abbia alcun riguardo alle intrinseche perfezioni d'una tragedia; ma bensì alla cura, che dee avere il prudente poeta di rispettare i comodi e le assuefazioni del popolo, intorno all'esterinseche circostanze della rappresentazione, che ei gliene propone: se vuole che lo spettacolo (come dice Orazio) sia gustato, applaudito e ridimandato.

Se ad un popolo ( per cagion d' esempio ) assuefatto ad impiegare in teatro cinque ore ne' pubblici consueti spettacoli se ne presentasse inaspettatamente uno non più lungo che tre, si troverebbe defraudato del trattenimento, che si era promesso, nelle due ore che gli soverchierebbero e se all' opposto trovasse lungo di cinque ore uno spettacolo, al quale ( fidandosi al costume ) egli non avea destinate che sole tre ore, o dovrebbe, con suo rincrescimento, abbandonarlo imperfetto; o scomporre, forse con grave incomodo, le altre sue ordinate disposizioni.

E così parimente, se cotesto popolo spettatore è avvezzo a respirar dalla sua attenzione quattro volte nel corso d' un dramma, fra gl' intervalli di cinque Atti; si risentirà d' esser defraudato della metà de' suoi respiri, se fuor dell' uso, in un dramma di soli tre Atti, non ne ritrova che due: e se a due soli era accostumato, non soffrirà con indifferenza le raddoppiate interruzioni negl' intervalli de' cinque Atti. Sicchè parmi visibile che questo precetto non sia dato ( come abbiamo detto ) allo scrittor di tragedie per intrinseca circostanza, necessaria alla perfezione del suo lavoro; ma come avvertimento intorno alle circostanze estrinseche della rappresentazione del medesimo: nelle quali conviene rispettare le assuefazioni ed i comodi del popolo spettatore, se se ne vuole esigere applauso ed approvazione.

Quando poi non si tratti di pubblici e consueti

spettacoli, ma che debba essere un dramma ornamento, o materia di qualche straordinario festivo trattenimento; le assuefazioni ed i comodi, a' quali è accostumato il popolo ne' pubblici consueti spettacoli, non debbono occupar la cura del poeta: ma bensì i comodi e le circostanze della nuova straordinaria occasione: onde, se esso è intrinsecamente perfetto, non perderà punto della sua perfezione, o lungo di una, o di cinque ore: o diviso da due o da quattro respiri: purchè serva al tempo, al loco e ad ogni altro comodo dell'occasione, a cui è destinato.

Rimarrebbe molto che dire su tal materia; ma, per evitar lunghezza, mi rimetto all' Estratto della poetica d' Aristotile, in cui, trattando del Coro nel Cap. XII in fine, al paragrafo che incomincia *Oltre i rammentati inconvenienti . . . .* mi è occorso di parlare della divisione de' drammi.

(v. 191.) *Nec Deus intersit* ec. È indubitato, come lo asserisce Aristotile, che quella è la più artificiosa e commendabile catastrofe, la quale scioglie il viluppo d' una favola, nascendo intrinsecamente dal corso della favola medesima: di modo che il popolo, che non l' aspettava, riflettendo alle cose, da lui nel corso della rappresentazione ascoltate e vedute, si trovi convinto, che dovea quello scioglimento necessariamente e verisimilmente succedere. Perciò, su le tracce d' Aristotile, ci avverte Orazio di non ricorrere indifferentemente al poco ingegnoso espediente esterno

di far correre una Deità in macchina per isciogliere un nodo, troppo inconsideratamente avviluppato; *quando esso non ne sia degno*. Ma egli non c' insegna quali circostanze debba avere cote-  
sto nodo per meritare d' esser disciolto da un Nume. Aristotile vuol che basti la necessità d'informare il popolo di cose antecedenti o posteriori alla rappresentazione, ignorate dagli uomini, ma note solamente agli Dei, che tutto sanno. La libertà de' tragici greci, in quanto al valersi de' Numi in macchina, non si trova ristretta nè pure fra i non angusti limiti aristotelici: onde io non saprei a qual canone, o a quale esempio autorevole attenermi per far uso regolare delle macchine suddette, se non mi determinassi a credere, che la grandezza e la maestà d' un soggetto, e l' eroica dignità de' personaggi introdotti e supposti in ispezial cura de' Numi, vagliano a rendere analogo e connesso questo mirabile col verosimile.

(v. 192.) *Nec quarta loqui persona laboret* ec. Gli esempi frequenti de' comici greci e latini: quelli, benchè più rari, de' tragici antichi: ed i molti che, dal popolo con applauso ricevuti, ce ne somministrano i moderni più rispettati autori drammatici; provano che il senso di questo precetto d' Orazio non è quello, che a prima vista si presenta: cioè, *che quattro personaggi non debbano parlare insieme in una scena medesima*.

Potrebbe significare che il quarto, quinto o altro personaggio introdotto oltre il numero di tre,



*non labore*t, cioè non si affatichi a parlar molto.

Potrebbe anch' essere un avvertimento al poeta diservire in questo al comodo degl'istrioni, siccome lo ha consigliato a rispettare le assuefazioni del popolo nelle divisioni degli Atti. Perchè forse il numero degl' istrioni continuava ancora, al tempo d' Orazio, a non eccedere il numero di tre, al quale avea attribuito Aristotile il perfetto compimento degli attori d' un dramma: i quali, dovendo per avventura rappresentare maggior numero di personaggi, avean bisogno del tempo per travestirsi.

E, quando il precetto non convenisse a veruna di queste due interpretazioni; sarebbe sempre un prudentissimo consiglio al poeta drammatico di non impegnarsi facilmente a far parlare insieme molti personaggi in una scena medesima: perchè bisogna lunga pratica e molto giudizio per sapere evitare in tai casi o l' ozio di alcuni o la confusione di tutti; come più diffusamente ho spiegato nel fine del sopra citato Cap. XII dell' Estratto della Poetica d' Aristotile, al quale mi riferisco.

(v. 193.) *Actoris partes* ec. Perchè Aristotile ha detto che tutto il Coro debba considerarsi come un Autore della tragedia: credono alcuni che questo passo nulla di più significhi. Ma io son del sentimento de' dottissimi Dacier e Sanadon, che riconoscono in questo precetto d' Orazio le due funzioni, che nelle greche e nelle latine tragedie visibilmente esercita il Coro: ora sostenendo ne'

dialoghi, per mezzo di una sola delle persone, che formano il Coro, la parte d' un solo Attore; ed or l' ufficio di distinguere gli Atti fra loro, cantando insieme negl' intervalli de' medesimi tutte le persone, delle quali il Coro è composto. La prova convincente di questa verità è la semplice lettura delle antiche tragedie, nelle quali si conosce che sarebbe stato inverisimile, ridicolo, anzi impraticabile, che ne' dialoghi d' un solo attore col Coro, le sollecite, brevissime per lo più, vicendevoli dimande e risposte dovessero essere alternate fra una voce sola, e dodici, o quindici unite.

Ma non posso in conto alcuno accordarmi all' opinione de' citati Dacier e Sanadon, che, spiegando questo passo d' Orazio, decidono assolutamente *che nel Coro consiste tutto il verisimile della tragedia: anzi che affatto più tragedia non possa dirsi quella che manca del Coro*. Le invincibili ragioni, per le quali io dissento da loro, nascono dalla cognizione dell' origine, della natura e delle variazioni sofferte dal Coro: e sono largamente esposte nel disopra citato Cap. XII dell' Estratto della Poetica d' Aristotile: onde è qui superfluo il ripeterle.

(v. 202.) *Tibia non ut nunc* ec. In questo, e ne' seguenti diciassette versi espone Orazio come degenerò dalla sua prima lodevole semplicità in Roma anche il teatro, secondando l' eccessivo lusso e la smoderata licenza, che andarono a poco

a poco corrompendo i costumi del popolo romano, a misura del felice progresso della sua potenza. E dice che non solo il teatro, le vesti, gl' istrumenti musicali e la musica istessa soffersero alterazione, ma lo stile insieme de' poeti tragici: i quali, volendo mostrarsi troppo elevati, sentenziosi e quasi presaghi del futuro, divennero tumidi ed oscuri, al pari degli oracoli di Delfo.

Fra le spiegazioni, che possono darsi ai tre versi 217, 218, 219 io son convinto dall'ordine istesso del raziocinio d' Orazio che questa, da me adottata, sia la più certa e la più naturale.

( v. 220. ) *Carminē qui tragico* ec. Impiega qui Orazio trenta versi per dar regole a' Romani, da osservarsi nel comporre una specie di tragedia satirica inventata ed usata da' Greci, che ce ne hanno lasciato un esempio nel *Ciclope* d' Euripide: ma potendosi argomentare che non fosse in pratica fra' Latini, per non esserne a noi rimasto esempio o frammento alcuno; parrebbe ( come a molti in fatti è paruto ) del tutto inutile questo insegnamento. Per assolvere Orazio da tale accusa, basta riflettere che i primi greci inventori di cotesto satirico spettacolo non ebbero altro oggetto ( aggiungendolo sempre al fine d' una serie tragedia ) se non se quello di rallegrare e sollevare il popolo dalle tetre e funeste idee nella prima concepite, con una seconda giocosa e piacevole rappresentazione. Or l' oggetto medesimo, se non la medesima satirica tragedia, si proposero

egualmente i Romani, aggiungendo anch' essi al fine dello spettacolo tragico qualche specie di farsa ridicola, che per lo più commedia atellana chiamavasi: e siccome i Greci conservavano nello stile scherzevole di coteste loro satiriche tragedie una specie di modesta decenza, che scendeva bensì dalla sublimità tragica, ma non cadeva però nella bassezza e nell'oscenità delle commedie comuni, ha voluto Orazio e con le ragioni e con l' autorità dell' esempio, ispirare a' suoi Romani quella verecondia, e quella moderazione medesima nelle loro Atellane, o altre, qualunque fossero, giucose rappresentazioni, che alle serie si accompagnavano.

(v. 227.) *Ne quicunque Deus* ec. Per intender questo ed i due seguenti versi, convien ridursi a memoria le antiche gare degli autori tragici in Atene: quando si trattava di scegliere per la pubblica rappresentazione quella delle tragedie da diversi autori composte, che più degna ne stimassero i giudici a ciò deputati; era obbligo di ciascuno de' concorrenti autori lo scrivere quattro tragedie, delle quali i soggetti fossero quattro differenti azioni, ma d' un medesimo Eroe: la quarta di queste era la tragedia satirica, destinata a rallegrare il popolo: e tutte insieme cadevano sotto il nome comune di *tetralogia*. Vuole dunque Orazio, che il breve dramma destinato a sollevare gli spettatori dalla mestizia delle funeste antecedenti rappresentazioni, passasse bensì dal serio al

giocosso, ma non precipitasse però d'un salto nella scurrile licenza delle più scostumate commedie: e ne rende visibile la mostruosità, esemplificandola in quella che cagionerebbe il vedere trasformato in un tratto e di vesti e di linguaggio e di costumi in vilissimo bottegaio quell' Eroe medesimo che nella seria tragedia si era in maestà poc' anzi veduto avvolto fra l' oro e la porpora.

( v. 234. ) *Non ego inornata ec.* In questo e ne' sedici seguenti versi è incontrastabile che Orazio non parla d' altro che di quella elocuzione la quale crede convenevole alla specie di tragedia satirica, di cui qui particolarmente si tratta; e dice che se dovesse egli esserne scrittore, per distinguersi dalla elocuzione delle serie tragedie, non si crederebbe obbligato di rinunciare all' uso delle parole ornate e metaforiche, di modo che il Sileno, seguace e custode d' un Dio, parlasse lo stesso vile e basso linguaggio, nel satirico dramma da lui scritto, che parlano nelle commedie i servi e le fantesche sfacciate: ma che egli si formerebbe bensì uno stile o linguaggio composto di voci note e comuni, ma ordinate, connesse e collocate con tale artificio, che sperasse ciascuno, ascoltando, d' esser abile a far lo stesso, ma non gli riuscisse alla prova. Ed asserisce che le parole ancor note e comuni, usate, collocate, ordinate e connesse con arte dall'ingegnoso scrittore possono acquistar quell' nobiltà, quella forza e quello splendore che per se stesse non hanno. Tale è visibilmente il necessario,

limpido, genuino senso di questo passo, nel quale, dopo averci detto quello ch' ei non si crederebbe obbligato a fare per distinguer lo stile, segue immediatamente Orazio ( secondo l' ordine del discorso ) a dirci quello ch' egli farebbe. Eppure tutti gl' espositori di questa Poetica a me noti, copiandosi l' un l' altro, pretendono che lasciando Orazio improvvisamente imperfetto il suo discorso intorno alla elocuzione, salti fuor di proposito nelle parole *ex noto fictum carmen sequar* ec. a darci una regola sulla scelta del soggetto d' una favola satirica; ritornando per altro, dopo questo male inserito tassello, all' interrotta istruzione del satirico stile. Che qui si parli dell' uso artificioso delle parole, e non della scelta de' soggetti non solo è chiarissimo dal natural filo del discorso dell' autore, ma se ne ha indizio ben grande dai termini medesimi di *series* e *junctura*, de' quali qui egli si vale; essendosene valuto per parlar unicamente della formazione delle parole in quest' opera medesima al verso 46 *serere verba* e *callida junctura*; passi che servono mirabilmente l' uno all' altro di spiegazione.

( v. 251. ) *Syllaba longa* ec. Che il nostro verso italiano, il quale noi ( avendo unicamente riguardo al numero delle sillabe ) sogliam chiamare *endecasillabo*, sia figliuolo del jambo, e non di quello che *endecasillabo* o *faleuco* chiamasi fra' Latini, ho accennato nella nota antecedente, al verso 73 sino al verso 85.

È ben vero che da alcuni anni in qua diversi poeti moderni hanno felicemente imitato nel nostro idioma il *faleuco* latino: obbligandosi a collocar sempre un dattilo nella seconda sede del verso. Ma a questa legge non è soggetto il nostro verso comune, di cui si sono sempre valuti gl'Italiani ne' loro poemi così in verso sciolto come rimato, del quale ho inteso qui di parlare.

(v. 265.) *Idcirco ne vager* ec. Quasi tutti gli espositori si affannano nello spiegare questo, il seguente e la metà del terzo verso: e, disputando su la significazione dell'avverbio *intra*, imbarazzano miseramente il senso del testo, che visibilmente è quello da me adottato nella mia versione su le tracce di Lambino: il quale, per prevenire gli equivoci de' lettori, ha surrogato nel testo medesimo l'avverbio *extra* in luogo dell'*intra*.

(v. 275.) *Ignotum tragicæ genus* ec. Alla opinione, che Tespi fosse stato l'inventor della tragedia, par che non si conformi Platone: egli nel suo *Minos*, esaltando questo re come buono e giusto, dice che il cattivo credito, che se ne aveva in Atene era nato dalla pericolosa inimicizia de' poeti, che avean secondato nelle tragedie l'odio concepito dagli Ateniesi contro Minos per l'antico da lui loro imposto tributo delle donzelle e de' giovani da esporsi al Minotauro in Creta, in vendetta dell'ucciso Androgeo figliuolo d'esso Minos. E perchè non facesse contrasto al suo parere la fama, che non vi fosse stata tragedia pri-

ma di Tespi, che fiori quasi mille anni dopo Minos, dice: *poichè cosa ben antica è qui* (cioè in Ate-ne) *la tragedia, non già incominciata come credono, da Tespi o da Frinico: ma, se vorrai ben porvi mente, troverai esser essa antichissima invenzione di questa città.* (1) L'asserzione di Platone può per altro ottimamente sussistere, senza defraudar Tespi della sua gloria. V' era la tragedia prima di lui: ma con questo nome non s' intendevano allora se non se quelle o scostumate o divote cantilene, con le quali i cultori delle attiche campagne ogni anno dopo le vendemmie sollevano rallegrarsi: ma del tutto era ignota ancora quella nuova specie di tragedia, che fornita di chi rappresentasse col gesto ciò che cantava, incominciò a trasformarsi in dramma fra le mani di Tespi.

(v. 277.) *Quæ canerent, agerentque* ec. Questo è uno de' molti passi e ragioni da me raccolte dal principio sino alla metà del Capo IV del mio Estratto della Poetica d' Aristotile, per mostrare ad evidenza, che i drammi greci e latini si cantavano intieramente. Sanadon, con più fervore degli altri

(1) Η' δὲ τραγωδία ἐστὶ παλαιὸν ἐνθάδε, οὐχ' ὡς οἰοῦνται, ἀπὸ Θέσπιδος ἀρξαμένη, οὐδὲ ἀπὸ Φρυγίου· ἀλλ', εἰ θελοῖς ἐγνοῆσαι, πάνυ παλαιὸν αὐτὸ εὐρήσεις ὅν τῆςδε τῆς πόλεως εὐρημα. Platon. Minos, T. II. p. 320 Henric. Steph. 1578 in fol.



fautori della sua sentenza a questa affatto contraria, non solo non vuol che il *canerent, agerentque* d' Orazio serva d' argomento, che si cantassero i drammi, e si rappresentassero insieme, ma vuol che provi chiaramente che parte se ne rappresentasse cantando, e parte parlando. E tutto ciò sulla gratuita supposizione che si sottintenda nel passo replicata la particella *partim*, che non si trova nel testo. Sicchè nelle più serie e maestose antiche rappresentazioni ( se sussistesse l' opinione di Sanadon ) si sarebbe ritrovato quell' ingrato mescolio di parlare e di canto, che si perdona ora appena all' *Opera comique* come una deformità stravagante, inventata dalla allegra licenza scurrile, per eccitar le risa del popolo.

( v. 309. ) *Scribendi recte, sapere* ec. Quel buon senso, o sia buon giudizio, che si spiega nel verbo *sapere*, è certamente il fondamento principale del bene scrivere (come qui Orazio asserisce) anzi di qualunque arte, di qualunque scienza e di qualunque operazione umana. Questa è verità non mai abbastanza replicata, e da pochi sufficientemente compresa: e cotesto *sapere* è puro e gratuito dono della benefica natura. Senza di questo il più distinto vigor dell' ingegno, e la più profonda dottrina, non solo non giovano: ma rendono facilmente ridicoli e dannosi i più eruditi scrittori. Cotesto per altro volontario dono del cielo, per esser utilmente impiegato, ha bisogno della dote della dottrina: la quale nelle cognizioni e

nelle pratiche esperienze, delle quali non può fornirci la natura, gli somministra la materia e gl'istrumenti per operare utilmente. E la differente porzione di questo naturale preziosissimo dono ha sempre fatto e farà sempre la più sensibile differenza fra i grandi, fra i mediocri e fra gli uomini dozzinali.

(v. 347.) *Sunt delicta tamen* ec. Questo savio e discreto consiglio d'Orazio è, fra i suoi, il più comunemente negletto. Sia effetto della nostra innata umana malignità, naturalmente gelosa del merito altrui: o sia vana ostentazione di perspicacia e di dottrina: o sia avidità di sollevarsi alla cattedra magistrale; è certo che la più diligente cura d'una gran parte de' lettori, e specialmente di libri poetici, è quella di andare investigando unicamente i difetti: e, quando alcuno ne rinvenzano (sia pure in Omero, in Virgilio, in Ariosto, in Torquato) esultano della scoperta, come se fosse rara e difficile impresa il trovare imperfezioni negli uomini: e, tacendo gli infiniti pregi, fra' quali quel difetto s'incontra, solo di esso ragionano: e par loro di aver così degradati i più eccellenti scrittori dal credito, di cui sono in possesso: d'aver derogato all'autorità de' secoli e delle nazioni, che gli hanno sempre ammirati, e gli ammirano: e di avere smentita la fama. Pure cotesto critico prurito potrebbe essere utilissimo alla studiosa gioventù, se chi ha cura d'avvertirla degli errori, ne quali inciampa, le somministrasse nel tempo istes-

so coraggio, non defraudandola delle approvazioni che merita. Ma la nostra imperfetta natura inclina molto più alle detrazioni che ai panegirici: nè basta Orazio a correggerla. Onde il consiglio che unicamente può darsi a' giovani, che ambiscono luogo in Parnaso, si è di andarsi approfittando delle ragionevoli riprensioni, e di vendicarsi delle ingiuste: procurando con ogni studio di rendersi di giorno in giorno migliori.

( v. 361. ) *Ut pictura poesis erit ec.* È verità in-contrastabile che , se non giunge ad esser ottima, è pessima la poesia: perchè alle arti, che non han per oggetto il bisogno, ma il diletto degli uomini, non si perdona quella mediocrità, che facilmente si soffre nelle altre, le quali son pure di qualche uso, anche non eccellentemente esercitate. Or questo terribil rischio di cader nel disprezzo, se non si giunge a meritare ammirazione, dovrebbe rendere bene scarso il numero di coloro, che si avventurano a correrlo: e pure non v'è carriera più generalmente frequentata, che quella del Parnaso, *Scribimus indocti doctique poemata passim*, esclama Orazio nel verso 117 della prima *Epistola del Lib. II* da lui diretta ad Augusto: ed impiega qui ben trenta esametri per render sensibile a qual difficil grado di perfezione è necessario che si sollevi un poeta, per rendersi tollerabile. Ma come formar giusto e sicuro giudizio del vigore de' propri talenti poetici? Son così a tutti cortes i in vista, e così allettatrici le Muse, che ognuno

si persuade ( come Cicerone asserisce ) d' esser egli il più distinto lor favorito. *Neminem adhuc cognovi poetam ... qui sibi non optimus videretur.* Cic. Tusc. Lib. V. Or se un uomo così grande, che ha tanto onorato l' umanità cou la sublimità dell' ingegno, con la vastità della dottrina, e con la splendida sua eloquenza, e, quello che più è mirabile, se un così perfetto conoscitore di cotesta nostra quasi universal debolezza, non è giunto a ravvisarla in sè stesso; anzi ha coraggiosamente ripieni tanti fogli di tali suoi componimenti poetici, che han meritata la definizione di *ridenda poemata* dall' ardito Giovenale; come ( dico ) potremo assicurarci della sufficienza delle nostre forze, su le decisioni del proprio giudizio? Si può ricorrere, è vero, al consiglio degli antichi e de' presenti accreditati maestri: ma le sentenze di quelli, non sempre concordi fra loro, e tanto dagli espositori differentemente spiegate, e le opinioni de' nostri coetanei tanto opposte fra loro, a seconda de' vari pregiudizi delle scuole, de' partiti, delle nazioni e degli accidentali gusti, inconstantemente regnanti; sono assai più atte a confondere, che ad illuminare l' inesperta gioventù. Quali saran dunque i consigli da darselo? Pochi: e non affatto sufficienti, ma che possono pure esser giovevoli.

Non credere, in primo luogo, che sia sempre prova di abilità alla poesia l' inclinazione, che altri si sente per la medesima.

Aver sempre innanzi gli occhi il terribil rischio, a cui, secondo Orazio, si espone.

Non avventurarsi da bel principio a lunghe e difficili imprese: ma tentar le proprie forze e la propria fortuna con picciole produzioni, lavorate ad imitazione di quei celebri passi d'antichi e moderni poeti, che hanno ottenuto l'autentico incontrastabile sigillo della pubblica concorde e costante approvazione, ritrovandosi sempre nella memoria, e nella bocca degl'ignoranti e de'dotti.

Esaminare, senza traveggole d'amor di se stesso, la sorte delle prime suddette proprie produzioni, osservando con qual piacer sono accolte dall'universale degli uomini: con qual facilità ritenute: e con qual desiderio richieste. E quando coteste prove non corrispondano alle speranze, considerare, per consolarsene, che a meritar distinto luogo fra' grandi illustri uomini, non è punto necessaria la qualità di poeta.

(v. 408.) *Natura fieret laudabile carmen* ec. Chi volesse credere a tutti i filosofi, a tutti i poeti ed al radicato universale antichissimo assioma che *poeta nascitur*; non potrebbe dubitare, che l'estro, l'entusiasmo, o quella specie di furore, senza il quale non concedono che si possa volare in Parnaso, non sia qualche cosa di divino, e dono gratuito del cielo. Platone asserisce in più luoghi la divinità di cotesto furor poetico: e la prova, affermando che i poeti, quando sono invasi dal loro entusiasmo, dicono cose, che non sanno, e mai

non hanno imparate. Aristotile, in cento luoghi, e particolarmente nella Poetica, conta cotesto furore fra le parti essenziali della poesia; Democrito, con indignazione d'Orazio, non ammette in Elicona poeti se non sono furiosi: *excludit sanos Helicone poetas*. Ma Orazio medesimo altrove chiama anch'esso cotesto furore *amabilis insania*: e nella Satira quarta del Lib. primo dice:

*neque enim concludere versus*

*Dixeris esse satis . . . . .*

*Ingenium cui sit, cui mens diviniore, atque os  
Magna sonaturum des nominis hujus honorem.*

Ed Ovidio non è stato il solo, nè il primo fra i poeti che si sia arrogata cotesta divinità. Ennio avea chiamati *sanctos* i poeti prima che Ovidio scrivesse:

*Est Deus in nobis, agitante calescimus illo:*

*Impetus hic sacræ semina mentis habet.*

Ma io, che non so risolvermi ad attribuire cotesta divinità ad altra poesia, che a quella de' profeti; la quale, come cosa sovrumana, non può cader sotto l'esame del nostro corto raziocinio, mi trovo persuaso dalla sentenza d'Orazio, cioè che nè la natura, nè l'arte, l'una scompagnata dall'altra, abbia sufficiente valore per formare un poeta. Perchè la sola natura non può fornirla di quella vasta dottrina, ch'è indispensabile all'ottimo poeta: nè lo studio solo è capace di procurargli l'acquisto di quelle necessarie naturali disposizioni, che nulla hanno di divino, e non ba-

stano sole a formare il buon poeta; ma sono sufficientissime ad impedire che possa mai divenirlo chi per natura non le possiede. Coteste naturali necessarie disposizioni, forse non tutte son da noi conosciute: ma basteranno per prova della nostra asserzione le seguenti, a ciascheduno visibili.

In primo luogo, per esser atto a divenir poeta, è necessaria una naturale acuta sensibilità all' armonia, al numero ed al metro: quale è quella che s' incontra non di rado in Italia fra i rustici giovanetti, e le villanelle de' contorni particolarmente di Firenze e di Roma: i quali, non sapendo per lo più nè men leggere, e ignorando affatto qualunque metrica legge, cantan versi improvvisi su qualunque soggetto che lor si proponga: e con la sola guida dell'orecchio non ne trasgrediscono mai gli accenti e le misure. Operazione, che a moltissimi uomini di distinto ingegno e dottrina, e provveduti perfettamente di tutte le regole del metro riesce difficile e mal sicura, se non ricorrono a contar le sillabe su le dita.

È necessaria una naturale docilità, o sia attività del cuore ad investirsi facilmente delle varie umane passioni, che si vogliono in altri eccitare: effetto, che non può conseguirsi da chi non le sente prima in sè stesso: come di sopra ha magistralmente Orazio insegnato:

*Si vis me flere, dolendum est*

*Primum ipsi tibi.*

(Poet. v. 102.)

È necessaria una seconda vivacità di fantasia,

pronta a formarsi le immagini, che, come dipinte coi colori in un quadro, vuole il poeta che gli altri veggano rappresentate nelle sue parole.

È necessaria quella sagace perspicaccia, di cui vuole Aristotile indispensabilmente fornito ogni poeta: quella dico, per la quale facilmente egli scopre certe particolari qualità, nelle quali si rassomigliano oggetti bene spesso fra loro totalmente nel resto diversi: onde egli artificiosamente scambiandogli e valendosi dell' uno in vece dell' altro, possa formare quegli ingegnosi translati e metafore che sono il più splendido distintivo del linguaggio poetico.

È necessaria una prontissima ubbidienza degli spiriti nel concorrere, secondo il bisogno, a mettere in moto, ed a riscaldar la mente di quella specie di focosa agitazione, che chiamasi, *estro*, *entusiasmo* o *furor poetico*. Dall' impeto del quale avvalorate le facoltà della mente, si rende essa capace di quelle operazioni, che a lei riuscirebbero impossibili, se le tentasse tranquilla. Come impossibili ad ognuno sarebbero a passo lento quei salti, che nell' impeto del corso facilmente riescono.

Ma perchè cotesto efficace utilissimo impulso, che chiamasi *estro*, non trascenda mai i limiti, pur troppo vicini, oltre de' quali degenererebbe in pazzia; conviene aver sempre presente l' aurea sentenza d' Orazio,

*Scribendi recte, sapere est et principium, et fons.*



cioè :

Il buon giudizio è il capital primiero

Dell' ottimo scrittor ,

ed a tenore di questa star in guardia che non giunga mai l' estro a turbar ne' suoi trasporti l' equilibrio della ragione , ma che ne senta sempre l' impero. Siccome un ardente , ma bene ammaestrato corsiere , nelle azioni le più focose, senza veruna repugnanza , ubbidisce ad ogni minimo cenno del freno.

Or l' impeto e l' ardore, di cui l' estro si forma, e la placida tranquillità necessaria ai misurati giudizi della ragione par che non possano esser prodotti che da principj opposti fra loro ; e perciò difficilissimi a trovarsi congiunti in un soggetto medesimo : difficoltà donde forse nasce la rarità degli eccellenti poeti. Ai quali io non credo che sia mai raccomandata abbastanza l' attentissima cura di non abbandonarsi ciecamente all' arbitrio dell' estro : che non ben regolato è capace di trarci affatto fuor di cammino, rompendo quella catena, o sia connessione d' idee, la quale o espressa, o implicita almeno, convien pure che necessariamente si trovi ( se vogliamo che altri c' intenda ) in tutto quello, che da noi si parla o si scrive. I lettori e gli ascoltanti ci precedono con la mente per quella strada, verso la quale abbiam loro accennato d' incamminarci: e se noi, ingannandogli, altrove il nostro corso improvvisamente rivolgiamo ; essi da noi, e noi da loro vicendevol-

mente sempre più allontanandoci, non siam poi abili a più rincontrarci, se non se tardi, o non mai. E questa è una delle varie sorgenti di quella incomoda oscurità, che direttamente si oppone all' obbligo indispensabile di chi parla e di chi scrive: cioè quello di farsi intendere, tanto da Quintiliano raccomandato. *Per lo più avviene (dic' egli) che le cose che dagli uomini più dotti si dicono e si scrivono, più facilmente s' intendono: perchè la chiarezza è la principal virtù dell' eloquenza: e quanto altri è men fornito d' ingegno, tanto più si sforza d' innalzarsi e diffondersi; siccome quei che peccano di piccola statura, cercano di sollevarsi su le punte de' piedi; ed ostentano ordinariamente maggior bravura i più deboli.* » *Plerumque accidit, ut faciliora sint ad intelligendum, et lucidiora multo quæ a doctissimo quoque dicuntur; nam et prima est eloquentiæ virtus perspicuitas, et quo quis ingenio minus valet, hoc se magis attollere, et dilatare conatur: ut statura breves in digitos eriguntur, et plura infirmi minantur.* » Lib. II, Cap. III de Inst. Orat. E pure non mancano di quelli, che in vece di fuggirla, cercano ed affettano, come nobile pregio e sublime, cotesta condannabile oscurità: non dissimili in ciò, a parer mio, a quei mal forniti mercatanti, che han bisogno del fosco lume, per facilitar lo spaccio delle loro merci imperfette.

FINE.

# DISSERTAZIONE

DI RANIERI DE' CALSABIGI

ACCADEMICO DI CORTONA

SULLE POESIE DRAMMATICHE

DI PIETRO METASTASIO



# DISSERTAZIONE

---

**G**ODONO da tanto tempo una sì generale approvazione le poesie drammatiche di Pietro Metastasio, che strano mi sembra, come alcuno fino al presente pensato non abbia di ricercar l'origine d'una stima così costante e così bene stabilita, con fare attento esame di quelle, per così rilevarne l'ordine, la tessitura, i caratteri, le situazioni, il maneggio degli affetti, e tante altre bellezze che vi si presentano, per piacer proprio insieme e per ammaestramento degli altri. La negligenza fin oggi avutasi dagl' Italiani che le lettere coltivano, di adattarsi a questa utilissima ricerca, è forse la massima delle ragioni che comparir fin qui non si vegga un successore alla sua gloria; e che diffidatisi gli altri ingegni sublimi, che pur si trovano fra noi, di calcar quel cammino, venga piuttosto riguardato il sig. Metastasio, come uno di que' fenomeni che compariscono di repente nel cielo, e dopo breve giro s'ascondono, e lo lasciano talvolta per secoli interi colla scarsa luce delle stelle comuni.

La maggior parte di coloro che dalla natura ottennero il raro dono di poetico ingegno, han forse

sdegnato di sottomettersi a questo studio per motivo di amor proprio e di poetica superbia: han creduto superar questo grand' uomo senza conoscerlo, e oscurarlo senza seguitar l' orme sue, e senza esaminare, se avean forze bastevoli a tanta impresa. Quindi è, che l' Italia tutta si è veduta inondata di composizioni drammatiche, fra le quali appena qualcheduna alzandosi un poco sopra il volgo delle altre, ha meritato la curiosità della lettura; e sono poi tutte in brevi momenti state condannate dal pubblico a quell' obbligo, a cui condannarle dovevano i loro autori.

Ma il disprezzo con cui sono state ricevute tante infelici produzioni, non ha corretto l' abuso: poichè abbondano tuttavia quegli audaci, i quali benchè di scienza privi, dell' arte e delle sue leggi imperiti, e nulla intesi de' costumi e delle storie de' popoli, della politica e de' caratteri de' principi, della diversa energia delle passioni umane negli uomini diversi, si fan lecito di salir sulla scena; e, quel ch' è di peggio, non v' è alcuno fra essi che non pretenda d' essere egli disegnato ad occupar la gloria dal sig. Metastasio ottenuta.

L' estirpare questo ormai inveterato vizio fin dalle radici, è troppo arduo impegno. Non è possibile, nè mai lo fu di metter freno al furore di scriver versi: sarebbe follia l' accingersi a tal riforma; onde colui che a beneficio della patria si nobil pensiero nutrisse, dovrebbe prima patteggiar con questi rimatori: lasciarli in possesso della

canzone e del sonetto; e solamente esigere da loro, che, come a cose sacre e misteriose, pormano non osassero alle composizioni di teatro; e ciò con far loro comprendere, che la tragedia non è un accozzamento di rime: che i versi che la compongono, non si possono togliere dalle raccolte, nè farsi terminar dagli amici; e che i più grandi uomini vi han fatto talvolta naufragio; eppure eran Tassi, Trissini, Gravina, ed altri celebri ingegni, che al solo sentirsi rammentare a cose alte e meravigliose lo spirito sollevano.

Ma per ciò conseguire, qual miglior mezzo impiegar si può, che il dare a questi verseggiatori una distinta idea delle poesie drammatiche del sig. Metastasio? Che presentar loro quelle bellezze ch' essi non veggono, nè veder possono per difetto di sapere? Che mostrar loro, quale e quanto egli sia, onde comprendano col semplice paragone la propria insufficienza? Questo è appunto quel che adesso io voglio intraprendere, valendomi dell' occasione di questa intera e nuova edizione dell' opere sue.

A questo mio principal motivo quell' altro si aggiunge di far, per quanto è possibile, comprendere agli stranieri che a torto il nostro teatro disprezzano, che le poesie del Signor Metastasio adornate di musica sono poesie musicali; ma senza l' unione di questo ornamento sono vere, perfette e preziose tragedie, da compararsi alle più celebri di tutte le altre nazioni: tragedie corre-

date di unità, di costume, d' interesse, di sublime linguaggio poetico, di spettacolo, di meravigliosi accidenti, di maneggio singolar di passioni; e tali, che per sè sole, senz' altro artificio, che nell' animo meglio le insinui e penetrare destramente le faccia, risvegliano a seconda di ciò ch' esprimono, il terrore, la compassione, l' amore, la pietà; e vanno al gran fine di emendar i vizi, e di accender le menti al conseguimento delle virtù. Questi oggetti si sono nella tragedia prefissi i poeti greci, i latini, i fraucesi e gl' inglesi, alcuni de' quali ha il signor Metastasio uguagliati, ed altri di gran lunga superati.

E posciachè sembra, che discorrendosi di poesie, che tanta armonia e tante bellezze di armonia hanno somministrate ai nostri compositori di musica, non si possa fare a meno di non parlare alquanto di questa, è mio disegno il far vedere, che l' eccellenza a cui si è in questo secolo felicemente sollevata, è alle poesie del signor Metastasio in gran parte dovuta: che l' eleganza, la dolcezza, il sublime della poesia è indispensabile all' armonia; e che non può la musica muover gli affetti, e interesse negli animi nostri produrre senza l' ajuto della poesia, la quale nella confusione de' suoni di guida ci ha da servire per passo a passo condursi a quella sensibilità, che l' armonia vuol farci provare più viva e più efficace di quella che la semplice declamazione è atta a produrre.

I nostri drammi, dopo che dal celebre Zeno, e



poi dal nostro poeta nella regolare forma in cui oggi si veggono, sono stati ridotti, possono chiamarsi una perfetta imitazione delle tragedie greche e latine, perchè tutte le regole di queste vi sono esattamente osservate, a riserva dell' unità del luogo, alla quale la perfezione a cui a' di nostri è giunta l' arte di rapidamente volger le scene e la necessaria correzione degl' inevitabili difetti che produceva nelle tragedie antiche la troppo ristretta unità, han recato lodevole cambiamento.

So che potrà parere arduo ad alcuni, che io così condanni quella severa unità di luogo, che da' tragici greci e latini si suppone essere stata costantemente osservata, e che i moderni han poi ricevuta come una legge invariabile, cui il trasgredire fosse delitto: ma non senza esame, e non senza ragioni a sollevarmi contro la comune opinione indotto mi sono; e queste di tal valore mi sembrano, che ho riputato conveniente il produrle, colla lusinga, che forse ancora i più appassionati per gli usi degli antichi saran bastevoli a persuadere.

Non son io il primo, che la rigorosa unità del luogo abbia pensato di mettere in controversia. Altri mi han prevenuto, ed han già da lungo tempo osservato, che il precetto della ristretta unità ne' maestri dell' arte non si ritrova; quando riconoscer non si voglia con soverchia sottigliezza in certi comuni precetti che nella poetica d' Orazio s' incontrano.

Ma qualora a chiare note vi si leggesse, se dalla regola risultasse indispensabil vizio, non penso che meritasse biasimo colui, che col mezzo di qualche espediente, ignoto agli antichi, ponesse riparo agl'inconvenienti, e magnificenza accrescesse allo spettacolo della tragedia.

Egli è da riflettere, che quasi tutte le regole per la tragedia stabilite non hanno altra mira, che di allontanarne l'inverisimile, che è certamente il massimo suo difetto; e che se la legge della severa unità di luogo sussistesse, non con altro disegno da' periti dell'arte dovrebbe essere stata dettata. Ma qualora questa legge il vizio non correggesse, anzi gli porgesse, per così dire, i mezzi o gli appianasse la strada per insinuarsi nella tragedia; qual dubbio esser vi può, che annullar non si dovesse, e farne una nuova, che ponendo mente alle nostre invenzioni ammettesse alquanto d'inverisimile per isfuggire quell'enorme, che dal primo precetto sarebbe inevitabilmente prodotto!

Ed ecco appunto quel che risulta dalla savia ampliazione data da' moderni all'unità del luogo, la quale coll' adottare il leggiero inverisimile di far gli spettatori passaggio da un luogo ad un altro, esclude quegli altri più intollerabili, che dall'austera unità necessariamente procedono. E questo passaggio da un luogo in un altro per lo veloce girar delle scene da noi inventato così momentaneo riesce, che quasi non dà luogo ad avvedersi dell'inverisimile; e tal pompa accresce poi allo

spettacolo de' nostri teatri, che ricuopre col piacere il difetto, di maniera che, se raccogliere si dovessero i voti degli spettatori, non si avrebbe da escludere, qualora vizio anche più grave e più visibile ne risultasse.

In oltre in qualunque più austera tragedia questo inconveniente di far passaggio da un luogo in un altro ammettere necessariamente si deve, poichè all' alzarsi del panno del teatro si guidano gli spettatori in un istante o alla sala, o alla piazza, o al cortile che la scena rappresenta.

Ma se una volta al principio della tragedia si ha egli da tollerare, qual ragion vuole che replicatamente non si sopporti ad ogni atto, ad ognuna delle nostre ripetute mutazioni, quando tempo maggiore per ciaschedun de' successivi cambiamenti non bisogna di quello che pel primo e indispensabile si permette!

Or ecco tutto l' inverisimile che dalla più ampia estensione dell' unità nella tragedia risulta: inverisimile, che non toccando il costume, la condotta, la catastrofe, o le altre nobilissime parti sue, fa solamente illusione agli occhi degli spettatori; ma largamente la lor tolleranza ricompensa colla molteplicità di accidenti che somministra all' azione, e colle pompe che accresce alla scena e allo spettacolo.

Ma dalla coartata unità più evidenti inverisimili sono insinuati nella tragedia, e tanto più gravi, quantochè o il costume, o la condotta del poema

o la dignità de' personaggi che vi s' introducono, notabilissimi svantaggi ne ricevono. E ben potrei, col far minuto esame delle antiche tragedie, numerosi rilevarne gli esempi, ma mi contenterò di addurne alcuni che basteranno al mio disimpegno.

Confida la Fedra di Euripide nella pubblica strada alle donne di Trezene i suoi furiosi amori pel figliastro: sceglie l' Elettra di Sofocle il vestibolo frequentato del palazzo di Egisto per trattar con Oreste e con Pilade la congiura della morte dell' usurpatore: verifica in una piazza alla presenza del popolo l'incesto e il parricidio suq l'Oedipo di quel tragico: canta la Medea di Seneca una lunga invocazione magica, e il preparato incantesimo adempie, onde avveleui la real famiglia di Creonte davanti alla reggia: nasconde Andromaca nella Troade il figlio Astianatte nel sepolcro di Ettore, collocato dal poeta nel campo de' Greci, nel qual popoloso luogo non può mai supporci che Andromaca si trovi sola pel necessario tempo che le abbisogna ad eseguire il meditato nascondiglio: ed è solenne inverisimile che si lusinghi di compirvelo inosservata, quando tutti i capitani greci ad ogni momento dal poeta vi s'introducono.

Altri non meno palesi inverisimili da questa scrupolosa unità necessariamente derivano. In molte antiche tragedie il coro ora si deve supporre, che ascolti ciò che dicono gli attori; ora immaginar bisogna che non l' ascolti. E questo stesso

coro composto dal popolo talvolta coi re e colle regine amichevolmente se la discorre; cosa che mal si può difendere cogli antichi più semplici costumi: poichè le persone reali non meno erano rispettabili pel volgo in que' secoli di quello siano adesso fra noi; bastando ad esserne convinti l'osservare, con quanto rispetto dei re e del trono i tragici stessi ragionino. E però in vigor di tutte queste riflessioni a creder vengo, che non per osservanza di legge alcuna su di ciò pronunziata si sottomettessero gli antichi tragici alla severa unità, ma piuttosto per ignoranza delle macchine, che per muovere con tale sveltezza le scene da noi sono state inventate.

Ma siccome, se soverchia indulgenza si concedesse all'unità del luogo col pretesto d'accrescere vaghezza allo spettacolo, la licenza nelle imperite mani degenererebbe in abuso; così nella necessità di por freno a questa ampliamente, sembrami che ragionevolmente possa limitarsi a quel tratto di luogo che vien circoscritto dall'occhio dello spettatore, senza ch'ei cambi di sito; restringendosi in tal guisa la sua tolleranza a permettere che gli si tolga d'innanzi un oggetto, che nello spazio prescritto gl'impediva l'aspetto d'un altro. Nel che eseguire a tal destrezza siam giunti, che più invidia che biasimo meritiamo, poichè egli è evidente, che han cercato gli antichi questi nostri espedienti, ma, per quanto appare, non han saputo nè così pronti, nè così magnifici ritrovarli.

E questa loro ricerca non meno dell' emenda dell' inverisimile discolpa l' ampliazione da noi data all' unità del luogo: ed è poi impresa leggiera il provare che vi siano adoprati, poichè oltre che in quasi tutte le antiche tragedie o convien supporre il cambiamento delle scene, come nella Troade di sopra citata riguardo al nascondere che fa Andromaca nel sepolcro di Ettore il picciolo Astianatte, come nell' Ajace, nel Filottete e nell' Oedipo di Sofocle, nell' Ippolito e nell' Oreste di Euripide; o scemi creder di senno que' rinomatî poeti. I nomi di *versiles* e di *ductiles* dati a certe scene dagli antichi scrittori; il verso di Virgilio nel terzo delle Georgiche,

*Vel scena ut versis discedat frontibus;*

e cento altre autorità, che sarebbe qui lungo l'addurre, ci dimostrano ad evidenza, che han cercato gli antichi il nostro ingegnoso movimento di scene per abbellirne le loro azioni teatrali.

Che se quanto ho fin qui addotto in difesa dell' ampliazione dell' unità del luogo non soddisfacesse per li rigoristi; li prego riflettere, che quasi tutte le tragedie del nostro poeta con leggerissima mutazione o coll'indulgenza concessa ai Greci e ai Latini, per li difetti del verisimile, possono esser rappresentate in una sola scena.

Or questa savia ampliazione dell' unità del luogo, quantunque da noi immaginata, l'abbiam comune adesso coll' altre nazioni, ma a noi soli appartiene la gloria del felice cambiamento che

abbiamo introdotto nell' uso dei cori. Questi in fine d' ogni atto supplivano nelle greche e nelle latine tragedie all'intervallo, in cui lasciavan muta la scena gli attori, e dichiaravano colla narrativa quel tanto che i poeti giudicavano dover sopprimere nello spettacolo: cantavano inni agli Dei: celebravano le imprese degli eroi, le virtù e i trionfi dei re. È opinione ormai da tutti ricevuta, che a questi cori che in lirico verso composti si veggono, riserbassero gli antichi le bellezze del loro canto, e che in essi facesser pompa di tutta la loro armonia; onde si può bene asserire, che altro non fossero che una quasi unione di molte nostre arie. Si crede ancora dagli eruditi, che il recitativo delle antiche tragedie cantato fosse, ma con una spezie di canto, qual è quello che noi per li recitativi nostri abbiamo immaginato, cioè più corrente, e meno caricato de' vezzi dell' armonia; e però l' unica differenza che riconoscer si può fra le nostre tragedie e le antiche, è il diverso modo con cui presentiamo noi agli uditori le vaghezze della musica. Invece di confinarle dopo ogni atto nei cori, le abbiamo trasportate quasi in fine d' ogni scena nelle nostre arie, che altro in sostanza non sono che parti del coro, le quali la lirica poesia, e le vaghe e sublimi immagini di quella conservano. E ciò si è con somma ragione introdotto; perchè la musica troppo informe del recitativo potendo negli animi nostri noja produrre, abbiám creduto bene di risvegliar l'attenzione

e per così dire , di solleticare più spesso il piacere colla frequenza delle arie: e con questa ingegnosa mutazione, invece di perdere, abbiamo al contrario assai avanzata la perfezione della tragedia; poichè nelle greche e nelle latine non essendo il coro che semplice spettatore, non poteva per conseguenza, se non debolmente, sentirsi agitare dalle passioni che i personaggi provavano: e pertanto ciò che nei cori quel complesso di persone cantava, non poteva avere, se non una leggera allusione alla favola; onde bene spesso invece di trattar gli accidenti di quella, era costretto a rivolgersi ai luoghi comuni del fato, della fortuna, della miseria delle cose umane, dell'infelicità dei principi; dicerie tutte, che quantunque corredate del più elevato pensare dell'ingegno umano, insipide riuscivano, e riuscir dovevano, perchè fuor di proposito recitate. Impedivano altresì la catastrofe o lo scioglimento della favola, perchè servivano come di pausa e di trattenimento, tanto più noioso agli spettatori, quanto più ritardava il fine, dove naturalmente tendono gli animi tutti, ai quali un avvenimento interessante si rappresenti. Ma ora che questi cori da noi con tanta accortezza spartiti si sono, e posti con quelle che noi chiamiamo arie, in bocca degli attori della favola, non solo non ne ritardano il cammino, ma divenute parti della tragedia, con essa egualmente corrono, e si vestono della passione che ai personaggi s'attribuisce; e per ragione della mag-



gior nobiltà della poesia mirabilmente servono ad esprimere l' amore , la tenerezza , il furóre , il terrore e la pietà ; e dan poi vasto il campo alla musica di spiegare gli affetti e le poetiche immagini colle dolci ponnellate dell' armonia , insinuandosi per virtù di lei e de' suoi efficaci suoni fino al vivo del nostro cuore il tenero , il grande , l' affettuoso , il furioso o il flebile delle parole.

Ma non del tutto abbiám poi esiliato dalle nostre tragedie il coro degli antichi ; e ben si vede , che il nostro poeta ne fa uso talvolta. Nobilissimi son quelli che si leggono nell' Olimpiade , nel Tito , nell' Adriano , e più sublimi ancora quei sacri che nella Betulia liberata s' incontrano : ma si rifletta , che vi s' impiegano con tutti i riguardi dovuti al verisimile , il che non troppo dagli antichi tragici è stato forse osservato. I loro cori talvolta sono come parti principali della tragedia , e a loro i personaggi confidano con inverisimile imprudenza gli arcani della religione e della politica , e i segreti più delicati del cuore : altre volte poi rimangono i cori come semplici spettatori , e non sono che inutili appendici all' azione : lodano gli Dei ; vantano gli eroi ; detestano gli scellerati ; e contro gl' inventori dell' armi e della navigazione inveiscono , col solo motivo d' una guerra imminente o d' un viaggio intrapreso da taluno dei personaggi : difetti pur troppo enormi , che derivano dal non aver saputo gli antichi scuotere il giogo dell' invecchiato costume. Poichè siccome nei pri-

mi tempi non fu la tragedia che coro mero ; a dispetto del buon senso vi si vuole sempre conservare almeno in parte, non ostante i cambiamenti che Tespi assai rozzamente prima, e con più accortezza poi Eschilo introdusse in quella festa con aggiungervi gli attori e la scena, e tutti gli altri ornamenti che la nobilitano.

Ma noi con somma lode siamo usciti d'impaccio. Ci siamo liberati dall'abuso del coro, senza rinunziare allè bellezze che somministra. L'impieghiamo numeroso, quando si adatta all'azione, non ne guasta l'ordine, nè l'interrompe; e più comunemente poi lo collochiamo alla fine delle scene in bocca ai personaggi nelle nostre arie, che altro non sono che perorazioni del discorso o conclusioni della scena: e pel doppio uso che ne facciamo, sembra che abbiamo avuto in mira la doppia funzione che Orazio gli assegna. La prima si è:

*Actoris partes chorus .... defendat.*

La seconda:

*Neu quid medios intercinat actus,*

*Quod non proposito conducat et hæreat apte.*

Quella è adempita nell'arie dall'attore stesso, ed è eseguita questa nei cori a più voci, che alcune volte nelle nostre tragedie s'incontrano.

In tal maniera vantaggiata trovandosi sopra le greche e le latine la nostra tragedia, non v'ha dubbio, che come una cosa perfetta risguardar non si debba; e che coloro che giunsero ad acqui-

starvi somma lode e decoroso nome, non abbian da essere considerati al pari di qualunque antico o moderno poeta tragico che abbia coi prodotti del genio sublime suo onorata l'umanità.

Ma il complesso delle regole dell' antica forma della tragedia, e la perfezione della nostra in quelle del sig. Metastasio si trova. E ragionato avendo fin qui di ciò che all' unità del luogo e del coro appartiene, senza più trattenerci sull' unità del tempo, perchè costantemente vi si vede osservata, ne andremo adesso esaminando e la condotta e l' interesse e il costume.

Non è già mio pensiero di fare un' analisi generale di tutte le tragedie del nostro poeta, ma solamente di ponderar alcuni di quei caratteri ch' egli presenta sulla scena; sia di quelli ch' egli ha preso dagli antichi, sia di quelli ch' egli stesso ha immaginati, per far conoscere quanto esatto osservatore del costume egli sia.

Ma convien prima riflettere a quello che del costume han lasciato scritto i maestri dell' arte, e alle regole che ne hanno stabilite. Il costume può essere generale d' una nazione, d' un sesso, d' un' età o di una determinata spezie di persone. Dai poeti tragici a questo si fa ricorso, quando sul taglio di qualche azione per adornarla aggiungono de' personaggi nè famosi, nè conosciuti, e talvolta di pura loro idea. Può esser particolare il costume, e lo è, allor quando sul teatro si presentano quegli eroi, que' tiranni e que' grand' uomini, del pen-

sare de' quali, e delle loro geste, e dei loro vizi e virtù non ci è stata avara la storia: e finalmente può essere insieme e particolare e generale, allorquando d' un celebre uomo dell' antichità solo conoscendosi il nome, nel volerlo presentar sulle scene per determinarne il verisimil costume, dalle qualità generali della sua patria, del suo sesso, dell' età sua, delle leggi sotto le quali viveva, della società di cui era parte, conviene con somma cura raccoglierlo. Dietro questa ristretta definizione del costume andremo riflettendo alle regole che naturalmente emanano da tali principj: regole, che son diventate pel consenso comune di tutti gli uomini rispettabilissime leggi.

Pel costume generale è di somma importanza il riflettere, dice un maestro dell' arte, se parla un servo o un eroe; al che aggiunger si può un ministro della religione o un ministro di stato; un re o un cortigiano; un politico o un guerriero. È da osservarsi ancora, siegue a parlare Orazio, se egli sia un florido giovane o un tardo vecchio, una donna di alto grado o d' inferior condizione: un mercante o un agricoltore; e se costoro siano nati nella Colchide o nell' Assiria; in Argo o in Tebe. Ed ecco l' epilogo e la conclusione del precetto: nell' adattare ad un personaggio il costume s' ha da seguitare quel che la fama ne ha detto in riguardo a tutte le differenze di sopra ponderate, e se gli hanno da applicar le qualità che a tutte le addotte circostanze convengono, e perfetta-

mente applicabili sono: e questo carattere così regolarmente fabbricato deve rilucere nell' eroe sempre eguale nel corso intero della favola.

Questa uniformità di costume, che ha da conservarsi in tutta la favola d'un carattere generale che vi s' introduca, riguarda altresì il carattere particolare; in proposito del quale questi sono gli ammaestramenti. Se nell' azione Achille si produce, Achille sia valoroso, pronto all' ira, implacabile e disprezzator delle leggi, tutto confidi nella sua spada, tutto rimetta alla decisione dell' armi. Sia feroce e violenta Medea: e lacerato dai rimorsi il tetro e malinconico Oreste.

IN ultimo ai due costumi generale e particolare queste osservazioni ugualmente convengono: ad ogui indole, ad ogni età debbono attribuirsi le qualità che sono proprie loro, e con loro si cangiano. Al fanciullo scherzar piace co' suoi coetanei, facilmente si sdegna, facilmente si placa. Il giovane già lasciato all' arbitrio suo, di cani, di cavalli, di cacce e dell' esercizio dell' armi si compiace: è pieghevole ai vizi; è risentito con chi l' ammonisce: ama con facilità, e disama con leggerezza. Al contrario l' uomo fatto va in traccia di ricchezze: è bramoso d' onori: favore e protezione ricerca. È lento nell' operare il vecchio: lunga vita desidera: di lunghe speranze si pasce: è vantatore del tempo andato, e severo censore della gioventù.

Dal costume delle persone o vere, o finte che

sulle scene si producono, passiamo adesso a far qualche esame del costume e delle diverse gradazioni del costume delle passioni, che non meno di quello de' personaggi è importante; è più di quello egli è difficile ad osservarsi, perchè tutto ciò che dei due costumi si è detto, a questo appropriar si deve e corrispondere.

Nell'amore amauo diversamente il fastoso Agamennone ed il violento Achille; il furioso Orlaundo e l'onorato Ruggiero; il pio Enea e l'insolente Turno; Semiramide lasciva ed Elena timorosa; la tenera Erminia e l'ingannatrice Armida. Nell'ira precipitoso è Argante, moderato Alete: nell'ambizione è fervido Ajace, artificioso Ulisse. Vola alla gloria con ardore infiammato Rinaldo; vi corre con saviezza Goffredo. Odia con furore Catilina, odia con accortezza Cesare. Abbonda di parole Cicerone; è taciturno Ottavio; e tutti questi diversi tocchi di pennello e vari risalti di colori sono connessi, dipendono, derivano dalle diverse proprietà che nel costume dei personaggi abbiamo antecedentemente determinate.

Non più oltre estender mi voglio in questa dottrina: ma bensì su questi così complicati precetti, che per essere osservati richiedono uomini grandi, e non miserabili ingegni; studio, e non presunzione; cognizione, e non audacia; chiamerò all'esame alcuni dei costumi che il nostro poeta ha dall'antichità intieramente presi, ed alcuni altri che su queste leggi ha egli felicemente immaginati.

E come bene mi si presenta subito quell'istesso Achille, di cui ho dovuto necessariamente definire il carattere, cogli addotti ammaestramenti d' Orazio, perchè in essi complicato si trova.

L' Achille, che in que' precetti abbiain veduto audace, risoluto e ansioso di gloria, che tutto fida nella sua spada, che tutto rimette nell' armi; e che leggiamo in Omero pronto allo sdegno, vago di fama, fervido nei desideri; distintivi tutti del costume suo particolare: veggiamolo un poco di nuovo comparirci avanti nell' Achille in Sciro: nella qual favola avendo egli di più a sostenere il costume della passione amorosa, ricerchiamo, se nel carattere particolare della persona sua, ed in quello dell' amore a ciò che scritto ne troviamo, esattamente corrisponda.

E già nella prima scena si ravvisa l' impeto di quest' eroe. Compariscono in vista di Sciro due navi. Achille in abito donnesco accompagna Deidamia. Si sgomenta questa alla vista di quelle vele, si affretta a fuggire; ma Achille a lei rammenta:

Di che temi mia vita! Achille è teco.

Nella seconda già si scorge in lui il desiderio della gloria. Si ferma a rimirar quelle navi che gravi d' armi gli sembrano. Vuol vedere approdati quei legni. Achille in abito femminile nulla paventa. Ecco i semi dell' eroismo, ed ecco poi subito i difetti della gioventù. Deidamia si sdegna ch' ei resti; egli si dispone a seguirla. Non l'esegue. Ritorna ben presto nella scena terza, dove

già cresce Achille: già s' affissa nello splendore dell' armi che in quelle navi folgoreggiano, già esclama:

Oh se ancor io

Quell' elmo luminoso

In fronte avessi, e quella spada al fianco!

Già è stanco del vestito donnesco. Lo richiama Nearco all' amore. Fluttua Achille fra le due passioni: ma al solo nome di un rivale, che per obbligarlo a partire gli presenta destramente Nearco in atto d' involargli Deidamia, ecco tutto l' Achille d' Omero e d' Orazio:

Involarmi il mio tesoro!

Ah! dov' è quest' alma ardita!

Ha da togliermi la vita

Chi vuol togliermi il mio ben.

M' avvilisce in queste spoglie

Il poter di due pupille;

Ma lo so, ch' io sono Achille,

E mi sento Achille in sen.

Vediamolo adesso vestito di tutto il suo pomposo e insieme amoroso costume: eccolo a un tratto geloso, e subito poi rassicurato. Promette di meglio frenare l' indole fervida sua per non iscoprirsi; ma appena il promette, che nella scena nona entrando per accidente Ulisse nelle stanze di Deidamia gli corre incontro il travestito Achille gridandogli:

E tu chi sei,

Che temerario ardisci



Di penetrar queste segrete soglie!  
Che vuoi! Parla, rispondi,  
O pentir ti farò ...

Gli rammenta Deidamia la promessa fattale, onde si calma alquanto: ma già al sentire da Ulisse, che la Grecia domanda a Licomede navi e guerrieri per l'impresa di Troja, fa voti di trovarsi al cimento: chiama felice chi v' andrà: si maraviglia di rimanere, e partendo con Deidamia, si rivolge tosto indietro per domandare ad Ulisse:

Le greche navi  
Dove ad unirsi andranno!

Ed è tale la vivacità dei detti suoi, che nella scena decima Ulisse già s' insospettisce, già crede in Pirra riconoscere Achille: e però nella seconda dell' atto secondo per iscoprirlo gli tesse un' insidia con porsi ad arte a celebrare in sua presenza, ma fingendo di non vederlo, le gesta di quegli eroi di cui son collocati i simulacri nella galleria di Licomede. Ulisse vanta le imprese d'Ercole, dicendo:

.... Oh generoso! Oh grande!  
Oh magnanimo eroe! Vivrà il tuo nome  
Mille secoli e mille.

Sospira Achille, e fra sè dice:

Oh Dei! Così non si dirà d' Achille.

Segue Ulisse l' insidioso discorso:

Che miro! Ecco l' istesso  
Terror dell' Erimanto  
In gonna avvolto alla sua Jole accanto.

Ah! l'artefice errò; mai non dovea  
A questa di viltà memoria indegna  
Avvilir lo scalpello.

Qui Alcide fa pietà, non è più quello.

E Achille già si ravvede, già freme, già esclama,

E verò, è verò: oh mia vergogna estrema!

Nella scena quinta corre al suo custode Nearco,  
e minaccia di spogliarsi delle vesti femminili, dicendogli:

E che! Degg'io

Passar così vilmente

Tutti gli anni migliori! E quanti oltraggi

Ho da soffrir! Le mie minacce or veggo

Ch' altri deride: ingiurioso impiego

Or m'odo imporre: or negli esempi altrui

I falli miei rimproverar mi sento:

Stanco son d'arrossirmi ogni momento.

Leggasi tutta la scena: si vedranno i luminosi distintivi del carattere d'Achille da Nearco con astuzia repressi, ora rammentandogli Deidamia, ora rappresentandogli le smanie sue e la sua tenerezza; col mezzo delle quali potentissime attrattative l'induce finalmente a contenersi.

Nella scena settima Ulisse già avendo esplorato celarsi in Pirra il da lui cercato Achille, ordisce una nuova frode per iscoprirlo, facendo insorgere repentina rissa fra' suoi seguaci, e i servi di Li-comede in atto che stava egli presentandogli in dono un elmo, una spada, uno scudo. Allo strepito dell'armi si ritirano tutti, non meno che l'in-

sidioso Ulisse; ed Achille infiammandosi, in questi sensi prorompe:

Ove son! Che ascoltai! Mi sento in fronte  
Le chiome sollevare. Qual nebbia i lumi  
Offuscando mi va! Che fiamma è questa,  
Onde sento avvamparmi!  
Ah! frenar non mi posso: all' armi, all' armi.  
.... E questa cetra  
Dunque è l' arme d' Achille! Ah no! la sorte  
Altre n' offre, e più degne. A terra, a terra  
Vile stromento. All' onorato incarco  
Dello scudo pesante  
Torni il braccio avvilito. In questa mano  
Lampeggi il ferro. Ah! ricomincio adesso  
A ravvisar me stesso. Ah fossi a fronte  
Di mille squadre e mille!

E così resta felicemente terminato il suo scoprimento per la sola forza del suo costume fin qui con tanta energia dal poeta a grado a grado rilevato, ed all' estremo dell' impeto suo industremente condotto; esclamando Achille nel fine della scena, guardando i suoi ornamenti donneschi:

Oh vergognosi, oh indegni  
Impacci del valor! Come finora  
Tollerar vi potei? Guidami, Ulisse,  
L' armi a vestir. Fra questi ceppi avvinto  
Più non farmi penar.

Aprasi finalmente l'atto terzo, ove ha da brillare con tutte le sue bellezze il costume d' Achille, e quello della sua passione amorosa. Nella prima

scena, oh con quanta maestà l'eroismo suo si rileva dal poeta! Achille dice:

Ah! perchè mai le sponde  
Del nemico Scamandro.  
Queste non son! Come si emendi Achille,  
Là si vedrà. Cancellerà le indegne  
Macchie del nome mio di questa fronte  
L'onorato sudor: gli ozi di Sciro  
Scuserà questa spada; e forse tanto  
Occuperò la fama  
Co' novelli trofei,  
Che parlar non potrà de' galli miei;

e in un paragone espresso con tutto l'estro della lirica poesia termina di eccellentemente definirsi da Ulisse questo d'Achille magnanimo costume:

Del terreno nel concavo seno  
Vasto incendio se bolle ristretto,  
A dispetto del carcere indegno  
Con più sdegno gran strada si fa.  
Fugge allora, ma intanto che fugge,  
Crolla, abbatte, sovverte, distrugge  
Piani, monti, foreste e città.

Ma la scena terza, dov'è dipinto il contrasto del costume generoso d'Achille col costume amoroso, è un modello di dialogo, di poesia e d'affetti; bisogna tutta rileggerla, ond'è inutile di qui riportarla. Per quanto di tenero e di disperato può ad Achille presentare Deidamia; per quanti assalti può dare a quel cuore amante, esita Achille fra il partire ed il rimanere: ma qui riserbava il poeta

l'ultimo sforzo d'amore, facendo sugli occhi d'Achille rimanere svenuta dal dolore Deidamia; al qual colpo sparisce l'Achille valoroso, e resta l'Achille amante: ma tutti i combattimenti dei due costumi sono poi sopiti da Licomede, che decide, che vada Achille all'impresa di Troja sì, ma che divenga prima sposo dell'amata principessa.

E qui occasione opportuna mi si affaccia di ponderare, come abbia un poeta celebre francese maneggiato il brillante carattere di Achille nella tragedia dell'Ifigenia, acciocchè col paragone si veggia meglio la somma esattezza dal sig. Metaastasio impiegata: nel che ben alieno dal voler pretendere di scemare qualunque minima parte della gloria, da Racine così giustamente acquistata con tante sì tenere, sì sublimi e sì perfette tragedie, che arditamente possono paragonarsi alle migliori de' Greci; null'altro conseguire intendo, che disingannar coloro che reputano inferiore il nostro poeta, non solamente a questo grand'uomo, ma a diversi altri tragici di minor fama.

Il fervido Achille s'introduce sulla scena nella seconda dell'atto primo; ma niuna vivacità di colore, niun tocco ardito di pennello vi si ravvisa che faccia veramente risplendere il suo costume; anzi là, dov'egli rammenta la predizione fatta a sua madre Teti, ch'egli morrebbe all'impresa di Troja; e dove poi colla non curanza di ciò che il fato ha di lui disposto, e con gli eroici sentimenti che produce, ha voluto il poeta far cono-

scere Achille, potrebbe forse pensare qualche critico, che con due parole ha indebolito l'eroismo di lui, poichè dicendo l'eroe:

*Jepuis choisir, dit on, ou beaucoup d'ans sans gloire,  
Ou peu de jours suivis d'une longue mémoire:*

con quel, *dit-on*, col quale mette in dubbio, se sia vero ch'egli morrà sotto Troja, minora assai il merito della risoluzione di cui fa pompa, di sottomettersi volentieri al suo destino, purchè gloria ed onore conseguisca. E che efficacemente egli dubiti della verità della predizione, si può ravvisar dall' altro verso:

*Moi je m'arrêteroïs à de vaines menaces!*

non potendosi in verità negare, che l'incertezza d'Achille sulla sorte che a Troja l'aspetta, non faccia torto al suo carattere; e che a quello più non convenisse e alla fama che ci resta di lui, rappresentarcelo persuaso di morire, e non ostante risoluto di sacrificarsi per acquistare eterno nome.

Da questa scena seconda dell'atto primo fino alla sesta del secondo non si vede più l'ardito Achille, il quale in vigor del suo intollerante costume, parrebbe che dovesse più frequentemente comparire; trattandosi di cose che tanto dominano nel suo cuore, come il ritardo della flotta de' Greci, il silenzio dei venti, l'oracolo fatale e l'arrivo d'Ifigenia, la qual egli con sì negligente pazienza tanto dilunga a vedere. E in quella stessa breve scena evitato dalla principessa l'amoroso e pronto Achille, invece di seguirla e di esplora-

re i motivi della sua condotta, passa a trattenersi nella scena settima con Erifile, riflettendo, ponderando i discorsi di Calcante, di Nestore e di Ulisse, e nulla operando con fervore e con ardore; soli distintivi di Achille, e di Achille amante.

Egli nella scena terza e quarta del terzo atto si occupa a narrare a Clitennestra, che Nettuno e i venti saran finalmente placati col sacrificio che Calcante prepara e a dar la libertà ad Erifile: e nella scena quinta in cui Arcade gli ragguaglia, che Agamennone destina per vittima la sua sposa, si contenta unicamente di esclamare:

.... Lui!

*Quelle aveugle fureur pourroit l'armer contre elle!  
Ce discours sans horreur se peut-il écouter!*

Sentimenti, che non ad Achille, ad Achille amante, ad Achille sposo convengono, ma che sarebbero adattabili ad un altro qualunque personaggio che si trovasse presente al duro e lagrimevole avviso, per poco che s'interessasse nella sventura della meschina Ifigenia.

E che sia evidente, che in questa scena niuna efficace premura, niun fervoroso trasporto proprio del costume suo palesi l'eroe, si vegga dal silenzio, che osserva per ben dodici versi posti in bocca degli altri attori. Solo alquanto si risveglia nel veder Clitennestra prostrarsi a' suoi piedi, ma con un puro atto di meraviglia senza più: perchè altro non vuol certo esprimere quello.. *Ah Madame!* E poi sopporta con somma freddezza, che la stessa

Clitennestra gli reciti una lunga preghiera di 18 versi, senza dar segno alcuno di sensibilità in un contrasto sì lagrimevole d' affetti, fra' quali pare che dovesse andare a spezzarsi un cuore, come quello d' Achille.

Solamente nella scena settima riflette e propone ad Ifigenia di vendicarla; e l' *impiger, iracundus, inexorabilis, acer* Achille si ferma a sillogizzare colla sua sposa per ben cento versi, se debba ella avere ancora qualche riguardo per un barbaro padre che vuole immolarla. E nella scena settima proponendo le donne il povero espediente di presentarsi supplici ad Agamennone, vi consente subito Achille con que' versi, che potran parer mediocri a qualche osservatore :

.... *Il faut donc vous complaire.*

*Donnez-lui l' une et l' autre un conseil salutaire,*

*Rappelez sa raison, persuadez-le bien*

*Pour vous, pour mon repos, et surtout pour le sien.*

Nella scena sesta dell' atto quarto Achille rassomiglia un poco più l' Achille d' Omero; ed è questo il luogo ove risalta alquanto il suo carattere, come pure nella scena seconda dell' atto quinto, quando vuol rapire Ifigenia, in cui tutto quello che dice, è degno di lui: come degno di lui è anche ciò che ne riferisce Ulisse a Clitennestra nell' ultima scena, ragguagliandole l' esito del sacrificio. Questo racconto avrebbe forse desiderato alcuno di vederlo in azione; la qual cosa poteva assai ben maneggiarsi, come il nostro



poeta l' ha felicemente eseguito nel Demofonte, perchè se è applicabile a qualche parte della tragedia quell' avvertimento d' Orazio,

*Segnius irritant animos demissa per aures,  
Quam quæ sunt oculis subjecta fidelibus,*

lo è certo all' obbligo che ha il tragico di fare spiccare i caratteri che sulla scena introduce; non essendovi dubbio, che in quel cimento fatale vi era un largo campo di colorire Achille in tutto il suo lume; dove che la narrativa snervando l' azione, movimenti assai più deboli negli animi degli ascoltanti produce. E qui è d' uopo d' avvertire, che Racine con troncare l' avvenimento del sacrificio, l' orrore del quale col solo ajuto d' Achille poteva a suo piacere sospendere, subito che il terrore degli spettatori giunto fosse all' estremo periodo; si è privato del gran mezzo che naturalmente se gli presentava, di tenere in loro efficacemente sospesi gli affetti fra la paura, la compassione e la speranza. Con meditar questo scioglimento si toglieva dinanzi l' impaccio di quelle Erifile e Doride, e rendeva la favola più tna, e l' azione più serrata ed interessante. In ultimo non lascerò di far riflettere, che spiccando in Achille tanta esitanza nel principio della tragedia e tanto bollore nel fine, uno spassionato lettore potrà di leggieri ingannarsi nel far giudizio del carattere suo, immaginandoselo un uomo riflessivo e prudente, obbligato, e per così dire, posto colle spal-

le al muro a portarsi agli estremi più dagl' insulti d' Agamennone, che dal vero suo costume e dagl' impeti dell' amor suo.

Mi si opporrà, che sia difettoso il paragone fra l' Achille del nostro poeta e quello dell' illustre Racine, poichè quest' eroe nella tragedia del sig. Metastasio è il primo personaggio, e non lo è in quella del poeta francese, ove introducendosi Agamennone e Ifigenia, quegli come capo de' Greci tutti, questa come l' oggetto del fatale oracolo, hanno essi da occupare i primi luoghi dell'azione, in vigor di che non può rimanere ad Achille se non una parte inferiore. Ma a questa opposizione rispondo, ch' egli è evidente che in questa tragedia Achille non è un personaggio subalterno. Gran parte dell' interesse in lui si appoggia: si tratta della sua sposa, d' una sposa ch' egli ama, d' una sposa che l' adora, che il cielo domanda che sia barbaramente sacrificata, che il campo e i Sacerdoti voglion morta, che il fanatico padre abbandona, e che fuori d' Achille non ha altro umano ricorso. Nella condotta sono tutti gli animi ad Achille rivolti: di lui teme Agamennone: a persuader lui è impiegato Ulisse: a lui Clitennestra ricorre: ogni ostacolo nasce da lui: ogn' incidente lo riguarda: e la catastrofe poi senza di lui non si può assolutamente adempire: egli è, che nel momento del sacrificio

*Epouvantait l' armée, et partageait les Dieux ;*  
egli è in somma, che tutti i nodi sviluppa; che

sforza gli Dei a contentarsi d' un' altra vittima :  
che promette a Clitennestra,

*Votre fille vivra ; je puis vous le prédire :*  
che la rassicura con dirle :

*Cet oracle est plus sûr , que celui de Calcas ,*  
e che finalmente riman superiore alla Grecia tutta,  
a Calcante, ad Agamennone, all' oracolo, ed agli  
stessi Dei.

Che se taluno per la difesa di Racine volesse  
pur sostenere che il suo Achille nell' Ifigenia in  
Aulide sia un personaggio subalterno, lo prego di  
riflettere, che in vece di discolpar quel grand'uo-  
mo, di più grave difetto l' accuserebbe. Non v' è  
nome nell' antichità che più glorioso risuoni del  
nome di Achille : non vi si vede carattere più bril-  
lante del suo ; azioni più luminose di quelle che  
a lui Omero attribuisce, non vi s' incontrano; tutti  
i poeti il primo vanto nell' eroismo gli assegnano:  
onde non si può senza biasimo da così bene sta-  
bilita fama rimuoverlo, nè degradarlo per proprio  
comodo da quel posto, che per tanti secoli ha  
costantemente occupato. Lo prevenne Orazio nel-  
la Poetica, e di lui si valse d' esempio nello sta-  
bilire il precetto:

*Aut famam sequere, aut sibi convenientia finge,*  
*Scriptor, honoratum si forte reponis Achillem ec.*  
e quant' a me vorrei meglio mi s' imputasse di  
non aver bene espresso il costume sublime suo,  
che d' averlo umiliato e sottoposto ad altri perso-  
naggi riputati sempre di gran lunga inferiori.

Ma è ormai tempo, che a proseguire l' esame dei caratteri del sig. Metastasio facciamo ritorno, presentandone anche due tolti dall' antichità, che son quelli di Temistocle e di Tito; e terminandolo poi con quelli da lui immaginati, per li quali mi restringerò all' Artabano dell' Artaserse, ed al Megacle dell' Olimpiade.

Due costumi insieme legati ed indivisi ha dovuto nel presentar Temistocle sulle scene osservare il nostro poeta, il proprio di Temistocle, e il nazionale e comune agli Ateniesi tutti; cosicchè è stato astretto a mostrarcelo e grand'uomo e ateniese. Ha composto il primo del suo valore, della sua generosità, prudenza, costanza, amor della virtù, avidità di gloria, intrepidezza e riconoscenza. Ha aggiunto alle qualità del primo costume quelle del secondo, dovute all' educazione, cioè l' amore per la patria, superiore a qualunque scossa della fortuna, a qualunque insidia ed oltraggio de' suoi cittadini, e la filosofia di cui tutti i nobili ateniesi nelle accademie erano di buon' ora imbevuti: e colla mira sempre fissa a tutti questi diversi riflessi ne ha il poeta formato un perfetto personaggio e il vero Temistocle; a tale che non ha egli vivendo potuto nè diversamente parlare, nè in altra maniera operare di quello che si trova aver fatto nella tragedia.

Prima d' inoltrarmi a considerare il carattere di Temistocle, farò riflettere, che con somma accortezza il poeta presentandoci questo eroe in

Susa, ov' egli per chieder rifugio a Serse suo implacabil nemico si è condotto, lo fa ivi ritrovarsi co' due suoi figli, che perduti ed erranti credeva, e di più con Lisimaco ambasciatore ateniese, venuto per impedirgli quest' asilo, e per richiederlo come delinquente a nome dell'ingratissima patria: e con ciò si prepara avvedutamente i mezzi di esporre a duri cimenti la grandezza dell'animo suo a fronte dell'ostinata malignità de' suoi cittadini e della tenerezza che ha per li figli, la quale riman sempre soccombente, perchè un Temistocle è prima grand' uomo, è prima ateniese, e poi padre.

Gli ammaestramenti che dà nella prima scena al figlio Neocle, son tolti dalle radici del suo nobile e addottrinato costume. Stupisce Neocle della sconoscenza degli Ateniesi; si maraviglia dell'ingiustizia della fortuna; ma risponde Temistocle:

.... L' odio che ammiri,

È de' gran benefizi

La mercè più frequente. Odia l' ingrato

( E assai ve u' ha ) del beneficio il peso

Nel suo benefattor; ma l' altro in lui

Ama all' incontro i benefizi sui.

Perciò diversi siamo:

Quindi m' odia la patria, e quindi io l' amo.

E più sotto:

.... E fra la sorte

O misera, o serena

Sai tu ben, qual è premio, e qual è pena!

.... Sè stessa affina  
La virtù ne' travagli, e si corrompe  
Nelle felicità ....  
.... Invidieranno  
Forse l' età future  
Più che i trionfi miei, le mie sventure.

Nella scena terza riconoscendo Aspasia sua figlia, subito la riprende delle imprecazioni, che il riflesso del presente suo misero stato le strappa contro la patria:

.... Olà più saggia  
Regola, Aspasia, il tuo dolor. Mia figlia  
Non è chi può lo scempio  
Della patria bramar:

e in faccia delle sue tenerezze volendo ella distorlo dal presentarsi a Serse: ecco la sua costanza:

.... Non t' avvilir; la cura  
Di me lascia a me stesso: addio: l' aspetto  
Della fortuna avara  
Dal padre intanto a disprezzare impara.  
Al furor d' avversa sorte  
Più non palpita e non teme,  
Chi s' avvezza, allor che freme,  
Il suo volto a sostener.  
Scuola son d' un' alma forte  
L' ire sue le più funeste,  
Come i nemi e le tempeste  
Son la scuola del nocchier.

Nella scena nona comanda Serse che sian fatte

nuove esatte ricerche dell'abborrito ateniese, che rifuggito ne' suoi stati si crede. Temistocle l'ascolta, ed in quel punto stesso al suo trono si presenta e si scuopre. Si legga tutta la scena per osservare la virtù, la sicurezza e l'energia del costume di Temistocle, che con arditi tocchi di mano maestra scolpito si ravvisa, e produce con piacer sommo degli spettatori il repentino cambiamento sull'animo di Serse, che invece di più oltre perseguitarlo l'accoglie, lo rassicura, e gli profonde tutta l'abbondanza del favor suo; dal che non punto a vaneggiar sollevata la filosofia di Temistocle, gli fa dire nella scena decima.

Oh come instabil sorte

Cangi d'aspetto! A vaneggiar vorresti

Trarmi con te; no: ti provai più volte

Ed avversa e felice. Io non mi fido

Del tuo favor, dell'ire tue mi rido.

E poi nella prima dell'atto secondo:

.... Chi sa, qual altro

Sul teatro del mondo

Aspetto io cambierò? Veggo pur troppo,

Che favola è la vita,

E la favola mia non è compita.

Indi il figlio ora baldazzoso, quanto prima avvilito, riprende l'eroe, e gl'istilla nel cuore le solide massime della sua sapienza. Mi astegno di riferirle, e rimando il lettore alla tragedia per passare al contrasto a cui l'animo virtuoso di Temistocle è presentato dal poeta, allor quando Serse

lo nomina generale delle armate, che a soggiogare la Grecia destina.

Procura dall'intrapresa distogliere prima il monarca il virtuoso ateniese, ma quando la vede in lui stabilita, ricusa il comando dell'armi sue, dicendogli:

.... E vuoi ch' io divenga

Il distruttor delle paterne mura?

No: tanto non potrà la mia sventura.

E domandandogli Serse, qual cosa mai ama tanto nell' ingrattissima patria, risponde:

Tutto, Signor; le ceneri degli avi,

Le sacre leggi, i tutelari Numi,

La favella, i costumi,

Il sudor che mi costa,

Lo splendor che ne trassi,

L' aria, i tronchi, il terren, le mura, i sassi.

E irritandosi il superbo re de' sentimenti di Temistocle, comandando che sia custodito, e presumendo d' intormentir colle minacce il suo coraggio replica l' eroe:

Non è timor, dove non è delitto.

Serberò fra' lacci ancora

Questa fronte ognor serena:

È la colpa, e non la pena,

Che può farmi impallidir.

Ma dietro i movimenti del costume nazionale, che gli si presentarono i primi nell' animo e vi sopirono ogni altro riguardo, sopravvengono in Temistocle gl' impulsi del costume virtuoso; e però



nella scena prima dell'atto terzo comincia ad inorridirsi dell'ingratitude, che seguitando negli affetti per la patria ha da mostrare al suo benefattore; e riflettendo, che si trova nella fatal vicenda d'esser ribelle o sconoscente, risolve di morire, e di far palesi a Serse, a' Greci e al mondo tutto i suoi generosi pensieri. Sentasi adunque e si vegga tutto Temistocle:

Sia luminoso il fine

Del viver mio: qual moribonda face

Scintillando s' estingua. Al fin che mai

Esser può questa morte! Un ben! S' affretti:

Un mal! Fuggasi presto

Dal timor d' aspettarlo,

Che è mal peggiore. E della vita indegno

Chi a lei pospon la gloria: a ciò che nasce,

Quella è comun: dell' alme grandi è questa

Proprio e privato ben. Tema il suo fato

Quel vil che agli altri oscuro,

Che ignoto a sè morì nascendo, e porta

Tatto sè nella tomba: ardito spiri

Chi può senza rossore

Rammentar, come visse, allor che muore.

Ma più intrepido e più grande si mostra ancor Temistocle nella scena terza, in cui dopo obbligati i figli con paterno comando al segreto, confida loro la sua risoluzione; da loro si separa; ed a loro che piangono, rappresenta:

.... Ah figli!

Qual debolezza è questa! A me celate

Quell' imbelle dolor. D' esservi padre  
Non mi fate arrossir. Pianger dovrete,  
S' io morir non sapessi.

E più sotto:

Udite. Abbandonarvi io deggio  
Soli in mezzo a' nemici,  
In terreno stranier ... Siete miei figli,  
Rammentatelo e basta. In ogni incontro  
Mostratevi coll' opre  
Degni di questo nome. I primi oggetti  
Sian de' vostri pensieri  
L' onor, la patria e quel dovere, a cui  
Vi chiameran gli Dei. Qualunque sorte  
Può farvi illustri; e può far uso un' alma  
D' ogni nobil suo dono  
Fra le selve così, come sul trono.  
Del nemico destino  
Non cedete agl' insulti. Alle bell' opre  
Vi stimoli la gloria,  
Non la mercè; vi faccia orror la colpa,  
Non il castigo; e se giammai costretti  
Vi trovaste dal fato a un atto indegno,  
V' è la via d' evitarlo, io ve l' insegno.

Faremo adesso passaggio all' esame di Tito, di cui oltre aver la fama consacrato eternamente il nome, a tale che vien egli risguardato come modello di tutti i buoni principi, ci resta l' intero carattere nella vita che ne ha epilogata Svetonio; di cui rapporterò qui in primo luogo i tratti principali per farne poi il confronto con quelli, onde

Tito ha dipinto il nostro poeta. Non si trovò in questo principe (scrive l'Istorico) vizio alcuno, bensì tutte le più eccellenti virtù. Sommamente benefico di sua natura, nulla tolse, anzi donò oltre il suo potere; e non soffrì che alcuno da lui sconsolato partisse. Esclamò perduto il giorno in cui veruno beneficato non avea. Giurò piuttosto voler perire, che imbrattarsi di sangue cittadino. Due giovani patrizi convinti d'aspirare al principato non punì, ma solamente ammonì d'astenersi dal proseguire il delitto. Alla madre di uno di loro mandò avviso del perdono al figlio concesso, ed ambidue accolse familiarmente a mensa. Nell'incendio di Roma e nella conflagrazione del Vesuvio che afflisse la Campania, non solo le cure di principe risplender fece, ma l'affetto di padre: e fra tante opere memorabili sorpreso dalla morte, cessò di vivere con maggior danno dell'uman genere, che suo.

Su questi distintivi nobilissimi d'un virtuoso costume ha fondato il nostro poeta la tessitura del carattere del suo Tito, che appena prodotto sulla scena quinta dell'atto primo, comincia a far risplendere l'amore per li suoi popoli, la sua magnanimità, la sua beneficenza; e all'annunzio del decreto del senato, che lo chiama padre della patria, che gli destina un tempio, che l'ascrive fra gli Dei, risponde:

Più tenero, più caro  
Nome che quel di padre

Per me non v'è; ma meritarlo io voglio,  
Ottenerlo non curo. I sommi Dei  
Quanto imitar mi piace,  
Abborrisco emular:

e le ricchezze raccolte per la dedicazione del tempio suddetto converte in sollievo degl' infelici ridotti a miseria dall' eruzione del Vesuvio:

Serva ( egli dice ) serva quell' oro  
Di tanti afflitti a riparar lo scempio:

Questo, o Romani, è fabbricarvi un tempio.  
e in fine della scena, esclamando gli amici, che moderasse le grazie che a loro dispensava, prorompe in questi memorabili sentimenti degni di essere scolpiti a gran caratteri negli appartamenti di tutti i principi:

.... Se mi negate,  
Che benefico io sia, che mi lasciate?

Del più sublime soglio  
L' unico frutto è questo:  
Tutto è tormento il resto,  
E tutto è servitù.

Che avrei, se ancor perdessi  
Le sole ore felici,  
Ch' ho nel giovar gli oppressi,  
Nel sollevar gli amici:  
Nel dispensar tesori  
Al merto e alla virtù!

Si ascolti Tito nella scena ottava, in cui abolisce il perverso abuso che della legge di maestà facevano i delatori, istromenti riguardevoli della

sanguinosa politica de' tiranni:

.... I gastighi

Hanno, se son frequenti,

Minore autorità. Si fan le pene

Familiari a' malvagi. Il reo si avvede

D' aver molti compagni; ed è periglio

Il publicar, quanto sian pochi i buoni:

e adduce in discolpa di taluno convinto d' aver  
lacerato il suo stesso nome,

.... Se 'l mosse

Leggerezza, nol curo;

Se follia, lo compiangio;

Se ragion, gli son grato; e se in lui sono

Impeti di malizia, io gli perdono.

Nella scena ottava dell' atto secondo, scoperta  
a Tito la congiura da Sesto ordita, e venendogli  
confusamente narrata, si senta, quali sono i pri-  
mi impeti del cuor di Tito, che sugli occhi avea  
pure tutto il sangue versato da' suoi antecessori,  
anche per più leggeri sospetti:

.... Or dì, Servilia,

Che ti sembra un impero! Al bene altrui

Chi può sacrificarsi

Più di quello ch' io feci! E pur non giunsi

A farmi amar: pur v' è chi m' odia, e tenta

Questo sudato alloro

Svellermi dalla chioma;

E ritrova seguaci! E dove! In Roma!

Nella scena terza dell' atto terzo viene a Tito  
annunziato, che Sesto suo favorito, Sesto, a cui

profusa avea tutta la sua beneficenza, è l' autore della congiura, e se gli presenta il decreto del senato, che lo condanna co'suoi complici alle fiere; e nella scena quarta Tito rimasto solo, percosso da un sì strano avvenimento, e combattuto da mille affetti, si legga, come cerca a discolpare l'amico; come procura d' ingannar se stesso per aver motivo di non punirlo; come risolve di parlar con lui per intendere, s' ei può scusare il delitto. E nella scena sesta, in cui il reo gli vien condotto dinanzi, appena è lasciato solo con lui, veggasi, come depone la maestà ed il rigore, che a gran pena mantenne espresso sul volto alla presenza de' custodi di Sesto; e s' ascolti, come collo scellerato ragiona la delizia del genere umano.

Ah Sesto! È dunque vero!

Dunque vuoi la mia morte! E in che t' offese

Il tuo prence, il tuo padre,

Il tuo benefattor! Se Tito augusto

Hai potuto obbliar, di Tito amico

Come non ti sovvenne! Il premio è questo

Della tenera cura,

Ch' ebbi sempre di te! Di chi fidatmi

In avvenir potrò, se giunse, oh Dei!

Anche Sesto a tradirmi! E lo potesti!

E il cor te lo sofferse!

e più sotto, allor che Sesto prostrato a' suoi piedi e sciolto in pianto, riconoscendo l' orrore della sua colpa gli chiede la morte, già affatto sorpreso dalla sua tenerezza, risponde Tito:

Sorgi, infelice ; ( il contenersi è pena  
A quel tenero pianto. ) Or vedi, a quale  
Lagrimevole stalo  
Un delitto riduce, una sfrenata  
Avidità d' impero. E che sperasti  
Di trovar mai nel trono ! Il sommo forse  
D' ogni contento ! Ah sconsigliato ! Osserva,  
Quai frutti io ne raccolgo ,  
E bramalo se puoi.

Replicando Sesto, che brama di regno non lo  
sedusse, gli richiede Tito, qual fosse dunque il  
motivo di una ingratitudine sì nera :

Odimi, o Sesto.

Siam soli: il tuo sovrano

Non è presente ; apri il tuo cuore a Tito,  
Confidati all' amico. Io tel prometto,

Augusto nol saprà :

ma esitando Sesto di parlare, il sentimento naturale d' un giustissimo sdegno si risveglia in Tito; ma per far più comparire e più risplendere la bontà dell' animo suo; perchè nella scena seguente Tito solo con tante ragioni di giustizia e di vendetta pure trasportar si lascia dal virtuoso suo e affettuoso costume, risolvendo il perdono dell' ingrato e perfido amico :

E dove mai s' intese

Più contumace infedeltà ! Poteva

Il più tenero padre un figlio reo

Trattar con più dolcezza ! Anche innocente

D' ogni altro error, saria di vita indegno

Per questo sol. Deggio alla mia negletta  
Disprezzata clemenza una vendetta.  
Vendetta! Ah Tito! E tu sarai capace  
D' un sì basso desio, che rende eguale  
L' offeso all' offensor? Merita in vero  
Gran lode una vendetta, ove non costi  
Più che il volerla. Il torre altrui la vita  
È facoltà comune  
Al più vil della terra: il darla è solo  
De' Numi e de' regnanti. Eh viva ... Invano  
Parlan dunque le leggi! Io lor custode  
Le eseguisco così! Di Sesto amico  
Non sa Tito scordarsi? Han pur saputo  
Obbliar d' esser padri e Manlio e Bruto.  
Sieguansi i grandi esempi. Ogni altro affetto  
D' amicizia e pietà taccia per ora.  
Sesto è reo: Sesto mora ... Eccoci alfine  
Su le vie del rigore: eccoci aspersi  
Di cittadino sangue; e s' incomincia  
Dal sangue d' un amico! Or che diranno  
I posterì di noi! Diran che in Tito  
Si stancò la clemenza,  
Come in Silla e in Augusto  
La crudeltà: forse diran che troppo  
Rigido io fui: ch' eran difese al reo  
I natali e l' età: che un primo errore  
Punir non si dovea: che un ramo infermo  
Subito non recide  
Saggio cultor, se a risanarlo in vano  
Molto pria non sudò: che Tito al fine



Era l' offeso, e che le proprie offese  
Senza ingiuria del giusto  
Ben poteva obbliar ... Ma dunque io feci  
Sì gran forza al mio cor, nè almen sicuro  
Sarò, ch' altri m' approvi! Ah! non si lasci  
Il solito cammin. Viva l' amico,  
Benchè infedele. E se accusarmi il mondo  
Vuol pur di qualch' errore,  
M' accusi di pietà, non di rigore.

In tal guisa il Tito del nostro poeta è il vero Tito della fama, il vero Tito di Svetonio, il vero Tito, amore e speranza dell' universo: e ben merita quel sublime encomio che ha posto nell'atto primo il sig. Metastasio in bocca del popolo romano, encomio applicabile a tutti i principi che lo somigliano:

Serbate, o Dei custodi  
Della romana sorte,  
In Tito il giusto, il forte,  
L' onor di nostra età.

Voi gl' immortali allori  
Sulla cesarea chioma,  
Voi custodite a Roma  
La sua felicità.

Fu vostro un sì gran dono,  
Sia lungo il dono vostro;  
L' invidii al mondo nostro  
Il mondo che verrà.

Da' costumi che ci ha tramandati l' antichità  
m' avvanzerò a ponderare quelli che i tragici imma-

ginano eglino stessi, ossia che di tali eroi che sulle scene presentano, fingano a lor piacere anche il nostro, oppure che sopra un nome celebre d' antico eroe, di cui niun altro vestigio ci è nella storia rimasto, fondino un carattere, qual suppongono essergli proprio, e quale all' orditura della lor favola conviene. I precetti che debbono osservarsi, allor quando somiglianti personaggi si figurano, sono appunto quelli che seguir si debbono, qualora un eroe noto nell' istoria si rappresenti; e giacchè in questi adempir si deve scrupolosamente quanto scritto si legge negli autori; in quelli religiosamente si hanno da mantenere que' distintivi di costume che se gli attribuiscono, e non dissimile da quello che si è dipinto sul principio della favola, ha da esser l' eroe e nel mezzo e nel fine.

M' accuserà taluno di fermarmi oltre al dovere in ciò che al costume riguarda; ma oltrechè questa, a mio credere, è la parte più essenziale della tragedia, ella è anche la più difficile a sostenere degnamente e con proprietà; perchè non è da tutti il rivestirsi delle virtù, de' vizi delle passioni d' un eroe, e molto meno di più e diversi eroi di nazioni diverse, virtuosi o viziosi; prudenti o trasportati; giusti o tiranni: con seguire in ciascheduno, oltre questi distintivi, quelli ancora delle leggi che osservavano; della politica con cui si reggevano; della religione, de' pregiudizi, delle superstizioni. E poichè nel mettere sulle scene al-

cuni diversi eroi s' incontrano facilmente, e forse talora nella stessa favola, caratteri positivamente contrari; quale eccellenza di giudizio, di scienza e d'ingegno non si richiede per fare così strani passaggi di fantasia, per ora discorrere e operare, come Scipione romano, ora come Annibale cartaginese, ora come il prudente Ulisse, ora come l'imprudente Ajace, ora come il giovane e impaziente Patroclo, ora come il savio e antico Nestore? Che se in ciò mi estendo più di quello opportuno sia per li dotti uomini, non lo fo che per giovare a coloro che troppo facilmente s' acciungono a comporre una tragedia; e ciò per far loro presenti le difficoltà di tanta impresa; per obbligarli a riflettere al *Quid ferre recusent, quid valeant humeri*; e per liberare, s' egli è pur possibile, la nostra Italia da quelle frequenti produzioni di poco ben pensate favole teatrali, sulle quali fondati a torto gli stranieri formano il non vero giudizio, che in quel cielo sotto i cui benefici influssi nati sono genj così sublimi, non hanno finora fatto comparsa che mediocri tragedie; quando eglino in quelle eccellenti che vantano a sì alto segno, e con tanta lor lode, innalzarono questa nobilissima parte della divina poesia.

Intraprenderò il proposto esame dal personaggio di Artabano nell' Artaserse. Costui nel grande, ma per soverchia ambizione di regno scellerato costume, ardito, impudente, insidiatore, crudele, e

nulla curante della scelta de' mezzi per conseguire il proposto fine, ci viene dal nostro poeta dipinto.

Comincia egli dall' uccidere il padre d' Artaserse; e nell' uscire dalle stanze reali col ferro tinto ancora del sangue dell' infelice re, dopo aver col figlio cambiata la spada, egli stesso nella scena terza, qual egli è, e qual sarà fino al termine della favola, decide con questi versi:

Coraggio, o miei pensieri; il primo passo  
V' obbliga gli altri: il trattener la mano  
Sulla metà del colpo  
È un farsi reo senza sperarne il frutto.  
Tutto si versi, tutto  
Fino all' ultima stilla il regio sangue:  
Nè vi sgomenti un vano  
Stimolo di virtù. Di lode indegno  
Non è, com' altri crede, un grand' eccesso:  
Contrastar con sè stesso,  
Resistere a' rimorsi, in mezzo a tanti  
Oggetti di timor serbarsi invitto,  
Són virtù necessarie a un gran delitto.

E subito nella medesima scena non solamente insinua ad Artaserse dolente della morte del padre esserne reo il fratello Dario, ma l'induce a disfarsene: gli strappa con artificio questo comando: se ne incarica egli stesso e vola all' impresa; e ritornando nella scena nona, lo ragguaglia freddamente d' averla eseguita.

E nella scena undecima, in cui Arbace suo fi-

glio è presentato come l'uccisore di Serse, per essere stato ritrovato timoroso, irresoluto, vicino alle stanze reali colla spada tinta di sangue, nulla stupisce, niente si confonde, anzi anima Artaserse a punirlo. Io stesso, dic' egli con impudenza senza pari,

.... Io stesso

Sollecito la pena. In sua difesa  
Non gli giovi Artabano aver per padre;  
Scordati la mia fede; obblia quel sangue,  
Di cui per questo regno  
Tante volte pugnando, i campi aspersi:  
Coll' altro ch' io versai, questo si versi.

Nella prima scena dell' atto secondo coll' idea di salvare segretamente il figlio, continuando con Artaserse nei simulati generosi sentimenti, lo consiglia a concedergli di parlar con Arbace, per aver così il campo, dice egli, di scoprire i complici del tradimento. Ma riman deluso sì bel disegno del traditore per la virtù d' Arbace, la quale per lung' ora combatte l' indegno padre con quelle massime perverse:

È l' innocenza, Arbace,  
Un pregio che consiste  
Nel credulo consenso,  
Di chi l' ammira.

.... Il giusto è solo

Chi sa fingerlo meglio, e chi nasconde  
Con più destro artificio i sensi sui  
Nel teatro del mondo agli occhi altrui.

Nella scena decima in faccia de' grandi tutti gli vien da Artaserse commesso il giudizio del figlio: e senza sbigottimento lo accusa, lo convince, e lo condanna con esclamare:

.... Resti alla Persia

Nel rigor d' Artabano un grand' esempio

Di giustizia e di fe' non visto ancora:

Io condanno mio figlio, Arbace mora.

E continuando in questa tranquillità degua di lui fa di più; perchè va animando il figlio a risolutamente morire. Seguitando però le trame ree contro la real famiglia, dispone di avvelenare Artaserse nel sacro vaso, in cui ber doveva nella solennità d' essere assunto al trono, e tutto prepara all' impresa: ma correndo al carcere in cui sapeva racchiuso Arbace, per liberarlo, nè ritrovandovelo, vinta la scelleraggine dall' affetto paterno e dalla rovina delle sue macchinazioni, che tutte mirano a impadronirsi del trono; stupisce alquanto, ma non iscompone l' ordita tela; anzi decide terminarla per vendetta almeno del figlio, che crede ucciso per secreto comando di Artaserse, non sapendo che già da lui salvato si fosse.

Nella scena ottava acquietando con la forza del perverso costume il tumulto di tanti affetti, porge egli stesso la tazza pel giuramento al suo re, e con maggior audacia nella nona sull' avviso d' un popolar tumulto da lui stesso commosso se gli propone per difensore, dicendo:

Qual alma rea mancò di fede!

e poi:

Di che temi, o mio re! Per tua difesa  
Basta solo Artabano.

Ma condotto destramente per lo scioglimento della favola alla scena ultima comparendo repentinamente Arbace, e discolpandosi dell' imputazione, gli comanda Artaserse di bere il liquore della tazza consacrata a' giuramenti, nella quale era per insidia d' Artabano stato infuso il veleno, per pienamente con quell' atto di religione alla Persia tutta giustificarsi: col quale improvviso e strano colpo restando interamente recise tutte le orditure del perfido Artabano, ed egli posto allo stretto e durissimo passo di accusarsi di tanti atroci misfatti, o di lasciar perire il figlio; scoppia immaturamente nell'impeto della congiura, dichiarandosi sfacciatamente reo, e volendosi sostenere coll' armi; nel che pure represso dal virtuoso figlio che minaccia uccidersi per ogni tentativo che farà contro Artaserse, rimane in tutto deluso il perfido, e gettando la spada, cerca scampo colla fuga.

Ed ecco dal bel principio di queste riflessioni troviamo quell' opposizione di costume, che ardua tanto ho dichiarata più sopra; il padre scellerato, il figlio virtuoso. Se ne veggia il contrasto perpetuo nella tragedia; tanto più ingegnoso, quanto che depresso è sempre quegli, e sollevato questi nel pronto paragone de' sentimenti e delle azioni che ciascheduno produce, sortendo finalmente mi-

serabil catastrofe il vizio, e gloria somma la virtù; al qual nobilissimo oggetto han sempre da mirar coloro, che per ammaestramento de' grandi, per iscuola de' principi, e per norma di vita de' privati i tragici avvenimenti della tumultuosa umanità sulla scena producono.

Ma egli è ormai tempo d'affrettarsi a por fine alle ponderazioni sopra il costume, chiudendole con un ultimo esame di quell' onesto, tenero e riconoscente, che il nostro poeta ha al suo Megacle nell' Olimpiade attribuito. Megacle amante riamato d' Aristeia, rifiutato da Clistene padre di lei, cerca colla lontananza un sollievo al suo dolente amore. In Creta passa, ove in rischio di perder là vita vien soccorso da Licida, creduto figlio del re. Contraggono così i due giovani stretta amicizia. Ma Licida condottosi in Elide per assistere a' giuochi olimpici, vede Aristeia, e appena vedutala, ardentemente di lei s' invaghisce; e perchè dal padre veniva proposta in isposa, come premio a chi ne' giuochi fosse vincitore, l' inesperto Licida ricorre all' amico Megacle, che molte volte la corona d' olivo vi aveva meritata. In tale stato di cose, mentre il giorno de' giuochi è spuntato, e Licida dell' arrivo di Megacle diffida, giunge questi inaspettatamente.

Appena inteso da Megacle il disegno dell' amico vola al tempio, e senz' altro riflettere si fa inscrivere sotto nome di Licida: a lui ritorna, e gli richiede, qual sia la cagione di quella trama. Licida



gli confida, che pugnar deve e vincer per lui, per acquistargli Aristeia promessa dal padre Clistene in premio al vincitore. Da qual colpo sia il virtuoso e grato Megacle in tal confidenza percosso, ben può immaginarselo chi ama. Veggansi le sue angustie nella scena ottava artificiosamente accresciute dal poeta coi trasporti di piacere che risaltano in Licida, che già si figura possessore della principessa, e che ignaro dell' amor di Megacle, gli va rappresentando ogni momento e le bellezze di Aristeia, e la felicità che godrà in possederla. Nella scena nona restato Megacle solo, esamina l' orror della sua situazione, l' amor dovuto ad Aristeia e gli obblighi contratti coll' amico, alternaudo nelle risoluzioni che da sì diversi affetti presentate gli sono :

.... L' anima mia

Dunque fia d' altri! e ho da condurla io stesso

In braccio al mio rival! Ma quel rivale

È il caro amico .... Eh che non sono

Rigide a questo segno

Le leggi d' amistà. Perdoni il prence,

Ancor io son amante. Il domandarmi

Ch' io gli ceda Aristeia, non è diverso

Dal chiedermi la vita ... E questa vita

Di Licida non è! Non fu suo donò!

Non respiro per lui! Megacle ingrato,

E dubitar potresti! Ah! se ti vede

Con questa in volto infame macchia e rea,

Ha ragion d' abborrirti anche Aristeia.

Ma ben presto decide per la gratitudine e per l'amicizia :

.... Voi soli ascolto  
Obblighi d' amistà, pegni di fede ,  
Gratitudine , onore.

E in questa risoluzione determinando di servir l'amico e di fuggir la vista della diletta principessa, che può suo malgrado in altri pensieri trasportarlo, ecco che in essa s'incontra, ed è dal poeta condotto a pugnare con tutte le tenerezze, le soavi accoglienze, i dolci rimproveri e le fedeli espressioni dell' amorosa Aristeia. Chi nel leggere la scena decima dettata dallo stesso autore non sente sciogliersi sugli occhi tenere lagrime, non ha mai per sua sventura avuti nel cuore i semi, onde germogliano que' soavissimi affetti, ne' quali soli par che trovi il compenso a tutte le miserie sue l'infelice umanità. Passerà questa scena ai posteri come il più sublime sforzo dell'ingegno nel delicato maneggio delle passioni; e quando per somma fatalità sola rimanesse nel mondo di tutte le opere del nostro poeta, basterà sola ad assegnargli uno dei più sublimi posti nella poesia. Megacle creduto Licida, vincitore ne' giuochi, è dal re accarezzato nella scena sesta dell'atto secondo, e già prepara il generoso sforzo di cedere al suo benefattore la da entrambi sospirata Aristeia. Già previene il re di voler egli, correndo in Creta, recare al vecchio padre l'avviso della sua fortuna; d'aver eletto l'amico Egisto (tal nome dà egli a Licida)

per condurgli la sposa: ma sopraggiungendo Aristeia affitta del suo destino, perchè Licida, e non Megacle, era stato dichiarato vincitore e suo sposo, restano attoniti ambedue, ma più la principessa, perchè col nome di Licida vede presentarsi dal padre il diletto Megacle e, non sapendo come, esser giunta si crede al colmo delle sue contentezze.

Costretto dunque Megacle a dichiarar tutto ad Aristeia, e sollecitato dai ricordi dell' impaziente amico, ne segue la scena nona non men bella della undecima dell' atto primo, non men tenera, e tale in somma, che ci porge una sublime idea della delicatezza dell' animo del poeta. Si ascoltino alquanto i due amanti infelici:

MEGACLE

.... Tutto l' arcano  
Ecco ti svelo. Il principe di Creta  
Langue per te d' amor. Pietà mi chiede,  
E la vita mi diede ...

ARISTEA

E pugnasti?

MEGACLE

Per lui.

ARISTEA

Perder mi vuoi?

MEGACLE

Sì: per serbarmi sempre  
Degno di te.

ARISTEA

Dunque io dovrò ...

MEGACLE

Tu dei

Coronar l'opra mia: sì, generosa,  
 Adorata Aristeia, seconda i moti  
 D' un grato cor. Sia, qual io fui fin ora,  
 Licida in avvenire. Amalo: è degno  
 Di sì gran sorte il caro amico. Anch' io  
 Vivo di lui nel seno;  
 E s' ei t' acquista, io non ti perdo appieno.

ARISTEA

E di lasciarmi ...

MEGACLE

Ho risoluto.

ARISTEA

Hai risoluto ... E quando?

MEGACLE

Questo ( morir mi sento )  
 Questo è l' ultimo addio.

ARISTEA

L' ultimo! Ingrato!

Soccorretemi, o Numi! il piè vacilla:  
 Freddo sudor mi bagua il volto; e parmi,  
 Che una gelida man mi opprime il core.  
 E più sotto:

ARISTEA

Senti ... Ah no ... Dove vai?

MEGACLE

A spirar, mio tesoro,

Lungi dagli occhi tuoi.

ARISTEA

Soccorso io moro.

E non ostante questo accidente il più crudele che ad un amante offrir si possa, Megacle dopo aver per poco combattuto chiama Licida, gli consegna Aristeia, e parte. È impossibile rilevare l'intera bellezza del costume di Megacle senza riandare tutte le intere scene suddette. Se avessi voluto lasciarmi trasportare dalla sensibilità che in me producono, le avrei interamente e di nuovo trascritte. Voglio però asserire, che colui che di somiglianti sentimenti, di sì dolci espressioni, di affetti sì ben condotti, vede meglio in altre composizioni teatrali di qualunque tempo, di qualunque nazione esse siano, ben può giudicarsi da passione prevenuto.

Il disperato Megacle, dopo aver servito all'amicizia, alla gratitudine, al dovere, risolve uscir di vita; ma impedito, intende scoperto l'inganno, ed aver Licida da furor condotto voluto uccider Clistene, onde preso, esser destinato in sacrificio a Giove. In tale sconvolgimento egli di tutti si scorda, al solo amico pón mente, si presenta a Clistene, e si offre vittima volontaria in vece sua. Ma ricusato, perchè secondo il rito, anch' egli reo non può per altro reo morire, prende disperato gli ultimi dolorosi congedi dal misero Licida, dicendogli:

Ah che mi giova

Una vita, che in vano  
Voglio offrir per la tua! Ma molto innanzi,  
Licida, non andrai. Noi passeremo  
Ombre amiche indivise il guado estremo.

E quando vien da' custodi separato, negli ultimi  
abbracciamenti esclama:

Barbari, ah voi!

Avete dal mio sen svelto il cor mio!

terminando in tal guisa il poeta di colorire il più  
virtuoso, il più umano e il più dolce costume che  
mai sulla scena sia stato prodotto.

Dall' esame del costume passerò a trattenermi  
alquanto sulla condotta, parte riguardevolissima  
della tragedia, nella quale non meno che nel co-  
stume è stato felice il nostro poeta.

Consiste questa in tesser talmente la favola,  
che non troppo abbondi di accidenti, perchè ne  
risulterebbe il doverli poi talmente coartare, che  
o nell' unità del luogo e del tempo non potrebbe-  
ro verisimilmente esser compresi, o troppo impli-  
cati fra loro si confonderebbero. Consiste nell'os-  
servare l' unità dell' azione, acciocchè con episodi  
troppo alieni dalla principale non si diverta l' at-  
tenzione degli spettatori, che sempre si ha da  
mantenere diretta verso il punto, al quale principal-  
mente si mira. Consiste nel non troppo precipitare  
l' azione medesima, acciocchè poi non restino al-  
cune scene prive di movimento, e solamente ri-  
piene di quelle bagattelle sonore, delle quali parla  
il maestro dell' arte. Consiste altresì nel non trop-

po ritardarla, acciocchè poi a soffocar non s' abbia nell' ultime scene; ma così ben compartirla in ogni atto, in ogni scena, che in tutte azione vi sia. Consiste nel troncare tutte quelle inutilità, che al fine non conducono per non istancare lo spettatore, che deve portarsi con fretta allo scioglimento, lo che Orazio chiama *festinare ad eventum*: nel maneggiar così bene, e distribuire così regolatamente gli avvenimenti, che lo spettatore non possa decidere subito, qual debba esser la catastrofe: non rimanga vuoto di sospensione, onde l' attenzione addormenti: non resti mai senza interesse, onde si annoi; ma a grado a grado condotto, di premura in premura, di affetto in affetto si trovi repentinamente presentato a quel fine, che per arte del poeta ha nel progresso della favola egli stesso desiderato, se la compassione, se il trionfo della virtù, se un delicato intreccio di amore ha dominato nella tragedia, o a quello che ha egli stesso abborrito, se colla vendetta, coll'oppressione, colla tirannia, colla crudeltà si è voluto non alla tenerezza, non alla pietà, ma allo sbigottimento e al terrore commuovere. Consiste finalmente nel non chiamare allo scioglimento mezzi impropri, non Divinità, non Geni superiori, che il viluppo non islegano, ma ogni nodo suo, come Alessandro il gordiano, colla spada recidono: vizio perpetuo delle favole, che i Francesi sul teatro dell' opera producono, dove le fate, le maghe, i geni aerei, i silfi continuamente svolazzano: le

quali immaginarie produzioni, perchè sempre sbalzano la mente nell' impossibile, nè giovano, nè dilettono, nè interessano.

Ma per non troppo dilungarmi in questo secondo esame, mi contenterò di applicarlo a sole due tragedie del sig. Metastasio, e lasciando le tante che mi si presentano eccellenti di condotta non men, che di costume, come l' Ezio, l' Olimpiade, l' Attilio, la Zenobia ed altre molte, mi fermerò sul Demofonte e sull' Issipile, nel che fare mi troverò in un tempo stesso aver ponderata la parte sommamente essenziale della tragedia, che è l'interesse, nel qual è altresì impareggiabile il nostro poeta: non potendo porre sotto gli occhi de' lettori la condotta delle sue tragedie, senza che dell' interesse che vi domina, del suo maneggio, dell' energia sua, del movimento che alle passioni comunica, a prima vista non si rendano accorti.

La principale azione della prima tragedia è lo scoprimento d' un inganno fatto a Demofonte dalla regina sua moglie, la quale, mortogli in fasce il figlio primogenito, altro ne aveva sostituito con nome di Timante: dipendendo da questo scoprimento, per detto dell' oracolo, il rimanere il regno di Tracia disciolto da un annuo sacrificio d'una vergine da farsi al simulacro di Apollo. Morta la regina Argia. Timante usurpatore innocente unito si era a Dircea figlia di Matusio, uno de' grandi della corte con segreti sponsali, perchè le leggi del regno condannavano a morte qualunque



suddita che al reale erede in matrimonio si congiungesse.

Timante occupato trovandosi in guerre lontane giunse il tempo di quel sacrificio, e una di tutte le vergini della Tracia a sorte dovendosi estrarre dall'urna fatale, Matasio padre di Dircea, da tutti, e da lui vergine creduta, si oppone al costume sull'esempio del re, che allontanando dalla Tracia le proprie figlie, al duro cimento le sottraeva. Ed ecco il principio dell'azione dalla disubbidienza di Matusio, alla quale è essa interamente appoggiata; il che gli fa destramente insinuare il poeta nella prima scena, in cui dice alla figlia, che vuole intimidirlo col fargli prevedere lo sdegno del re per tale disubbidienza:

.... In vano

L'odio di lui tu mi rammenti e l'ira:

La ragion mi difende, il ciel m'ispira.

In tale stato di cose richiamato dal padre senza saperne il motivo, si presenta alla sua sposa Dircea l'amoroso Timante; e stanco del suo penoso segreto, mentre propone di voler risolutamente trovar la via di uscire da tante angustie, altre gliene presenta Dircea coll'informarlo dell'imminente sacrificio; della sorte ch'ella, creduta vergine, correr ne deve; dell'opposizione di Matusio e dell'assoluto comando del re: da'quali accidenti sbigottito, si conferma sempre più Timante nella determinazione già presa di svelare al padre i suoi sponsali con Dircea; lusingandosi

con troppa facilità, come giovane e come amante, di ottenerne il consenso.

Nella scena terza presentandosi adunque a Demofonte col concepito disegno, crescono le sue sventure; mentre gli dichiara il padre d'averlo richiamato alla reggia per unirlo in matrimonio a Creusa figlia del re di Frigia, che a momenti si attende, e gli palesa che il nodo è stretto ed impegnata la fede; onde il misero Timante non sa più che rispondere, poichè in oltre si sente rammentare la severa antica legge, di cui lo assicura Demofonte che fin che viva sarà rigido esecutore.

Nella scena quinta giunge Creusa, e fra sì gravi agitazioni risolve Timante di riparare a tanti mali con prevenirla del suo rifiuto, e con pregarla di avanzarlo ella stessa per non soffrirne il rossore. E ben lo eseguisce nella scena sesta; ma sdegnata la real donzella d'un accoglimento sì poco aspettato, si determina di palesarlo al re.

Intanto sono accresciute notabilmente le infelicità di Timante. Irritato il re dall'ostinazione di Matusio, e trattandola di ribellione, comanda, che senz'altrimenti consultarsi la sorte, sia vittima Dircea per castigo del padre; e nella scena undecima Timante l'intende dagli stessi Matusio e Dircea: e mentre si lusinga tuttavia di placare Demofonte, e di risvegliare la sua umanità, ecco che un regio ministro arresta Dircea per condurla al sacrificio.

Nella prima scena dell'atto secondo raggua-  
gliando Creusa e Demofonte il rifiuto di Timan-  
te, si prepara il contrasto della terza fra il padre  
ed il figlio. Implora questi pietà per Dircea; la  
ricusa quegli. Esige il padre gli sponsali con Creu-  
sa; gli esclude Timante. Ma cedendo alquanto De-  
mofonte, propone al principe di salvargli Dircea,  
purchè da lui in quell'atto stesso le nozze di Creu-  
sa si adempiano. In questa alternativa è costretto  
Timante ad assolutamente disubbidire, e traspor-  
tato dall'amore alle minacce prorompe. E però  
Demofonte insospettito di segreta intelligenza  
fra Timante e Dircea, si conferma sempre più di  
esporla al sacrificio, e ne dà il cenno. Timante si  
prepara a fuggire colla sposa; ma nella scena quin-  
ta eccogli innanzi agli occhi Dircea ornata come  
vittima, circondata da regi ministri, e al tempio  
incamminata. A quella vista precipita alle estreme  
risoluzioni, che adempie nella scena nona nel tem-  
pio d' Apollo, ove dovea sacrificarsi Dircea. Rac-  
colti amici, adunati guerrieri, viene al tempio,  
spaventa i custodi, pone in fuga i sacerdoti, rove-  
scia gli altari, e vuol con Dircea fuggire: ecco  
però che il re sopraggiunge solo e disarmato, e  
colla paterna autorità sgomenta Timante, e fatto-  
lo porre in catene, ordina, che lui presente Dircea  
si sveni, con che si vede necessitato Timante a  
scoprire l'arcano; a dichiarar donna Dircea; a  
palesarla madre, ed a pubblicarla sua moglie.

Con questa dichiarazione impedisce egli, che

Dircea non sia sacrificata: ma irritato via più Demofonte, in vigor della legge ambedue li condanna; onde nella scena undecima conviene agl' infelici amanti darsi l' amaro ed ultimo addio, col quale l' atto secondo finisce.

Nel principio del terzo Timante si determina a sopportar con costanza la morte, ed esamina le miserie dell' umana vita con que' celebri versi:

Perchè bramar la vita! E qual in lei  
 Piacer si trova! Ogni fortuna è pena,  
 È miseria ogni età. Tremiam fanciulli  
 D' un guardo al minacciar. Siam giuoco adulti  
 Di fortuna e di amor. Gemiam canuti  
 Sotto il peso degli anni. Or ne tormenta  
 La brama d' ottenere: or ne trafigge  
 Di perdere il timor: eterna guerra  
 Hanno i rei con sè stessi; i giusti l' hanno  
 Coll' invidia e la frode. Ombre, deliri,  
 Sogni, follie son nostre cure; e quando  
 Il vergognoso errore

A scoprir s' incomincia, allor si muore.

Gli si presenta in queste meditazioni il fratello Cberinto, che frettoloso gli dà avviso d'aver egli, la principessa Creusa, e gli amici placato il feroce padre, il quale gli perdona, gli dà la vita e la sposa. Or mentre dalla bontà paterna sopraffatto Timante va compiacendosi in tanta sua felicità, ascolta da Matusio, che Dircea non è già sua figlia, ma figlia di Demofonte, ma sua sorella, e darsene vede indubitata riprova con un foglio

della regina Argia, il qual foglio alla consorte di Matusio consegnò ella morendo, e che Matusio a sorte ritrovato aveva fra le cose più care sue, mentre a fuggir con Dircea erasi preparato. Così dal colmo delle contentezze è in un subito precipitato di bel nuovo Timante in un abisso di confusione. Inorridisce d' un imeneo sì mostruoso, ed a sè stesso va dipingendo tutto lo spaventevole complesso di tante fatalità con que' versi, che astener non mi posso di trascrivere per coloro che non si dan la pena di andarli a ricercare al luogo loro :

Misero me ! Qual gelido torrente  
Mi ruina sul cor ! Qual nero aspetto  
Prende la sorte mia ! Tante sventure  
Comprendo alfin : perseguitava il cielo  
Un vietato imeneo. Le chiome in fronte  
Mi sento sollevar. Suocero e padre  
M' è dunque il re ! Figlio e nipote Olinto !  
Dircea moglie e germana ! Ah qual funesta  
Confusion d' opposti nomi è questa !  
Fuggi , fuggi Timante. Agli occhi altrui  
Non esporti mai più. Ciascuno a dito  
Ti mostrerà. Del genitor cadente  
Tu sarai la vergogna ; e quanto ( oh Dio )  
Si parlerà di te ! Tracia infelice ,  
Ecco l' Edipo tuo. D' Argo e di Tebe  
Le furie in me tu rinovar vedrai.  
Ah non t' avessi mai  
Conosciuta Dircea ! Moti del sangue

Eran quei, ch' io credeva  
Violenze d' amor. Che infausto giorno  
Fu quel che pria ti vidi! I nostri affetti  
Che orribili memorie  
Saran per noi! Che mostruoso oggetto  
A me stesso divengo! Odio la luce,  
Ogni aura mi spaventa. Al piè tremante  
Parmi che manchi il suol. Strider mi sento  
Cento folgori intorno, e leggo, oh Dio!  
Scolpito in ogni sasso il fallo mio.

In tanto terrore in cui si ravvolge, il meschino Timante, gli si affacciano nella scena quinta il padre placato, la pietosa Creusa, l' amoroso Cherinto, la tenera Dircea e il picciolo Olinto suo figlio. Si può bene immaginare quale sconvolgimento di passioni cagionino nel cuor di Timante questi oggetti un momento prima sì cari, ed ora odiosi tanto; e in quale sbigottimento cadano gli animi di tutti loro, quando Timante evita gli amplessi paterni, sfugge quelli della consorte, e bieco guarda l' innocente Olinto, e quando senza più oltre svelarsi prorompe in dire al fanciullo:

Misero pargoletto,

Il tuo destin non sai:

Ah! non gli dite mai,

Qual era il genitor.

Come in-un punto, oh Dio,

Tutto cangiò d' aspetto!

Voi foste il mio diletto,

Voi siete il mio terror.

Ognuno de' personaggi nelle scene seguenti si determina nell' inaspettato caso a quelle risoluzioni che gli detta il carattere loro: corre Demofonte a indagar l' origine di sì strano cambiamento. L' affettuosa Creusa s' affanna a consolar Dircea, e questa come più degli altri percossa, oh come bene spiega il suo crudelissimo dolore! quando alla principessa che le fa coraggio, che la consiglia a piangere, a parlare, a sfogarsi, prorompe in dire:

Che mai risponderò,  
Che dir potrei?  
Vorrei difendermi,  
Fuggir vorrei,  
Nè so qual fulmine  
Mi fa tremar.

Divenni stupida  
Nel colpo atroce;  
Non ho più lagrime,  
Non ho più voce,  
Non posso piangere,  
Non so parlar.

Mentre però par deciso per sempre il terribil destino di Timante; mentre in orrore a sè stesso, è costretto ad abborrire chi amò con tanta tenerezza; mentre risolve di darsi la morte, negli estremi periodi in somma del suo dolore, intesa dal padre la cagion lagrimevole delle sue angustie nel foglio d' Argia, vi legge ancora a chiare note, esser sua figlia Dircea, ma come abbia cambiato

fortuna, dichiararsi in altro foglio depositato nel domestico tempio della reggia. Quest' altro foglio da Demofonte si trova, e in esso riconosce essere stata Dircea cambiata in fasce con Timante figlio di Matusio dalla regina, per assicurar lo scettro nella famiglia; ma nato poi Cherinto, nè osando ella palesare il cambio al marito, a morte venuta avere espresso in questi due fogli diversi la vera condizione di Timante e di Dircea; col quale scioglimento improvviso tutto cangia d' aspetto: scoperto in Cherinto il vero erede sposandosi a Creusa che l' ama, si disimpegna la parola data al re di Frigia: noto a sè stesso e al regno l' innocente usurpatore, secondo il decreto dell' oracolo, vien liberata la Tracia dall' annuo sacrificio; e Timante abbraccia senza orrore e senza rimorso la sua diletta Dircea.

Da quanto ho detto finora, si può subito comprendere qual sia l' eccellente condotta di questa tragedia. Non v' è scena che in azione non sia: non v' è parte d' azione che al tutto non miri. Si vegga, con qual arte dal principio fin all' ultimo son sospesi gli animi degli spettatori; come passano grado a grado per le sensazioni di tanti affetti; tenerezza, pietà, meraviglia e terrore: come ogni attore è necessario, e come tutti sono spinti verso l' oggetto principale. Non inutile, non superfluo, ma essenziale ogni detto, ogni moto loro subito si ravvisa. La ferocia di Demofonte, la superbia di Matusio, il furore amoroso di Timante diver-



samente operando allo scioglimento impensato e non preveduto, conducono la favola, e rimangono pienamente soddisfatti i desideri che possono aver concepiti gli spettatori; che sono la liberazione dal crudel sacrificio, il disimpegno della parola reale; lo scoprimento dell'usurpatore innocente; e la tranquillità del meschino Timante e della sua Dircea: con che avendo il poeta adempite le leggi tutte della tragedia, si può questa dichiarare per una delle più nobili e più perfette che siano mai state composte.

La tragedia dell'Issipile è anch'ella, come il Demofonte, del genere delle azioni implesse, che tanto piacevano a' Greci. È noto il nome d'Issipile, nota la congiura che fecero le donne di Leno per trucidar tutti i loro mariti, che dalla Tracia, ove per lungo tempo trattenuti si erano, con altre spose alla patria facevan ritorno. Toante padre d'Issipile, re e condottiere de' Lenni fu compreso nel crudel decreto; ma dalla figlia salvato. La sicurezza di Toante dovuta alle premure della virtuosa principessa è l'azione della tragedia; cui per episodi s'aggiungono gli amori di lei con Giasone duce degli Argonauti, e le scellerate trame di Learco figlio d'Eurinome eccitatrice della barbara esecuzione. Costui invaghito d'Issipile, abborrito da lei, rifiutato da Toante, avendo per effetto di furor disperato, tentato inutilmente di rapirla, lungamente vagante piratò; ma nell'intendere stabiliti i suoi sponsali con Giasone, bra-

moso di disturbarli, a Lenno si conduce nel tempo appunto in cui scoppiò quella funesta vendetta. Toante nella tragedia è un tencro padre: Issipile una virtuosa ed amorosa figlia: Giasone quell'eroe che ci dipinse l' antichità: Eurinome che crede morto Learco, è una furiosa e dispcrata madre, la quale aspira a vendicarsi, e Learco uno scellerato, che in pena de' suoi misfatti porta sempre seco una sinderesi che lo rode, e che sovente adempir non gli permette tutte quelle empietà che il perverso costume gli suggerisce.

Cominciano nella scena prima del primo atto le inquietudini d' Issipile, che sapendo essere imminente l' arrivo del padre, e pender sul capo suo gli effetti della terribile risoluzione delle donne di Lenno, vorrebbe prevenirlo, bramerebbe allontanarlo, quantunque colle altre donne giurato avesse di dargli morte: di che adduce il motivo. Io, dic' ella,

.... Io secondai fingendo

D' Eurinome il furor: vedesti, come

Forsennata e feroce in ogni petto

Propagò le sue furie! E chi potea

Un torrente arrestar! Sospetta all' altre

Già sedotte compagne, io non sarei

Utile al padre. A comparir crudele

M' insegnò la pietà.

Intanto nella seconda scena le navi de' Lenni si veggono comparire, e sopravviene Eurinome, che alle congiurate esagera i torti loro per animarle

alla meditata intrapresa; e volendo Issipile per mezzo dell' amica Rodope avvertire il padre, già non è più tempo, perchè nella terza egli è giunto: onde dal periglio di lui sbigottita Issipile, alle tenerezze e alle accoglienze paterne nè può, nè sa, come rispondere. Prima crudele angustia per una figlia amorosa.

Nella scena quinta già manca il giorno; già tutto pel barbaro colpo si prepara da Eurinome, e nella sesta sopraggiunge il perfido Learco. Rodope, che un tempo l'amò, mossa a pietà di lui, vuole obbligarlo a fuggire con rivelargli il destinato eccidio di tutti gli uomini che nell' isola si troveranno; ma egli nella settima riguardando questo avviso, come un inganno di Rodope, spiega chi sia, perchè venga, e porge l' idea del suo carattere in tal guisa:

Si sgomenti al periglio,  
Chi comincia a fallir: di colpa in colpa  
Tanto il passo inoltrai,  
Ch' ogni rimorso è intempestivo ormai.

Nella scena ottava è in azione la congiura. Issipile viene a nascondere Toante in un boschetto del giardino reale, e gli svela il disegno ch' ella ha di salvarlo con far passare un altro ucciso abitator di Lenno in vece sua: e dubitando il padre dell' esito della frode pietosa, risponde Issipile con que' memorabili sensi:

.... Se poi congiura  
Tutto a mio danno, e del tuo sangue invece  
L' altrui furor deluso

Chiedesse il mio, spargasi pure. Almeno  
M' involerà il mie fato  
All' aspetto del tuo: saprà la terra  
Che nel comune errore  
Il cammin di virtù non ho smarrito;  
E il dover d' uua figlia avrò compito.

Learco nascosto nello stesso boschetto ascolta tutta questa scena, e risolve nella nona di sorprendere Issipile e rapirla, mentre verrà, come ha promesso, a ricercar di Toante; per lo che conseguire essendo necessario di allontanarlo, finge esser mandato dalla figlia stessa per avvisarlo di abbandonare l' asilo in cui l' aveva celato, perchè non sicuro. Dall' ignota voce, dall' avviso che gli si dà a nome d' Issipile, sedotto Toante parte, e resta Learco nel bosco.

Nella scena undecima Issipile vuole dar conto a Rodope d' aver salvato il padre, e fatto passare un altro ucciso in sua vece; ma nella duodecima ecco Eurinome, che ripone in crudele affanno la priucipessa, annunziando essersi scoperto un uomo dalla pietà d' alcuna di loro salvato. Or mentre teme Issipile che sia il padre, sopravvien Giasone, pochi momenti prima in Lenno approdato, a compir con Issipile le sue nozze, e trova tutto in sangue e in tumulto: e domandando che sia di Toante, è accusata Issipile dalle compagne d' averlo ucciso ella stessa, e per non tradire il suo secreto, è costretta a confermarsi rea; dal che l' eroico animo di Giasone sopraffatto rimanendo,

a lei che lo chiama suo sposo, sdegnosamente risponde:

.... Scostati, fuggi:

Tu mia sposa! Io tuo bene! E chi potrebbe  
Della strage paterna ancor fumante  
Stringer mai quella mano! Esser mi sembra  
Complice del tuo fallo,  
Se l' aure che respiri, anch' io respiro;  
E mi sento gelar, quando ti miro:

ond' ecco aggiunte a tutte le sventure d' Issipile figlia quelle d' Issipile amante, che abborrita dallo sposo non può disingannarlo, perchè le prime sue cure al genitor son dovute.

In tali sospensioni degli affetti diversi dei diversi personaggi continuando la notte, entra il secondo atto. Alla scena prima Eurinome da' rimorsi percossa, e quasi cercando solitudine, s' inoltra ne' giardini reali in quella parte di bosco, in cui Learco si cela per attendere il ritorno d' Issipile; e questa pure in fretta arrivando per salvare il padre, mentre ne ricerca, mentre fra sè ne ragiona, Eurinome l' ascolta. Learco che la riconosce, a lei, come se egli Toante fosse, si presenta; ma costretto al silenzio per non iscoprirsi colla voce, questo silenzio suo è dalla principessa creduto timore, e per rassicurarlo gli annunzia l' arrivo di Giasone. Vedendo poi lumi e armi in vicinanza comparire, si spiega, che forse sono gli Argonauti collo sposo; onde avvilito Learco torna fuggendo a nascondersi. Ma queste armi e questi lumi sono

delle seguaci d'Eurinome, la quale scoperto che Toante è in vita, viene per sorprenderlo; al quale impensato accidente abbattuta Issipile, preghiere e lagrime impiega per salvarlo; ma tutte neglette dalla feroce Eurinome, le Amazzoni sue compagne ricercando il bosco resta ella stessa e delusa e al vivo colpita, mentre ne traggon fuori Learco suo figlio, non Toante suo nemico; onde di furiosa e implacabile, supplice anch'ella diventa, dovendo non men degli altri Lenni il suo figlio alla crudele esecuzione soggiacere. Ma quest'empio salvato con frode pietosa da Rodope, che risente per lui un residuo d'affetto, vorrebbe pur risorgere dall'abisso in cui si vede: mirabil maneggio di quell'indeciso costume dal poeta con artificio singolare attribuitogli, come si andrà sempre più nel progresso rilevando. E però fluttuando in tali incertezze, in questi sensi s'esprime:

Dal tuo letargo antico

Se destar non ti sai, perchè ti scuoti

Languida mia virtù! Che vuoi con questi

Rimorsi inefficaci! O regna, o servi.

Io non ti voglio in seno

Che vinta affatto, o vincitrice appieno.

E mentre quasi delibera nella scena nona di cambiar costume, in queste riflessioni avvolgendosi:

Abbastanza finora

Malvagio fui. Di variar costume

Dopo tanti perigli

Omai tempo saria. Son stanco al fine

Di tremar sempre al precipizio appresso,

Di ammirar gli altri, e d' abborrir me stesso.  
se gli presenta sullo spuntar del sole addormentato Giasone in riva del mare in vicinanza del campo degli Argonauti. Questa vista risveglia in lui il geloso pensiero dell' imminente felicità dell' odiato rivale, e però di ucciderlo risolve; ma soprarrivando Issipile sollecita del padre, di cui ignora il destino, è scoperto l' empio, e la principessa gli toglie il pugnale con cui voleva Giasone ferire. Non però avvilito il traditore, in quell' atto stesso con una presentanea malignità scuote Giasone, e gli grida, *prence, tradito sei*, involandosi subito alla sua vista. Si sveglia l' eroe all' ignota voce, e accanto si vede Issipile col ferro in pugno, ond' è agevolmente a credere indotto, che Issipile tanti d' ucciderlo. La credenza d' aver ella medesima commessa o tollerata la morte del padre; l' atto in cui vicina se la vede; tutto in somma contro la sventurata Issipile congiura: onde perduto supponendo il genitore, alienato vendendo l' animo dello sposo, gli affetti fra tanti combattimenti si trasportano all' estremo periodo, e però disperatamente collo stesso ferro di Learco risoluta di privarsi di vita, prorompe in dire:

Ah! Furie abitatrici

Di queste orride sponde intendo, intendo,

L' innocenza è delitto. È poco il sangue,

Di cui miro vermiglio il suol natio:

Saziatevi una volta, eccovi il mio.

Ma da Giasone trattenuta, appena dallo sposo che la discaccia, si è separata la virtuosa principessa, che s' incontra egli in Toante, da cui ragguagliato viene, con qual premura affettuosa, con qual periglio suo lo abbia ella salvato. Ravveduto Giasone corre impaziente a raggiunger la sposa per seco in grazia tornare. Toante non men bramoso di riveder la diletta figlia s' incammina, benchè solo e senza scorta, verso la reggia. Entra così l'atto terzo, nel quale ha da esser condotta al sommo delle sventure l' afflitta Issipile; ma subito poi, come merita la sua virtù, dobbiam vederla nel colmo della felicità. Nella scena prima il poeta porge il mezzo opportuno al traditor Learco d'aver in mano con artificio il meschino Toante, che subito a' suoi legni incammina, e per via di Rodope che incontra, nella scena seconda fa proporre ad Issipile il partito o d' andar seco sua sposa, o di vedere svenato il genitore. Mentre la sventurata figlia nella terza si compiace d' esser salvo il padre nel campo degli Argonauti e disingannato lo sposo, intende la prigionia di Toante, e l'orribil vicenda che le presenta Learco. Ed eccola di nuovo in preda ad un eccessivo cordoglio; ma rassicurata alquanto da Giasone, che corre a vendicarla nella scena noua, mirabilissima pittura dei più disperati affetti a fronte del traditore, che dall' alto della nave l' alternativa crudelissima le ripete, minacciando di svenar subito Toante, che tien cinto di catene; scende l' infelice douzella



a quanto può suggerirle il dolore. Umiliata, supplichevole, piangente, furiosa, impiega tutto per placare quel barbaro; ma ricusando egli ogni altro patto, determina (vegga ognuno con qual cuore) a consentire a sposarlo. Gli eroici sensi del padre, che vuol prima morire che vederla moglie di un pirata infame; le tenerezze del disperato sposo nulla ottengono da lei. La natura e la virtù occupan tutto il suo cuore, e d'ogni riguardo trionfano: prorompendo solo prima d' avanzarsi alla nave in queste dolenti parole:

Eccomi: non ferir: ) A LEARCO

Numi, pietà non v'è!

Ricordati di me; ) A GIASONE

Morir mi sento.

Ha ben di sasso il cor,

Chi senza lagrimar

Ha forza di mirar

Questo tormento.

Ma è ormai tempo, che lo scioglimento di tanti viluppi si dichiarì, giacchè più oltre stendersi non possono le miserabili vicende della povera Issipile. Dunque nell' ultima scena, e nel momento che verso il legno di Learco ella s'incammina, sopraggiunge la fiera Eurinome madre di quell' indegno, e subito da Giasone sorpresa, minaccia questi a vicenda al crudele o di render la libertà a Toante, o di veder dalla sua mano svenata la madre. È improvviso il fulmine per quel mostro, ma il suo empio costume lo fa subito decidere per la morte

dell' infelice: mentre però Giasone l' offre in vittima alle deità dell' Averno, e alza il braccio a ferirla, per forza di quella sinderesi che sempre l' accompagna, non dura lo scellerato a fronte della natura, che in lui si raccapriccia. Cede al fine, e in questi sensi, che dan l' ultima pennellata al carattere orrendo suo, si spiega alla madre.

.... Poco il tuo figlio,  
Eurinome,osci. È debòlezza  
Quella pietà che ammiri,  
Non è virtù. Vorrei poter l' aspetto  
Sostener del tuo scempio,  
E mi manca valore: ad onta mia  
Tremo, palpito, e tutto  
Agghiacciar nelle vene il sangue io sento.  
Ah vilissimo cor! Nè giusto sei,  
Nè malvagio abbastanza. E questa sola  
Dubbiezza tua la mia rovina affretta;  
Incominci da te la mia vendetta.

E in ciò dire con un ferro il petto si trafigge; avendo questa dubitanza di Learco così ben da principio accennata, e nel mezzo e nel fine sostenuta, procurata questa catastrofe maravigliosa, ma in altra guisa impossibile; e rimanendo compita l' azione colla sicurezza di Toante e colla contentezza d' Issipile, ed esaltata la virtù e punita la scelleraggine.

Ho provato, a mio credere, esser le tragedie del sig. Metastasio perfette nella unità, nel costume, nella condotta, e superiori alle greche pel miglior

uso de' cori; ma, posciachè dice il maestro dell' arte da noi citato, che non bastan queste virtù per renderle veramente eccellenti, *Non satis est pulchra esse poemata, dulcia suntu: che E*ffutire *leves indigna tragœdia versus: che Singula quæque locum teneant sortita decenter: e in oltre parlando al poeta, Si vis me flere, dolendum est primum ipsi tibi: e Tristia mœstum vultum verba decent, iratum plena minarum, severum seria dictu:* e che tutti questi precetti risguardano lo stile, e il diverso colore dello stile negli accidenti diversi, ne' diversi personaggi, nelle diverse passioni; la precisione e la semplicità del dialogo; l' eleganza poi e la proprietà, le belle immagini e le grazie della poesia: è necessario ch' io dimostri, che in queste parti tutte sono perfettissime le tragedie del nostro poeta; e che poi nel dialogo sono superiori a quante finora se ne siano vedute.

Ma prima mi sembra opportuno di pienamente giustificarlo dalle accuse che da poco intelligenti gli vengono date, delle quali omettendo quelle non degne di ponderazione, mi ridurrò alle due principali, che sono l' imitazione, onde incolpato viene, de' tragici francesi, e l' uniformità della catastrofe in quasichè tutte le sue tragedie.

Non sarà difficile lo sbrigarmi dalla seconda, o avrò in tal guisa maggior campo per discuter la prima, nella quale entrando alquanto lo spirito nazionale, egli è indispensabile che più lungamente mi trattenga.



Egli è evidente, che l'accusa della monotonia o uniformità degli scioglimenti non può essere applicata al nostro poeta, che da coloro che nell'azione e nella condotta o catastrofe sua altro non veggono, che quelle mani che scambievolmente si porgono i personaggi nel fine della favola; mancando loro l'acutezza per discernere, qual sia il vero oggetto e il solo che si è il tragico proposto: e poichè rimirano porgersi queste mani in quasi tutte le tragedie del sig. Metastasio, credono che ogni suo sviluppo in matrimonio si riduca. Costoro poco degni d'essere ammessi a discorso, lasciar si debbono nella loro imperizia. Ma perchè possono taluni trovarsi ingegnosi uomini, che dalle dicerie di questi persuasi senza prendersi la pena di far esame, gli attribuiscono ciecamente, e in parola d'altri, questo vizio; mi do a credere, che non sarà male ch'io brevemente li disinganni. Per convincerli mi basterà riandar solamente gli scioglimenti delle sue tragedie. Abbiamo veduti quelli di Temistocle, di Tito, dell'Olimpiade, del Demofonte, dell'Issipile e dell'Achille in Sciro e dell'Artaserse. Esaminiamo gli altri di passaggio. Quello della Semiramide, che sotto il sembiante di Nino il trono degli Assiri occupava, non è che il suo scoprimento, e lo stabilimento in lei della corona col consenso de' popoli. Quello del Ciro riconosciuto è il ritrovamento del bambino fatto esporre dal crudele Astiage, il qual bambino l'eroe de' Medi divenne. Quello del De-

metrio è il riconoscimento del vero erede della Siria. Quello dell' Ezio non mira, che a porre in evidenza l' innocenza sua, e a far palesi le insidie del vendicativo Massimo. Quello d'Attilio Regolo è la sua magnanima partenza da Roma. Quello della Didone è la fuga d' Enea, e il caso lagrimevole dell' infelice regina. Quello di Catone è la morte di quel gran cittadino. Per brevità l' altre tralascio; servendo solo in tante il far comparire evidente quel che asserisco: che se in molte si veggono al fine gli sponsali de' personaggi, questi non son che appendici alla catastrofe, naturalmente condotti per appagare il genio popolare degli spettatori, che delusi si crederebbero dal poeta, quando il fedele Arbace, il virtuoso Megacle, il valoroso Ezio dopo tante vicende e sventure, alla appassionata Mandane, alla tenera Aristeia e all'amorosa Fulvia non vedessero in matrimonio congiunti.

Più ardua è la difesa che adesso intraprendo, perchè sono forse appassionati i miei giudici. Procurerò pertanto d' insinuarmi colla ragione, e di farmi prestar orecchio colla moderazione: che se poi astretto dalla soverchia baldanza di taluni, che in ciò che a trattar si pongono, le lor forze non misurano; risponderò con un poco più di vivacità agl' insulti troppo arditi; trovare spero facile discolpa in tutti coloro che sciolti da' pregiudizi all' avanzamento generale delle scienze, non a particolarizzarsi rimirano, e credono doversi ascol-

tare tutti quegli uomini che vi si affaticano, senza guardare al clima che gli ha prodotti.

È comune l'opinione in Francia fra coloro che le lettere non coltivano, che il nostro poeta abbia prese da' Francesi quasi intere le sue tragedie; e come è il solito delle cose che lusingano, di voce in voce va ella giornalmente nuove forze acquistando. Ma se si chiama a severo esame, sarà facile il riconoscere che non ha ella alcun fondamento, poichè per condannare come plagiatario uno scrittore della qualità e forza del nostro, non basta lo strepito, ancorchè diffuso, di accusatori che non dimostrano. Bisogna addurre in comprova non sentimenti, non qualche verso, ma scene intere cavate di pianta, e servilmente trasportate, delle quali sfido chicchessia a trovarne pur una nelle composizioni drammatiche del sig. Metastasio.

Il trovarsi alcuni passi in alcune delle sue tragedie, che ne' sentimenti e nell'espressione si rassomigliano a quelle d'alcun poeta francese, non aggiunge autorità all'imputazione. Ridevole sarebbe per gl'Italiani l'accusar Racine d'aver tolta di pianta da Seneca la sua Fedra, il suo Britannico da Tacito, la sua Ifigenia da Euripide; e Cornelio d'aver fatto lo stesso del suo Cid, e forse del suo Eraclio, e di altre molte, che lungo sarebbe il nominare, dagli spagnuoli. Eppure sarebbe facile il provarlo, perchè nelle accennate tragedie i due celebri autori costume, condotta ed elocuzione dagl' indicati originali hanno in

gran parte ricavate. Che se poi minutamente esaminar si volessero con occhio maligno quelle favole, che il loro proprio genio ha immaginate e tessute, alcuna forse non se ne rinverrebbe affatto esente dall' imitazione di qualche antico scrittore.

Ma ormai convengono i dotti, che cosa a gran pena si trova, che da altri stata detta non sia, onde il merito della novità consiste in degnamente dirla, e con proprietà nella lingua in cui si scrive: non potendosi imputar come vizio ad un poeta d' aver ragionato, come un altro moderno o antico nelle situazioni uguali, in cui egli stesso o gli eroi e i personaggi che ha voluto far parlare, trovati si sono.

Il maestro dell' arte da noi tante volte citato rimanda i suoi discepoli agli scritti de' filosofi, qualora sentimenti degni d'esser letti voglion produrre:

*Scribendi recte sapere est et principium, et fons:  
Rem tibi socraticæ poterunt ostendere chartæ.*

Or se le scienze all' universo tutto sono comuni, non v' è dubbio, che a tutti gli scrittori non sia lecito andarsi provvedere negli originali di ciò che loro abbisogna; e che non vizio, anzi somma virtù non sia il saperne l' eccellenti massime, le gravi sentenze, le grazie ne' loro poemi trasportare, come han fatto i Francesi. Ma per far ritorno al nostro poeta, non dirò già io, come di Racine fu detto, che ciò che tolto avea dagli antichi, era il peggio delle sue poesie. Ritorcendo

questo argomento in favore del nostro tragico farei torto ad una nazione che esiste, e che in tante arti e in tante scienze trionfa.

E se potè per entusiasmo dirlo il difensore di quello, perchè de' Greci parlò e de' Romani, che da più secoli avean finito; mi contenterò io di mettere in evidenza, che il signor Metastasio si è studiato scrupolosamente di non esser plagiatario de' poeti francesi.

Per ciò adempire sarà bene che chiami all' esame la tragedia dell'Atalia di Racine, tragedia forse la più sublime di quante mai da ingegno umano siano state prodotte; e l'eccellente componimento drammatico che il nostro poeta ha fatto sullo stesso argomento, sotto il nome di Gioas, re di Giuda.

Ambidue questi autori han tolto il fondamento de' loro poemi dalla Scrittura. Ambidue si propongono per azione principale il ristabilimento di Gioas sul trono di Giuda, e la tragica morte dell' empia e profana Atalia, che usurpata la corona avea voluto affatto estinguere la stirpe di David, di cui Gioas unico germoglio nella strage ch' ella fece de' nipoti, al suo furore era stato, benchè spirante per le ferite, prodigiosamente involato. Che se in tanta uguaglianza di argomento, di accidenti, di personaggi e di costume rileveremo, che nel nostro poeta vestigio non si trova di ciò, in che il suo antecessore l'aveva prevenuto, ma bensì sommo studio vi si ravvisa di non incontrarsi



con lui; crederemo poter asserire, esser vano ogni sforzo di coloro, che del vizio di servile imitazione lo condannano.

E già si scorge che nel Gioas sarà la condotta dell' azione diversa da quella d' Atalia nel rian- dare i personaggi che impiegano i due poeti. Si troverà fra quelli onde ha fatto uso il sig. Meta- stasio, Sebia madre di Gioas, che suppone il poe- ta ignara al pari degli altri tutti d' esser salvo il suo figlio, e ridotta in duro esiglio dall' usurpa- trice, ma richiamata allora per essere innocente istrumento dell' empie trame di lei: il qual perso- naggio porgendo motivo al nostro poeta di far mi- rabilmente comparire gli affetti materni nelle si- tuazioni ch' egli maneggia, fa risaltare la tessitura della sua tragedia, e sommo interesse le accresce.

Comincia Racine la sua da tronca confidenza che fa Gioiada il gran sacerdote ad Abnero, con- siderabil cortigiano de' re di Giuda, di esser su- perstite un germoglio della stirpe di David; ma il nostro poeta, che non vuol seco trovarsi, princi- pia la sua dalla confidenza già fatta dallo stesso sommo sacerdote a Ismaele, uno de' capi de' Le- viti, de' quali valersi vuole per lo meditato rista- bilimento di Gioas: e dovendo per necessità del- l' esposizione narrare a Ismaele, come dalle mani della tiranna salvato fosse il fanciullo, trovandosi da Racine preoccupato, vediamo, se in questa de- scrizione l' abbia copiato o imitato. Ecco quella del poeta francese:

*Hélas! l'état horrible où le ciel me l'offrit,  
 Revient à tout moment effrayer mon esprit!  
 De princes égorgés la chambre étoit remplie  
 Un poignard à la main l'implacable Athalie  
 Au carnage animoit ses barbares soldats,  
 Et poursuivoit le cours de ses assassinats.  
 Joas laissé pour mort frappa soudain ma vûe:  
 Je me figure encor sa nourrice éperdue,  
 Qui devant les bourreaux s'étoit jetée envain,  
 Et foible le tenoit renversé sur son sein.  
 Je le pris tout sanglant. En baignant son visage,  
 Mes pleurs du sentiment lui rendirent l'usage:  
 Et soit frayeur encore, ou pour me caresser,  
 De ses bras innocens je me sentis presser.*

Ed ecco quella del nostro poeta :

.... Il crudel disegno  
 Inteso d' Atalia, corse Giosaba  
 Disperata alla reggia, e già compita  
 La tragedia trovò. Là tutti involti  
 Giacer nel proprio sangue  
 Vide i nipoti ( oh fiera vista! ) e vide  
 Le lasciate ne' colpi armi omicide.  
 Tremò, gelossi, istupidi; senz' alma,  
 Senza motò restò: ma poi successe  
 All' orror la pietà. Prorompe in pianto,  
 Svellesi il crine: or questo scuote, or quello  
 Va richiamando a nome: or l' uno, or l' altro  
 Stringer vorria, poi si trattiene; incerta  
 A qual primo di lor gli ultimi amplessi  
 Sian dovuti da lei. Gettasi al fine

Su 'l picciolo Gioas: l'età men ferma  
Forse più la commosse; o Iddio piuttosto  
Que' moti regolò. Se 'l reca in grembo,  
L'abbraccia, il bacia; e nel baciario il sente  
Languidamente respirar. Gli accosta  
Subito al sen la man tremante, e osserva  
Che gli palpita il cor. Rinasce in lei  
La morta speme. Il semivivo infante  
Copre, rapisce, e a me lo reca.

Ha stimato opportuno il nostro poeta alla condotta dell'azione il fingere essersi disseminata nel volgo l'opinione, che nascosto vivesse ancora, allo scempio d'Atalia sottratto, un fanciullo della stirpe di David; sopra del quale assai verisimile incidente ha stabilita la politica intrapresa dell'artifiziosa non men che tiranna regina di valersi della sparsa voce in suo pro, con far ella stessa un re a suo capriccio, per governare sotto il suo nome, ed assicurarsi del comando: ed è appunto questa intrapresa d'Atalia, che accelera lo scioglimento dell'azione del Gioas: questa conduce Sebia sua madre dall'esilio alla reggia: questa anima lo zelo del gran sacerdote pel vero re: questa ponendo in sospetto la madre di Gioas, fa nascere quella tenera scena fra la madre e 'l figlio della parte seconda del componimento. Una insidia così bene ordita, che opera ed accelera lo scioglimento dell'azione, parer potrebbe a taluno meglio immaginata, e più conveniente alla dignità ed al costume di Atalia di quel sogno, per cui vien

fatta spaventare da Racine; mentre oltre l'esser troppo comune il fare a sogni ricorso, si rileva dalle sacre carte, e dalla stessa sua tragedia, che Atalia non era donnicciuola da sogni: ma previene la critica con sommo giudizio il gran poeta con far dire a Matan sacerdote di Baal nella scena terza dell'atto terzo, che da due giorni non riconosceva più il carattere della regina; e pienamente si può giustificare poi quel grand'uomo con annoverar questo sogno fra que' misteriosi, co' quali Iddio agli uomini di quell'età ragionare frequentemente e svelar i suoi secreti soleva.

In Racine il sogno in cui un fanciullo vede pronto a svenarla, sgomenta l'usurpatrice; in Eliacino che è Gioas, custodito dal gran sacerdote nel tempio, crede ella vedere questo fanciullo: l'interroga, lo domanda, lo vuole, prorompe in minacce; e Gioiada avendo già ordita la sua impresa, fa dirle per Abnero, che venga a prenderselo. Corre al tempio Atalia: si squarcia un velo: vi scuopre Gioas sul trono: i Leviti armati perseguitano i soldati della tiranna: ella stessa riman presa nel tempio, e n' esce per essere a morte condotta. Nel nostro poeta con insidiosa politica intraprende Atalia di valersi de' rumori del volgo, e di far rinascere a suo modo un germoglio della stirpe di David, per conservar l'usurato diadema. Vuol perciò sedurre Sebia madre degli svenati principi, per accreditar la favola colla sua autorità. Intanto Gioiada il gran sacerdote dispone il tutto al ri-

stabilimento di Gioas , e lo partecipa a Sebia; ma questa lo crede sedotto dalla regina , nè si disinganna fino al vedere i contrassegni evidenti del vero nella persona del figlio. Intanto spedito Matan sacerdote di Baal per far cadere nell' ordito ingauno Gioiada stesso , gli vengon chiuse in faccia le porte del tempio , e colmo lo vede di armati; di che recando notizia ad Atalia, con forte mano ella vi accorre: ma veduto Gioas sul trono, e dissipate le sue guardie, minacciata da Gioiada, sbigottisce nella sorpresa, e fuori del tempio è a morire trasportata.

Or continuando anche per qualche momento a riandar que' passi in cui a forza il signor Metastasio s' è dovuto con Racine incontrare, quello ci si presenta, in cui Gioas innalzato al trono, viene dal grau sacerdote prevenuto de' doveri d' un re, ed ecco, come si spiegò maravigliosamente Racine. *Oh mon fils*, dice Gioiada a Gioas:

*Loin du trône nourri, de ce fatal honneur,  
Hélas! vous ignorez le charme empoisonneur;  
De l' absolu pouvoir vous ignorez l' ivresse,  
Et des lâches flatteurs la voix enchanteresse.  
Bientôt ils vous diront, que les plus saintes loix,  
Maîtresses du vil peuple obéissent aux rois:  
Qu' un roi n' a d' autre frein que sa volonté même:  
Qu' il doit immoler tout à sa grandeur suprême:  
Qu' aux larmes, au travail le peuple est condamné,  
Et d' un sceptre de fer veut être gouverné.*

*Que s' il n' est opprimé, tôt ou tard il opprime.  
Ainsi de piège en piège, et d' abyme en abyme ,  
Corrompant de vos moeurs l' aimable pureté ,  
Ils vous feront enfin haïr la vérité.*

*Vous peindront la vertu sous une affreuse image.  
Hélas, ils ont des rois égaré le plus sage !*

Si senta adesso, come diversamente il sig. Metastasio :

.... Oggi d' un regno

Dio ti fa don, ma del suo dono un giorno

Ragion ti chiederà. Tremane: e questo

Durissimo giudizio, a cui t' esponi,

Sempre in mente ti stia. Comincia il regno .

Da te medesimo. I desideri tuoi

Siano i primi vassalli, onde i soggetti

Abbiano, in chi comanda,

L' esempio d' ubbidir. Sia quel che dei ,

Non quel che puoi, dell' opre tue misura :

Il pubblico procura

Più che il tuo ben. Fa che in te s' ami il padre,

Non si tema il tiranno. È de' regnanti

Mal sicuro custode

L' altrui timore, e non si svelle a forza

L' amore altrui. Premi dispensa e pene

Con esatta ragion: tardo risolvi,

Sollecito eseguisce; e non fidarti

Di lingua adulatrice,

Con vile assenso a lusingarti intesa :

Ma porta in ogni impresa

La prudenza per guida,

Per compagno il valore ,

La giustizia sugli occhi e Dio nel core.

Terminerò questa discussione con ponderare la maniera , con cui hanno i due poeti maneggiato il loro scioglimento. Atalia in Racine il nipote abborrito e creduto estinto, vedendo vivo e sul trono, in assai lunga imprecazione prorompe, che, se si potesse dir qualche cosa di così perfetta tragedia, non sembra degna della casa di Dio, nè da esser tollerata dal sommo sacerdote che vi comanda, e da' Leviti che la tiranna circondano: però non crederei, che condannar si potesse, chi ardisse asserire, che più propria è la maniera con cui il nostro poeta si disfa d' Atalia. Appena entrata nel tempio vede ella Gioas in trono cinto d' armati, e Gioiada negli abiti suoi pontificali se le presenta, e le grida:

.... Arresta il passo,  
Empia figlia d' Acabbo. Odi l' estrema  
Dell' eterne minacce, odila, e trema.  
È stanco Iddio di tollerarti: è giunto  
Lo spaventoso giorno  
Per te del suo furor. Su 'l capo indegno  
L' onnipotente mano  
Aggravar non ti senti? Ah! degli abissi  
Pendi già sulla sponda;  
La vendetta di Dio già ti circonda.  
Da questo sacro albergo ,  
Scellerata, t' inuola; e no 'l funesti.

L'aspetto di tua sorte,

La nera ch'hai d'intorno, ombra di morte.

A quella vista, a quella minaccia sbigottita la feroce Atalia prorompe in esclamare:

Ahimè! Qual forza ignota

Anima quelle voci! Io tremo, io sento

Tutto inondarmi il seno

Di gelido sudor ... Fuggasi ... Ah! quale,

Qual è la via, chi me l'addita ... Oh Dio!

Che ascoltai! Che m'avvenne! Ove son io!

Ah! l'aria d'intorno

Lampeggia, sfavilla,

Ondeggia, vacilla

L'infido terren.

Qual notte profonda

D'orror mi circonda!

Che larve funeste!

Che smanie son queste!

Che fiero spavento

Mi sento nel sen!

Lo sbigottimento dell' infelice, e quel sacro orrore che la sorprende, è certo più adattato al luogo, al tempo, a' personaggi, alla catastrofe che si adempie avanti al sacerdote, in faccia del re, in vista del santuario, e sugli occhi dell' Onnipotente, di cui l'empia regina sente aggravarsi sul capo, come il nostro poeta si spiega, la mano vendicatrice.

E qui mi cade in acconcio di alquanto fermarmi in esaminare gli altri componimenti sacri dram-



matici del sig. Metastasio; specie di azione teatrale, di cui non meno che delle tragedie per musica essendo stato ristoratore il celebre Apostolo Zeno, venne innalzata poi dal nostro poeta a quella perfezione, in cui oggi si trova con tanto maggior gloria nostra e della nostra Italia, quanto che tale specie di tragedie è a noi particolare, rimanendo tuttavia intentata dalle altre nazioni.

Prima che il Zeno le sue esperte mani vi ponesse, abbandonata agl' imperiti non era ella a legge alcuna sottoposta; onde non meritava nome d'azione, ma piuttosto poteva chiamarsi un capriccioso accozzamento di versi posti in bocca sovente di personaggi ideali a piacere del verseggiatore e del compositor della musica. A quel dottissimo poeta era riserbata la gloria di soggettarla a severi precetti; di restringerla ad unità di luogo, di tempo e di azione: di prescriverle condotta, costume e spettacolo; e di assegnarle fino le sorgenti, ove dovesse provvedersi di massime, di sentenze e di sentimenti, ne' Salmi, ne' Treni, nelle Profezie, e in tutto ciò che ci presentano di maestoso nel poetico stile le divine Scritture.

E di quali vigorose espressioni, grandiose immagini e nobilissime figure egli arricchisse la nostra poesia nel trasportarvi il sublime dell' ebraica, si può ampiamente vedere nelle sue sacre tragedie, mentre io mi contenterò di addurne pochi esempi per soddisfazione de' miei lettori.

Nel Sisara così intima quel capitano per parte

*Tomo XV.*

18

del suo re ad Aber suo confidente il generale eccidio del popolo ebreo, lui salvo e Giaele sua sposa :

A voi pace ;  
 Al contumace  
 Israele  
 Guerra orribile e crudele  
 Il mio braccio arrecherà.  
 Torri eccelse a terra andranno ,  
 Sorgeranno  
 Monti d' ossa e di ruine :  
 E squarciata ,  
 Lacerata  
 Seno e crine  
 Ebrea madre piangerà.

Così Aber a Sisara risponde , pregandolo di comprendere lui ancora e la sua famiglia nella strage comune :

Non amo una vita  
 Dolente e romita ,  
 Costretta a piangere  
 De' patri altari ,  
 De' miei più cari  
 L' ultima sorte.  
 In sì gravi angosce e pene  
 Quella che viene  
 Più lenta e tarda ,  
 È la più barbara ,  
 La peggior morte.

E finalmente in tal guisa la già ispirata Giaele conforta lo smarrito consorte :

Dell' empio la grandezza  
Qual onda alfin si spezza  
A piè di scoglio.  
Gonfia, s' innalza e freme,  
Guerra minaccia al polo:  
Ma picciol urto e solo  
Finir fa in sabbia e spuma  
Un tanto orgoglio.

Nel Daniello così annunzia il profeta ad Amiti  
gli sdegni del Dio d' Israele :

Guai, Amiti, agl' imperi,  
Cui Dio faccia assaggiar del suo tremendo  
Furor l' amaro calice. Beete,  
Empietevi e cadete,  
Dirà 'l Dio d' Israel; nè sia chi sorga  
Dal lampo della spada,  
Che strisciare su voi farà 'l mio sdegno.  
Che se, dove s' invoca  
L' alto mio nome, alzo la verga e batto,  
Voi sol quasi innocenti  
N' andrete immuni? No:  
Immuni non ne andrete, o miscredenti.

Più di leon feroce  
Darà dall' alto  
Dio la sua voce:  
E della terra  
L' estremo lito  
Del suo ruggito  
Risonerà.

In sacco e ceneri

Grida, urli e gemiti

Date, o pastori:

Il giorno è questo

Nero e funesto,

Che ovili e pascoli

Vi struggerà.

Ma il nostro poeta adattando alle azioni sacre la sua felicissima poesia ne ha fatte sulle severe leggi che il Zeno vi aveva applicate, tante perfette tragedie, le quali serviranno oggimai di modello a quanti in tal sorte di componimento vorranno impiegare l'ingegno.

Avendo bastevolmente ponderato quella del Gioas nel paragone che ne ho fatto con Atalia, tragedia del ~~ma~~ mai abbastanza esaltato Racine, mi contenterò di esaminarne brevemente altre due, cioè il Giuseppe riconosciuto e l'Isacco, in quanto alla condotta dell'azione ed al costume appartiene.

Giacchè il tempo prescritto a tale specie di tragedie è assai ristretto, l'azione è ordinariamente semplice, e perciò molto alle antiche si rassomiglia; e perchè affatto somiglianti fossero, altro non vi si avrebbe a fare, che spezzarle in cinque piccioli atti o parti, ed aggiungervi de' cori lirici in vece di quelli in versi sciolti che vi si trovano, non saprei dire come, e con qual motivo introdotti.

L'azione del Giuseppe è dunque semplicissima,

e si riduce a farsi egli riconoscere da' suoi traditori fratelli. Suppone il poeta tutte le fortune di Giuseppe in Egitto: l' essersi avverati i suoi misteriosi sogni: la fame sparsa sulla terra: il primo viaggio de' figli di Giacobbe verso di lui per ottenere frumento: la promessa fatta da loro di tornar con Beniamino; e la dimora di Simeone per sicurezza del loro ritorno. E però s' apre la scena colle inquietudini dell' amoroso Giuseppe, che impaziente di riveder Beniamino, ha mandato ad esplorar le strade per aver nuova del suo arrivo.

Aseneta intanto moglie di Giuseppe implora da lui che sian tolti i lacci a Simeone. La supplica di Aseneta sembra, a chi non troppo nell'artificio del poeta s' interna, un puro effetto di pietà facile a destarsi nel cuor di donna: ma con somma accortezza si vale il poeta di questo tocco del costume di Aseneta per introdurre l' esposizione del soggetto per coloro, i quali, come la sposa di Giuseppe, non ne fossero intesi. Questa esposizione nelle interrogazioni di Giuseppe a Simeone tutta si comprende, con ricercarvisi con somma avvedutezza il delitto degl' invidiosi fratelli senza svelarlo, toccandolo però quanto basta a giustificar con Aseneta il rigor di Giuseppe verso di loro; e tutto ciò si eseguisce con maravigliosa coartazione di dialogo.

GIUSEPPE

Pastor, dunque il tuo nome ...

SIMEONE

È Simeon, lo sai.

GIUSEPPE

La patria?

SIMEONE

È Carra.

GIUSEPPE

Il genitor?

SIMEONE

Giacobbe.

GIUSEPPE

La madre?

SIMEONE

Lia.

GIUSEPPE

Chi son color che teco

Eran, quando giungesti?

SIMEONE

I miei germani.

GIUSEPPE

Non fu padre Giacobbe

Pur d'altri figli?

SIMEONE

(Ahimè)! Sì: n' ebbe ancora

Dalla bella Rachele.

GIUSEPPE

E son?

SIMEONE

Giuseppe

E Benjamin.

GIUSEPPE

Ma questi

Perchè non venner teco!

SIMEONE

Appresso al padre

Restò l'ultimo d' essi.

GIUSEPPE

E l' altro!

SIMEONE

(Oh Dio!)

L' altro ...

GIUSEPPE

Siegui.

SIMEONE

No 'l so.

GIUSEPPE

(Lo so ben io.)

ASENETA

(Impallidisce!)

GIUSEPPE

Almeno

Dì, se vive Giuseppe.

SIMEONE

Il genitore

Lo pianse estinto.

GIUSEPPE

Ei morì dunque?

SIMEONE

Ignota

È a noi la sorte sua.

GIUSEPPE

Tropo discordi

Son fra loro i tuoi detti.

SIMEONE

E pur son veri.

GIUSEPPE

Ma che fu di Giuseppe?

SIMEONE

Ah! di Giuseppe,

Signor, più non parlarmi. Un gran tormento  
Questo nome è per me.

GIUSEPPE

Di qualche fallo

È forse reo?

SIMEONE

No.

GIUSEPPE

Forse ingrato al padre,

Nemico a voi, v' insidiò, v' offese,  
Meritò l' odio vostro!

SIMEONE

Anzi innocente ....

Anzi giusto .... Ah Signor, quai cose chiedi.

Quai cose mi rammenti! Al carcer mio

Lasciami ritornar. Senza saperlo

L' anima mi trafiggi. Il tuo sembiante

D' ardir mi spoglia; ed ogni tua richiesta

Qualche acerba memoria in sen mi desta.



Oh Dio, che sembrami  
Veder presente  
Gemer quel misero,  
Quell' innocente  
Svelto dal tenero  
Paterno sen!  
Veggio le lagrime :  
Sento le voci.  
Funeste immagini!  
Memorie atroci!  
Oh Dio! lasciatemi  
Partire almen.

Ho voluto mettere intera questa scena sotto gli occhi de' miei lettori, perchè ne ammirino la tessitura e l'artificio. Con essa ecco già al fatto tutti gli spettatori, per quanto poco fossero intesi della storia di Giuseppe: ecco sospesa la pietà d' Asseneta per Simeone, vedendolo alle richieste del suo sposo cambiar di colore; ed ecco sparsa negli animi degli spettatori la compassione e la tenerezza verso Giuseppe, tanto più efficacemente, quanto che uno de' suoi stessi traditori è il primo a compiangerlo e ad intenerirsi.

Giungono allora i fratelli di Giuseppe col fanciullo Beniamino, e riman disimpegnato Simeone. Offrono i loro doni pastorali; e Giuseppe nel riceverli si sente di tal maniera commosso negli affetti, che per nasconderli a' fratelli s' invola: i quali non penetrando il motivo di quella partenza inaspettata, s' intimoriscono, e più ancora, quan-

do sono alla mensa invitati da' servi di Giuseppe; credendo che con quella distinta accoglienza qualche insidia si ricuopra. E questo continuo sospetto, questo assiduo timore con somma ragione vien loro dal poeta attribuito, come naturale effetto della sinderesi dell' antico delitto.

Nell' intervallo di tempo che passa fra la prima e la seconda parte di questa azione, son congegnati i figli di Giacobbe col bramato frumento: son inseguiti poi per ordine di Giuseppe: sono incolpati di furto; e nel sacco di Beniamino si ritrova il vaso d' argento, che vi fu ad arte nascosto: quindi a lui vengono ricondotti in figura di rei. E Aseneta altrettanto pronta a condannarli quanto lo fu prima a difenderli, in ragion del costume donnesco facile a cambiar di pensieri, accorre ad accusarli al marito, che la riprende del pronto sinistro giudizio, non meno che ripresa prima l'avea della troppo inconsiderata pietà; dal che nasce quella interrogazione d' Aseneta:

Dunque incerta del vero

Sempre è l' anima nostra, e cieca vive

Nelle tenebre sue?

La qual porge motivo al poeta di far parlar Giuseppe di Dio con queste sorprendenti espressioni d' una poetica teologia:

Si: spera invano

Lume trovar, se non lo cerca in lui,

Che n' è l' unico fonte,

Immutabile, eterno: in lui primiera

Somma cagion d' ogni cagion: che tutto  
Non compreso comprende: in cui si muove  
E vive, ed è ciascun di noi: che solo  
Ogni ben circoscrive: e luce e mente,  
Sapienza infinita,  
Giustizia, verità, salute e vita.

Ma i germani di Giuseppe convinti del furto non sapendo come difendersi, Beniamino supposto reo vien da lui condannato a rimaner servo in Egitto, alla qual sentenza sbigottiti, prorompe Giuda per tutti in una patetica supplica, nella quale offre di rimanersi in servitù per non affatto opprimere colla separazione di Beniamino il vecchio afflitto Giacobbe. Come questa supplica deve operar lo scioglimento, e sforzar Giuseppe a palesarsi, riflettasi, con qual arte veramente maestra è ordinata dal poeta, e come con tutte le immagini del dolore del desolato padre, colle memorie della madre Rachele vi ricerca egli la tenerezza di Giuseppe: e con quanta accortezza è posta in bocca di Giuda, che è il meno colpevole di tutti i fratelli:

GIUDA

Sentimi almeno

Senza sdegno, signor.

GIUSEPPE

Che dir potrai?

Spedisciti.

GIUDA

Rammenti,

Quando la prima volta

Io venni a te!

GIUSEPPE

Si: di condurmi allora  
Beniamino t'imposi. Il vecchio padre  
Morrebbe, rispondesti,  
Privandolo di lui. Senza il fanciullo  
Non sperate, io soggiunsi,  
Di rivedermi più.

GIUDA

Con questa legge  
Ritornammo a Giacobbe: egli di nuovo  
Vuole inviarci a te. Vano è il viaggio,  
Se Benjamin non viene,  
Dicemmo a lui: come, ei gridò, degg'io  
Rimaner senza figli! Ah! di Rachele  
Ebbi due pegni solo. Il primo, oh Dio!  
Fu di selvaggia fiera  
Misero pasto; è noto a voi: voi stessi  
La novella recaste: io più nol vidi.  
Se pur l' altro or mi lascia, e per cammino  
Qualch' evento l' opprime, all' ore estreme  
La mia vecchiezza affrettereste. Intanto  
Cresce la fame. Il genitor dolente  
Che far dovrà! Se Benjamin ritiene,  
Di disagio morrà: morrà d' affanno,  
Se parte Beniamino. Amato padre,  
Gli dico alfin, fidalo a me. Se torno  
Senza il fanciullo, in avvenir per sempre  
Guardami come reo. Mi crede: io parto:  
Compisco il cenno tuo. Vesti un momento,

Signor, gli affetti miei. Dì, con qual core  
Or presentarmi al genitor potrei  
Senza il fidato pegno! Ah no! ritorni  
Beniamino a Giacobbe. Io voglio, io solo  
Restar servo per lui, pria di trovarmi  
Delle smanie paterne  
Spettatore infelice.

GIUSEPPE

( Il cor mi sento  
Spezzar di tenerezza. )

GIUDA

E perchè mai  
Mi nascondi il tuo volto! Ah! di pietade  
Se degno non son io, n'è degno almeno  
Un desolato padre. Oh se presente  
Agli ultimi congedi  
Fossi stato, Signor! Parea, che l' alma  
A lui col figlio amato  
Si staccasse dal seno. Addio, gli dice,  
E torna ad abbracciarlo: ora di nuovo  
Ad uno il raccomanda,  
Ora all' altro di noi. Chiama Rachele:  
Si ricorda Giuseppe: entrambi in volto  
Ritrova a Beniamin: tutte risente  
Le sue perdite in lui: tutte ... Ma ... Come  
Signor, tu piangi! Ah! le miserie nostre  
Ti mossero a pietà. Seconda, oh Dio!  
Questi teneri moti ....

Fra tante dolci violenze che si fanno al suo cuore,  
non potendo più frenarsi Giuseppe si scuopre a'  
fratelli:

Ah basta; io cedo:

Contenermi non so. Fratelli amati,

Riconoscete il vostro sangue. Il finto

Mio rigore abbandono.

Venite a questo sen, Giuseppe io sono.

In tal guisa l'azione è compita. Ma una viva pittura degli affetti diversi di amore, di allegrezza e di pentimento, che in quell'istante risentono i fratelli di Giuseppe, vi aggiunge il poeta, ponendola con avveduta ragione in bocca di Aseneta, sì perchè al cor gentil di donna più facilmente que' moti si fan palesi, come perchè nell'atto del riconoscimento ella è il personaggio meno commosso che sia sulla scena, ond' è capace di abbandonarsi alle riflessioni:

.... Vedesti mai

Spettacolo, o Tanete,

Più tenero di questo? Osserva, come

Tutti intorno al mio sposo

Fra timidi e contenti

Si affollano i germani: e chi la fronte,

Chi la man, chi le gote,

Chi le vesti gli bacia. Egli vorrebbe

Darsi tutto ad ognuno. Interi accenti

Formar non sanno, e nelle gioie estreme

In vece di parlar, piangono insieme.

Ma parla quel pianto,

Si spiega, l'intendo

Oh quanto tacendo

Comprender mi fa!

La gioia verace  
Per farsi palese  
D' un labbro loquace  
Bisogno non ha.

Non minor maestria ed eccellenza di lavoro nell' azione, nella condotta e nel costume dell'Isacco si ravvisa. Pensa il nostro poeta nell' ordinarla, che per comando di Dio deve Abramo disporsi a sacrificare il suo figlio, e riflette che il divino volere è quello che ha da dominar nell' azione: che Abramo deve per lui spogliarsi dell' amor paterno: che Sara deve per lui far tacere la materna tenerezza, ma con pena, ma con violenza; e perchè merito s' accresca all' atto magnanimo de' due consorti, e perchè si vegga, quanto superiore agli sforzi dell' umanità sia in quegli animi innocenti un sol cenno dell' onnipotenza. Pertanto introduce l' azione con una vivissima scena fra Abramo ed Isacco, in cui l' ubbidiente ed amoroso figlio colle più tenere espressioni s' interna vie più nel cuore dell' antico padre, ora obbligandolo a raccontargli tutta l' istoria del suo prodigioso nascimento; ora a' suoi piedi umiliandosi alla più leggiera idea d' aver traviato da' suoi consigli; ora palesandogli nelle discolpe la purità de' suoi pensieri; a segno che alle lagrime commosso il buon vecchio, se ne separa con affanno, dopo averlo replicatamente abbracciato.

Or mentre pieno di sì dolci memorie egli prorompe in benedizioni al suo Dio, esclamando:

E come! E con quai voci,  
Mio benefico Dio, di tanti doni  
Grazie ti renderò! Donarmi un figlio  
Fu gran bontà; ma darlo tal che sia  
La tenerezza mia, la mia speranza,  
Il mio dolce sostegno, ah! questo è un dono,  
Questo ...

Appunto in sì affettuoso momento ecco l' Angelo  
che lo chiama, e gli comanda il sacrificio; rammentandogli per renderglielo più doloroso, le qualità e le virtù d' Isacco :

Ascolta. È un cenno  
Dell' eterno Fattor. quel ch' io ti reco.  
Prendi il tuo figlio teco, il tuo diletto,  
L' unigenito Isacco :  
Vanne al Moria con lui. Là di tua mano ,  
Dio t' impone così, svenalo, e l' offri  
In olocausto a lui. Qual di que' monti  
Di tanto onor sia degno ,  
Chiaro conoscerai. Daronne un segno.

Quell' innocente figlio  
Dono del ciel sì raro,  
Quel figlio a te sì caro,  
Quello vuol Dio da te.  
Vuol che rimanga esangue  
Sotto il paterno ciglio :  
Vuol che ne sparga il sangue,  
Chi vita già gli diè.

All' inaspettato terribil decreto rimane stupido  
Abramo, ma risolve d' ubbidire: riflette alle pro-



messe fattegli da Dio, che non s' accordauno colla morte del figlio; ma subito cessa questo colpevole esame, e solo domanda all' Onnipotente per un atto sì grande, valore ed assistenza:

Ma nel tremendo passo

Assistimi, o signor. Son pronto all' opra,

Deggio eseguir la, e voglio:

Ma nel ferir ( chi sa ! ) può co' suoi moti

Turbarmi il cor; può vacillar la mano,

Se valor non mi dai:

Io son uomo, io son padre e tu lo sai.

Sveglia allora dal sonno i servi e i pastori: ordina che Isacco si chiami: impone che a Sara non si sturbì il riposo; ma anche in questo tempo incontro presenta il poeta ad Abramo, acciocchè più ammirabile comparisca la sua ubbidienza.

Rivela egli alla consorte il divino decreto, al qual ella ancora piega la fronte, ma con pena e con pianto; e le bisognano tutti i consigli e tutte le esortazioni del marito per non eccedere nel dolore, a differenza d' Abramo, che uomo, e uomo ispirato nel ricevere il comando, ha già ricevuto il vigore per adempirlo.

Alla partenza del consorte si abbandona Sara agli affetti, e per renderglieli più sensitivi le conduce il poeta sugli occhi il figlio diletto. È tenerissima la divisione; ma la madre già resa forte dalle ammonizioni d' Abramo che ha presenti, e dal divino aiuto che implora, dopo averlo abbracciato, con lagrime se ne separa.

*Tomo XV.*

ISACCO

E pure

Tu piangi ancor. Ma che far deggio? Il sai,  
Che del padre è voler ...

SARA

Sì vanne, o figlio;

Il suo voler s'adempia. Il voglio anch'io  
Benchè il cor mi si spezzi in mille parti.

Va ... Senti ... Oh Dio! Prendi un abbraccio, e parti.  
Il tempo che si frapponne fra la prima parte e la  
seconda, è quello in cui si fa il sacrificio, onde  
comincia questa seconda parte dalle angustie di  
Sara sull'adempimento del medesimo. Si ascolti  
la dolente madre:

Chi per pietà mi dice,  
Il mio figlio che fa! Servi e pastori  
Invio d'intorno, e alcun non riede. Ah! forse  
Pietoso ognun mi schiva. Ah! l'innocente  
Già spirò forse l'anima in man del padre:  
Forse ... Oh Dio! Che dolor! Chi mi consoli,  
Non si trova per me: lume a quest'occhi  
Scema il pianto, ch'io verso;  
E in un mar d'amarezze ho il cor sommerso.  
Almen di tanti almeno

Tornar vedessi ... Eccone alcun ... Si cerchi ...  
Chiedasi ... Non ho cor ... Pastori ... Ah! temo  
D'ascoltar la risposta ... Ah! perchè mai  
Si confusi tornate!

Dov'è Abram! Che vedeste! Oh Dio! Parlate.  
Gamari uno de' pastori le narra, quanto ha ve-

dato, prima che Abramo salisse il monte, onde già comprende, che in quel momento è adempito il sacrificio: e vedendo tornare il consorte col ferro tinto di sangue, mentre alcun dubbio della morte d'Isacco non le rimane, eccoglielo subitamente vicino. Quel che da lei non aveva saputo conseguire il dolore, l'ottien la gioia improvvisa, e però vien meno nelle braccia dell'amato figlio. Ne stupisce Isacco, e ne prende motivo il poeta di mettere in bocca ad Abramo, per istruzione del giovinetto quella bella moralità:

Ah figlio, in noi

Noto è la doglia e consueto affetto:

Ospite passeggiar sempre è il diletto:

Entra l'uomo allor che nasce

In un mar di tante pene;

Che s'avvezza dalle fasce

Ogni affanno a sostener.

Ma per lui sì raro è il bene,

Ma la gioia è così rara,

Che al soffrir mai non impara

Le sorprese del piacer.

Tornata intanto Sara in sè stessa, e sicura d'aver il figlio sugli occhi; il primo suo movimento è rivolto a Dio con benedir la sua somma clemenza, e poi interroga il marito del motivo dell'inaspettato successo; alla qual domanda Abramo soddisfa con quella eccellente narrativa, che esigendo diverse riflessioni è d'uopo intera riferire.

A B R A M O

Svelarmi appena

Piacque al Signor del sacrificio il loco,  
 Che pronto io sorgo; e al destinato colle  
 Col figlio sol che mi seguia vicino,  
 Con qual cor tu lo pensa, io m'incammino.  
 Per via mi chiede Isacco,  
 L'ostia dov'è! Provvederalla Iddio,  
 Senza mirarlo in fronte,  
 Mesto io rispondo, e vo salendo il monte.  
 Giunto, l'ara compongo: i secchi rami  
 Sopra v'adatto: annodo il figlio ...

S A R A

Ah tutto

Allor comprese! E come offriva a Dio  
 La sua vita in tributo!

A B R A M O

Come agnello innocente umile e muto.

S A R A

Sento gelarmi, Abramo,  
 Il tuo stato in quel punto  
 Figurandomi sol.

A B R A M O

No, Sara: allora

Un'incognita forza,  
 Dono del ciel, già mi reggea. Nè il padre,  
 Nè l'uomo era più in me. La grazia avea  
 Vinto già la natura. Un lume ignoto  
 All'umana ragion ne' miei pensieri  
 Con la morte del figlio

Le divine promesse univa insieme.  
D' amor, di fe, di speme  
Tutto ardeva il cor mio;  
E mi pareva di ragionar con Dio.  
E già sul capo imposta  
Del genuflesso Isacco  
La sinistra io tenea: già fisse in cielo  
Eran le mie pupille:alzata in atto  
Stava già di ferir la destra armata;  
Il colpo già cadea.

S A R A

Mi trema il core.

A B R A M O

Quando un vivo splendore  
L' aria accende improvviso, e voce udiamo,  
Che mi sgrida dal ciel: Fermati, Abramo:  
Il figlio non ferir. Quanto lo temi,  
Già Dio conobbe. Ad immolar per lui  
L' unigenita prole  
Tu sei pronto, ei lo vede, altro non vuole.

S A R A

Respiro.

A B R A M O

Il suon di queste ... Ecco, o consorte  
I teneri momenti, e l' uomo e il padre  
Ecco in Abram. Di queste voci il suono  
L' alma mia disarmò: gli argini infranse  
Che avea d' intorno, e il violento fiume  
De' trattenuti affetti  
Tutto allor m' inondò. Stupor, contento,

Gratitudine, amor, tema, desio,  
 Tenerezza, pietà quasi in quel punto  
 Quasi oppressero il cor. Dar grazie a Dio  
 Volea del don, ma non poteva il labbro  
 Parole articolare: disciorre il figlio  
 Frettoloso volea, ma i nodi stessi,  
 Che intrepida formò, la man tremante  
 Rallentar non sapea. Voci interrotte  
 Dal soverchio piacer, teneri amplessi,  
 Baci misti di pianto ... Ah! che narrando  
 Si confondon di nuovo i sensi miei.  
 Figlio, siegui in mia vece; io non potrei.

Nella prima parte di questa narrativa si scorge visibilmente Abramo ispirato: nella seconda Abramo abbandonato all' umanità. Col rivoçarsegli dall' Angelo il cenno di svenare il figlio, se gli rivoça il somministrato fervore. Veggasi, come in quella prima parte con somma destrezza insinua il poeta un effetto dell' ispirazione, in virtù del quale Abramo accorda colla morte del figlio tutte le divine promesse, quantunque opposte: si osservi, come a Dio solo abbia rivolta la mente: si faccia attenzione alla mirabil pittura dell' atto in cui si trovò, allora che quasi vibrava il colpo: e nella seconda parte poi in cui l' uomo è espresso al vivo, si ponderino i tumulti degli affetti, le violenze del sangue, il tardo uffizio de' sensi, e quell' ultimo mirabil tocco, quando Abramo nell' istessa narrativa smarrito, incapace di più proseguirla, al figlio ne rimette la cura, dando in tal guisa il

poeta l' ultimo colore a due quadri col dimostrarci Abramo inabile a raccontare, come il figlio aveva disciolto, come baciato ed abbracciato l'avea, quando poco prima senza la minima agitazione riferisce, in qual atto egli era già pronto a ferirlo.

Ma dal serio esame dell' unità, azione, condotta, costume, interesse e catastrofe della tragedia mi sembra conveniente di sollevare alquanto il lettore colle comiche imputazioni fatte al nostro poeta da alcuni scrittori. Comiche posso ben chiamarle, perchè coloro che questa mia dissertazione avranno fin qui ponderata, non potranno astenersi dal riso in udire, che si fan lecito di pubblicare; che l'opera italiana moderna destituita di verisimile, irregolare, imbrogliata, non è altro che un mescolio della tragedia greca e francese, e delle rappezature de' tempi gotici: che i personaggi dal nostro poeta sulla scena prodotti sono i meno cantanti dell' antichità; e che finalmente in Italia essendo rimasto per gran tempo ignoto il signor Metastasio, vi è stato fatto conoscere da' Francesi, a' quali egli è debitore di tutta la sua riputazione.

Bisogna, a vero dire, che coloro che tali proposizioni si lascian cader dalla penna, suppongano stupidi affatto, e del buon senso privi gl' Italiani tutti e gli altri Europei, per avanzare che non si sarebbero eglino mai avveduti delle bellezze poetiche del signor Metastasio, se dagli scritti de'

Francesi non fosse stato lor tolto quel grossolano velo, ond' erano adombrate le loro menti. Sarebbe mia vergogna il difendere da somiglienti accuse le altre nazioni dell' Europa e la patria; onde non per nostra comune discolpa, ma per disinganno di questi scrittori mi contenterò di fargli avvertiti, che celebre era il nome del signor Metastasio in Italia, in Inghilterra, in Germania sono ormai 25 anni: che la sua bene stabilita fama invogliò la corte di Vienna ad averlo già per suo poeta: che dal 1730 non han cessato di stamparsi separatamente e in corpo d' edizione le sue opere drammatiche, a segno che forse passano le 30 le diverse impressioni che se ne veggono: fra le quali a quella del 1737 fatta in Roma in sei volumi Leopoldo fratello del nostro poeta premise una epistola latina, in cui esaminò sui precetti della tragedia il *Ciro*, il *Temistocle* e il *Demofonte*, alla qual dotta prefazione ben volentieri li rimando: che fin dal tempo in cui la *Didone*, l' *Issipile* e l' *Olimpiade* comparvero, non dirò uomo culto, ma educata donna non v' è stata in Italia, che non le abbia ayute quasi che intere a memoria, e che non abbia saputo additarne le grazie, l' eleganze, le belle immagini e le gentili espressioni; e che non son finalmente più di dieci anni che il nostro insigne poeta ha ottenuto generale riputazione in Parigi.

Vi sono alcuni fra questi scrittori, che quantunque non troppo intesi della nostra lingua, asseri-



scono però decisamente, che le arie del signor Metastasio son quasi sempre pezzi isolati, e cuciti senz' arte in fine d' ogni scena. Ma è lieve impresa il mostrar loro, che tutte alla scena sono intimamente connesse, anzi un epilogo della scena medesima; e che la maggior parte poi togliersi di là non possono senza far torto all' azione. A buon conto nell' Artaserse ve ne sono dodici di questa sfera, nove nell' Adriano, sette nel Demetrio, otto nell' Olimpiade, e tutte le altre nella prima specie debbon ridursi: e ben potrei dimostrarlo, se il rispetto che devo a' lettori, non esigesse da me, che li dispensassi da simil tedio.

Contraddizioni evidenti altri van disseminando. Dicono che tutte le tragedie greche erano cantate, e che il canto nuova forza e leggiadria ad uno stile schietto e nobile, e ad un piano semplice aggiungeva: soggiungono poi, che il sig. Metastasio essendosi valso di soggetti storici per le sue tragedie, ha scelto i personaggi meno cantanti dell' antichità, come Tito, Alessandro, Ciro e Didone; e che questo è difetto enorme di proprietà. Ma avendo prima vantata la greca tragedia per la parte dell' armonia, è manifesta la contraddizione nella quale inciampano, nè altrimenti disculpare si può, che con dire, che non sappiano quali personaggi cantavano nelle tragedie de' Greci; poichè certamente Agamennone, Achille, Teseo, Clitennestra, Ifigenia, Tieste, Ercole, Ecuba, Ajace, Ulisse, Polissena, personaggi storici più

antichi, non sono più cantanti di *Ciro*, di *Didone*, di *Alessandro*, di *Semiramide* e di *Enea*, personaggi storici più moderni. E in ultimo nell'esaltar che fanno il piano inventato da *Quinault* per lo più adattato alla musica, nuovamente si contraddicono, perchè *Ruggiero* non è certo più musico d'*Achille*, nè *Goffredo* di *Temistocle*, nè *Orlando* di *Giasone*, nè *Armida* di *Didone*, nè *Erminia* di *Deidamia*; e *Giove*, *Plutone*, *Nettuno*, i *Venti*, le *Tempeste*, le *Furie*, gli elementi non sono, a vero dire, persone più cantanti di *Tito*, d'*Adriano*, di *Ciro*, e degli altri tutti citati eroi che il signor *Metastasio* ha introdotti.

Ed eccomi finalmente giunto all'ultima parte di questo mio esame, che rimira alla proprietà ed eleganza dello stile, alla semplicità e precisione del dialogo, e alle grazie e bellezze della poesia.

E già in riguardo allo stile abbiám più sopra osservato, a che si riducano i precetti d'*Orazio*. Abbiám veduto, che nelle diverse passioni, stile diverso adoprarsi convenga, come altresì ne' diversi personaggi: che oltre l'esser variato, deve esser dolce, cioè insinuante, onde soavemente impossessandosi dello spirito degli spettatori, possan poi questi condursi a voglia del poeta a risentire quegli affetti di pietà, d'orrore, d'amore, di paura, di tenerezza, onde son combattuti quegli eroi, e que' personaggi ch'egli sul teatro presenta.

Ma se in tutte le parti della tragedia è ammirabile il signor *Metastasio*, in questa veramente egli

è superiore; non essendo possibile il leggere o il vedere rappresentar sulle scene le tragedie sue senza internarsi nella passione ch'egli intende di far sentir; senza sdegnarsi, ove il suo eroe si adira; intenerirsi, ove s'intenerisce, e spaventarsi, ov'ei si spaventa. Così a vicenda egli impiega quelle parole, che più agli affetti ch'egli maneggia si convengono, con una scelta, che quanto più natural ci sembra, è tanto più artificiosa; e che ingannando i lettori, gl'induce a credere, non esser possibile lo spiegarsi altrimenti di quel ch'ei si spiega: ma dappertutto i più avveduti rilevan subito la maestra mano, che quelle voci ha con sì gran giudizio collocate.

In comprova però de' colori diversi dello stile del nostro poeta adoprati, parmi conveniente addurne gli esempi. Vuol egli dare un'idea della maestà della repubblica romana avvilita da Cesare con aver con forza estorti i voti de' sedotti senatori? Così fa parlar Catone, a cui Fulvio presenta un decreto del senato:

.... Il senato

Non è più quel di pria; di schiavi è fatto

Un vilissimo gregge ... E Roma

Non sta fra quelle mura. Ella è per tutto,

Dove ancor non è spento

Di gloria e libertà l'amor natio:

Son Roma i fidi miei, Roma son io.

E altrove così gli fa dire a Cesare;

Ami tanto la vita, e sei romano!

In più felice etade agli avi nostri  
Non fu cara così. Curzio rammenta,  
Decio rimira a mille squadre a fronte,  
Vedi Scevola all' ara, Orazio al ponte,  
E di Gremera all' acque  
Di sangue e di sudor bagnati e tinti  
Trecento Fabi in un sol giorno estinti.

Vuol egli muovere a terrore gli spettatori! S'ascolti  
Giuditta nella Betulia liberata narrare i palpiti  
del semivivo Oloferne:

Aprè il barbaro il ciglio, e incerto ancora  
Fra 'l sonno e fra la morte il ferro immerso  
Sentesi nella gola. Alle difese  
Sollevarsi procura, e gliel contende  
L' imprigionato crin. Ricorre a' gridi,  
Ma interrotte la voce  
Trova le vie del labbro, e si disperde.  
Replico il colpo. Ecco l' orribil capo  
Dagli omeri diviso:  
Guizza il tronco reciso  
Sul sanguigno terren: balzar mi sento  
Il teschio semivivo  
Sotto la man che 'l sostenea. Quel volto  
A un tratto scolorir, quegli occhi intorno  
Cercar del sole i rai,  
Morire e minacciar vidi e tremar.

Vuol egli rappresentar la disperazione! Odasi Licida nell' Olimpiade:

.... Sì .... Mori,  
Licida sventurato ... Ah! perchè tremi,

Timida man! Chi ti ritiene! Ah! questa  
 È ben miseria estrema. Odio la vita,  
 M' atterrisce la morte; e sento intanto  
 Stracciarmi a brano a brano  
 In mille parti il wor. Rabbia, vendetta,  
 Tenerezza, amistate,  
 Pentimento, pietà, vergogna, amore,  
 Mi trafiggono a gara. Ah chi mai vide  
 Anima tormentata  
 Da tanti affetti, e sì contrari! Io stesso  
 Non so, come si possa  
 Minacciando tremare, arder gelando,  
 Piangere in mezzo all' ire,  
 Bramar la morte, e non saper morire.

Se vuol descrivere il furore, così l' esprime in Timante nel Demofonte, quando vede condurre al sacrificio la sposa Dircea:

Non v' è più che pensar, la mia pietade  
 Già diventa furor. Tremi qualunque  
 Oppormisi vorrà; se fosse il padre,  
 Non risparmi delitti. Il ferro, il foco  
 Vo' che abbatta e consumi

La reggia, il tempio, i sacerdoti, i numi.  
 Se rappresentar vuole il dolore, si osservi Mandane nel Ciro, che credendo morto il suo figlio, così parla al supposto uccisore:

Rendimi il figlio mio;  
 Ah mi si spezza il cor!  
 Non son più madre, oh Dio!  
 Non ho più figlio.

Qual barbaro sarà,  
Che a tanto mio dolor  
Non bagni per pietà  
Di pianto il ciglio!

Si ascolti Megacle nell' Olimpiade, il quale costretto a lasciare l' adorata Aristeia oppressa dal dolore e svenuta, così parla all' amico Licida:

Se cerca, se dice,  
L' amico dov' è!  
L' amico infelice,  
Rispondi, morì.  
Ah no! sì gran duolo  
Non darle per me.  
Rispondi, ma solo  
Piangendo parti.  
Che abisso di pene!  
Lasciare il suo bene!  
Lasciarlo per sempre!  
Lasciarlo così!

Ma in tutte le tenerezze dell' amore, oh quanto è sublime il nostro poeta! Si senta Aristeia parlare a Megacle, che dopo una lunga assenza rivede, e rivede in turbamento che a lei non è noto:

.... Intendo. Alcun ti fece  
Dubitar di mia fe: se ciò t' affanna,  
Ingiusto sei. Da che partisti, o caro,  
Non son rea d' un pensier. Sempre m' intesi  
La tua voce nell' alma: ho sempre avuto  
Il tuo nome fra' labbri,  
Il tuo volto nel cor. Mai d' altri accesa

Non fui, non sono, e non sarò. Vorrei,  
Vorrei morir piuttosto,  
Che mancarti di fede un sol momento.

**E** Deidamia ad Achille, che vuole abbandonarla:

Ah perfido! Ah spergiuro! .  
Barbaro traditor! Parti! E son questi  
Gli ultimi tuoi congedi! Ove s' intese  
Tirannia più crudel! Va, scellerato,  
Va pur: fuggi da me. L' ira de' numi  
Non fuggirai. Se v' è giustizia in cielo,  
Se v' è pietà, congiureranno a gara  
Tutti tutti a punirti. Ombra seguace  
Presente, ovunque sei,  
Vedrò le mie vendette ... Io già le godo  
Immaginando. I fulmini ti veggo  
Già balenar d' intorno ... Ah no! fermate  
Vindici Dei. Di tanto error se alcuno  
Forz' è, che paghi il fio,  
Risparmiate quel cor, ferite il mio.  
S' egli ha un' alma sì fiera,  
S' ei non è più qual era, io son qual fui:  
Per lui vivea, voglio morir per lui.

Non avrei mai finito, se volessi ricercar tutte le delicatezze colle quali nella passione amorosa si è spiegato il nostro poeta; perchè mi converrebbe quasi che da tutte le sue tragedie estrarre quello che agli amori appartiene; ma dovendo trattare delle altre parti, che le bellezze poetiche riguardano, passerò ad esaminare la semplicità e la precisione del suo dialogo, il quale non solo è più

serrato di quello de' Greci, ma di ogni altro di qualunque nazione.

E che sia vero, vediamo quello fra Giasone ed Issipile nella tragedia di questo nome. Crede Giasone che Issipile abbia ucciso il padre, e che pensi a disfarsi anche di lui, trovandosela, come più sopra si è narrato, col nudo ferro in pugno vicina nello svegliarsi. Issipile volendosi disculpare, egli ad ogni tratto l'interrompe :

ISSIPILE

Vedrai ...

GIASONE

Vidi abbastanza.

ISSIPILE

Nè vuoi ...

GIASONE

Nè voglio udirti.

ISSIPILE

E credi ...

GIASONE

E credo,

Che son reo, se t' ascolto.

ISSIPILE

Dunque ...

GIASONE

Parti.

ISSIPILE

E l' amore?

GIASONE

Con essor lo rammento.



ISSIPILE

E sono...

GIAZONE

E sei

Oggetto di spavento agli occhi miei.

E più sotto:

ISSIPILE

Almen...

GIAZONE

Lasciami in pace.

ISSIPILE

Ascoltami.

GIAZONE

Non voglio.

ISSIPILE

Uccidimi.

GIAZONE

Non posso.

ISSIPILE

Un guardo solo.

GIAZONE

È delitto il mirarti.

ISSIPILE

Idol mio, caro sposo.

GIAZONE

O parto, o parti.

Esaminiamo quello dell' Olimpiade fra Megacle ed Aristeia, che non sa che il suo amante si espone a' giuochi olimpici per acquistarla all' amico Lici-da. All' avviso d' esser dato il segno del cimento,

Tomo XV.

20

le dice Megacle:

.... Addio, mia vita.

ARISTEA

E mi lasci così! Va: ti perdono,  
Purchè torni mio sposo.

MEGACLE

Ah! sì gran sorte

Non è per me.

ARISTEA

Senti, tu m'ami ancora?

MEGACLE

Quanto l'anima mia.

ARISTEA

Fedel mi credi?

MEGACLE

Sì, come bella.

ARISTEA

A conquistar mi vai?

MEGACLE

Lo bramo almeno.

ARISTEA

Il tuo valor primiero

Hai più?

MEGACLE

Lo credo.

ARISTEA

E vincerai?

MEGACLE

Lo spero.

Rileggiamo l'altro dell' Artaserse fra Arbace, Man-

dane e Megabise. Quella sua amante, questi suo amico, lo credon reo della morte di Serse, nè egli può discolarsi per non accusare Artabano suo padre, uccisore del monarca:

ARBACE

E non v'è, chi m'uccida! Ah Megabise  
S'hai pietà ...

MEGABISE

Non parlarmi.

ARBACE

Ah principessa!

MANDANE

Involati da me.

ARBACE

Ma senti, amico ...

MEGABISE

Non odo un traditore.

ARBACE

Oda un momento

Mandane almeno.

MANDANE

Un traditor non sento.

ARBACE

Ma non intendi ...

MANDANE

Intesi

Le tue minacce.

ARBACE

E pur t'inganni.

MANDANE

Allora,

Perfido, m' ingannai,  
Che fedel mi sembrasti, e ch' io t' amai.

ARBACE

Dunque adesso ...

MANDANE

T' abborro.

ARBACE

E sei ...

MANDANE

La tua nemica.

ARBACE

E vuoi ...

MANDANE

La morte tua.

ARBACE

Quel primo affetto ...

MANDANE

Tutto è cangiato in sdegno.

ARBACE

E non mi credi?

MANDANE

E non ti credo, indegno.

E finalmente facciam riflessione a quello d'Achille in Sciro, in cui l'eroe contrasta fra l'amore e la gloria; cioè fra Deidamia che lo vuol trattenere e Ulisse che vuol farlo partire. Vedendolo la principessa già risoluto, gli dice:

Pensí! non parli! E fisse

Tieni le luci al suol!

ACHILLE

Che dici, Ulisse?

ULISSE

Che, signor di te stesso,  
Puoi partir, puoi restar: che a me non lice  
Premere più questo suolo;  
Che a partir ti risolva, o parto solo.

ACHILLE

( Che angustia! )

DEIDAMIA

E ben rispondi.

ACHILLE

Io resterei ...

Ma ... Udisti?

ULISSE

E ben risolvi.

ACHILLE

Io verrei teco,

Ma ... Vedi.

DEIDAMIA

Eh già comprendo:

Già di partir scegliești:

Va, ingrato: addio.

ACHILLE

Ferma, Deidamia.

ULISSE

Intendo

Hai la dimora eletta:

Resta, imbelle, io ti lascio.

## ACHILLE

Ulisse aspetta.

La medesima strettezza di dialogo si osserva sempre nelle altre tragedie del nostro poeta, qualora o la narrativa, o la passione non l' obblighino a prolungarlo, ma in qualunque caso è sempre vero, che nelle cose drammatiche in verun' altra lingua non può più serrato trovarsi.

Come dall' eleganza e dalla proprietà delle voci impiegate nel dialogo dal nostro poeta nasce questa precisione, così da essa deriva la maestà dello stile e l' energia delle sentenze che racchiude, le quali rimangono così più facilmente impresse nella memoria: ottenendo il tragico quel principalissimo fine di giovare insieme e dilettere, tanto da' maestri dell' arte raccomandato, e così da Orazio lasciato scritto:

*Aut prodesse volunt, aut delectare poetæ,  
Aut simul et jucunda, et idonea dicere vitæ,  
Quidquid præcipies, esto brevis; ut cito dicta  
Percipiant animi dociles, teneantque fideles.*

Due riflessioni da non omettere in proposito della strettezza del dialogo mi si affacciano alla mente: una riguarda l' interesse, ch' egli, a mio parere, più vivo rende nella nostra tragedia: appartiene l' altra al nostro recitativo musico, che sul dialogo appunto si raggira. Ponderiamole separatamente.

Non v' ha dubbio, che quei dialoghi ne' quali i personaggi declamano una notabile quantità di ver-

vi, avanti che gli altri rispondano, dilatando il corso dell' azione la snervano e l' infiacchiscono. Egli è visibile, che in que' prolungati discorsi ne' quali il poeta vuol far brillare il suo spirito, e l' eloquenza sua, l' azione si addormenta. Non sarò io il primo ad attribuire il vizio del troppo dilatato dialogo alle tragedie de' poeti francesi, molte delle quali sembrano piuttosto composte per quelle lunghe tirate di versi che le riempiono, che per la favola che rappresentano. Ora intanto che la mente degli spettatori è tesa in ascoltare quello che si declama, facilmente le sfugge quello che si fa, e con gran pena si rimette poi sul cammino. La parte principalissima della tragedia essendo l' azione e non la declamazione, quella dominar deve perpetuamente: a quella hanno da sacrificarsi tutti i voli dell' ingegno, tutte le vaghe immaginazioni d' una brillante fantasia, per non cadere in quel notabilissimo difetto del *Pulchrum est, sed non erat hic locus*.

Ben potrei dimostrare, che nelle tragedie francesi questo difetto procede dall' esser troppo lunghe, per la semplicità che comunemente nell' azione si osserva: ma questa semplicità dell' azione per altro lodevolissima ( abbenchè l' implicata meglio piacesse agli antichi, e sia di gusto de' più accorti critici, e d' un celebre tragico francese, che per gloria ed ornamento della sua patria ancor vive, ancora nell' estrema età con tanto splendore sulla scena si mostra ) questa semplici-

tà, io dico, degenera in vizio, quando nella necessaria continuazione di cinque atti non possa essere aggiustatamente distribuita. Potrei far osservare, che molte delle loro più belle tragedie hanno delle lacune considerabilissime d'azione colla declamazione riempite: che quelle, l'azione delle quali è più implicata, come l'Eraclio di Cornelio, non sono più lunghe delle altre, l'azione delle quali è semplicissima: cosicchè egli è quasi una necessità per li tragici francesi di prolungare il dialogo per trovarsi nella misura del tempo comunemente proposto alla durata della rappresentazione. Ma siccome non è questo l'oggetto del mio discorso, passerò a far vedere, che nella parte del dialogo le tragedie del nostro poeta essendo a quelle d'ogni altra nazione superiori, ottengono per ragione della brevità e strettezza sua, per l'interesse, per la condotta, e per la forza e l'eleganza dell'espressione notabilissimi vantaggi.

E per vero dire, non potrà facilmente negarsi, che il dialogo stretto e accelerato colla frequenza delle risposte e proposte de' personaggi non accresca l'attenzione degli spettatori, che rimangono continuamente sospesi fra le passioni degli attori che dialoghizzano; a tal che ogni incidente della favola porge loro un interesse particolare, oltre il grande, l'essenziale in cui va tosto a perdersi e a sparire: il che si comprova dall'addotto esempio dello strettissimo dialogo di Giasone e d'Issipile, l'oggetto del quale è il mette-



re a prova delle più crudeli angustie l'innocente, ma sventurata principessa. Ricerca ella tutte le vie per dissipare ogni sospetto del suo sposo. Ma lo spettatore non prevedendo, qual esito avranno queste sue amorose premure, obbligato per necessità si trova a fermare l'attenzione in ciò che Issipile propone, e in ciò che Giasone risponde: e facendo fra risposta e proposta un rapido passaggio dagli affetti dell'eroe a quelli d'Issipile, vien repentinamente condotto allo scioglimento dell'incidente con sua maravigliosa sorpresa e piacere; il che certo non potrebbe succedere, se Issipile raccogliendo tutte le sue giustificazioni ne facesse una lunga enumerazione, e se Giasone con dilatati argomenti si affannasse a distruggerle; o se quando la principessa da disperazione indotta alza il ferro per uccidersi, Giasone in vece di solamente strapparle di mano lo stilo, e risponderle,

*Muori, se vuoi morir, ma muori altrove:*

le declamasse una verbosa diceria della passione, che suo malgrado per lei conserva, la quale fa sì, che abbenchè degna di morte la reputi, non può sopportare però di vederla spirare sugli occhi suoi.

In tal guisa per forza dell'abbreviato dialogo acquistando ogni incidente un interesse, ed esigendo un'attenzione, ben si riconosce, quanta ne ridondi verso l'azione principale, a cui come linee dalla periferia al centro tirate, mirano, e vanno a ferire gl'incidenti tutti, da' quali così trattati, e al loro particolare scioglimento vibrati, ri-

sulta una meglio adattata distribuzione di parti, in vigor di cui senza sospensioni d'attenzione, e senza ritardi noiosi al suo vero fine la condotta dell'azione velocemente cammina; e il discorso poi si arricchisce di que' tocchi arditi e maestri che van pronti ad internarsi negli animi, e che si stampano tenacemente nella memoria, come quelli del *ventrem feri* d' Agrippina a' satelliti di Nerone: dell' *acutior est* di Clusidio a Germanico, che alza il ferro per ferirsi, presentandogli il suo: del *quomodo tu Cæsar* di Clemente a Tiberio, che gli domandava, in qual maniera egli era Agrippa divenuto: del *qu' il mourût* del padre degli Orazi di Cornelio; e di tanti altri, i quali assai più degl' inefficaci e ribattuti sillogismi scuotono, persuadono ed ammaestrano, e sorpresa insieme e piacere negli spettatori producono.

Dalla strettezza de' nostri dialoghi nasce la brevità dell' armonia, colla quale da' compositori di musica sono accompagnati i recitativi de' nostri drammi; brevità biasimata da molti, perchè non ne comprendono la necessità; ma per poco che vi riflettano, si persuaderanno che ridicolo sarebbe riempir di suoni quelle scarse parole, colle quali ne' dialoghi nostri gli attori si spiegano, e che pertanto egli è indispensabile, che i nostri recitativi siano bensì corredati di armonia, ma che nell' armonia non rimangano sepolti, e che per quanto sia possibile, alla declamazione semplice si rassomiglino. Il che in vece d' essere un difet-

to, è anzi una perfezione; poichè egli è evidente essere improprio, che i personaggi che nella tragedia s' introducono, si vadano così cantando in musica le loro ragioni e i loro sentimenti. E quantunque questa improprietà sia fin dall' antico tempo introdotta, e, per motivo delle bellezze che somministra l' armonia, generalmente tollerata: quantunque per comun consenso sia lecito il perdere di vista questo verisimile per correr dietro al diletto; non è però che con ogni maggior parsimonia usar non si debba di questa licenza, e che più al vero, e per conseguenza al perfetto non si accosti colui che meno si prevale della tolleranza: nel che certo i nostri compositori di musica e per ragione della proprietà della nostra lingua, e della abbreviazione del nostro dialogo sono ai francesi superiori; perchè questa scarsezza di note non è già in loro mancanza di sapere o d' immaginazione, come certi inetti uomini se lo suppongono, ma, come si disse, forza di dialogo e di poesia: ben osservandosi, che dove il poeta dà loro il campo in certi soliloqui di sfogarsi, e di far brillare sulle espressioni delle parole l' espressione de' suoni, compongono con sublimi note que' recitativi con istrumenti, che tanto dagli intelligenti sono ammirati. Al contrario i compositori francesi sono nella durissima necessità di prolungare co' suoni i loro recitativi, più lunghi de' recitativi italiani, perchè la lingua loro non soffre dialoghi così abbreviati. Questa lingua ne' versi che il recitativo com-

pongono, non meno che in quelli che formano le arie, vuole a forza la rima, sulla quale dovendosi fare nella musica una certa pausa, come si fa nella declamazione semplice, ne avviene che i recitativi francesi odorano molto delle loro arie, e le loro arie de' loro recitativi. Ed ecco l'origine di quella monotonia, che nelle loro opere dagli stranieri generalmente si sente; il contrario vedendosi ne' loro mottetti, ne' quali liberi dalla schiavitù della lor lingua abbandonandosi coll'armonia alla brevità, energia e sveltezza della latina giunsero a produrre delle belle composizioni.

Non mi resta che il presentare alcune delle poetiche bellezze del signor Metastasio, per compiere l'esame che mi son proposto; e avendo già fatte ponderare quelle che il maneggio delle passioni rimirano, e che tendono a condurre a qualunque sensazione si voglia gli animi degli spettatori; mi ristringerò adesso alle altre veramente sublimi, nelle quali vagamente risplende la ricchissima immaginazione del nostro poeta: bellezze, che agli elevati ingegni somministra la lirica poesia, delle quali non volendosi privare nelle tragedie i greci poeti, a' loro cori le avevano riservate, e che da noi nelle nostre arie si sono ridotte: bellezze, delle quali abbondano Omero e Virgilio, Pindaro e Orazio: bellezze, che più si comprendono di quello spiegar si possano, perchè non son lavori di stentato accozzamento di parole, non prodotti di esatta osservazione di precetti, ma rapidi voli di

una brillante fantasia, che il furor poetico velocemente solleva nelle menti che riscalda. Sono pitture di pochi tocchi di rapito pennello, riservate a que' grandi uomini, che veggon tutto con occhi diversi da quelli del volgo; che in ogni oggetto trovano, e prendono subito il bello, il maestoso, il sublime, di modo che con qualche ragione essendo stati una volta considerati come composti di più pura, più sensitiva e meno imperfetta materia, la qualità di uomini divini giunsero a conseguire.

A tanta elevazione di pensieri e d'immagini, quanta se ne ricerca per formare queste pitture luminose, è frequentemente salito il signor Metastasio. Mi basterà di portarne alcuni esempi. Vediamo subito, come egli ragiona di Dio, e consideriamo, se di questo grand' oggetto possono più mostrarci dieci volumi di teologi, di quello che egli in pochi e corti versi ci dipinge:

Te solo adoro,  
Mente infinita,  
Fonte di vita,  
Di verità:  
In cui si muove,  
Da cui dipende,  
Quanto comprende  
L' eternità.

E altrove:

Ovunque il guardo io giro.  
Eterno Dio, ti vedo,  
Nell' opre tue t' ammiro,  
Ti riconosco in me.

La terra, il mar, le sfere  
Parlan del tuo potere:  
Tu sei per tutto, e noi  
Tutti viviamo in te.

Leggiamo il cantico di Giuditta nella Betulia liberata, per vedere con quai colori esso ci rappresenti l' onnipotenza del Dio degli eserciti:

Lodi al gran Dio che oppresse  
Gli empî nemici suoi;  
Che combattè per noi,  
Che trionfò così.

Venne l' Assiro intorno  
Colle falangi perse,  
Le valli ricoperse,  
I fiumi inaridì.

Parve oscurato il giorno,  
Parve con quel crudele  
Al timido Israele  
Giunto l' estremo dì.

Fiamme, catene e morte  
Ne minacciò feroce:  
Alla terribil voce  
Betulia impallidì.

Ma inaspettata sorte  
L' estinse in un momento,  
E come nebbia al vento  
Tanto furor sparì.  
Dispersi, abbandonati  
I barbari fuggiro ;  
Si spaventò l' Assiro ,  
Il Medo inorridì.  
Nè fur giganti usati  
Ad assalir le stelle ,  
Fu donna sola e imbelle  
Quella che gli atterri.

Sentiamo ora quai sentimenti pone in bocca di  
Eva costretta a deplorare la discordia de' suoi  
figli :

Qual diverrà quel fiume  
Nel lungo suo cammino ,  
Se al fonte ancor vicino  
È torbido così !  
Miseri figli miei ,  
Ah ! che si vede espresso  
In quel che siete adesso ,  
Quel che sarete un dì.

E con quali altri la fa parlare alla vista del nuovo  
e tragico spettacolo del morto Abele :

Non sa che sia pietà ,  
Quel cor che non si spezza  
A questo di furezza  
Spettacolo crudel.

Tutto vacilli il peso  
Della terrena mole;  
Impallidisca il sole,  
Inorridisca il ciel.

Ma non meno egli è sublime nelle filosofiche riflessioni. Ecco quelle di Matusio nel Demofonte per la da lui non intesa disperazione di Timante, che reputa il più felice de' viventi:

Ah! che nè mal verace,  
Nè vero ben si dà:  
Prendono qualità  
Da' nostri affetti.

Secondo in guerra o in pace  
Trovano il nostro cor,  
Cangiano di color  
Tutti gli oggetti.

E quelle di Tanete, che vede Giuseppe in afflizione nel colmo del favore del re e delle acclamazioni del popolo:

Se a ciascun l'interno affanno  
Si vedesse in fronte scritto,  
Quanti mai che invidia fanno,  
Ci farebbero pietà!

Si vedria che i lor nemici  
Hanno in seno, e si riduce  
In parere a noi felici  
Ogni lor felicità.

Nelle comparazioni poi con qual pompa non si palesa il genio poetico del signor Metastasio! Vuol egli spiegare la costanza d' un eroe immobile alle



scosse della nemica fortuna! Si senta con qual energia lo eseguisce:

Quercia annosa sull' erte pendici

Fra 'l contrasto de' venti nemici

Più sicura, più salda si fa.

Che se il verno le chiome le sfronda,

Più nel suolo col piè si profonda,

Forza acquista, se perde beltà.

Vuol darci un'immagine del furor trattenuto, che si spiega poi in tutto l'impeto suo! Si vegga quell'aria della Semiramide:

Talor se il vento freme

Chiuso negli antri cupi,

Dalle radici estreme

Vedi ondeggiar le rupi,

E le smarrite belve

Le selve abbandonar.

Se poi della montagna

Esce da' varchi ignoti,

O va per la campagna

Struggendo i campi interi,

O dissipando i voti

Degli avidi nocchieri

Per l'agitato mar.

Vuol dipingere un'alternativa crudele, a cui dalla sorte vien condotto un eroe! Si legga quell'altra aria della stessa tragedia:

Passaggier che sulla sponda  
Sta del naufrago naviglio ,  
Ora al legno ed ora all' onda  
Fissa il guardo e gira il ciglio ,  
Teme il mar, teme le arene ,  
Vuol gettarsi, e si trattiene ,  
E risolversi non sa.

Se poi dalle immagini sublimi vogliam rivolgerci  
alle delicate che adopra il nostro poeta per far parlare le passioni, si ascolti come si spiega nell' Olimpiade all' amato Megacle la tenera Aristeia :

Caro, son tua così,  
Che per virtù d' amor  
I moti del tuo cor  
Risento anch' io.

Mi dolgo al tuo dolor ,  
Gioisco al tuo gioir ,  
Ed ogni tuo desir  
Diventa il mio.

E quando ne chiede novelle all' amica Argene ,

Tu di saper procura ,  
Dove il mio ben s' aggira ,  
Se più di me si cura ,  
Se parla più di me.

Chiedi se mai sospira ,  
Quando il mio nome ascolta ,  
Se il proferì talvolta  
Nel ragionar fra sè.

Egli è impossibile di non sentirsi dolcemente agitare da queste tenerezze, che il poeta soavemen-

te nel cuor ci distilla colle sue affettuose espressioni: ma se lasciando l' amore, le altre passioni egli maneggia, eccolo parlare con parole diverse e appropriate a' sentimenti che vuole esprimere. Si ascolti lo sdegnato Jarba nella Didone:

Son qual fiume che gonfio d' umori,  
Quando il gelo si scioglie in torrenti,  
Selve, armenti, capanne e pastori  
Porta seco e ritegni non ha.  
Se si vede fra gli argini stretto,  
Sdegua il letto, confonde le sponde,  
E superbo fremendo sen va.

Convien ch' io faccia violenza a me stesso per abbandonar questa parte delle mie osservazioni sulle poesie del signor Metastasio, perchè il piacere onde mi sento rapire, mi vorrebbe persuadere a continuarla. Ma è già tempo di finire, e di chiuderla coll' inno veramente pindarico in lode di Licida supposto vincitore nella tragedia dell' Olimpiade:

Del forte Licida  
Nome maggiore  
D' Alfeo sul margine:  
Mai non sonò.  
Sudor più nobile  
Del suo sudore  
L' arena olimpica  
Mai non bagnò.

L'arti ha di Pallade,  
L'ali ha d' Amore,  
D' Apollo e d' Ercole  
L' ardir mostrò.  
No, tanto merito,  
Tanto valore  
L' ombra de' secoli  
Coprir non può.

Coloro che per lo lungo studio fatto su' greci e latini modelli hanno acquistato un occhio conoscitore delle vaghezze della divina poesia, non abbisognano ch' io accorti li faccia di quelle maravigliose, che per tutto nei citati esempi risplendono. Vedranno eglino ben subito, che le bellezze poetiche del signor Metastasio paragonar si possono a quanto di più pittoresco e leggiadro negli antichi e nei moderni si ravvisa; il che mi sarebbe facilissimo a mostrare col paragone, se intrapreso avessi di scrivere un libro. A me basta d'aver provato ne' brevi termini che mi son prefisso, quel tanto che nel principio ho avanzato, cioè: che le drammatiche composizioni del signor Metastasio sono perfette tragedie, lavorate sulle vere leggi che dagli antichi ci sono state prescritte, e che al pari delle più celebri ricolme sono di tutte le bellezze che in questa sorta di componimenti possano desiderarsi: il che servirà pur anche di risposta a coloro che con troppa baldanza vanno disseminando, che il nostro teatro tragico sia interamente avvilito, e che non vi si vegga più uè



verisimile, nè condotta, nè interesse: i quali arditi sentimenti scritti con aria disinvolta e sicura egli è pur necessario che alcun riprenda, affinchè quelle persone che non intendono la nostra lingua, non se gl' imprimano nella fantasia, come se fossero incontrastabili verità.

Dalla maestà, dall' energia e dalle brillanti immagini della poesia del signor Metastasio dipende, a mio parere, la forza, la varietà e la bellezza della nostra musica. L' armonia che ne' suoi versi alla semplice lettura si scuopre, s' imprime ben subito nello spirito de' nostri compositori, e somministra loro tutte quelle pompe musicali, che a forza dagli animi più prevenuti esigono ammirazione e rispetto. Io credo che non possa rivocarsi in dubbio, che la poesia più adattata alla musica, non sia la più bella poesia, e che la musica la più adattata alle parole non sia la più bella musica: e che in conseguenza quella nazione che avrà più espressiva poesia per la sua musica, avrà pur anche musica più efficace, la quale negli animi degli uditori una sensibilità più dolce e più viva potrà facilmente produrre. Invano si affaticherà il compositore di musica a risvegliare la tenerezza, la pietà, il terrore, impiegando i suoni sopra inette, dure, ricercate, ampollose e insignificanti parole. Non basta al musico per dipinger coll' armonia paura od amore, che il poeta abbia fatto parlare Plutone o Cupido, e che l' azione sia stata da lui collocata nell' inferno o nella reggia di Venere.

Se egli prima nell' anima non ha sentito le diverse impressioni di questi due affetti diversi; s'egli il primo non è stato impaurito o intenerito; se non ha fatto passare nelle sue parole questi movimenti del suo cuore; se i suoi stili non sono in conseguenza di diverso colore, come quelli di Virgilio nel descrivere gli amorosi trasporti di Dido-  
ne, e nel rappresentare le pene dell' inferno; il musico non troverà armonia corrispondente al soggetto, e non sentendosi egli niente agitare, mentre compone, perchè niente lo fu il poeta, quando scrisse, non produrrà che accozzamenti di suoni scomposti ed inefficaci: simile a quell' eccellente intagliatore, che astretto ad impiegare il suo bulino sopra un cattivo disegno, per quanto coll'arte vi si affatichi intorno, si vedran sempre nel suo rame i difetti del disegnatore.

Vi sono alcuni che suppongono, che la musica indipendente sia dalla poesia, e che coll' eccellenza dell' armonia supplir possa il compositore a' difetti delle parole; ma quanto vadano eglino lungi dal vero, conosceranno con facilità da per sè stessi con esaminare, se meglio possa spiegarsi co' suoni, per esempio, il nascer dell' aurora su que' versi:

*Ici se lève l' aurore ,  
Qui brille et dure toújours.  
Les jours sereins , les beaux jours\*  
S' empressent ici d' éclore.  
Heureux qui finit son cours ,  
Et voit naître ici l' aurore ,  
Qui brille et dure toújours !*

Oppure su quelli del Tasso:

Non si destò fin che garrir gli augelli  
Non sentì lieti e salutar gli albori,  
E mormorare il fiume e gli arboscelli,  
E coll' onda scherzar l' aura e co' fiori:

o se meglio si possa armonicamente rappresentare  
l' inferno con que' versi di Dante:

Diverse lingue, orribili favelle,  
Gemiti di dolore, accenti d' ira,  
Voci alte e fioche, e suon di man con elle:

oppure con quella lunga diceria intitolata coro di  
furie e di demòni:

*Qu' au gré de nos fureurs  
La haine, le parjure,  
L' audace, l' imposture  
Remplissent la nature  
Des nouvelles horreurs,  
Qu' on invente des crimes  
Pour outrager les Cieux.  
Tombez dans nos abîmes,  
Misérables victimes  
Des vengeances des Dieux.*

essendo visibile, che il compositore nulla può ricavare d' armonico da que' versi, e che solo vendendoli intitolati coro di demòni non ci potrà altro mettere che del gran rumore, e per conseguenza musica clamorosa, ma di niuna espressione. Che se si voglia pur dire, ch' egli il compositore trovando vòti d' immagini proprie all' armonia i primi versi citati, per adattarvi pure una bella

musica, avrà componendo in vista quegli altri del Tasso, su' quali andrà tessendo una sinfonia; siccome questi versi del Tasso non saranno poi presenti agli spettatori nell' esecuzione, così la sua sinfonia, benchè esattamente seguace delle vaghezze che que' versi ci presentano, non comparirà che un disordine e un vano accozzamento di suoni, ne' quali non troverà il nascer dell' aurora se non colui che di ritrovarvelo ha già stabilito.

Quel precetto d' Orazio altre volte accennato ,

.... *Si vis me flere, dolendum est*

*Primum ipsi tibi ....*

oh quanto bene collocar si può in bocca del compositore di musica per rammentarlo al poeta! E riguardato in questo lume ci fa accorti della connessione indispensabile che v' ha da essere fra la poesia e la musica, acciocchè aiutandosi a vicenda, possano rendersi padroni degli animi degli uditori, e gli affetti volgerne a loro piacere, secondo quel che pretendono esprimere.

Hanno deciso gli antichi maestri, ed i moderni si sono per convinzione al giudizio sottomessi, che fuori del verisimile non possa darsi interesse continuato, e tale che al pari delle vibrazioni comunicate colla percossa ad una corda tesa per tutta l' azione grado a grado trascorra. Osserva Aristotele, che non producono interesse alcuno quegli avvenimenti, che lo spettatore non suppone che possano a lui stesso accadere, nè lo riscuotono quelle situazioni nelle quali non crede potersi egli



medesimo ritrovare. Su questi principj ragionando, oltre l'aver di sopra già osservato, che comunemente la poesia del teatro lirico francese non è propria per la musica, riconosceremo che il tutto delle loro tragedie liriche non può mai essere interessante, e avremo due validissime ragioni per convincerci della maggiore eleganza e più viva espressione della musica italiana. Nelle nostre poesie drammatiche, sia in quelle del poeta di cui parliamo, sia in quelle del Zeno ed anche de'suoi antecessori, non solo il verisimile, ma il vero, per così dire, da per tutto risplende. Vi si veggono celebri nomi, avvenimenti istorici, azioni conosciute, o con gran parsimonia di cambiamenti al gusto del teatro accomodate. Vi regnano le passioni: vi si maneggiano gli affetti: vi s'introducono talvolta veri, talvolta immaginati scioglimenti: ma e quelle e questi nulla dal verisimile si allontanano. In tal maniera lo spettatore può supporre facilmente di poter egli stesso in quelle situazioni trovarsi, ond'è di leggieri condotto a deplorare, ad abborrire, a compassionare, e a temere ne' finti personaggi quello che ben può deplorare, abborrire, compatire e temere e negli uomini che conosce, e forse anche in sè medesimo. Non può tessere il gran poeta azioni tali senza sentire il primo quell'interesse che v'insinua: non può il compositore adattarvi la musica senza rivestirsi dell'interesse medesimo; e quegli coll'energia delle sue parole, questi colla forza del-

l'armonia vibrando più addentro ne' nostri cuori gli affetti, assai più della tragedia semplicemente declamata ci commuovono, e frequentemente le lagrime a forza dagli occhi ci spremono. Ma nelle tragedie liriche francesi la cosa assai differentemente cammina. Si raggiran elleno comunemente sopra del favoloso; corredate poi da tutto l'immaginario, che una fervida fantasia può sognare. L'unità di luogo e di tempo n'è comunemente sbandita. Una stessa tragedia si ordisce in una città, in cielo e nell'inferno. Maghe, geni, silfi mescolati co' numi e co' demòni: fiumi, venti, ninfe, draghi volanti, pègasi, ippogrifi, cose tutte oggimai derise fin da' fanciulli, vi compariscono a vicenda. In così strano accozzamento s'affauna invano il poeta d'insinuar l'interesse, e se egli ha senno, il prime di sì mostruose produzioni si ride. Non può insinuarvelo il musico, perchè non lo trova nell'azione, e non ve lo sente lo spettatore persuaso e prevenuto della falsità di tutto ciò che se gli presenta: e quando ancora per effetto del caso in qualche avvenimento s'incontrasse passione o tenerezza, già un sole che balla, una furia che salta, repentinamente l'interrompe, una macchina se lo porta per aria, una magia lo distrugge: onde stanco lo spettatore di far sì lunghi viaggi e quasi sdegnoso che a simili inezie voglia torcere il suo spirito, disprezza l'azione, l'armonia e lo spettacolo. Nè a discolpa di sì ridevoli invenzioni basta l'addurre la pompa che

accregono alla scena, la vaghezza che ne risulta alla festa, o il piacere che ne ritraggono gli spettatori; mentre già prevenne Orazio queste deboli scuse in que' versi:

*Ficta voluptatis causa sint proxima veris:*

*Nec quodcumque volet, possat sibi fabula credi:*

*Neupræ Lamiæ vivum puerum extrahat alvo.*

Le quali sensatissime leggi dovrebbero aver sempre sotto gli occhi i poeti lirici francesi.

I drammi così celebri di Quinault poterono, nel tempo in cui furono composti e rappresentati, riuscire interessanti, perchè il comun delle genti non era allora tanto delle magie disingannato. Così pure verso la metà dello scorso secolo poteva produrre commozione e stupore sul teatro francese un incanto o una trasformazione; ma se adesso ardisse alcuno di ricondurveli, non altro risveglierebbe negli spettatori che riso e disprezzo. Che se i drammi di Quinault, leggiadrissimi per altro di poesia, in qualche situazione appassionata muovono pure gli affetti, ben l'ottengono le commedie spagnuole in qualche scena, non ostante il disordine che vi regna, perchè o la vaghezza de' versi, o il patetico de' suoni e l'artifizioso del canto sorprendendo o diletstando conseguiranno, che per qualche momento obliandosi il tutto, in quella parte l'animo lusingato si compiaccia; ma passata la situazione, tornando a prevalere le riflessioni dell'inverisimile, la noia ha da prendere il luogo dell'interesse.

L'abbaglio preso da Quinault nel formare il piano d' un teatro lirico, è l' aver confuso il verisimile dell' epica con quello della drammatica. Nella prima volentieri si sopportano certe fantasie, che affatto non si ammettono nella seconda. E queste fantasie permesse al poeta, come osservarono alcuni critici, han pure un tempo, e non si ricevono, se non mentre sussistono le opinioni, sulle quali furono immaginate; e però chi adesso fabbricar volesse un poema sul modello dell' Odissea, non ne ritrarrebbe gran lode. Veggasi, come saggiamente Virgilio nella prima parte dell' Eneide, di cui prese pure l' idea dal greco poeta, è stato economo di prodigi, e che se ve gli ha introdotti, gli ha quasi tutti abbandonati alla narrativa, che li rammenta come avvenimenti sorprendenti tramandati alla posterità: dovendosi inoltre ponderare, che anche nell' epica poesia più licenziosa della drammatica le cose che più al vero si accostano, più interessanti divengono, come nella stessa Eneide è certamente più interessante l' episodio di Didone, che la discesa d' Enea all' inferno.

Ma la drammatica assolutamente il prodigioso rigetta; e ben osservare si può in Sofocle ed in Euripide, che non credettero l' esempio d' Omero bastantemente autorevole per indurli a trasportar nelle azioni tragiche l' immaginazione del poema; essendosi accorti che l' Odissea in tragedia avrebbe prodotto il ridicolo in vece di produrre il sublime o il maraviglioso: e molto più di loro sull'

orme di Virgilio furono castigati i tragici latini, che altro che azioni semplici e affatto verisimili non introdussero sulle scene.

I successori di Quinault, molti de' quali ebbero certo meno poesia di lui, o non si avvidero di questa confusione di verisimili, o se pure la scoprirono, o si credettero dalla sua celebrità bastevolmente sostenuti per disprezzarne la critica, o non ardirono correggerla. Ma tutto ridondò in danno del teatro lirico francese, in cui pose questo vizio profonde radici a segno, che malgrado i clamori de' dotti e dei savi tuttavia vi trionfa a fronte della pronta intelligenza che ciascheduno può avere del verisimile della drammatica, delle sue leggi e de' suoi confini nel teatro tragico francese.

Ma questo abuso omai passato in costume, e quasi che divenuto pregiudizio nazionale è da crederci, che si manterrà nella prima acquistata licenza sul teatro lirico, fino a tanto che alcuno di quegli elevati ingegni, che di frequente in Francia si veggono comparire, non intraprenda di scacciarlo, e non faccia forza all'opinione del volgo coll' introdurvi il puro verisimile del drammatico, esiliandone tutte le puerili illusioni. Allora nel nuovo piano semplice, e vicino al vero interessandosi il novatore in quelle azioni che andrà con tutte le pompe poetiche presentando, preparerà interesse a colui che dovrà co' suoni adornarle; e potranno ambidue coll' unione delle bellezze del-

la musica e della poesia soavemente blandire gli animi degli spettatori; riscuotere in loró quegli affetti che ora tranquilli rimangono; e far loro gustare quelle dolcèzze dell' armonia, che adesso con troppa indulgenza per li compositori il più delle volte si suppongono.

Da quanto abbiám fin ora esaminato, non bisogna dedurre che il piano, di cui il celebre Quinault fu inventore, sia cattivo in sè stesso, e che debba essere assolutamente escluso dal teatro musico. Difettosa è certo l'applicazione del magico che quel rinomato poeta vi ha fatta, perchè, come abbiám dimostrato, dal magico e anche dall' evidentemente favoloso risultar non può interesse continuato. Qualora però al piano medesimo si adattasse il puro verisimile, qualora azioni puramente umane sopra di esso si ordissero con allontanarne il divino del paganesimo, ed il diabolico e il cabalistico, in una parola tutto ciò che eccede il potere che all' umanità si attribuisce, non v' ha dubbio che dal coro numeroso, dal ballo, dalla scena maestrevolmente unita colla poesia e colla musica un tutto sommamente dilettevole risultar non dovesse, in cui i sensi più vivi dello spettatore verrebbero successivamente allettati dalla varietà e dalla magnificenza degli oggetti, in quel momento stesso che sarebbe commosso il suo spirito dall' interesse dell' azione e dalla delicatezza della poesia, e dolcemente rapito il suo cuore da' tocchi dell' armonia.

Queste diverse linee però dovrebbero esser tutte tirate verso l'azione come al loro centro, e tutte in quella perdersi e sparire: non esser principali, ma subalterne: non distrar dall'interesse lo spettatore, ma impiegarsi a richiamarvelo con suo diletto: non presentargli oggetti stranieri, ma appropriati; con aversi sempre in mira dal poeta e dal compositor della musica il famoso precetto di Orazio:

*Denique sit quodvis, simplex duntaxat et unum,*  
il qual precetto ben si riconosce non esser solo applicabile al piano dell'antica tragedia e commedia, ma stender la sua legge a quanti piani d'azione teatrale possono mai immaginarsi.

Egli è da supporre, che questa fosse l'idea di Quinault, quando il nuovo suo piano dispose. Non istimò egli allora difetto l'introdurvi le magie; ma se a' di nostri vissuto fosse, ne le avrebbe sicuramente escluse, al contrario de'suoi successori che sembrano più impegnati a presentarci queste puerilità, più che il comun delle genti se ne discrede.

Se nel principio della disputa insorta in questi ultimi tempi si fosse così ricercata con moderazione e modestia l'origine della rivoluzione succeduta negli animi di tante culte e dotte persone, le quali a favor della musica italiana si sono dichiarate; alcuni di quegli autori che la difesa della francese intrapresero, risparmiata avrebbero tante iuvettive, che quanto scuoprano la voglia di mal dire, altrettanto provano la povertà dell'in-

gegno di chi le pubblica, e non sono poi degne di quegli uomini che fanno professione di lettere, perchè in tal guisa s' avviliscono ad usurpar la licenza solamente al volgo conceduta.

Non era egli miglior partito e più profittevole per quegli scrittori l'indagare, come ho io brevemente fatto, alcun de' motivi dell' attribuita superiorità alla nostra armonia, e il perchè un sassolino caduto da' monti avesse nell' opinione di molti rovesciato un colosso, che al pari di quello sognato da Nabucco aveva il capo d' oro e i piedi di creta, come van sostenendo i Lullisti, che l'intraprender di costringer tutti ad adorarlo a forza di grida e di minacce! rassomigliandosi così alla Marfisa dell' Ariosto, che sfidava a battaglia tutti coloro che dichiarar non volevano per la più bella di tutte le donne quella vecchia Gabrina che conduceva in sua compagnia. Col deporre l' auimosità, coll' appigliarsi alla riflessione non si sarebbe certamente fatta all' Europa tutta la licenziosa ingiuria di pubblicarla priva di buon senso per eludere la generale di lei acclamazione per la nostra musica: non si avrebbe preso a sostenere malgrado la derisione di tutti gl' intelligenti una commedia da piazza, nè accozzata mostruosamente si sarebbe coll' immortal Rodoguna, caratterizzando efficacemente così il Dio del gusto presente, abborrito, per vero dire, dalla parte più riguardevole della nazione.

Non ve n' è certo alcuna in terra primogenita



della natura, e da lei con predilezione dotata, perchè in tutto a tutte superiore sia. Non v'è straniero che non esalti il teatro tragico e comico francese come superiore ad ogni moderno, e forse ancora all' antico de' Greci. Si rammentano nell' Europa tutta con ammirazione e rispetto i nomi di que' veramente grand' uomini che han vissuto e vivono ancora, i quali coi loro scritti hanno accresciuto tanto splendore alla Francia e tanto lume hanno sparso nelle scienze. Ma questi ben lontani dall' ostentar disprezzo per li letterati e per gli artefici che nacquero sott' altro cielo, a vicenda gli ammirano, e onorata menzione ne fanno. Ai soli ignoranti è concesso in virtù della loro professione di avviliti tutti e di vanter sè stessi: ma per contentare gli appassionati che chiudono gli occhi a tutte le bellezze, e gli aprono solamente per quelle che adorano, non mi pare che siano ancora disposte le altre nazioni a ricevere le loro leggi, e a confessarsi in tutto vinte e superate. Una pretensione così strana può solamente avanzarsi da que' meschini ingegni che non veggono, che il sapere è una patria comune, e che tutti gli uomini vi han diritto di cittadinanza col debito di animarsi, non di deprimersi, e di riguardare come patrioti tutti coloro che all' aumento delle scienze e delle arti con amore o con istudio, con impegno o con autorità gloriosamente s' impiegano.

FINE DEL TOMO DECIMOQUINTO.



# TAVOLA

*Delle OPERE contenute nel Tomo  
decimoquinto.*

---

|                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>T</b>                                                                                                                                                                                                    | RADUZIONE DI UN EPIGRAMMA GRECO.<br><i>Fu questo ritrovato in una lapide<br/>sepolcrale in Napoli, e mandato al-<br/>l' Autore per farne la versione dal-<br/>l' Eccellentissimo sig. Conte di FIR-<br/>MIAN, allora colà Ministro della<br/>Corte Cesarea, l' anno 1756 .</i> | Pag. 3 |
| <b>TRADUZIONE DELLA SATIRA III DI GIO-<br/>VENALE, scritta dall' Autore in Vien-<br/>na l' anno 1739. . . . . »</b>                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7      |
| <b>SATIRA VI DEL LIBRO SECONDO DI Q.<br/>ORAZIO FLACCO, tradotta dall' Au-<br/>tore in Vienna nell' anno 1749 . »</b>                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 43     |
| <b>INVITO A CENA D' ORAZIO A TORQUATO.<br/><i>Questa versione della quinta del li-<br/>bro primo delle Epistole d' Orazio<br/>fu fatta dall' Autore in Vienna<br/>l' anno 1770 per compiacere a due</i></b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |

*dotti Cavalieri, suoi cari e parzialissimi amici, ad istanza de' quali avea scritto ancora le altre traduzioni che si trovano in questa raccolta, senza escludere quella della Poetica d' Orazio con le sue note . . . . .* Pag. 61

*RISPOSTA AD ORAZIO, versi mandati dall' Autore l' anno 1769 a S. E. Milord STORMONT, allora ambasciatore della Corte Britannica all' Austriaca in risposta ad altri versi inglesi, scritti dal ministro suddetto a nome di Orazio per accompagnare il dono d' un esemplare dell' elegante edizione di Orazio del Baskerville, pubblicato in Londra l' anno 1762 . . . . .* 69

*ARTE POETICA EPISTOLA DI Q. ORAZIO FLACCO A' PISONI . . . . .* 76

*NOTE DI METASTASIO ALL' ARTE POETICA DI Q. ORAZIO FLACCO . . . . .* 128

*DISSERTAZIONE DI RAINERI DE' CALSABIGI accademico di Cortona sulle poesie drammatiche di Pietro Metastasio » 179*

79397